

Subvention - Virage
GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.
Cuisines, portes et fenêtres
FARLEY
Entrepreneur licencié R.B.Q.
777-6622
1706, ch. Pink, Aylmer

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 190 ÉDITION WEEK-END 12 NOVEMBRE 1994 1,50 $ toutes taxes comprises

Profitez de la subvention du programme "virage"
Gestion Pyramid
Rénovation et Construction
Vente et installation de portes et fenêtres
Salle de montre au 1065 boul. de la Carrière à Hull
60% de rabais sur nos portes et fenêtres
771-0092

Une vive inquiétude

Bosnie: la levée de l'embargo américain risque de diviser les alliés

Associated Press

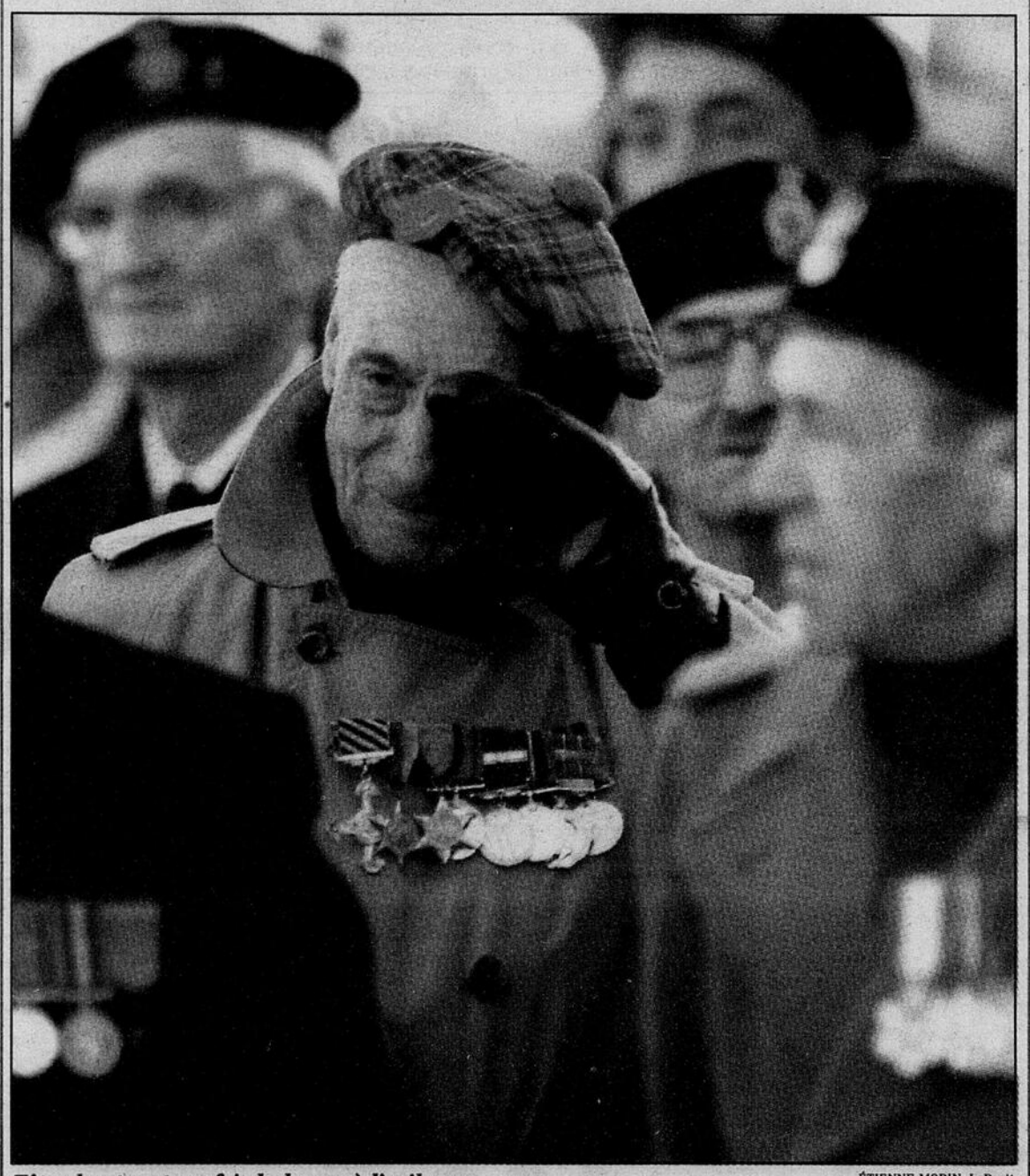
NEW YORK Le président Bill Clinton a donné l'ordre à la Marine américaine de cesser de dérouter les bâtiments transportant dans l'Adriatique des armes vers la Bosnie et la Croatie à compter de samedi. Cette décision, confirmée par un porte-parole de la Mission américaine à l'ONU et publiée vendredi dans le *New York Times*, a provoqué de nouvelles réactions d'inquiétude chez les Européens qui redoutent une escalade du conflit.

À Bruxelles, le nouveau secrétaire général l'OTAN, le Belge Willy Claes, a déclaré que l'Alliance «continuera à appliquer pleinement toutes les résolutions du Conseil de sécurité des Nations unies» relatives à l'ex-Yougoslavie. Les experts militaires de l'OTAN vont étudier la décision américaine et ses conséquences sur le dispositif d'embargo imposé en 1991 à toutes les parties de l'ex-Yougoslavie. «Nous procéderons aux ajustements nécessaires pour préserver l'intégrité et le bon fonctionnement de toutes nos missions», a ajouté M. Claes dans un communiqué.

Le président Bill Clinton avait signé le mois dernier une loi supprimant à partir de mardi les fonds destinés à faire respecter l'embargo, à moins que l'ONU n'ait auparavant levé cet embargo sur les armes. «Nous entendons appliquer pleinement ce texte demandant qu'aucun fonds américain ne soit employé pour empêcher la livraison d'armes au gouvernement bosniaque», déclarait jeudi James Rubin, porte-parole de

suite page 2: Bosnie

De douloureux souvenirs



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Têtes hautes et parfois la larme à l'oeil, une centaine de retraités de la marine marchande ont défilé devant le Cénotaphe du Canada à l'occasion du Jour du souvenir, hier, à Ottawa, cérémonie honorant la mémoire de 114 000 Canadiens et Canadiennes morts lors de guerres passées.

Aujourd'hui



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Hockey: un monde en crise
pages 28 à 31

Un Gatinois à Drummondville

Daniel Brière, ce jeune Gatinois devenu la sensation du hockey junior, jouera le premier match de sa carrière sur la patinoire de Hull, demain. Après deux mois à Drummondville, il y est déjà une idole.

page 71



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

La controverse

La chapelle de Casselman suscite encore la controverse, si l'on croit les propos des trois soeurs Lalonde.

page 3

MÉTÉO

MAX 8° MIN -4°

Le seul choix pour l'aide temporaire !
Appelez-nous dès maintenant ! 236-9689 Ottawa 246-9689 Gatineau
Barbara Personnelle
360 rue Albert, suite 1110, Ottawa, Ontario K1R 7X7 / 111, boul. de l'Hôpital, Gatineau, Québec J8T 7V1

EN MANCHETTE

Une erreur

Le lecteur constatera, en lisant la première page de notre Cahier des arts hebdomadaire, que le sommaire qui s'y trouve comporte plusieurs erreurs et omissions. Nous vous offrons nos excuses et le sommaire corrigé ci-dessous.

Télévision

Jamais deux sans toi pA2
Daniel Lemire.... pour rire pA2

Cinéma

The Santa Clause pA13
Le calendrier cinéma pA18
La chronique vidéo pA14

Littérature

Arlette Cousture: un extrait de son nouveau livre pA5
La biographie de René Lévesque pA7
Une entrevue avec Daniel Poliquin pA6

Disques

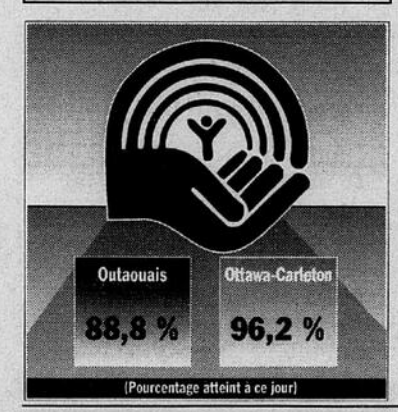
La chronique pA12

Hommage

Les frères Brisson d'Embrun honorés pA4

La semaine culturelle

pA40



Un hommage tardif aux militaires canadiens tombés en défendant Hong Kong

Presse canadienne

HONG KONG Les soldats canadiens qui sont morts sur un champ de bataille asiatique, au début de la Deuxième Guerre mondiale, ont finalement reçu les honneurs qui leur étaient dus, hier, lors d'une cérémonie marquant le Jour du souvenir.

Le premier ministre Jean Chrétien et neuf de ses homologues provinciaux se sont rendus au cimetière militaire de Saï Wan, pour rendre hommage aux soldats canadiens qui y ont tenté de défendre la colonie britannique de Hong Kong face aux forces japonaises, en 1941.

M. Chrétien, ses homologues provinciaux ainsi que le gouverneur de Hong Kong, Chris Patten, ont déposé des couronnes de fleurs sur les tombes canadiennes, au pied de la colline où a été aménagé le cimetière.

Dix-neuf anciens combattants canadiens, qui avaient participé à cette bataille, étaient sur les lieux, cherchant des noms familiers sur les tombes.



Le premier ministre Chrétien arrivant au cimetière de Saï Wan avec Chris Patten, gouvereur de Hong Kong.

Walter Jenkins, 71 ans, de Victoria, a retrouvé la tombe de son ami Johnny Little, un soldat de 19 ans, de Terrace, en Colombie-Britannique, qui avait succombé dans un camp de prisonniers, en juin 1942, après la chute de Hong Kong.

Ce cimetière contient les tombes de 283 Canadiens. Vingt autres ont été inhumés au cimetière militaire Stanley, à Hong Kong.

Deux bataillons canadiens, les Royal Rifles, de Québec, et les Winnipeg Grenadiers, comptant 1975 soldats, figuraient parmi les 14 000 soldats alliés qui furent chargés de défendre Hong Kong contre les Japonais. La colonie tomba le jour de Noël 1941.

Les Canadiens qui survécurent à la bataille furent internés dans des camps japonais, à Hong Kong, où 129 moururent. Quelque 1184 furent ensuite transportés au Japon pour être soumis aux travaux forcés. De ces derniers, 137 succombèrent aux privations et sont enterrés au cimetière militaire de Yokohama.

En 1991, le Japon a finalement présenté ses excuses pour les atrocités commises contre les prisonniers canadiens. Les anciens combattants n'ont toutefois obtenu aucune compensation pour les souffrances endurées.

Bosnie

suite de la page 1

la Mission américaine aux Nations unies.

Par ailleurs, une résolution soutenue par les Etats-Unis est actuellement examinée par le Conseil de sécurité des Nations unies, qui devrait prendre d'ici mardi une décision sur son éventuelle levée dans un délai de six mois.

Il est vraisemblable que la décision américaine de ne pas contrôler des navires transportant des armes vers la Bosnie n'ouvrira pas un large couloir d'approvisionnement: sur les 19 bâtiments de guerre alliés veillant à l'application de cet embargo en mer Adriatique, trois seulement sont américains.

Casques bleus menacés

Il n'en reste pas moins que de nombreux pays européens comme la France et la Grande-Bretagne, présentes sur place, ou la Russie, allié traditionnel des Serbes, refusent depuis des mois l'éventualité d'une telle décision qui pourrait inciter les Serbes de Bosnie à attaquer les casques bleus, menacer les convois humanitaires et relancer le soutien de Belgrade aux forces de Radovan Karadzic.

À Paris, le ministre des Affaires étrangères Alain Juppé a téléphoné vendredi au secrétaire d'État américain Warren Christopher pour lui faire part de «la profonde inquiétude» de la France.

À Londres, le secrétaire au Foreign Office a estimé que la décision américaine posait un «problème inquiétant».

De son côté, le secrétaire général de l'Union de l'Europe occidentale Willem van Eekelen a estimé que ceci allait provoquer une «division» au sein de l'OTAN et des relations transatlantiques en général, car «je ne connais aucun pays européen qui souhaite lever l'embargo».

À Moscou, plusieurs députés russes ont dénoncé avec force vendredi ce projet américain en estimant qu'une telle initiative entraînerait une escalade du conflit. Vladimir Loukine, ancien ambassadeur de Russie aux États-Unis et actuel président de la commission des Affaires étrangères à la Douma, a relevé que ce projet rendrait inopérant l'embargo sans qu'il soit officiellement levé.

LOTERIE

La Quotidienne. 806 6210

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 562-0111*
✆ **Abonnements** *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ **Annonces classées** *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-08	03
Churchill	-11	-02
Edmonton	-08	01
Fredericton	-01	07
Goose Bay	-05	03
Halifax	01	08
Montréal	02	08
Québec	00	07
Régina	-06	04
Saskatoon	-09	01
Saint John T. N.	-05	03
St John N. B.	01	08
Sudbury	-01	11
Thunder Bay	02	07
Toronto	02	13
Vancouver	03	08
Victoria	02	08
Whitehorse	-14	-07
Windsor	07	16
Winnipeg	-01	06

Lever du soleil : 6 h 56
Coucher du soleil : 16 h 36

LES PRÉVISIONS

Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi
Ensoleillé avec passages nuageux 08/-04	Nuageux et averses 10/04	Pluie 09/05	Nuageux et averses 05/03

Les records

Maximum : 18,4° (1982)
Minimum : -9,4° (1976)

Les lunes de nov.-déc.

pleine	premier	nouvelle	dernier
18	26	2	9

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	25	33	Los Angeles	09	20
Athènes	14	20	Mexico	07	22
Berlin	00	06	Miami	23	30
Bermudes	21	24	Moscou	-10	00
Bruxelles	06	12	Myrtle Beach	09	23
Genève	07	09	Nassau	25	30
Hong Kong	21	25	New Delhi	13	29
Honolulu	24	32	Orlando	22	29
Las Végas	09	17	Paris	09	14
Londres	11	13	Rome	12	17

SOMMAIRE

Annonces classées .....46 à 62
Bandes dessinées.....67
Bourses.....44 et 45
Carrières et professions .....A30 à A34
Économie.....40 à 45
Fonds mutuels 45
Habitation .....A23 à A29
Horoscope.....49
La région .....3 à 21
Le Cahier des arts .....A1 à A18
Le babillard 62
Le monde.....34 à 39
Le pays .....22 à 27
Mots croisés.....50
Mot mystère.....48
Nécrologie.....59 à 61
Sport régional.....64
Sports .....63 à 71
Statistiques .....66 et 67
Tourisme.....A35 à A38
Vastel, Michel 33

LeDroit C'est simple! Comment rejoindre plus de 140 000 personnes ? LES PETITES ANNONCES du Droit C'est drôlement avantageux! Composez le 562-0222

LeDroit

LA RÉGION

Qui a construit la chapelle de Casselman?

Une origine mystérieuse

Louis Lafortune
Correspondant régional

CASSELMAN Après avoir été déménagée pour une quatrième fois, jeudi soir, la désormais célèbre chapelle de Casselman a peut-être trouvé enfin son emplacement.

Mais, au même moment, elle fait l'objet d'une controverse au sujet de son origine mystérieuse.

Les trois filles de la défunte Délina Lalonde veulent rétablir les faits. Mme Lalonde, fondatrice du premier foyer d'accueil à Casselman, a fondé «de ses propres mains» cette chapelle en 1964, disent-elles.

Délina Lalonde, qui est décédée en 1980 à l'âge de 85 ans, voulait que les vacanciers des chalets de la Vallée-des-castors, près de la rivière Castor, puissent assister à la messe sans avoir à se rendre à Casselman ou à Limoges. Elle voulait que son époux Joseph, qui était confiné à un fauteuil roulant, puisse y assister également.

La chapelle a donc été construite en grande partie par Délina Lalonde. «Elle clouait des clous», affirment ses filles. C'est son beau-frère, le chanoine Antoine Lalonde, qui a présidé à ses destinées.

L'album de famille à la main, Jeanne Lacroix, Corinne Villeneuve et Thérèse Forget ont donc tenu à présenter «la vraie histoire» de la chapelle, lors d'une entrevue avec *LeDroit*.

«Ça nous a bouleversées. Je n'ai pas dormi de la nuit», a confié Mme Forget.

«Ce qui nous a fait du mal, c'est de ne pas savoir les vraies origines de la chapelle», a ajouté sa fille, Lyne Lavigne, au sujet des nombreux reportages qui ont paru dans les médias.

«On a fait ça pour notre mère. Elle (Bernadette Sirois) pensait que son père était le fondateur de la chapelle. C'est faux. Ma grand-mère l'a construite et l'a payée de se propre poche», a poursuivi Mme Forget.

«On respecte nos parents. Ils sont connus et honorables. On ne peut pas les laisser comme ça», a enchaîné Corinne Villeneuve.

Elles tiennent aussi à souligner qu'elles ne s'opposent pas au déménagement de la chapelle. Au contraire, elles sont heureuses qu'elle ait enfin trouvé un emplacement. Pour ce qui est de l'apparition de la Vierge, Corinne Villeneuve y croit et Thérèse Forget dit que «ça peut être vrai.»

Depuis dimanche, tout Casselman parle de la chapelle et de l'apparition de la Vierge.

L'histoire a commencé avec une dame de Casselman, Eugénie Richer, qui dit avoir vu la Sainte Vierge lui apparaître en 1980. La Vierge lui aurait ensuite dit, en 1993, de trouver une chapelle pour Casselman.

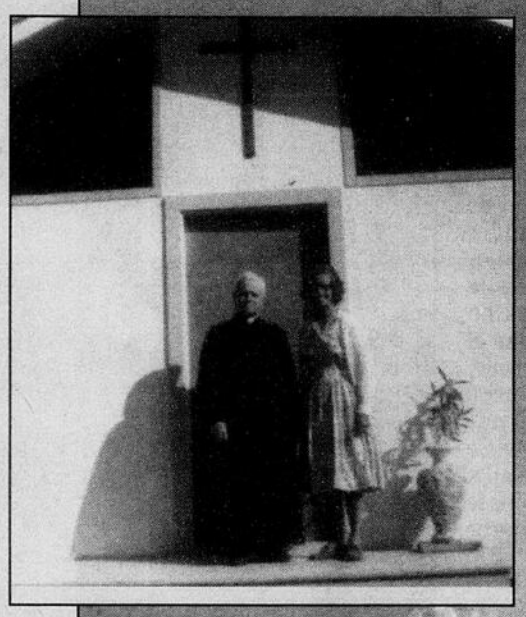
Mme Richer en a parlé à son amie, Bernadette Sirois, qui lui a alors raconté que son père, Ernest Brisson, avait une chapelle près de Limoges. La chapelle a ensuite été déménagée dans un parc qui longe la rivière Nation à Casselman.

Des résidants du quartier se sont opposés à l'emplacement. Les Chevaliers de Colomb sont venus à la rescousse et l'ont déménagée jeudi.

Interrogée par *LeDroit*, hier, Bernadette Sirois a souligné qu'elle n'avait que 14 ans lors de la construction de la chapelle. Elle reconnait que Délina Lalonde a joué un rôle de premier plan dans la fondation de la chapelle. Mais elle ajoute que c'est son père qui l'a construit.

«C'est le chanoine Lalonde qui avait demandé à mon père de construire une chapelle pour qu'il puisse dire la messe. C'est vrai qu'elle (Délina Lalonde) a investi, mais c'était le terrain de mon père et c'est la famille qui l'a construite», a affirmé Mme Sirois, tout en ajoutant qu'elle ne voudrait pas «qu'il y ait de la chicane.»

La chapelle aura donc été déménagée quatre fois depuis 1964. De son emplacement original de la Vallée-des-castors, elle a été déplacée à Limoges. La fin de semaine dernière, la chapelle est passée de Limoges au parc qui longe la rivière Nation. Et, jeudi, elle a été placée derrière la salle des Chevaliers de Colomb.





LOUIS LAFORTUNE, correspondant régional

Les trois filles de Délina Lalonde, Jeanne Lacroix, Corinne Villeneuve et Thérèse Forget devant la chapelle qui se trouve maintenant à l'arrière de la salle des Chevaliers de Colomb de Casselman, rue Saint-Isidore. En mortaise, Délina Lalonde en compagnie de son beau-frère, le chanoine Antoine Lalonde, en 1965.



Denis
Gratton

Conrad pourrait être le maire de Lourdes

Dire que des millions de personnes perdent leur temps à Lourdes.

Parce qu'elle n'est pas en France la Sainte-Vierge. Non, non. Elle est à Casselman.

C'est où, Casselman? C'est pas difficile à trouver. La prochaine fois que vous irez vous procurer du fromage à Saint-Albert, tournez à gauche à la sortie de la 417, plutôt qu'à droite. C'est là, Casselman. Un petit village situé aux abords de l'autoroute qui a comme slogan: «L'ennui a un village».

Il n'y avait pas grand-chose à voir, à Casselman, avant que Marie ne se pointe le nez immaculé, samedi dernier.

Vrai, il y avait bien la cabane à sucre du maire Conrad Lamadeleine. Mais c'est éphémère, une cabane à sucre, comme attrait touristique.

Et il y avait bien le théâtre d'été du maire Conrad Lamadeleine. Mais les pièces qu'on y présentait, l'été dernier, étaient tellement ennuyantes qu'on passait son temps à compter les maringouins.

Oh! puis, comme attrait touristique, il y a monsieur le maire Conrad Lamadeleine lui-même. L'agent d'assurance-vie qui s'amuse à poser des compteurs d'eau sur toutes les résidences de son village sans demander l'opinion des citoyens.

«Ce compteur d'eau vous coûte 200 $ immédiatement ou on ajoute ce montant à votre facture de taxes à la fin de l'année», avait-t-il dit aux gens de Casselman à l'époque. Tiens toé! On va finalement savoir la quantité d'eau que tes vaches boivent.

Admirateur inconditionnel du député Don Boudria, Conrad est maire de Casselman depuis une éternité. Encore une fois, cette année, il a été élu par acclamation. Pas parce qu'on l'aime, ce Conrad, à Casselman. C'est que personne d'autre ne veut la *job*.

Après tout, qui voudrait être obligé de porter cet uniforme rouge vin à chaque réunion du conseil municipal? (Oui, les membres du conseil municipal de Casselman doivent porter un uniforme!). Les élus de Casselman ont l'air de l'équipe d'analystes de la Soirée du hockey sous l'effet des *Valium*.

Bref, c'était bien ennuyant à Casselman. Jusqu'à la fin de semaine dernière...

Parce que, la fin de semaine dernière, une résidante de l'endroit, une madame Eugénie Richer, a reçu la visite de la Vierge Marie. La Sainte Vierge.

C'est de la visite ça, monsieur! Manon! Sort le cristal!

Mais Marie n'est pas restée longtemps chez M^me^ Richer. Elle ne voulait pas déranger, faut croire. Mais elle a toutefois pris le temps de demander à M^me^ Richer d'implanter une chapelle à Casselman.

Pourquoi? Dieu sait. On ne pose pas de question à une apparition vêtue de blanc. On se cache en-dessous du lit et on espère que ce n'est pas un vendeur d'assurance-vie. (Ah, c'est vrai, ils sont vêtus de rouge-vin, eux).

Non! Lorsque la Sainte Vierge vous apparaît, vous écoutez. C'est la loi de la nature.

Et c'est ce que certaines gens de Casselman ont fait, le week-end dernier. Ils ont écouté la Sainte Vierge. En deux temps, trois mouvements, ils ont transporté, durant la nuit de vendredi à samedi (avec l'approbation du village, doit-on ajouter) une chapelle de Limoges jusque dans un parc de Casselman qui longe la rivière Nation.

Et au diable le règlement de zonage qui empêche un tel geste! La demande venait d'un plus haut que le conseil municipal de Casselman... de beaucoup plus haut.

Évidemment, c'était surprise générale samedi matin, dans Casselman. Une chapelle préfabriquée avait été déposée en plein milieu d'un parc où, la veille, jouaient les enfants et où se baladaient les personnes âgées.

Attirer les touristes

Et qu'est-ce que le maire Conrad avait à dire de toute cette histoire miraculeuse et de la visite de la Vierge Marie à Casselman?

Voici ce qu'il a dit à notre collègue Louis Lafortune: «La plus belle affaire qui soit arrivée au village, c'est la chapelle. C'est un attrait touristique qui n'aura pas coûté bien cher à la municipalité.»

En d'autres mots, le maire Conrad remercie le ciel d'avoir choisi Casselman pour y déléguer la Sainte Mère parce que ça va attirer les touristes.

LeDroit a appris, cette semaine, que la chapelle a été déménagée encore une fois (la chapelle roulante, quoi) derrière la salle des Chevaliers de Colomb de Casselman.

La chapelle commandée par la Sainte Vierge sera donc facile à trouver à Casselman. Elle sera située à deux pas de la cabane à sucre et du théâtre d'été...

Réélu sans opposition, notre Conrad Lamadeleine.

Sainte Marie, priez pour nous.

Vos commentaires, lecteurs de Prescott-Russell... ou d'ailleurs: **562-7508**. Télécopieur: **562-7539.**

Pour l'ACFO régionale d'Ottawa-Carleton

Les services en français avant le «bilinguisme»

France Pilon
LeDroit

Ce n'est pas un bout de papier qui va faire d'Ottawa une ville officiellement bilingue. C'est plutôt par des gestes concrets que l'on peut mesurer la bonne volonté de la ville à desservir dans leur langue ses citoyens francophones.

C'est ce que croient l'ACFO régionale d'Ottawa-Carleton et le président du Comité consultatif des services en français à la ville d'Ottawa, qui réagissaient à la nouvelle fort surprenante que l'arrêté-en-conseil en vertu duquel la ville s'est proclamée bilingue, en octobre 1970, est invalide.

C'est au cours de l'audition de la requête, jeudi, pour demander le report des élections municipales parce que des documents de la ville ne sont pas disponibles en français, que l'on a appris par la bouche du procureur de la ville, Douglas Wallace, que le conseil municipal de l'époque n'avait pas le pouvoir de décréter la ville bilingue. Ledit arrêté-en-conseil a été adopté le 17 octobre 1970, le jour même de la mort de Pierre Laporte.

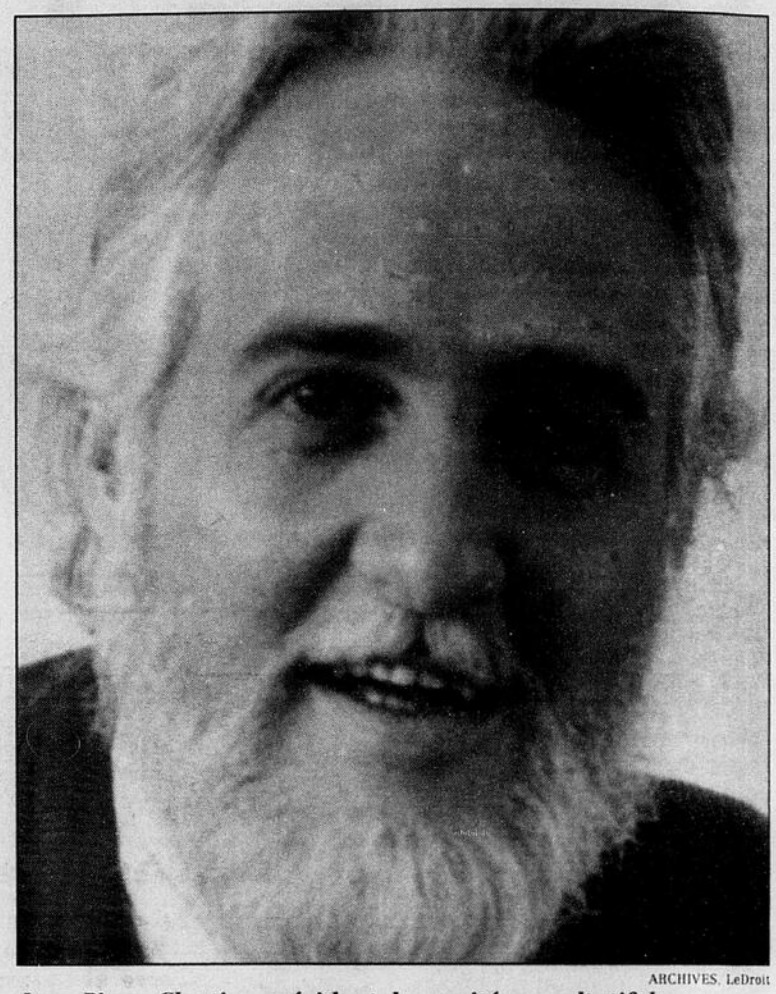
«Même si l'arrêté est illégal, ce qui compte pour nous, c'est la politique des langues officielles que la ville a adoptée en 1982», a indiqué Diane Desaulniers, de l'ACFO régionale d'Ottawa-Carleton.

En vertu des lois provinciales ontariennes, aucune ville ontarienne ne peut se proclamer soit bilingue ou unilingue. Elle peut toutefois décider, et c'est à sa discrétion, d'offrir des services en français.

Le conseiller Jacques Legendre s'est dit «étonné» d'apprendre que le règlement était illégal d'autant plus qu'il a servi de référence à chaque fois que la ville élargissait sa politique de bilinguisme. «Dans la pratique, ça ne change pas grand-chose, soutient M. Legendre. La ville a fait des grands pas en matière de bilinguisme,

Par exemple, dit-il, la ville vient d'adopter une politique sur le bilinguisme des cadres supérieurs qui va beaucoup plus loin que celle du gouvernement fédéral.

Le conseiller qui se présente au niveau régional pense toutefois que la ville devrait avoir un statut de ville bilingue.



ARCHIVES, LeDroit

Jean-Pierre Cloutier, président du comité consultatif des services en français à la ville d'Ottawa.

M^me^ Desaulniers, de l'ACFO, n'est pas certaine que les francophones tireraient des bénéfices si le gouvernement ontarien permettait aux municipalités de se donner des statuts linguistiques.

«Ça impliquerait de s'embarquer dans des référendums et je ne sais pas si les francophones veulent vraiment ça», a ajouté M^me^ Desaulniers.

«C'est une grosse surprise de savoir que la ville n'est pas officiellement bilingue, mais dans la pratique ça ne change pas grand-chose», soutient Jean-Pierre Cloutier, président du Comité consultatif sur les services en français à la ville d'Ottawa.

«De toute façon, c'est exagéré de dire que la ville est bilingue, mais il y des choses qui ont été faites.»

Que la ville soit bilingue ou non n'importe pas tellement pour M. Cloutier.

«Personnellement, ce qui compte, c'est que les citoyens aient accès à des services en français adéquats, dit-il.

«Quel que soit le cadre juridique ou constitutionnel, l'important c'est de voir à ce que les citoyens aient accès des servuces dans leur langue.».

Mais si la ville était bilingue, ajoute M. Cloutier, ce serait plus facile de remplir ses obligations.

L'important, pour l'ACFO, c'est que la ville offre des services en français, la possibilité d'être servi en français dans ses différents services, comme au service de la taxation ou des permis.

C'est ce genre de service qui doit être davantage développé plutôt que de traduire des documents, comme le demandait le le candidat Joseph Costisella.

«Ça coûterait 900 000 $ pour traduire tous les documents. Cet argent devrait plutôt être investi dans la formation linguistique des employés ou pour développer des services en français», a conclu M. Cloutier.

Centraide-Outaouais

Le directeur de la Soupière fait le point

Julie Lemieux
LeDroit

Le désengagement de Centraide à l'endroit de la Soupière de l'amitié de Gatineau n'aurait pas contribué aux difficultés qu'éprouve l'organisme avec sa campagne de financement, selon le directeur de la Soupière, Noël Charette.

«La seule différence que ce désengagement occasionnera, c'est qu'à l'avenir, il faudra dire aux gens que s'ils donnent à Centraide; la Soupière n'en retirera rien. Mais nous n'avons pas fait cela cette année», a expliqué M. Charette lors d'une entrevue téléphonique avec *LeDroit*, hier.

Même s'il considère que Centraide s'est trompé dans sa façon d'agir avec la Soupière, M. Charette affirme qu'il serait peiné de voir que cette décision puisse avoir donné du fil à retordre à l'organisme. «Dans le fond, nous travaillons tous pour les pauvres», a-t-il lancé.

Le désengagement de Centraide Outouais permettra toutefois à la Soupière de l'amitié de faire à sa tête sur le plan de son financement.

«Ce n'était pas toujours facile de s'astreindre au protocole de Centraide et de se soumettre à tous ses critères.

«On ne pouvait pas vivre avec les 50 000 $ que l'organisme nous donnait et il fallait bien qu'on fasse des activités de financement», a-t-il affirmé.

LA RÉGION

Le ministre des Affaires municipales de passage à Gatineau

Le PQ terminera la 50, confirme Chevrette

Charles Thériault
LeDroit

Guy Chevrette confirme l'engagement de son gouvernement envers le prolongement de l'autoroute 50.

Le ministre des Affaires municipales du Québec a confirmé, lors de son passage à Gatineau jeudi, que le gouvernement péquiste a la ferme intention de construire l'autoroute et qu'un échéancier sera dévoilé au printemps de 1995.

Il a ainsi donné plus de poids aux affirmations du délégué régional Yves Blais.

«Notre volonté est bien réelle et c'est d'ailleurs un engagement électoral et nous allons le respecter comme on l'a fait entre 1976 et 1985 pour tous les autres engagements que nous avons pris à l'époque.

Doutes

«Je ne sais pourquoi les ministère des Transports et de l'Environnement ont mis un an chacun à répondre aux questions de l'autre sur le tracé, mais il ne me semble pas que le gouvernement précédant voulait vraiment construire l'autoroute.

«Si le milieu est d'accord sur le tracé qui sera proposé et que personne ne demande d'audiences publiques, on pourra procéder plus rapidement», a dit M. Chevrette.

Capacité financière

Lorsqu'interrogé sur la capacité financière du gouvernement à réaliser le projet, M. Chevrette a répondu qu'il va falloir trouver l'argent, soit environ 300 millions $.

De toute façon, c'est une dépense d'immobilisation qui aura un impact important sur le développement économique de la région et il faut aussi en tenir compte, estime le ministre.

Participation du gouvernement fédéral

Le préfet de la MRC Papineau, Mario Laframboise, a bien accueilli les propos de M. Chevrette mais il croit qu'il ne faut pas non plus négliger l'ouverture du sénateur libéral Pietro Rizzuto à propos d'une participation fédérale.

«Il reste encore des étapes et il faudra attendre le résultat des étdues environnementales avant de pousser sur le gouvernement mais on ne lâchera pas prise», de dire M. Laframboise.

Il faudra aussi, à son avis, supporter fortement le sénateur Pietro Rizzuto qui veut que le gouvernement fédéral paie jusqu'à 60 % du coût des autoroutes 13 et 50, afin de débloquer une fois pour toutes les accès à l'aéroport de Mirabel.

«S'il y en a un qui peut faire cela c'est bien lui car c'est le grand argentier du Parti libéral et il a beaucoup d'influence», a ajouté M. Laframboise.

Prolongement de la Vérendrye

Des citoyens s'opposent à l'extension du boulevard

Charles Thériault
LeDroit

Les citoyens du secteur Côte d'Azur ne sont pas tous en faveur du prolongement du boulevard de la Vérendrye.

Un regroupement de citoyens demeurant au bas de la côte, dans le secteur des rues Rayol et Canadel près du futur boulevard, s'oppose farouchement au projet.

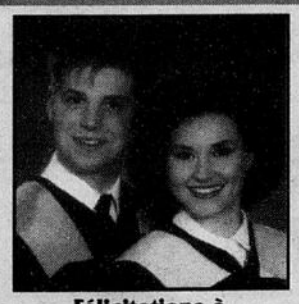
Sécurité en péril

Selon leur porte-parole, Serge Benoît, la contruction du boulevard viendra détruire un marais, un parc et mettra en péril la sécurité des étudiants qui fréquentent la polyvalente de l'Érablière.

Les opposants ne sont donc pas d'accord avec leurs voisins de l'Association des résidants de la Côte d'Azur qui pressent le gouvernement du Québec de réaliser le boulevard de la Vérendrye de la rue Cannes au pont Alonzo-Wright.

«Nous allons réclamer des audiences environnementales car nous croyons que cette route n'est pas indispensable et qu'il y a de meilleures façons de dépenser 15 millions $», de dire M. Benoît.

GRADUATION



Félicitations à
Nathalie Pilon
et
Mario Goyette
des diplômes que vous
avez mérités:
Nathalie,
maîtrise en éducation et
Mario
maîtrise en criminologie
appliquée.

Vos parents et amis

DU JAMAIS VU!

69 $
Lunettes complètes
Toutes prescriptions
Simple vision
(verre et monture)

99 $
Lunettes
double foyer ordinaire
TOUTES PRESCRIPTIONS
(VERRE ET MONTURE)

149 $
Lunettes
double foyer invisible
TOUTES PRESCRIPTIONS
(VERRE ET MONTURE)



Examen de la vue sur place par optométriste Jean-Pierre Lemire O.D. / Jean J. Brassard O.D.

REMARQUES

• OPTION SUPPLÉMENTAIRE (SUR LENTILLES) SUR DEMANDE POUR UN LÉGER SUPPLÉMENT

CETTE OFFRE SPÉCIALE NE PEUT ÊTRE COMBINÉE AVEC AUCUNE AUTRE PROMOTION.

LES MODÈLES 1995 ARRIVENT: IL FAUT ÉCOULER TOUS LES MODÈLES 1994

Optique LAURIER Optical
OPTIQUE LAURIER Optométriste

Hull: 295, boul. St-Joseph 771-2222 • Gatineau: Les Promenades de l'Outaouais 246-2222

INSCRIPTIONS 1995-1996

ÉCOLE INTERNATIONALE DE L'OUTAOUAIS

L'École internationale de l'Outaouais est le seul établissement d'enseignement de la région, officiellement agréé par l'Organisation du Baccalauréat international, pour participer à son programme des 11-16 ans. C'est une école publique de La commission scolaire d'Aylmer.

LE PROJET ÉDUCATIF

- **ÉDUCATION GLOBALE**
  Le Programme des jeunes 11 à 16 ans vise à accroître chez l'élève sa compréhension des diverses disciplines et leur interaction. Il vise aussi à ce que la personnalité de l'élève soit au centre du processus éducatif.
- **COMMUNICATION**
  L'apprentissage des langues est perçu comme un outil permettant l'acquisition de toute connaissance.
- **OUVERTURE INTELLECTUELLE**
  Le Programme des jeunes 11 à 16 ans favorise une perspective internationale.

EXAMENS D'ADMISSION :

- **1re et 2e secondaire 1995-1996**
  Le **26 novembre 1994** pour les élèves sous la juridiction de La commission scolaire d'Aylmer et d'autres organisations scolaires, selon les règlements en vigueur.
- **SÉANCE D'INFORMATION ET INSCRIPTION AUX EXAMENS D'ADMISSION**
  DATE : le mercredi **16 novembre 1994** HEURE : 19 h 30
  LIEU : École internationale de l'Outaouais
  205, rue Laurier, Hull
- **RENSEIGNEMENTS**
  École internationale de l'Outaouais
  205, rue Laurier, Hull
  Tél. : (819) 777-4402

FORMULAIRE D'INSCRIPTION AUX EXAMENS D'ADMISSION

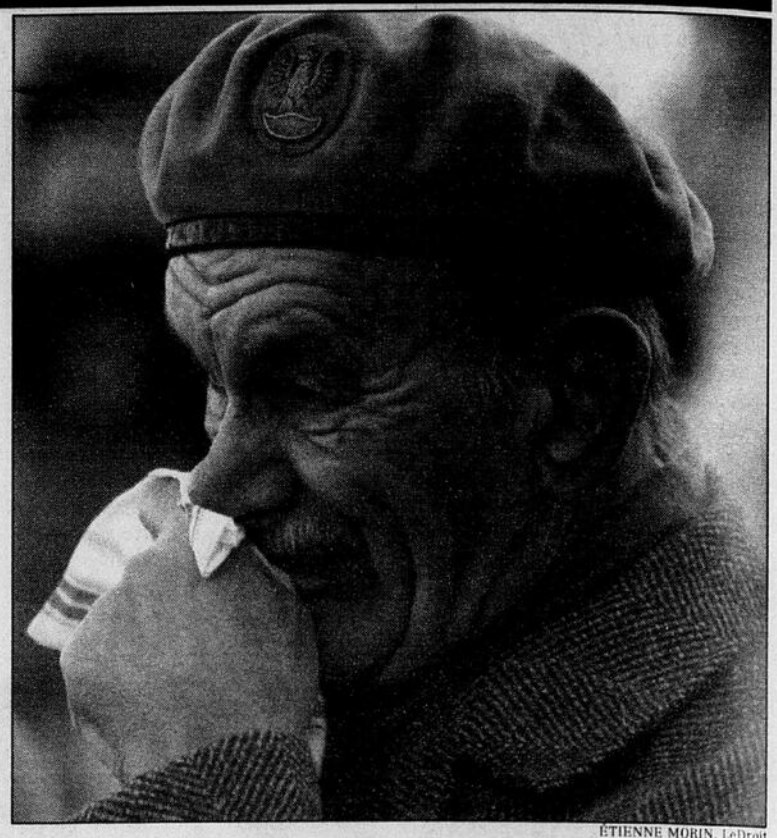
Nom de l'élève : _____ Date de naissance : _____
Adresse : _____ Code postal : _____
Nom du répondant : _____ Tél. : (rés.) _____ (bur.) _____
École fréquentée : _____ Classe : _____
Commission scolaire : _____

ÉCOLE INTERNATIONALE DE L'OUTAOUAIS

Les examens d'admission auront lieu en novembre de cette année. Vous recevrez par le courrier les renseignements utiles quant à l'endroit, la date et l'heure de ces examens.

Faire parvenir ce formulaire immédiatement à l'adresse suivante : **École internationale de l'Outaouais 205, rue Laurier, Hull (Québec) Canada J8X 3W5**

NOTE : Veuillez joindre à ce formulaire un chèque au montant de trente dollars (30,00 $) au nom de La commission scolaire d'Aylmer. Cette somme représente les frais d'inscription aux examens d'admission.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Cet ancien combattant essuie ses larmes durant la cérémonie.

Jour du souvenir à Ottawa

Jeunes et vieux saluent nos morts au combat

Denis Gratton
LeDroit

Des milliers de personnes se sont rassemblées au monument commémoratif de guerre du Canada, hier matin, pour honorer la mémoire des 114 000 hommes et femmes qui sont morts au service militaire du Canada durant les guerres passées.

C'est sous un ciel ensoleillé qu'une centaine de retraités de la marine marchande ont défilé, têtes hautes, aux applaudissements chaleureux qui ont résonné pendant de longues minutes sur la colline parlementaire.

Parmi la foule, jeunes et moins jeunes se sont rappelés des sacrifices faits par les Canadiens et Canadiennes durant les deux guerres mondiales, la guerre de Corée ainsi que les opérations du maintien de la paix au sein des Nations unies.

«Aujourd'hui, nous nous souvenons de tous ces hommes et femmes. De leur héroïsme, leur courage, leur vaillance, leur loyauté, et leur tristesse. Nous nous souvenons avec gratitude. On les remercie d'avoir accompli le sacrifice ultime pour la défense de la liberté. Notre liberté», a déclaré l'aumônier général, Mgr Roger Bazin.

La prière a été suivie d'une salve de 21 coups de canon durant laquelle Wilhelmina Baerr est venue déposer une couronne de fleurs aux pieds du monument de la guerre. Représentant toutes les mères canadiennes dont les enfants ont été tués en devoir, Mme Baerr, 102 ans, de Yorkton, Saskatchewan, agissait à titre de «mère décorée de la croix d'argent». Son fils, le caporal August Baerr, a été tué en action en Italie, le 2 octobre 1943, à l'âge de 26 ans.

«Nous serons toujours redevables à ceux et celles qui ont connu les affres de la guerre et qui sont morts au combat. C'est là une dette dont nous ne pourrons jamais nous acquitter entièrement», a écrit le premier ministre Jean Chrétien, dans une lettre en provenance de Hong Kong.

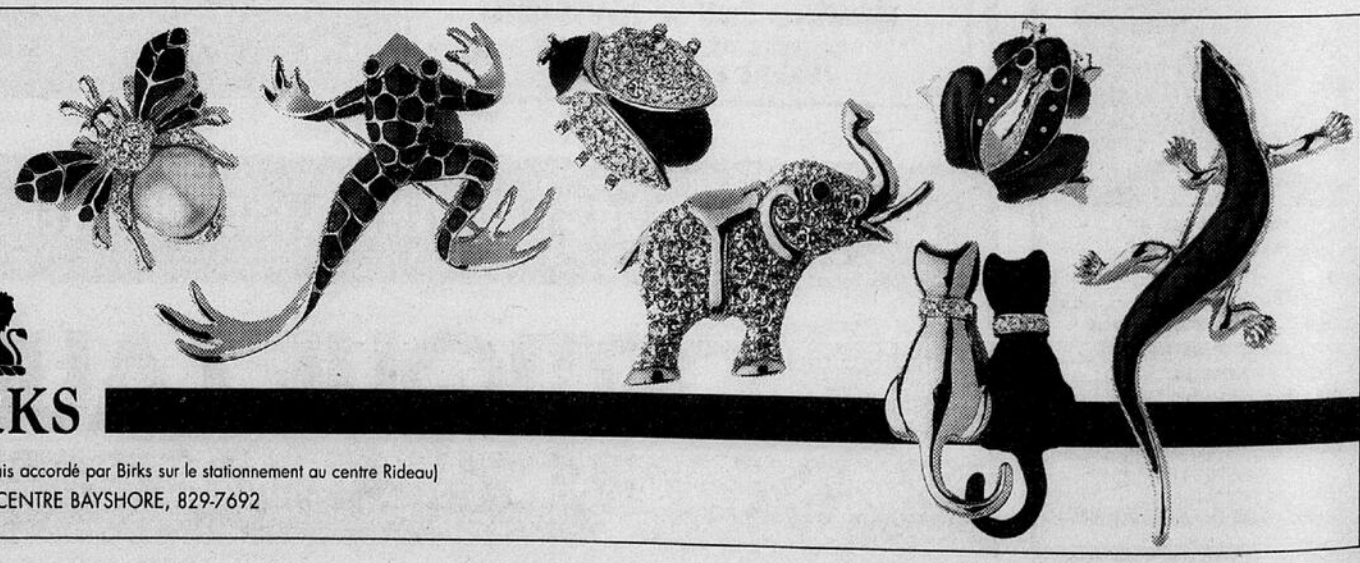
Plusieurs enfants ont assisté aux cérémonies commémoratives, hier matin. Certains avec leur grand-père, d'autres avec leur enseignant. «Mon frère est en Bosnie avec les casques bleus. Je suis ici aujourd'hui pour lui», a dit Stéphane, 10 ans.

«On a étudié la Deuxième Guerre mondiale en classe. C'est par respect pour les soldats qui se sont battus durant cette guerre que je suis venu ici ce matin. Il faut se souvenir afin d'éviter que l'histoire se répète», a pour sa part expliqué Matthiew, 14 ans.

MÉNAGERIE EN FOLIE

Petites créatures de nature fantaisiste. Épinglez-en une ou deux, elles sauront piquer la curiosité.

À partir de 15 $



BIRKS

CENTRE RIDEAU, 236-3641 (Renseignez-vous sur le rabais accordé par Birks sur le stationnement au centre Rideau)
BILLINGS BRIDGE, 737-4600 • CENTRE BAYSHORE, 829-7692

LA RÉGION

Le leadership du chef algonquin remis en question

Matchewan convoqué devant la justice autochtone

Mathieu Turbide
François Foisy
LeDroit

Après avoir fait face à la justice des Blancs, le chef des Algonquins du lac Barrière, Jean-Maurice Matchewan, devra maintenant affronter la justice de son propre peuple.

Le chef autochtone, trouvé coupable de voies de fait sur deux femmes de sa réserve, l'été dernier, se retrouvera devant un tribunal convoqué par les anciens des Algonquins du lac Barrière, mercredi prochain.

L'incident, qui a eu lieu le 1er janvier dernier, a eu des répercussions majeures au sein de la bande algonquine. Un groupe de dissidents s'est formé pour exiger la démission du chef Matchewan. Le chef algonquin a d'ailleurs soumis sa démission au printemps.

Observateurs

Les anciens de la communauté devront donc accepter ou refuser la démission de Jean-Maurice Matchewan, au cours de cette assemblée. Les Algonquins y ont invité des «observateurs» autochtones et non autochtones, de même que des journalistes, une première selon les porte-paroles des Algonquins.

Les deux femmes qui ont été violentées par Matchewan, Viana Maranda et Louise Pien, ont toutes deux été convoquées pour «présenter leur grief» devant l'Assemblée générale de la communauté.

On ignore toutefois si elles ont l'intention de s'y présenter ou non. En appliquant ainsi la justice algonquine traditionnelle, les autochtones ne visent pas à discréditer le système judiciaire des Blancs, selon Russell Diabo, conseiller spécial de la communauté.

«À la base, cette assemblée générale a été convoquée pour clarifier tout ce qui a paru dans les médias dernièrement, a-t-il expliqué hier. Des choses qui ont pu entacher certaines réputations ont été dites sous le couvert de l'anonymat, mais rien n'a été vraiment mis au clair devant toute la communauté.

«Le leadership du chef Matchewan est remis en question, et c'est devant la communauté que tout ça devrait se régler», a poursuivi M. Diabo.

Selon un autre porte-parole des Algonquins, Joël Demay, l'assemblée générale de mercredi constitue une occasion idéale pour nettoyer toute rancoeur que l'affaire Matchewan aurait pu provoquer au sein de la comunauté.

«Il est temps qu'on débatte tout ça et qu'on fasse la part des choses, a-t-il lancé, hier. Les anciens ont la responsabilité de protéger les coutumes et c'est par un exercice qui fait partie de ces coutumes que toute la question sera débattue.»

Les membres du groupe dissident n'ont pas pu être joints. Ils sont actuellement en période de chasse traditionnelle.

CAFÉ Davignon
Grande ouverture!!!
• Cuisine française et canadienne
• Nouveau service personnalisé
SPÉCIAUX
Déjeuner à partir de 2.25
Midi à partir de 3.99

Ouvert à partir de 7h00
234, rue Montcalm, Hull, Québec
771-5595
(vaste stationnement)

VOYAGE LA CHAUDIÈRE INC.
(DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO)
HULL :
240-A-ST-JOSEPH
771-6271
OTTAWA :
1, RUE NICHOLAS
562-1555
Passez janvier au «chaud» à
ACAPULCO
du 26 janvier au 10 février
- Groupe de l'Outaouais -
1 299$ p.p. (occ. double)
Ce forfait comprend: transport aérien, aller-retour hébergement avec cuisinette, taxes et l'assurance-voyage.
Ne ratez pas notre séance d'informations le 15 novembre prochain.
Pour détails contactez: Nicole au 562-1555
DAYTONA BEACH
au temps des fêtes.
Départ par autocar 26 déc. au 5 janv.
849$ p.p. (occ. double)
Comprend: transport, 10 nuits, cuisinette à Daytona Beach, guide accompagnateur et toutes les taxes.
Nouveauté
CASINO DE WINDSOR
15 au 18 décembre
215$ p.p. (occ. double)
Comprend: transport par autocar, 3 nuits au Royal Windsor et beaucoup plus ....
FAITES VITE! les places sont limitées.
Départs garantis
TEXAS
CORPUS CHRISTI
29 janv. au 18 février
12 février au 4 mars
Durée: 21 jours dont 14 nuits dans les Îles du Texas
1 600$ p.p. (condo. quad.)
Comprend: transport par autocar, 21 nuits, toutes les visites, guide accompagnateur et toutes les taxes.
Le Casino de Montréal
Le 17 & le 27 novembre
40 $ p.p.
Incluant: transport & souper

DERNIER AVIS !
LE PROGRAMME BI-ÉNERGIE SE TERMINE BIENTÔT...

OPTION Bi ÉNERGIE
NOS BUREAUX SONT OUVERTS DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 HEURES À 17 HEURES.
*En raison d'une forte demande, le programme Virage Rénovation, auquel est jumelé le programme Option Bi-énergie, se termine plus tôt que prévu. Vous avez donc jusqu'au **2 décembre** pour soumettre votre demande d'aide financière au programme Virage Rénovation. Votre système bi-énergie devra être installé au plus tard le **31 janvier 1995.***
Pour plus de renseignements et pour obtenir la liste des entrepreneurs accrédités par Hydro-Québec, téléphonez dès maintenant au
1800 563-2111
Hydro-Québec

LA RÉGION

80 jours de conflit aux Jardins du souvenir

Les grévistes obtiennent un plancher d'emploi

Mathieu Turbide
LeDroit

La grève qui paralyse les cinq cimetières des Jardins du souvenir depuis bientôt trois mois pourrait rendre son dernier souffle au cours des prochains jours.

Les 14 employés syndiqués se prononceront, lundi prochain, sur les dernières offres patronales, soumises hier au syndicat, à la suite d'une semaine d'intenses négociations.

«Je ne vois pas comment les syndiqués pourraient refuser cette offre-là. Nous leur donnons pratiquement tout ce qu'ils nous demandaient concernant la sécurité d'emploi», a expliqué le président des Jardins du souvenir, Richard Roy.

Plancher d'emploi

En termes concrets, la partie patronale accepte de fixer un plancher d'emploi pour les travailleurs permanents.

Ce plancher permettrait au syndicat d'obtenir une garantie minimale de cinq postes permanents alors qu'il y a en sept actuellement.

«L'employeur nous promet qu'il ne procédera à des mises à pied qu'en cas de force majeure mais il aura toujours la liberté de faire deux mises à pied», a souligné le permanent syndical de la FTQ responsable de la négociation, Raymond Larcher.

Un employé à la porte

Malgré un optimisme timide, M. Larcher avoue qu'il y a un irritant majeur dans la proposition finale présentée par la partie patronale.

«Ils veulent mettre à pied l'un des employés permanents avant le retour au travail. C'est un conflit entre un employé en particulier et la direction. Il y a 14 employés, dont sept permanents, et ils veulent reprendre les activités avec seulement 13 employés, dont six permanents», a-t-il précisé.

Raymond Larcher est convaincu que les Jardins du souvenir veulent en finir avec la grève avant le 1er décembre.

«Ça semble être leur objectif, selon les discussions que nous avons eues avec eux», a repris le représentant syndical.

En fait, le président Richard Roy a semblé plus que confiant de voir les syndiqués accepter l'offre patronale.

«C'est pratiquement impossible qu'ils refusent. Je n'envisage même pas un refus pour le moment», a-t-il répondu au *Droit* lorsque interrogé sur la possibilité d'un rejet de la proposition.

Du côté syndical, les porte-paroles sont plus pragmatiques. «Nous leur avons soumis notre dernière offre, au cours de la semaine. Ils nous ont soumis la leur. Si les travailleurs refusent, on repart à zéro et le conflit continue», reconnaît M. Larcher.

Grève difficile

Les deux parties ont intensifié leurs efforts de négociation, au cours de la semaine. Le conflit de travail a occasionné bien des problèmes financiers aux employés et à la compagnie. Un travailleur a notamment dû quitter son logement puisqu'il n'arrivait plus à payer son loyer. Quant aux Jardins du souvenir, ils ont perdu beaucoup de contrats pendant le conflit, notamment parce que les salons funéraires de l'Outaouais se sont rendus à Ottawa pour obtenir des services de crémation.

Les maisons n'auraient pas voulu se mêler du conflit. «Ils avaient également peur d'être la cible de représailles», a soutenu Richard Roy.

Précision

Une erreur s'est glissée dans le texte portant sur la campagne de financement de Centraide, paru, hier, à la page quatre du *Droit*.

L'objectif de la campagne n'est pas de 2 668 000 $ mais bien de 2 268 000 $. Nos excuses.

VOICI
le placement parfait
(ou presque)

Les caisses populaires de l'Ontario offrent un produit d'épargne unique ***AVANTAGE 20****. Cette épargne génère des* ***taux d'intérêt plus élevés*** *et permet d'encaisser* ***en tout temps*** *une partie des montants placés.*

PLACER À LONG TERME ET POUVOIR ENCAISSER À COURT TERME

N'est-ce pas le rêve de tout épargnant bien averti? Avec ***AVANTAGE 20*** vous pourrez profiter des rendements supérieurs qu'offrent les épargnes à long terme et la flexibilité des placements à court terme.
Les caractéristiques suivantes démontrent la qualité supérieure de ce placement :

PROFITABLE :	**Un taux d'intérêt annuel de 8 % s'applique sur ce placement [1].**
ACCESSIBLE :	**Vous pourrez encaisser en tout temps, et ce une fois par année, jusqu'à 20 % du solde de votre placement initial.**
FLEXIBLE :	**Vous pourrez continuer à bénéficier du taux d'intérêt initial même après avoir encaissé une partie de votre épargne.**

Avantage 20

L'unique façon de profiter de ses épargnes!

Caisses populaires de l'Ontario
Région d'Ottawa

Caisse populaire Trillium
745-1363
Caisse populaire Orléans
824-6363
Caisse populaire Champlain d'Ottawa
725-1046
Caisse populaire Ste-Geneviève
521-8060
Caisse populaire St-Charles d'Ottawa
745-0071
Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa
789-4564
Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa
241-1316
Caisse populaire St-Jean-Baptiste d'Ottawa
238-5544

1-Ce taux est proposé par la Fédération des caisses populaires de l'Ontario à ses caisses membres et pourrait être différent pour certaines d'entre elles. (terme de 5 ans) Certaines caisses pourraient se prévaloir du droit qu'elles ont de ne pas offrir ***AVANTAGE 20.***

Desjardins L'incroyable force de la coopération

CONFÉRENCES EN SANTÉ MENTALE
• La modification d'un comportement inacceptable.
• Stress et dépression.
• Croissance personnelle
• D Jocelyn Mercier, p.h.d.
Conférences en soirée et en fin de semaine.
Hull - Aylmer - Gatineau • 643-5151

LE PROGRAMME VIRAGE-RÉNOVATION SE TERMINE LE 2 DÉCEMBRE VOUS AVEZ 6 MOIS POUR FAIRE LES TRAVAUX
Portes DERNIÈRE CHANCE
Fenêtres RÉNOVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
Maisontek
(819) 770-5818
Fax: 770-5534
770-5818
NOS RÉFÉRENCES SONT NOTRE CLIENTÈLE
Partez et rénovez avec un prêt de 4 000$ à 0%
OU
obtenez une subvention de 1 000$
VIRAGE RÉNOVATION
ENTREPRENEUR LICENCIÉ
rénovez, ça vaut le coup!

LA RÉGION

Démolition du 95-97, rue Victoria

La compagnie porte la cause en appel

Julie Lemieux
LeDroit

La ville de Hull a remporté une bataille, mais non la guerre dans le dossier de la démolition du 95-97, rue Victoria. Les avocats de la compagnie Macpat refusent de baisser les bras et ont décidé de porter la cause en appel.

Dans un jugement datant du 17 octobre, le juge Louis-Philippe Landry avait conclu que la ville avait le droit d'interdire la démolition de cet édifice en raison de sa haute valeur patrimoniale. La compagnie Macpat voulait détruire cet immeuble, qui demandait des rénovations de l'ordre de 85 000 $, pour en faire un stationnement privé.

Le juge Landry avait soutenu que la ville possédait un large pouvoir discrétionnaire dans ce genre de dossier et qu'elle avait le droit de tenir compte du patrimoine immobilier de l'édifice pour interdire sa démolition.

Mais l'avocat de la compagnie Macpat, M^e^ Simon Noël, considère que le juge s'est trompé et a déjà enregistré un appel de cette décision rendue à la cour supérieure du Québec.

«Le juge n'a pas vu que la décision de la ville avait pour objectif de protéger le patrimoine, ce qu'elle n'a pas le droit de faire puisqu'elle n'a pas voulu s'assujettir à la Loi sur les biens culturels, il y a quelques années. À la dernière minute, elle avait cédé aux pressions des résidants qui ne voulaient pas de cette loi et maintenant, elle essaie de faire indirectement ce qu'elle ne pouvait faire directement», a argué M^e^ Noël.

Selon l'avocat, ce jugement pourrait avoir des conséquences très néfastes pour les citoyens du carré Victoria puisqu'il donne à la ville un pouvoir presque sans borne dans les dossiers de démolition.

«Ça veut dire que pour n'importe quelle raison, que ce soit parce que la ville n'aime pas votre sourire ou la couleur de vos cheveux, un citoyen pourrait se faire dire qu'il n'a pas le droit de démolir son bâtiment. Il n'y a aucun doute que ce jugement créera un précédent inquiétant s'il n'est pas renversé», a soutenu M. Noël.

La ville risquerait ainsi d'utiliser la politique des deux poids, deux mesures dans les cas de démolition, selon le juriste.

«Quand la démolition sera à l'avantage de la ville, le patrimoine prendra le bord. Mais quand la démolition ne fera pas son affaire, comme pour la construction d'un stationnement privé, ce sera autre chose. D'ailleurs, le gros des démolitions qui ont eu lieu dans ce quartier ont été faites par la ville et impliquaient des maisons possédant une grande valeur patrimoniale. On n'a qu'à penser à celles qui ont permis la construction de la maison du Citoyen et de la rue Notre-Dame», a-t-il lancé.

Il a encore une fois été impossible de joindre le maire de la ville de Hull, Yves Ducharme, hier, pour lui demander de commenter les propos de M^e^ Noël.

Jour et soir
sur rendez-vous

Tél.: (819) 770-8110

Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.

DENTUROLOGISTES

733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100
HULL, QUÉ. J8Y 4B6

Mise en forme psychologique

Depuis 15 ans le Centre de mise en forme psychologique a aidé des milliers de personnes à trouver la voie du bonheur et de l'épanouissement personnel.

Le Centre offre des sessions affectives de 5 jours pour apprendre à :
voir plus clair dans votre vie, découvrir l'origine du stress, augmenter votre confiance, comprendre vos blocages, dominer vos dépendances, ne plus vous laisser dominer par vos peurs, provoquer les événements dans votre vie, transformer vos relations, puiser dans Votre Vraie Force Intérieure.



Des sessions individuelles sont aussi disponibles

Centre de mise en forme psychologique

Nouvelle session :
9 au 14 décembre 1994
(819) 777•4848

«Il faut retrouver l'enfant en soi» -John Bradshaw-



Pour croître financièrement, il y a plusieurs types de véhicules : les comptes d'épargne, les fonds mutuels, les placements à revenu fixe, tels les certificats de dépôt garanti, etc. Lesquels choisir ? Comment répartir vos placements afin de maximiser la sécurité et la croissance de votre capital ? Les spécialistes du Trust Général sont là pour vous aider et vous conseiller la stratégie individuelle de placement qui vous enrichit selon vos objectifs, les risques que vous êtes prêts à assumer et l'évolution de vos besoins.

Pour une saine croissance financière, venez nous voir et prenez tout notre temps. Maintenant.

TRUST GÉNÉRAL

L'argent se planifie au présent

376, boul. St-Joseph, Place Ferme Columbia • 771-3227

Lueur d'espoir pour Marie-Pier

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Les chances que la jeune Marie-Pier Giroux, de Thurso, puisse fréquenter à nouveau une classe régulière à l'école Maria-Goretti ont augmenté d'un cran.

Suite au surplus budgétaire de 902 000 $ enregistré pour l'année 1993-94, la commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre (CSVL) a l'intention de reviser son règlement et son plan d'action afin de réévaluer la possibilité d'augmenter les mesures d'appui et les services auprès des élèves handicapés et en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage.

Même si elle devait suivre une classe ressource en français et mathématiques et nécessitait de l'aide pour certains besoins physiologiques, Marie-Pier, qui est âgée de huit ans et atteinte de spina-bifida, a toujours fréquenté les classes régulières à l'école Maria-Goretti.

Or, à la suite d'une évaluation des psychologues et du personnel de l'école, ceux-ci avaient jugé qu'il serait dans l'intérêt de Marie-Pier qu'elle poursuive son cheminement dans une classe adaptée à ses besoins et qui n'était offerte qu'à l'école Saint-Michel, à Buckingham.

Les parents de Marie-Pier ont toujours refusé que leur enfant fréquente ce type de classe, car ils jugeaient qu'elle n'aurait pas permis à leur enfant de développer ses capacités intellectuelles.

Depuis septembre dernier, Marie-Pier attend donc avec impatience, chez elle, qu'on lui permette de retrouver ses amis de classe à l'école Maria-Goretti.

Revirement d'un commissaire

Fait curieux, le commissaire Marcel Robert, qui dans le passé avait proposé à deux reprises des résolutions pour rejeter la demande de reconsidération du dossier de Marie-Pier, a, cette fois-ci, parrainé la nouvelle résolution adoptée à l'unanimité.

Ce dernier a motivé sa volte-face par le fait qu'avant de connaître les résultats des états financiers, la CSVL n'avait pas les moyens financiers d'augmenter ses mesures d'appui pour répondre adéquatement aux besoins de Marie-Pier.

De plus, en la maintenant dans une classe régulière sans les ressources suffisantes, cela aurait également entravé le cheminement des autres élèves de la classe.

«Je ne voulais pas que Marie-Pier ait des services de demi-mesure», affirme M. Robert.

Mais maintenant, la CSVL semble avoir les ressources financières, c'est pourquoi j'ai proposé que le prochain conseil des commissaires réévalu la réglementation de même que le plan d'action de la CSVL face aux personnes en difficulté, a souligné le commissaire qui ne sollicitera pas un renouvellement de mandat lors des élections scolaires du 20 novembre.

D'autre part *LeDroit* a appris que le bureau du ministre de l'Éducation, Jean Garon, avait été saisi du dossier et qu'un de ses attachés politiques avait communiqué avec la CSVL.

Le directeur général de la CSVL, Réjean Chalifoux, soutient cependant qu'il n'y a pas eu de pressions exercées contre la commission scolaire mais que le bureau du ministre voulait simplement s'enquérir de certaines informations sur le dossier.

Val-des-Monts: pas de hausse des taxes

Yves Soucy
Correspondant régional

VAL-DES-MONTS Un surplus d'opération anticipé de 90 000 $ pour l'année 1994 et le maintien pour 1995 du taux actuel de taxation de 10,19 $ pour chaque 1000 $ d'évaluation.

Voilà les grandes lignes du discours du maire Gérald Durand sur la situation financière de la municipalité de Val-des-Monts.

Le surplus, qui sera entièrement affecté au budget 1995, est attribuable en majeure partie à des revenus additionnels imprévus provenant de nouvelles résidences.

Le premier magistrat a tenu à rappeler que ce surplus a été réalisé malgré le fait que tous les coûts de relogement et de regroupement des services administratifs au futur hôtel de ville et de la caserne de la caserne de pompiers du secteur Saint-Pierre de Wakefield aient été assumés dans les opérations courantes de l'année.

Selon M. Durand, cette relocalisation entraînera une économie annuelle de plus de 100 000 $, en plus d'ajouter à l'efficacité de production des employés.

Au chapitre de l'endettement, la municipalité a maintenu son objectif de réduire sa dette. Son taux d'endettement est de 0,11 % comparativement à la moyenne provinciale de 3,4 % pour une municipalité semblable.

Quant au budget 1995, il sera dévoilé le 12 décembre prochain. Parmi les projets auxquels les élus municipaux devront tenir compte dans sa préparation, le maire Durand a souligné ceux de la création du service de police régional, la préparation d'un nouveau plan d'urbanisme qui devra refléter le développement pour les années 1996 à 2001 et l'aménagement du poste de transbordement de déchets qui se traduira par une économie annuelle d'environ 70 000 $ en coût de transport.

Vingt ans

Finalement, en 1995, la municipalité de Val-des-Monts entend souligner son 20e anniversaire. Des célébrations sont prévues pour la mi-juillet.

Kollbec AUTOMOBILE INC.
Si c'est Kollbec c'est correct!



Hugette Koller
Directrice Générale

"120 ans d'expérience globale dans l'automobile!"

Gagnant #1 VENTE ET SERVICE À LA CLIENTÈLE
Pour la deuxième année consécutive dans l'Outaouais québécois

- Plus haute allocation d'échange
- Voiture de courtoisie **SANS FRAIS** sur rendez-vous
- Service de navette (aller et retour)
- Pour remercier la population, Kollbec vous offre **L'ENTRETIEN GRATUIT COMPLET** 1 an ou 20,000 km à l'achat de votre prochain modèle Chrysler neuf. (Cette offre est pour un temps limité)


Sylvain L. Martin
Directeur parc autos


Michel Kadri
Directeur Général des ventes


Richard C. Marion
Directeur commercial


Jacques Lamarche
Directeur des ventes


Denis Séguin
Directeur commercial


Marc (Marko) Bernier
Représentant


Gerry St-Jean
Représentant

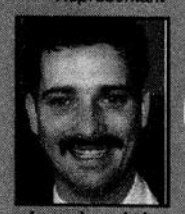

Josh Perreault
Représentant


Stéphane Morin
Représentant


André Monette
Représentant


Michel Ratté
Représentant


Robert (Bob) DaSilva
Représentant


Luc Leclair
Représentant

Dites-vous bien que si vous achetez ailleurs vous payez trop cher!!!
Venez-nous voir!!!

Venez fêter avec nous, notre 10e anniversaire d'existence au service de la population de l'Outaouais!

L'ÉVÉNEMENT DE CLASSE MONDIALE

GRANDE VENTE

Ne manquez pas l'Événement de Classe mondiale Chrysler 1995, avec les prix les plus terre à terre.
Venez profiter de remises du fabricant jusqu'à 1 500$. Plus des rabais sur certains modèles 94, jusqu'à épuisement des stocks.

CHRYSLER INTREPID 1995



Ensemble 22C comprenant:
- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres latérales de sécurité dans les portières
- Climatiseur
- Transmission automatique à 4 rapports
- Moteur V6 de 3,0 L et 161 ch (120 kw)
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Régulateur de vitesse/volant inclinable
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Ouverture du coffre à commande électrique
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Et beaucoup plus

20 895$*
ou Programme de location Clé d'or
335$** par mois pour 30 mois

PLYMOUTH VOYAGER 1995

Ensemble 24T comprenant:
- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres latérales de sécurité dans les portières
- Climatiseur
- Transmission automatique
- Moteur V6 de 3L
- Traction avant
- Porte-bagages au toit
- Espace pour 7 passagers
- Radio AM/FM stéréo
- Hayon à commande électrique

18 995$*
ou Programme de location Clé d'or
295$** par mois pour 30 mois



*Les véhicules peuvent différer légèrement de ceux illustrés. Les prix comprennent la remise du fabricant (seulement sur les véhicules sélectionnés - Voyager 750$); cette offre annule et remplace toutes les offres précédentes de Chrysler Canada. Ces prix excluent les frais de transport (Voyager 810$, Neon 630$, Intrepid 760$, Dakota 660$, Ram 870$), les frais d'immatriculation, d'assurances, les taxes. Offre limitée dans le temps. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Il peut être nécessaire de commander le véhicule auprès de votre concessionnaire. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. **Le taux mensuel est pour une durée de 30 mois, basé sur les véhicules équipés comme décrits. ** Versement initial ou échange équivalent requis: Voyager 2 880$, Neon 1 417$, Intrepid 2 280$, Dakota 2 928$, Ram 2 140$. Possibilité de bail sans versement initial. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Sujet à changement par Chrysler Crédit Canada Ltée. Dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, taxes en sus. Offres de location pour usage personnel seulement. Les véhicules commerciaux sont exclus. Coût total du bail: Voyager 12 025$, Neon 8 082$, Intrepid 12 665$, Dakota 15 173$, Ram 14 385$. Kilométrage gratuit limité à 62 500 km. Kilométrage excédentaire: 0,06$/km. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre de Chrysler Canada. Il s'agit d'une offre inconditionnelle sans obligation de rachat. Exclut les frais de transport, d'immatriculation, d'assurances et les taxes. Il peut être nécessaire de commander le véhicule auprès de votre concessionnaire. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. + Selon des méthodes de test approuvées par Transport Canada, avec un modèle à transmission manuelle à 5 rapports. La consommation réelle peut varier.

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle

360 Assistance routière

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414
Ouvert les samedis de 10h à 17h

Mattress Mart

18ième ANNIVERSAIRE

DEPUIS 1976 - SATISFACTION GARANTIE

SOLDE

OUVERT DIMANCHE 11-17
SAMEDI 9-17

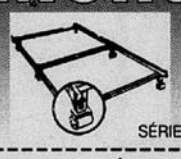
Rabais... **Comparez... PLUS BAS PRIX!**

- **PRIX IMBATTABLES**
- **MARQUES RENOMMÉES**
- **ESSAI-CONFORT DE 40 JOURS**
- **AIDE EXPERT ET AMICAL**

PAYEZ EN MAI
AUCUN
INTÉRÊT • PAIEMENT • ACOMPTE
C'EST SIMPLE ET RAPIDE. ÉVITEZ LES PRIX ÉLEVÉS DES GRANDS MAGASINS!. DÉTAILS EN MAGASIN

AUCUNE TAXE T.V.P. T.P.S.
Vous ne payez que le prix indiqué!
TVP et TVQ comprises dans les prix

DOUBLE PRIME* valeur au détail de **112$**
Monture de lit et oreillers DU PONT
AVEC ENSEMBLE 2 MCX



SÉRIE ORTHO NON INCLUSE

NOTRE MEILLEURE MONTURE DE LIT ET UNE PAIRE DES OREILLERS LES PLUS POPULAIRES AU CANADA

1 oreiller avec ensemble 39", 2 avec tous les autres formats. Valeur basée sur format grand 2 places.

Coupez et présentez ce coupon S.V.P.

CHOIX DE 38 MODÈLES



2 PIECES

POSTURE DE LUXE* 312 RESSORTS
Qualité et confort à super bas prix! Rembourrage renforcé en mousse, ressorts de torsion en bordure et nombreuses autres caractéristiques.
JUMEAU 179$
DOUBLE 229$
QUEEN 299$
également 48"



2 PIECES

CHIROPRACTOR APPROUVÉ 576 RESSORTS
Multiples caractéristiques. Quantités limitées. À voir!
JUMEAU ens 279$
DOUBLE ens 369$
QUEEN ens 399$
KING ens 599$



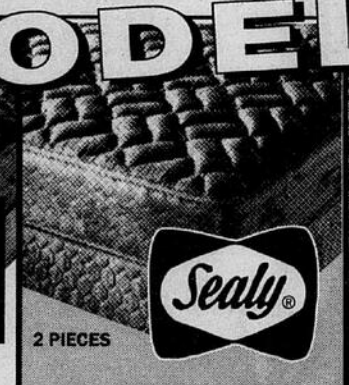
2 PIECES

PLATEAU-COUSSIN CHIROPRACTOR
Approuvé. 598 ressorts. Confort moelleux. Support interne maximal.
JUMEAU ens 369$
DOUBLE ens 449$
QUEEN ens 499$
KING ens 699$



2 PIECES

SERTAPEDIC INNOVATION 95
Ressorts d'excellente qualité. Modèle 95 Prix-défi 94
JUMEAU ens 398$
DOUBLE ens 498$
QUEEN ens 598$
KING ens 898$



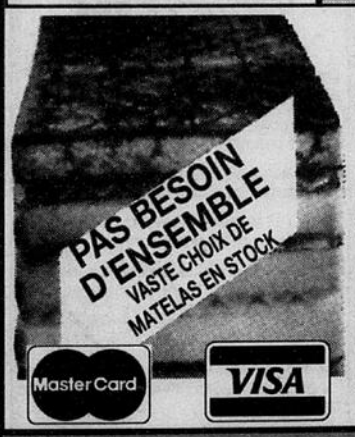
2 PIECES

CELEBRATION PLATEAU-COUSSIN
Ressorts en acier trempé. Recouvrement damassé.
JUMEAU ens 498$
DOUBLE ens 598$
QUEEN ens 668$
KING ens 948$



2 PIECES

POSTUREPEDIC PRESTIGE 94
De plus en plus populaire! Nouveau et amélioré pour 1994. SUPPORT FERME
JUMEAU ens 578$
DOUBLE ens 698$
QUEEN ens 798$
KING ens 1 098$



MATELAS

OUVERT DIMANCHE

JUMEAU	69$	99$	119$	129$	149$	189$	259$	298$
DOUBLE	89$	119$	168$	229$	259$	319$	369$	399$
QUEEN	149$	199$	249$	299$	369$	399$	449$	529$

LITS DE FER

LITS À BALDAQUIN
LITS D'ENFANT





FUTONS

AU PLUS BAS PRIX QUI SOIT!

FUTONS DISPONIBLES À GATINEAU ET SUR COLONNADE

OTTAWA OUEST
CH. CARLING 721-0119
MAGASIN D'ENTREPÔT
60, COLONNADE 723-8634

OTTAWA EST
BOUL. SAINT-LAURENT
(ANGLE QUEENSWAY)
EN FACE DE LA BAIE 744-7978

GATINEAU 243-6688
VOISIN DE TOY 'R' US ET DE FUTURE SHOP
MALONEY (ANGLE GREBER)

LA RÉGION

La CSVL accumule son troisième solde annuel positif d'affilée

900 000 $ de surplus à Vallée-de-la-Lièvre

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Après des années de compressions budgétaires, voilà maintenant que la commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre (CSVL) enregistre un troisième surplus d'opération consécutif, qui se chiffre à 902 857 $ pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1994.

«À la différence de 75 % des commissions scolaires du Québec qui sont déficitaires, depuis trois ans, la commission scolaires s'est donnée comme orientation de redresser sa situation financière afin de pouvoir améliorer les services à sa clientèle», a souligné le président de la CSVL, Luc Montreuil.

Le taux de taxation que la CSVL va chercher des contribuables est de 0,35 $ pour chaque 100 $ d'évaluation foncière, soit le maximum permis par la loi.

Selon le directeur des ressources financières, Yves Lafleur, en plus d'une gestion serrée, le surplus de l'exercice 1993-1994 s'explique par une combinaison de plusieurs facteurs.

Notamment, des revenus additionnels de 300 000 $ à la suite du rajustement du financement de la masse salariale des enseignants par le ministère de l'Éducation et un surplus d'opération de 139 000 $ au chapitre du service de l'Éducation des adultes, jumelés à des transferts de 160 000 $ provenant des budgets des écoles qui n'ont pas été dépensés et d'une marge de manoeuvre budgétaire de 100 000 $ qui n'a pas été utilisée.

Avec ce résultat, le surplus accumulé de la CSVL atteint maintenant 1,6 million $, alors qu'il y a deux ans, les livres comptables démontraient un déficit accumulé de 110 000 $.

Réinvestissement

«Cette situation avantageuse permettra de répondre à des besoins sans pour autant créer de déficit», a affirmé M. Montreuil.

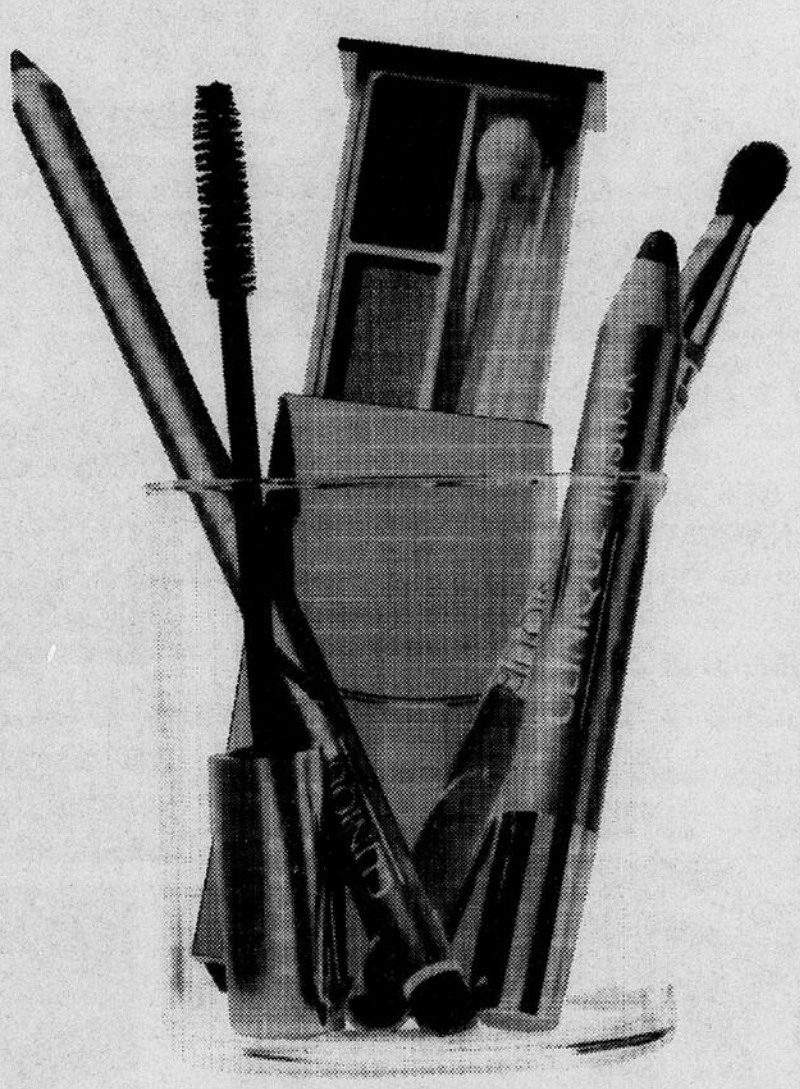
La CSVL a donc convenu de réinvestir la presque totalité (1,4 million $) du surplus accumulé dans la réalisation de projets prioritaires qui ont été identifiés l'an dernier lors du colloque qui regroupaient le personnel et des parents.

Ainsi, en plus des 250 000 $ qui ont déjà été répartis au budget des écoles cette année, les bibliothèques scolaires pourront profiter d'un investissement de 315 000 $ pour renflouer leur collection de volumes et leur documentation informatisée, 325 000 $ viendront s'ajouter aux 100 000 $ déjà annoncés en juin dernier pour l'achat de manuels scolaires au cours des quatre prochaines années, 117 000 $ iront pour l'acquisition d'équipements pour le nouveau centre de formation professionnel en cuisine d'établissement, 200 000 $ seront affectés pour équiper les écoles de nouveaux réservoirs à mazout, et finalement quelque 135 000 $ iront pour l'achat de matériels didactiques, le développement de la formation professionnelle et des projets pour l'amélioration de la qualité de vie au travail.

Malgré ce surplus, il n'est cependant pas question d'abolir la contribution des parents pour les frais de surveillance des enfants sur l'heure du midi.

La CSVL soutient que des 265 000 $ que nécessite ce service, seulement un tiers est assumé par les parents.

Clinique
L'oeil de l'expert
L'atelier complet pour les yeux
du 14 au 20 novembre 1994



C'est gratuit!
À tout comptoir
Clinique chez Eaton

L'atelier Clinique L'oeil de l'expert vous donne la chance d'apprendre tous les trucs avec un expert.
• forme des sourcils • ombres à paupières
• traceur et cils • solutions à vos problèmes
• tirez profit de vos avantages

À la fin de votre session, le maquillage des yeux n'aura plus de secrets pour vous. Vous obtiendrez aussi des esquisses avec détails et explications pour réaliser le nouveau look de vos yeux. Plus un livret rempli de photos, de techniques et de conseils. Et c'est gratuit.

Venez à votre Clinique L'oeil de l'expert et découvrez trois produits très demandés: Duo ombres à paupières, 15.00; Mascara naturel soyeux, 13.50; Bâton duo pour les yeux, 18.50. Testés par des ophtalmologues, hypoallergéniques et non parfumés.



CLINIQUE
Soumis à des tests d'allergie. 100% non parfumé

EATON
1234 5678 9012
TIMOTHY EATON

EATON
ARGENT REMIS SI LA MARCHANDISE NE SATISFAIT PAS

eaton la solution extra pour Noël 94

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations à
Mme Cécile et M. René Guertin.

Les enfants, petits-enfants, arrière-petite-fille, parents et amis.

Tous leur offrent santé, bonheur ainsi qu'une longue vie ensemble.

SEARS
CORRECTIONS

Dans notre réclame "SOLDE UN JOUR" parue le jeudi 10 nov. 1994.

Perles pour le bain. On aurait dû lire 10¢ et non 1¢ chacune.

Dans notre circulaire "SUPER SAMEDI" (en vigueur les 12 et 13 nov. 1994).

Page 3 - Les articles suivants ne seront pas offerts pour cette promotion :

Pantalons à enfiler à jambes fuselées, en tricot polyester, à 16,99, pour dames

Chemise de soie sablée, à 14,99, pour dames

Blouse à imprimé floral, à manches longues, en tailles 34-40, à 16,99, pour dames

Tunique ou leggings de confection canadienne, en poly-coton, à 14,99 ch., pour dames Ces articles ne sont pas illustrés.

Bottes 'Sahara" à semelle à relief antidérapant. Pointure 6-10. Le prix est incorrect. On aurait dû lire cour. Sears 34,99 en solde à 24,99.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

LA RÉGION

La CSOH place des allophones dans des classes régulières

Surcroît d'élèves immigrants sans classes d'accueil

François Foisy
LeDroit

Une douzaine d'élèves de la Commission scolaire de l'Outaouais-Hull (CSOH) ne parlant que peu ou pas le français ou l'anglais, et qui devraient habituellement fréquenter des classes d'accueil pour immigrants ont plutôt été placés dans des classes régulières pour des raisons budgétaires.

Ces élèves, dont plusieurs viennent à peine d'arriver au pays, devront donc se contenter de quelques heures de cours de français par jour au lieu des cours à temps complet pourtant déjà dispensés à quelque 75 autres élèves se trouvant dans la même situation. Si, en effet, cinq classes d'accueil d'une quinzaine d'élèves chacune aident actuellement de jeunes immigrants à apprendre la langue française, l'ouverture d'une sixième classe semble bien pénible.

«Ces cinq professeurs à temps complet sont financés par le ministère de l'Éducation, a expliqué, hier, René Nadeau, du département des ressources éducatives à la CSOH. Mais pour tout enseignant supplémentaire, le ministère ne nous finance que la moitié des coûts.» La commission a donc acheminé une demande d'aide supplémentaire à Québec pour l'enseignant manquant, et attend toujours la réponse.

M. Nadeau a également indiqué qu'en réalité, le nombre d'enfants immigrants dont la maîtrise de l'une des deux langues officielles est insuffisante est tel qu'il justifierait l'ouverture de deux classes d'accueil, l'une au niveau primaire et l'autre au niveau préscolaire.

En attendant la réponse du ministère, certains élèves immigrants qui devraient bénéficier de cours de langue ne comprennent pas un traître mot de ce que leur professeur tente de leur apprendre. «Un professeur est venu me voir pour me dire qu'elle considère ne pas être en mesure d'enseigner à ce genre d'élève, que leur place n'est pas dans une classe conventionnelle», a expliqué Louis Balcoux, vice-président du Syndicat des enseignants de la CSOH.

Selon lui, la CSOH fait preuve de négligence en attendant si patiemment la réponse de Québec. «La commission scolaire attend de voir si le ministère acceptera de financer la classe pour la mettre sur pied, déplore-t-il. Eh bien ce n'est pas du tout notre approche. Même si on est en 1994 et que la question financière est devenue très importante, on peut quand même se rendre compte qu'il existe un besoin. Et si le besoin est là, il faut le combler sans attendre.»

L'échéancier de M. Balcoux semble d'ailleurs plus court que celui de la CSOH et du ministère de l'Éducation. «Les enfants sont en congé pédagogique aujourd'hui (hier) et lundi, a-t-il rappelé. Ce serait une période idéale pour régler tout ça.»

«J'essaie actuellement de gratter les fonds de tiroirs pour trouver de l'argent, mais ce ne sera pas facile», a pour sa part indiqué M. Nadeau.

Il a toutefois rappelé que la mise sur pied de classes d'accueil n'était pas rendue obligatoire par le ministère de l'Éducation. «Il ne faut pas oublier que la plupart des commissions scolaires mettent ces élèves dans des classes conventionnelles et ne leur fournissent que des mesures de francisation, soit quelques heures d'enseignement du français par semaine, a-t-il dit. Si nous le faisons à la CSOH, c'est parce que nous considérons que c'est pédagogiquement plus valable.»

EN BREF

LeDroit

La Clinique juridique populaire de Prescott-Russell et deux autres organismes communautaires de l'Est ontarien se partageront une subvention de 55 000 $ qui permettra d'embaucher cinq personnes. Deux postes, une personne de soutien et un assistant juridique, iront à la clinique juridique. À la Maison Interlude House, la seule maison d'hébergement pour femmes, deux nouveaux postes viendront s'ajouter.

RÉSULTATS loto-québec

loto-québec

La Mini — Tirage du 11/11/94

NUMÉROS	LOTS
651705	50 000 $
51705	5 000 $
1705	250 $
705	25 $
05	5 $
65170	1 000 $
6517	100 $
651	10 $

La Quotidienne — Tirage 05/11/94 au 11/11/94

	3	4
SAMEDI	454	4995
DIMANCHE	693	3727
LUNDI	593	0899
MARDI	124	8389
MERCREDI	497	6564
JEUDI	817	6209
VENDREDI	806	6210

Banco — Tirage du 11/11/94

07	11	12	13	19
20	24	26	30	34
36	39	40	42	44
48	51	54	60	68

Inter — Tirage du 11/11/94

NUMÉROS	LOTS
563868	250 000 $
63868	2 500 $
3868	250 $
868	25 $
68	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

AGISSEZ MAINTENANT
Pour un temps limité nous offrons un crédit de rénovation sur tout achat avec prise de possession avant le 31 décembre 1994

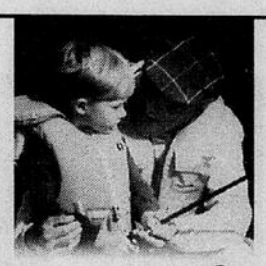
VISITE LIBRE
Le Blackburn
295, boulevard Saint-Joseph, Hull
776-3012
MICHEL NOREAU
Agent immobilier affilié
778-1222
La Capitale
Courtier immobilier agréé

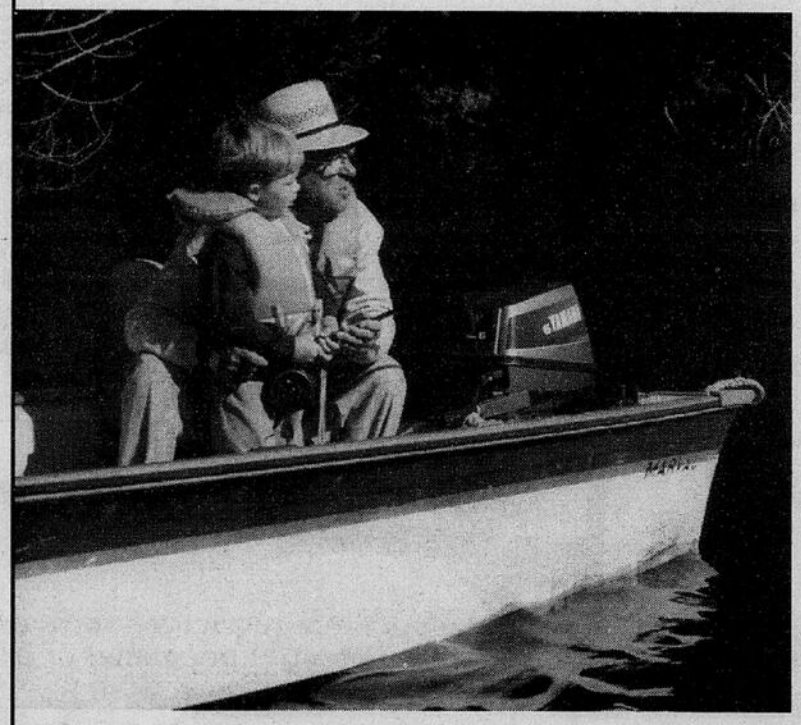
CRÉDIT DE 4 000.00$ ACCORDÉ POUR LA RÉNOVATION

HEURES D'AFFAIRES:
9h00 à 12h00 sur rendez-vous le matin seulement
Lundi au vendredi: 12 h 00 à 19 h 00
Samedi: 13 h 00 à 17 h 00
Dimanche: 12 h 00 à 17 h 00

1 CHAMBRE à partir de 71 900$ moins 4 000$ de crédit rénovation
SUITE à partir de 136 800$ moins 12 000$ de crédit rénovation
2 CHAMBRES à partir de 99 900$ moins 4 000$ de crédit rénovation

Je veux toute la vivre ma vie!





Vivre pleinement chaque moment que la vie nous offre, c'est le gage d'une vie bien remplie et riche en émotions.
C'est pourquoi la Maison funéraire Gauvreau est là pour vous aider à mieux vivre les moments plus difficiles.

MAISON FUNÉRAIRE
A. GAUVREAU ET FILS LTÉE
750, boul. Maloney est à Gatineau.
Gatineau: 663-2468
Masham: 456-2100

DESNOYERS RACINE
Centre de gestion et de formation

SANS EMPLOI À 40 ANS

Qu'est-ce que je fais?



Je fais comme René, Henri, Nicole, Louise, Yolande, Ginette, Claude, Kristina, Bernard, Nicole et Ginette. Je m'inscris au programme Renouveau professionnel offert par le Centre de gestion et de formation Desnoyers Racine.

Je désire vous faire part de l'expérience enrichissante et permanente que j'ai vécue lors de ma participation au programme Transit (modules 1 et 3 du Renouveau professionnel).

Électricien sur des chantiers de construction depuis 25 ans, j'ai connu des mises à pied d'intervalle et de durée aussi imprévisible que la température, et laissez-moi vous dire que mes proches et mon entourage y ont goûté. Toutes ces périodes de chômage au fil des années ont miné mon énergie, mon courage et ma façon positive de voir les choses.

Que faire à 35 ou 45 ans pour se défaire de cet engrenage tel que le travail qui ne correspond pas toujours à nos aptitudes, à nos compétences ainsi qu'à nos intérêts. Ces périodes de chômage si difficiles à vivre, avec toutes les obligations de la vie auxquelles une personne de mon âge doit faire face, m'ont fait broyer du noir et m'ont fait diminuer mes moyens de faire le point.

Assez tôt dans ma carrière, je me suis rendu compte que l'électricité n'était pas nécessairement la bonne voie, mais d'un chantier à l'autre, d'une situation à l'autre, il me semblait qu'il fallait que ce soit comme ça, aime ou n'aime pas... C'est par un pur hasard que j'ai entendu parler à la radio d'un programme pour les personnes de 40 ans et plus, prestataires d'assurance-chômage.

J'avoue que c'est avec hésitation que je me suis inscrit au programme Transit. À ce moment-là, toutes les raisons étaient bonnes pour ne pas m'inscrire, tel que je me voyais déconnecté du milieu que je connaissais. De plus, il me semblait que j'allais perdre mon temps, et les possibilités de trouver un emploi étaient minimes.

Eh bien! c'est le contraire qui s'est produit. Ce moment d'arrêt à Transit m'a permis de faire le plein d'énergie et d'optimisme, me redonner une confiance en moi inégalée et me rendre à l'évidence que c'est possible d'être heureux dans mon travail tout en jouissant d'une bonne santé mentale. Ce regain de vie, de confiance et de certitude n'est aucunement éphémère, de même que la façon de voir et de comprendre les situations de la vie sera différente pour le reste de mes jours.

Pour moi, ma transition m'a amené à faire un retour aux études à temps plein en septembre 1994 pour une durée d'un an comme technicien en horticulture. Mon objectif professionnel, très bien défini par un plan d'action, est de démarrer mon entreprise et d'éventuellement participer à la création d'emplois.

Grâce à des programmes comme Transit, d'autres travailleurs et travailleuses pourront se sentir à la hauteur et bien dans leur peau, avec une confiance inébranlable en eux-mêmes, une pensée positive et une fierté dans l'âme indispensable pour le maintien de la santé physique et mentale, l'épanouissement avec ses proches et la communauté.

Camil Desrochers
Participant au programme Transit



Suzanne Desnoyers :
«Ce programme est financé par Développement des ressources humaines Canada, et s'adresse aux prestataires de l'assurance-chômage.»

- **Vous cherchez un emploi ou désirez réorienter votre carrière?**
- **Vous désirez maximiser votre potentiel personnel et professionnel?**
- **Vous désirez établir un réseau de contacts?**

"Le Renouveau professionnel" est pour vous!

Pour plus de renseignements, communiquez avec Suzanne Desnoyers au 771-0003 ou 736-0314

PUBLI-REPORTAGE

LE PLUS BEL HÉRITAGE QUE L'ON PUISSE LAISSER À CEUX QU'ON AIME, C'EST NOTRE HISTOIRE.

Qui que nous soyons, nous avons tous une histoire unique qui mérite d'être racontée et léguée à ceux qui nous sont chers. C'est ce que vous propose MÉMOIRES, un tout nouveau concept élaboré par Suzanne Fortin et Manon Labelle.

Rappelez-vous ces belles soirées en famille où, enfant, vous vouliez tout savoir sur vos parents: Où se sont-ils rencontrés? Quand se sont-ils embrassées pour la première fois? Qui étaient leurs amis? Comment vivait-on à cette époque-là? Combien gagnaient-ils par semaine?

ARRÊTEZ LE TEMPS

C'est la même chose pour vos enfants, mais aujourd'hui tout va tellement vite et on est tellement occupé qu'on ne trouve même pas le temps de parler des choses essentielles avec ceux qu'on aime.

REVIVRE SA VIE

MÉMOIRES vous permettra de vous remémorer de merveilleux souvenirs et de revivre des moments riches en émotions qui, une fois écrits, ne se perdront plus dans la nuit des temps. Les écrits restent...

Faire rédiger votre biographie, en faire un livre rempli de souvenirs, d'anecdotes et de photos constitue d'ailleurs le plus bel héritage que vous puissiez léguer à vos enfants et à leurs descendants.

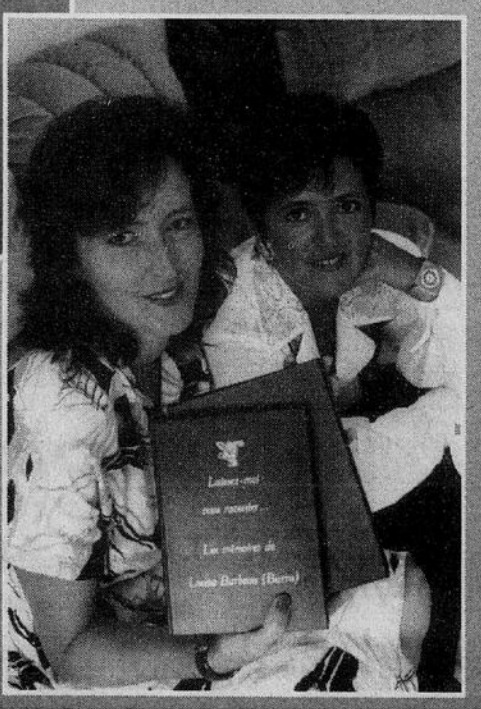
De véritables expertes en la matière, Suzanne et Manon sauront vous transporter dans le temps, mettre vos propos en valeur et immortaliser les trésors de toute une vie dans un magnifique livre coloré présenté dans un boîtier de protection.

Toutes les occasions sont bonnes pour vous offrir ce cadeau unique d'une valeur inestimable que vous pourrez ensuite transmettre aux êtres chers qui vous entourent: Noël, un anniversaire de naissance ou de mariage, la fête des Mères, la fête des Pères, une retraite, des retrouvailles, etc.

Réservez dès maintenant pour Noël prochain, car il faut compter au moins un mois pour la conception et la réalisation d'une biographie. Nous offrons aussi un service professionnel d'entrevue et de photomontage sur vidéo.

Tout le monde a une histoire unique à raconter. MÉMOIRES peut le faire pour vous en toute confidentialité.





Mémoires enr.

Suzanne Fortin
(819) 246-9758

Manon Labelle
(819) 643-4913

On ne reconnaît vraiment l'immense valeur de nos souvenirs que lorsque qu'on les partage avec d'autres.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Publi-reportage

DESNOYERS RACINE
Centre de gestion et de formation

SANS EMPLOI À 40 ANS

Qu'est-ce que je fais?



Je fais comme René, Henri, Nicole, Louise, Yolande, Ginette, Claude, Kristina, Bernard, Nicole et Ginette. Je m'inscris au programme Renouveau professionnel offert par le Centre de gestion et de formation Desnoyers Racine.

Je désire vous faire part de l'expérience enrichissante et permanente que j'ai vécue lors de ma participation au programme Transit (modules 1 et 3 du Renouveau professionnel).

Électricien sur des chantiers de construction depuis 25 ans, j'ai connu des mises à pied d'intervalle et de durée aussi imprévisible que la température, et laissez-moi vous dire que mes proches et mon entourage y ont goûté. Toutes ces périodes de chômage au fil des années ont miné mon énergie, mon courage et ma façon positive de voir les choses.

Que faire à 35 ou 45 ans pour se défaire de cet engrenage tel que le travail qui ne correspond pas toujours à nos aptitudes, à nos compétences ainsi qu'à nos intérêts. Ces périodes de chômage si difficiles à vivre, avec toutes les obligations de la vie auxquelles une personne de mon âge doit faire face, m'ont fait broyer du noir et m'ont fait diminuer mes moyens de faire le point.

Assez tôt dans ma carrière, je me suis rendu compte que l'électricité n'était pas nécessairement la bonne voie, mais d'un chantier à l'autre, d'une situation à l'autre, il me semblait qu'il fallait que ce soit comme ça, aime ou n'aime pas... C'est par un pur hasard que j'ai entendu parler à la radio d'un programme pour les personnes de 40 ans et plus, prestataires d'assurance-chômage.

J'avoue que c'est avec hésitation que je me suis inscrit au programme Transit. À ce moment-là, toutes les raisons étaient bonnes pour ne pas m'inscrire, tel que je me voyais déconnecté du milieu que je connaissais. De plus, il me semblait que j'allais perdre mon temps, et les possibilités de trouver un emploi étaient minimes.

Eh bien! c'est le contraire qui s'est produit. Ce moment d'arrêt à Transit m'a permis de faire le plein d'énergie et d'optimisme, me redonner une confiance en moi inégalée et me rendre à l'évidence que c'est possible d'être heureux dans mon travail tout en jouissant d'une bonne santé mentale. Ce regain de vie, de confiance et de certitude n'est aucunement éphémère, de même que la façon de voir et de comprendre les situations de la vie sera différente pour le reste de mes jours.

Pour moi, ma transition m'a amené à faire un retour aux études à temps plein en septembre 1994 pour une durée d'un an comme technicien en horticulture. Mon objectif professionnel, très bien défini par un plan d'action, est de démarrer mon entreprise et d'éventuellement participer à la création d'emplois.

Grâce à des programmes comme Transit, d'autres travailleurs et travailleuses pourront se sentir à la hauteur et bien dans leur peau, avec une confiance inébranlable en eux-mêmes, une pensée positive et une fierté dans l'âme indispensable pour le maintien de la santé physique et mentale, l'épanouissement avec ses proches et la communauté.

Camil Desrochers
Participant au programme Transit



Suzanne Desnoyers :
«Ce programme est financé par Développement des ressources humaines Canada, et s'adresse aux prestataires de l'assurance-chômage.»

- Vous cherchez un emploi ou désirez réorienter votre carrière?
- Vous désirez maximiser votre potentiel personnel et professionnel?
- Vous désirez établir un réseau de contacts?

"Le Renouveau professionnel" est pour vous!

Pour plus de renseignements, communiquez avec Suzanne Desnoyers au 771-0003 ou 736-0314

PUBLI-REPORTAGE

LE PLUS BEL HÉRITAGE QUE L'ON PUISSE LAISSER À CEUX QU'ON AIME, C'EST NOTRE HISTOIRE.

Qui que nous soyons, nous avons tous une histoire unique qui mérite d'être racontée et léguée à ceux qui nous sont chers. C'est ce que vous propose MÉMOIRES, un tout nouveau concept élaboré par Suzanne Fortin et Manon Labelle.

Rappelez-vous ces belles soirées en famille où, enfant, vous vouliez tout savoir sur vos parents: Où se sont-ils rencontrés? Quand se sont-ils embrassées pour la première fois? Qui étaient leurs amis? Comment vivait-on à cette époque-là? Combien gagnaient-ils par semaine?

ARRÊTEZ LE TEMPS

C'est la même chose pour vos enfants, mais aujourd'hui tout va tellement vite et on est tellement occupé qu'on ne trouve même pas le temps de parler des choses essentielles avec ceux qu'on aime.

REVIVRE SA VIE

MÉMOIRES vous permettra de vous remémorer de merveilleux souvenirs et de revivre des moments riches en émotions qui, une fois écrits, ne se perdront plus dans la nuit des temps. Les écrits restent...

Faire rédiger votre biographie, en faire un livre rempli de souvenirs, d'anecdotes et de photos constitue d'ailleurs le plus bel héritage que vous puissiez léguer à vos enfants et à leurs descendants.

De véritables expertes en la matière, Suzanne et Manon sauront vous transporter dans le temps, mettre vos propos en valeur et immortaliser les trésors de toute une vie dans un magnifique livre coloré présenté dans un boîtier de protection.

Toutes les occasions sont bonnes pour vous offrir ce cadeau unique d'une valeur inestimable que vous pourrez ensuite transmettre aux êtres chers qui vous entourent: Noël, un anniversaire de naissance ou de mariage, la fête des Mères, la fête des Pères, une retraite, des retrouvailles, etc.

Réservez dès maintenant pour Noël prochain, car il faut compter au moins un mois pour la conception et la réalisation d'une biographie. Nous offrons aussi un service professionnel d'entrevue et de photomontage sur vidéo.

Tout le monde a une histoire unique à raconter. MÉMOIRES peut le faire pour vous en toute confidentialité.





Mémoires enr.

Suzanne Fortin (819) 246-9758

Manon Labelle (819) 643-4913

On ne reconnaît vraiment l'immense valeur de nos souvenirs que lorsque qu'on les partage avec d'autres.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Élections scolaires à la CSVL, le 20 novembre

Seuls cinq districts passeront au vote

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Seulement cinq des quinze circonscriptions électorales de la commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre nécessiteront la tenue d'un scrutin le 20 novembre.

À Notre-Dame-du-Laus, la commissaire sortante Diane Prénoveau sera opposée à Maxime Roussel.

À Buckingham, dans la circonscription 09, délimitée par le quadrilatère formé des rues Pierre-Laporte, Frontenac, Georges et les limites de L'Ange-Gardien, deux nouveaux venus se feront la lutte soit Normand Vachon et Luc Rodier.

Dans la circonscription 10, la commissaire Jane Carson-Fex fera face à Louise Déry. Cette circonscription comprend tout le secteur situé à l'est de l'avenue des Laurentides de même qu'une partie de la municipalité de L'Ange-Gardien.

Thurso

À Thurso, les deux circonscriptions seront en élections. Dans le district 14, comprenant les résidences situées à l'ouest de la rue Galipeau, le commissaire sortant Luc Lafrenière a changé de circonscription et sera opposé à Marcel Leduc.

Dans le district 15 (est de Galipeau), trois candidats sollicitent un mandat de quatre ans, soit Garry Grandmaison, Gilles A. Legault et Alice Turpin, qui siègeait comme commissaire-parent au cours de la dernière année.

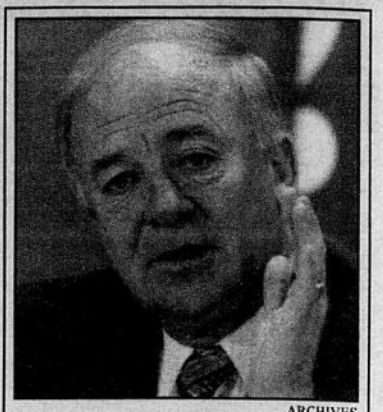
Réélus sans opposition

Pour ce qui est des commissaires réélus sans opposition, on retrouve Colette Fillion à Val-des-Bois; Rolande D'Amour à Notre-Dame-de-la-Salette; Carl Simpson, Marie Chartrand, Cécile Gauthier, Martine Bergeron à Buckingham; de même que Luc Montreuil et Estelle Séguin à Masson-Angers.

Nouveaux venus

Deux nouveaux venus ont également été élus sans opposition, soit Michel Lamoureux, dans le secteur Angers (district 11), et François Guilbault à Buckingham (district 4).

Quatre commissaires ont décidé de ne pas solliciter un renouvellement de mandat, soit Guy Carrière, Carol St-Louis, Marcel Robert et Gaétan Dupont, le doyen des commissaires. Le vote par anticipation aura lieu le dimanche 13 novembre et le scrutin se tiendra le 20 novembre.



ARCHIVES

Le ministre Guy Chevrette a confirmé la subvention.

L'Éco-musée recevra sa subvention

Charles Thériault
LeDroit

Plus rien n'empêche la réalisation de l'Éco-musée au Château d'eau de Hull.

Le ministre des Affaires municipales du Québec a confirmé, hier, que la subvention de 666 000 $ promise par l'ancien gouvernement sera bel et bien versée à la ville de Hull.

Remise en question

Rappelons qu'à son entrée en fonction, M. Chevrette avait remis en question tous les projets d'infrastructures annoncés par son prédécesseur, prétextant que Claude Ryan avait promis 327 millions $ provenant d'un programme qui n'en contenait que 300 millions $.

Le Château d'eau de Hull et le prolongement du boulevard des Hautes-Plaines faisaient partie des projets remis en question.

Hier, M. Chevrette a donné l'assurance que la ville de Hull aurait le montant prévu pour le Château d'eau mais il n'a pas donné de réponse pour le boulevard des Hautes-plaines.

Armstrong ajoute une touche céleste à votre foyer.



GRATUITE* Couverture à la mode à l'achat d'un couvre-plancher «Excellent» d'Armstrong

Si vous recherchez les diverses facettes intéressantes de la mode, Armstrong vous ravira. Tout commence à l'achat d'un ravissant couvre-plancher remarquable de la catégorie « Excellent » d'Armstrong.

Ce mois-ci, comme cadeau gratuit... une touche céleste... la couverture « Nuit étoilée » vous est offerte à l'achat d'au moins 5 verges carrées de l'un des quelques 175 coloris et motifs à la mode des couvre-planchers de la catégorie « Excellent » d'Armstrong (Visions® Solarian, Designer Solarian® ou du Designer Solarian II).*

Tous les détails sont offerts en magasin. Hâtez-vous de profiter de cette offre céleste qui est en vigueur du 1er novembre au 30 novembre 1994 !

Armstrong

DÉCORATION LAMONT
CENTRE expansul DE HULL
251, boul. St-Joseph, Hull 777-1657

laMini RÉSULTATS loto-québec

Tirage du: 94-11-11

LOTS BONIS

NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
651705	50 000$	65170	1 000$
51705	5 000$	6517	100$
1705	250$	651	10$
705	25$		
05	5$		

7 motoneiges Bombardier (modèle Touring LE)
(numéros non décomposables)

256A924	727A658	728A471	
244B224	361B053	450B387	513B394

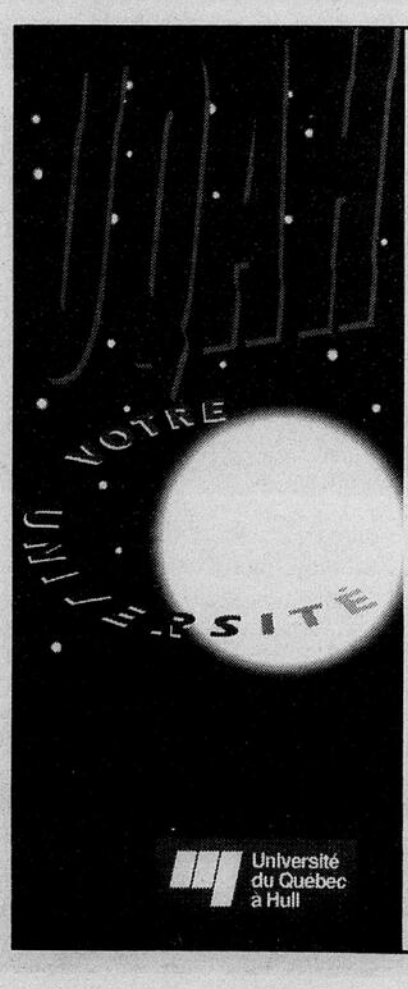
*Chaque motoneige est échangeable contre un lot de 5 500 $.

50 lots bonis de 500 $ chacun (nos non décomposables)

102A153	448A085	113B402	277B259	574B307
116A449	496A013	127B575	323B650	584B640
136A513	578A890	131B181	334B275	591B940
143A682	584A057	132B285	358B523	601B112
157A174	654A986	139B366	428B294	605B093
162A220	661A433	177B736	449B305	613B290
237A785	682A039	191B179	524B505	623B105
253A902	716A212	204B300	531B443	644B222
391A552	719A868	239B925	553B009	678B794
423A760	110B493	255B831	553B281	754B758

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

57 autres lots bonis le vendredi 18 novembre



Université du Québec à Hull

SESSION HIVER 1995
Perfectionnez-vous!

LISTE DES CERTIFICATS DE PREMIER CYCLE

- Administration
- Administration de services
- Animation
- Archivistique
- Communication
- Comptabilité générale
- Économique
- Expression française écrite
- Informatique de gestion
- Micro-informatique
- Psychologie du travail
- Relations industrielles
- Santé et sécurité au travail
- Sciences comptables
- Sciences de l'éducation
- Traduction pratique

DATE LIMITE D'ADMISSION: le 9 décembre 1994

RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT
(819) 773-1850 1-800-567-1283
(poste 1850 sans frais)

Holzman, Kehoe, O'Neill... ou les autres?

Regardez dans votre boule de cristal



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

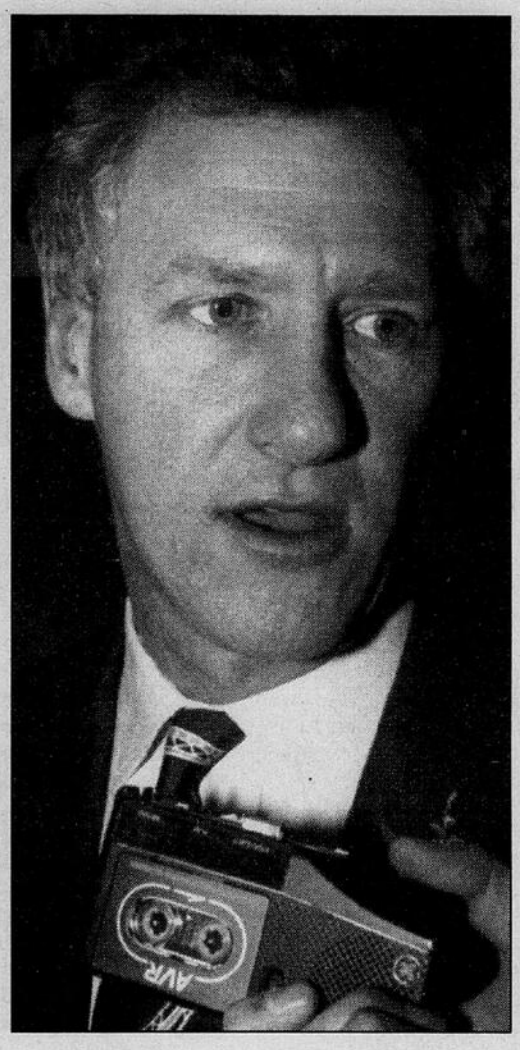
Ottawa

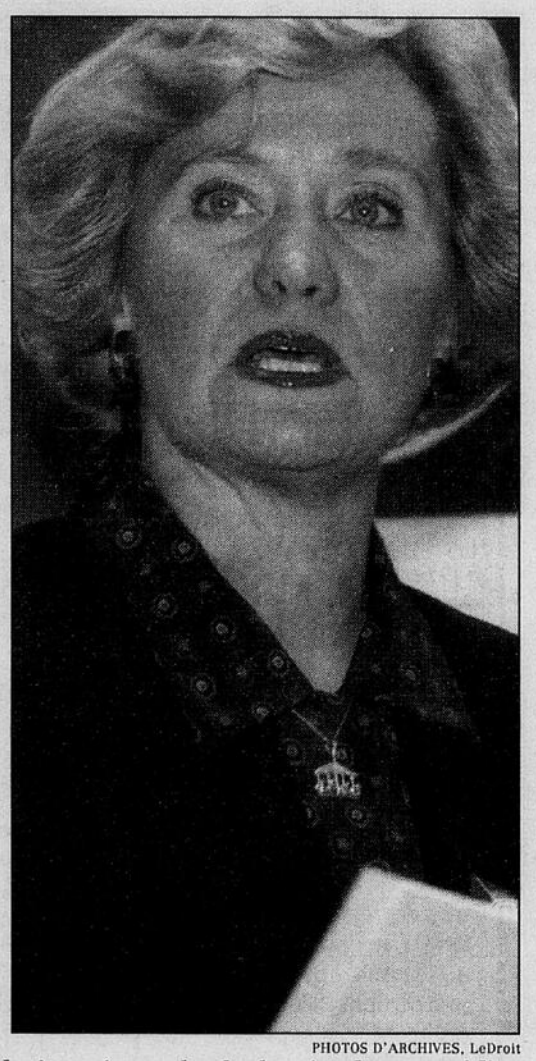
Population
317 292 personnes

Électeurs admissibles
228 221 personnes

Dette accumulée
190,7 millions $







PHOTOS D'ARCHIVES, LeDroit

Les trois candidats à la mairie d'Ottawa se livrent une lutte de tous les instants et il faudrait avoir une boule de cristal pour prédire lequel - ou laquelle – l'emportera finalement lorsque tous les votes auront été comptés, lundi soir. Jacquelin Holzman, Tim Kehoe et Joan O'Neill, ci-dessus, sont plus ou moins nez à nez dans cette course où figurent aussi Alexander Saikaley et Diane McIntyre.

Le nom de Jacquelin Holzman viendra en tête de la liste des cinq candidats à la mairie d'Ottawa lors du scrutin de lundi. Mais seuls les propriétaires d'une boule de cristal pourraient prédire la tournure des événements dans cette lutte, où le conseiller sortant Tim Kehoe talonne la mairesse.

Mme Holzman, âgée de 58 ans, à la tête du conseil d'Ottawa depuis 1991, mise d'abord et avant tout sur une réduction des taxes municipales. La mairesse sortante entend par ailleurs impliquer davantage le secteur privé et la communauté dans la prévention du crime.

Jacquelin Holzman parle constamment de développement économique et de création d'emplois. Récemment, elle et son Équipe du renouveau du centre-ville ont présenté un plan de revitalisation résidentielle pour le coeur de la Capitale.

Tim Kehoe, lui, critique ces recommandations. Il adopte plutôt une vision plus globale de développement résidentiel et commercial à l'échelle de la ville, tant sur les plaines LeBreton que sur le mail de la rue Sparks et la rue Rideau.

Si Jacquelin Holzman et Joan O'Neill appuient le projet d'un casino à Ottawa, Tim Kehoe s'y oppose farouchement. Ottawa, dit-il, peut trouver d'autres façons d'attirer les touristes et les emplois. Conseiller du quartier Carleton depuis 1988, M. Kehoe, qui est âgé de 39 ans, assure l'électorat qu'il sera en mesure de financer ces projets à même les fonds de réserve de la ville, ou à l'aide de réallocations des fonds. Ce que Mme Holzman, et Joan O'Neill, ont du mal à accepter.

Bilingue, M. Kehoe est le président sortant du comité d'urbanisme de la ville et du comité des transports de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Ce courtier en bourse a su, au fil des ans, prendre la part des francophones, des femmes et des minorités visibles.



Joan O'Neill, âgée de 46 ans, siège au conseil municipal d'Ottawa depuis 1985, tout comme Mme Holzman, d'ailleurs. Cette enseignante de carrière veut faire progresser la ville d'Ottawa en adoptant une gestion financière saine, en rendant Ottawa plus sécuritaire puis en encourageant le développement économique tout en préservant les espaces verts. Selon elle, le prochain maire d'Ottawa devra améliorer ses relations avec le public et les autres paliers de gouvernement.

À cette brochette de candidats sortants s'ajoutent deux nouveaux venus qui tentent leur chance sur la scène politique en optant pour nul autre que le poste de premier magistrat.

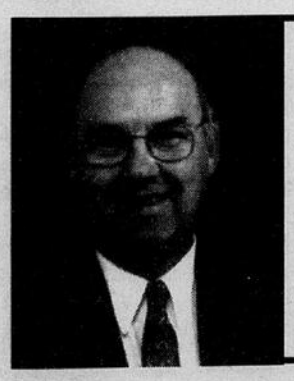
La troisième femme sur cette liste de cinq candidats, Diane McIntyre, 46 ans, souhaite que les électeurs sauront se choisir un «chef d'équipe» lors du scrutin de lundi. Retraitée de chez Bell Canada, Mme McIntyre croit qu'il est important de «redonner l'hôtel de ville à la communauté». Diane McIntyre s'engage à être à l'écoute des groupes tel le Regroupement des gens d'affaires. Elle croit que la ville d'Ottawa doit aider les artistes francophones en appuyant leurs projets, tel le Franco.

Selon Alexander Saikaley, un homme d'affaires et enseignant suppléant âgé de 32 ans, il est important pour la ville d'Ottawa de mettre l'accent sur la jeunesse et sur les problèmes de violence chez les jeunes. Et pour ce faire, il suggère que les jeunes puissent acquérir davantage d'expérience en offrant leurs services bénévoles. Les gouvernements, dit-il, devraient partager leurs ressources.

LES CANDIDATS

Mairie
Jacquelin Holzman
Tim Kehoe
Diane McIntyre
Joan O'Neill
Alexander Saikaley

Conseillers
(un élu par quartier)
Quartier OT-1
Ron Kolbus
Richard Kuzell
Gregory L. Ross
Quartier OT-2
Roberta Anderson
Brian Mackey
Quartier OT-3
Diane Deans
Khal Ishraki
Wayne MacKinnon
Gale McAuley
Tony Tiefenbach
Quartier OT-4
Richard Cannings
Brian Cunningham
Michael Green
Quartier OT-5
Pierre Bourque
Joseph Costisella
Stéphane Emard-Chabot
Eliseo Temprano
Quartier OT-6
Elisabeth Arnold
Peter Harris
Quartier OT-7
David Goldstein
Shawn Little
Joan Wong
Quartier OT-8
Fred Bowie
Riley Brockington
Coreen Fast
Karin Howard
Alan Murphy
Pat Murphy
Don Tudin
Quartier OT-9
Jim Carson
Jim Watson
Quartier OT-10
Patrick Basham
Allan Higdon
Georges Jarbouh
Jack MacKinnon
J.J. Pawlak
Robert White



RÉÉLISEZ YVON FERRAND

CONSEIL DES ÉCOLES PUBLIQUES D'OTTAWA-CARLETON (CÉPOC)

ZONE 2: Vanier, Rockliffe Park, Ottawa, CFB Ottawa, Nepean, Kanata, Rideau, Goulbourn et West Carleton

- Yvon Ferrand a six années d'expérience (deux à titre de Président du Conseil) et le CÉPOC a besoin de Conseillers(ères) expérimentés(es) et capables de bien vous représenter.
- Je favorise la concertation avec tous les groupes concernés par l'éducation et je suis très fier de nos réussites.
- Je maintiens mon engagement à donner aux francophones de tous âges les moyens propres à construire ou améliorer leur vie en protégeant et consolidant les droits acquis des écoles publiques de langue française et en maintenant les programmes, les services et l'excellence de l'enseignement.

Le 14 novembre prochain, réélisez Yvon Ferrand au poste de Conseiller Scolaire au Conseil des Écoles Publique d'Ottawa-Carleton.

YVON FERRAND X

Ottawa: les luttes de quartier

Pas du tout cuit pour les conseillers sortants



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

En se rendant dans les 1027 bureaux de vote lundi, les 228 221 électeurs d'Ottawa auront à élire «leur» maire et «leur» conseiller de quartier.

Ils auront à choisir parmi 42 candidats en lice.

Des 15 quartiers qu'elle comptait, la ville d'Ottawa passe cette année à 10 avec la réforme de l'administration municipale et régionale dans Ottawa-Carleton. Il s'agit de quartiers aux limites redéfinies, et qui ne sont identifiés que par un numéro. Du moins jusqu'à ce que les nouveaux élus débattent de la question et baptisent les quartiers de nouveaux noms. Mais entre-temps, on ne parle plus des quartiers By-Rideau ou Overbrook-Forbes, si ce n'est que pour des fins d'identification territoriale.

Retraites et nouvelles aspirations

Avec ce scrutin municipal, les conseillers sortants George Brown et Jill Brown se retirent de la scène politique.

Nancy Mitchell, Jacques Legendre, Peter Hume, Diane Holmes et Alex Cullen font leurs adieux au palier municipal mais tentent leur chance sur la scène régionale.

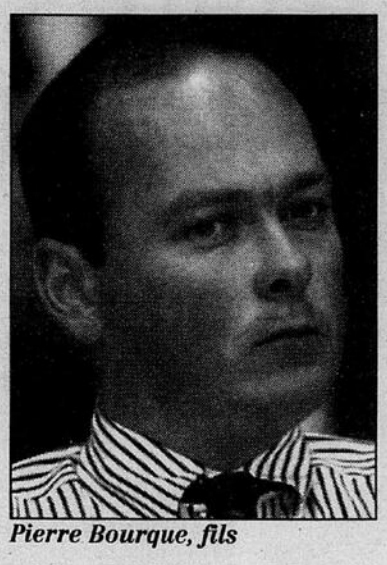
Seuls les conseillers Richard Cannings, Jim Watson, Peter Harris, Joan Wong et Jack MacKinnon sollicitent un nouveau mandat dans leur quartier respectif.

Il va sans dire que le portrait du conseil municipal d'Ottawa sera grandement modifié.

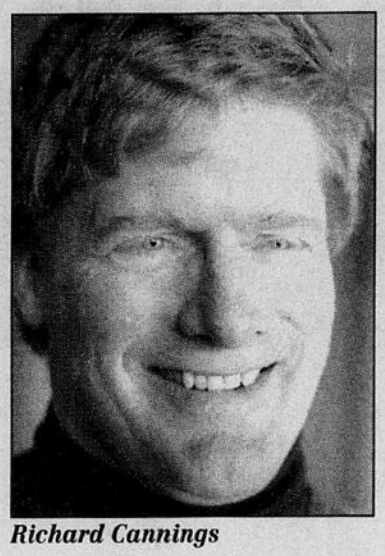
Les francophones

Les francophones d'Ottawa risquent de se retrouver avec un seul représentant francophone, craint Pierre Bourque fils, candidat au poste de conseiller du quartier OT-5, le quartier qui comprend la Basse-Ville, le marché By et la Côte-de-Sable.

S'il reçoit la faveur de ses électeurs lundi, M. Bourque estime qu'il pourrait être seul à représenter les intérêts des francophones à l'échelle de la ville, a-t-il déclaré au *Droit*. Un rôle qu'il se dit prêt à jouer.



Pierre Bourque, fils



Richard Cannings



Joan Wong

Mais d'autres francophones ou francophiles, tels Joan Wong, Richard Cannings, Jim Watson, Joseph Costisella, Stéphane Émard-Chabot, Eliseo Temprano et Tim Kehoe veulent être de la partie.

Dans le quartier OT-5, où M. Bourque fait la lutte à trois candidats, tous parlent français et disent avoir à coeur les intérêts de la population francophone de leur quartier. Outre M. Bourque — un homme d'affaires et conseiller municipal pendant huit mois — qui prône la sécurité publique et la qualité de vie, Stéphane Émard-Chabot, un jeune avocat de 28 ans, mise sur la planification routière, les programmes de surveillance de quartier et la relance de la rue Rideau.

Joseph Costisella, ce journaliste qui a échoué cette semaine dans sa tentative de faire reporter les élections municipales, vise l'amélioration du sort des pauvres d'Ottawa.

L'architecte Eliseo Temprano veut pour sa part élaborer une vision de la communauté. Il compte revitaliser l'avenue King-Edward et veiller à la préservation du cachet du marché By.

Cannings

Dans le quartier voisin, soit le OT-4 qui comprend New Edinburgh, Lindenlea, Manor park et Overbrook-Forbes, le conseiller sortant du quartier By-Rideau, Richard Cannings, fait face à Brian Cunningham et Michael Green.

Brian Cunningham est un agent de la Police provinciale de l'Ontario. Il prône le gros bon sens et le gel de taxes. Quant à Michael Green, il est adjoint législatif auprès d'un député réformiste. M. Green vise l'abolition du gouvernement régional et de la force policière régionale.

Richard Cannings est reconnu surtout pour sa lutte contre la prostitution dans le marché By et son projet de barricades. Un grand défenseur du patrimoine à Ottawa, il est le président sortant du puissant comité des affaires économiques de la ville. Il se prononce en faveur du développement économique, du projet d'Expo 2005 et de la revitalisation du centre-ville.

Rappelons qu'en 1991, Richard Cannings délogeait Pierre Bourque, fils, du poste de conseiller auquel il avait été nommé après le départ de Marc Laviolette. Même si les deux hommes ne s'affrontent pas dans cette course à l'échevinage, la guerre se poursuit. Qui plus est, s'ils sont élus, MM. Bourque et Cannings risquent de se retrouver côte-à-côte à la table du conseil municipal.

Vétérans

Outre M. Cannings, les conseillers sortants Joan Wong, Jim Watson, Peter Harris et Jack MacKinnon souhaitent fêter lundi soir.

Dans le quartier OT-7 qui comprend les secteurs Elmdale et Westboro, Joan Wong, une acadienne fière de ses racines, doit d'abord affronter l'homme d'affaires David Goldstein et Shawn Little, un fonctionnaire fédéral. Pour sa part, Mme Wong précise qu'elle n'appuiera pas les augmentations d'impôts. Par ailleurs, la candidate s'oppose aux projets qui n'améliorent pas la qualité de vie des résidants d'Ottawa.

Watson vs Carson

Le conseiller sortant du quartier Capital, Jim Watson, fait la lutte à Jim Carson dans le quartier OT-9, qui comprend le Glebe, Ottawa-Est et Ottawa-Sud. M. Watson, qui parle couramment le français, croit qu'il est possible de geler le taux de taxes au cours des deux prochaines années.

S'il est réélu, il promet de continuer à s'opposer aux dépenses inutiles. Il veut aussi travailler de concert avec l'université Carleton afin de lui assurer une représentation au conseil municipal.

Ailleurs, le conseiller sortant du quartier Dalhousie, Peter Harris, livre une chaude bataille contre Elizabeth Arnold dans le nouveau quartier OT-6, soit le centre-ville.

Économiste à la retraite et ancien conseiller scolaire, Jack McKinnon veut pour sa part représenter les intérêts des résidants du quartier OT-10, soit les secteurs Canterbury et Alta Vista. Mais pour ce faire, le doyen du conseil municipal devra d'abord l'emporter sur ses adversaires Patrick Basham, Allan Higdon, Georges Jarbough et J.J. Pawlak.

VOTEZ
LE 13 NOVEMBRE
PAR ANTICIPATION
de 9h à 19h à la C.S.O.H.
225, rue St-Rédempteur
Hull
et le **20 novembre**
de 9h à 19h
39, rue St-Florent
Hull

VOTEZ
FRANÇINE LORANGE
QUARTIER
ÉCOLE ST-RÉDEMPTEUR

- Abolition des frais de livres et cahiers d'exercices à la rentrée des classes.
- Droits aux parents d'assister au comité d'école. Même s'ils ne sont pas membres, ils pourront s'exprimer de manière libre.
- Droits à tous les enfants, même différents, d'accéder à l'école régulière.
- Pas de fermeture d'écoles dans les 4 prochaines années.
- Ajout d'un enseignant-adjoint à l'école St-Rédempteur

De plus, **Francine Lorange** s'occupe de vos jeunes, a formé cette belle chorale de jeunes enfants de 4 à 17 ans, qui vont en Europe chanter et vivre des journées dans une école française en 1995.

Francine Lorange a participé à la publicité de "Hull dans ma nature". **Francine Lorange** a toujours été à l'écoute des parents depuis 4 ans. Elle a reçu des appels jusqu'à 23 heures sans jamais perdre patience.

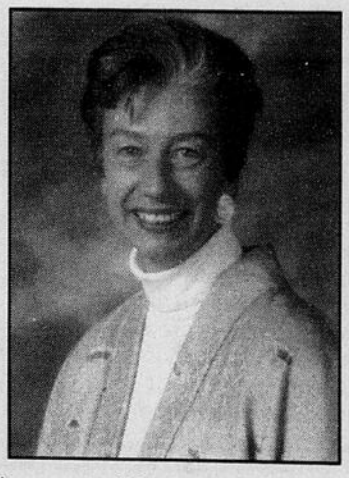
De plus, **Francine** est psycho-éducatrice dans une école de l'Ontario. Elle connaît bien le milieu scolaire.

Pourquoi aller chercher quelqu'un d'autre non connu dans notre Ile de Hull? **Francine Lorange** est déjà commissaire et a de l'expérience dans ce domaine.

Elle a un projet très intéressant pour nos jeunes sans emploi, qui va bientôt se concrétiser.

N'hésitez plus, votez **Francine Lorange**

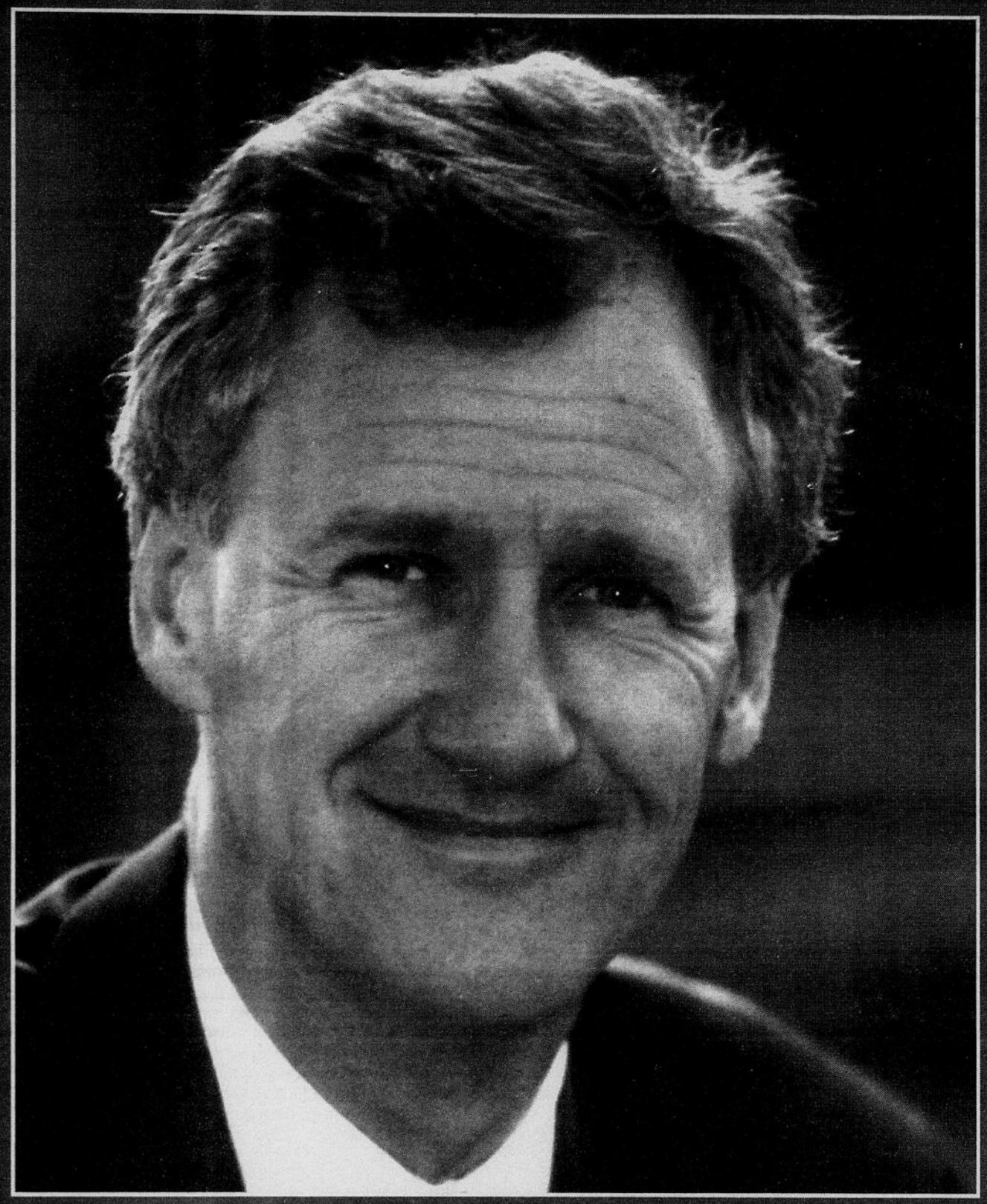
Conseillère
Diane Holmes



Depuis 12 ans les résidents du centre-ville font confiance à Diane Holmes pour défendre leurs intérêts. Diane a travaillé fort à protéger le coeur d'Ottawa et à en faire un lieu d'habitation et de travail dynamique et sécuritaire. Comme conseillère régionale, Diane va travailler sans relâche aux dossiers régionales qui touchent de près la santé de notre ville.

Le 14 novembre, élisez Diane Holmes - *Quartier régional 14*
de l'expérience et du leadership au nouveau Conseil Régional.
Autorisé par le C.S.F. de la campagne Diane Holmes

À LA MAIRIE



Tim Kehoe

Je suis originaire d'Ottawa et issu d'une famille dont les origines ici remontent à plus de 100 ans. Je sens pouvoir comprendre les besoins d'Ottawa, de même que son potentiel.

Après avoir défendu vos intérêts au Conseil municipal durant les six dernières années, j'ai pu entrevoir une absence de leadership et de volonté.
J'ai vu l'Hôtel de ville aller à la dérive.

Nous méritons mieux que cela. Je veux être votre maire et mettre fin à cette dérive de l'Hôtel de ville. J'ai un plan fiscal responsable qui gèlera les taxes foncières et créera de nouvelles opportunités.

Le 14 novembre, nous pourrons changer l'Hôtel de ville

pour le meilleur.

Pour information : 567-7799

Autorisé par le C.F.S. de la campagne de Tim Kehoe

LA RÉGION

Toujours sous tutelle, le CSLFOC a repris du poil de la bête

Après la santé financière, la qualité du français



LOUIS LAFORTUNE
LeDroit

Un peu comme un individu qui vient de divorcer, le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton (CSLFOC) a traversé une période difficile mais se porte mieux merci, à l'approche des élections municipales — du moins selon son président sortant Denis Chartrand.

Le conseil est toujours sous le coup d'une mise en tutelle, mais le déficit accumulé a été réduit de 22 millions $ à 13,5 millions $.

Cette année aura été une période mouvementée dans la jeune vie du CEPOC. En juin dernier, le conseil publique français s'est séparé de son cousin catholique — une union qui existait depuis 1988. Les deux conseils ont ainsi obtenu leur indépendance.

Élections municipales ontariennes 94

Le CSLFOC était alors sous tutelle en raison d'un déficit qui avait atteint 24 millions $. Les dirigeants du conseil attribuaient ce manque à gagner au financement inéquitable de la province.

En mars dernier, ils ont gagné leur cause: la province a admis qu'il y avait en effet injustice et accordait au conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, une somme de 12 millions $ pour éponger son déficit.

C'est de cette décision que Denis Chartrand est surtout fier. «On est des citoyens à part entière. On a tenu notre bout et on a gagné», affirme M. Chartrand au sujet de la décision de la province de remettre l'argent.

Pour ce qui est de la tutelle, M. Chartrand ajoute que selon l'entente avec la province, celle-ci sera graduellement éliminée au cours les trois prochaines années, ou lorsque les conseillers balanceront le budget. Le tuteur Rosaire Léger a été nommé par la province en 1991, lorsque la dette du conseil est devenue trop importante.

La santé financière du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton s'améliore donc.

«Notre situation n'est pas déficitaire», précise Denis Chartrand. En effet, le CSLFOC ne réalise plus de déficit budgétaire annuel.

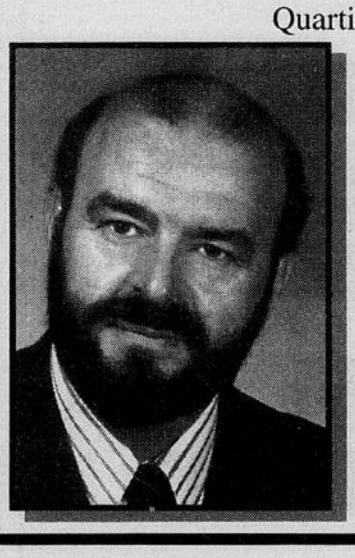
Mais le rétablissement du patient ne s'est fait pas sans passer par une sévère cure d'amaigrissement. Parmi les mesures qui ont dû être prises: le conseil a réduit le personnel à l'administration de 125 à 53 employés, le nombre de travailleurs sociaux est passé de six à deux et le ratio maître-élèves a augmenté.

Suite page 21: CSLFOC

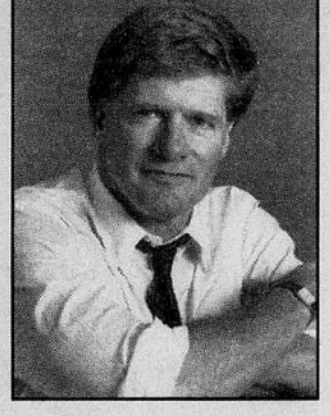
Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton

Élèves	5676
Écoles	8 élémentaires 4 secondaires
Budget 1994	49,7 millions $
Dette accumulée	13,5 millions $

Jacques Legendre
Conseiller régional
Quartier R-13



- ☑ Jacques est à l'écoute des gens!
- ☑ Jacques se soucie de la communauté!
- ☑ Jacques est dédié à son travail!
- ☑ Jacques a de l'expérience!



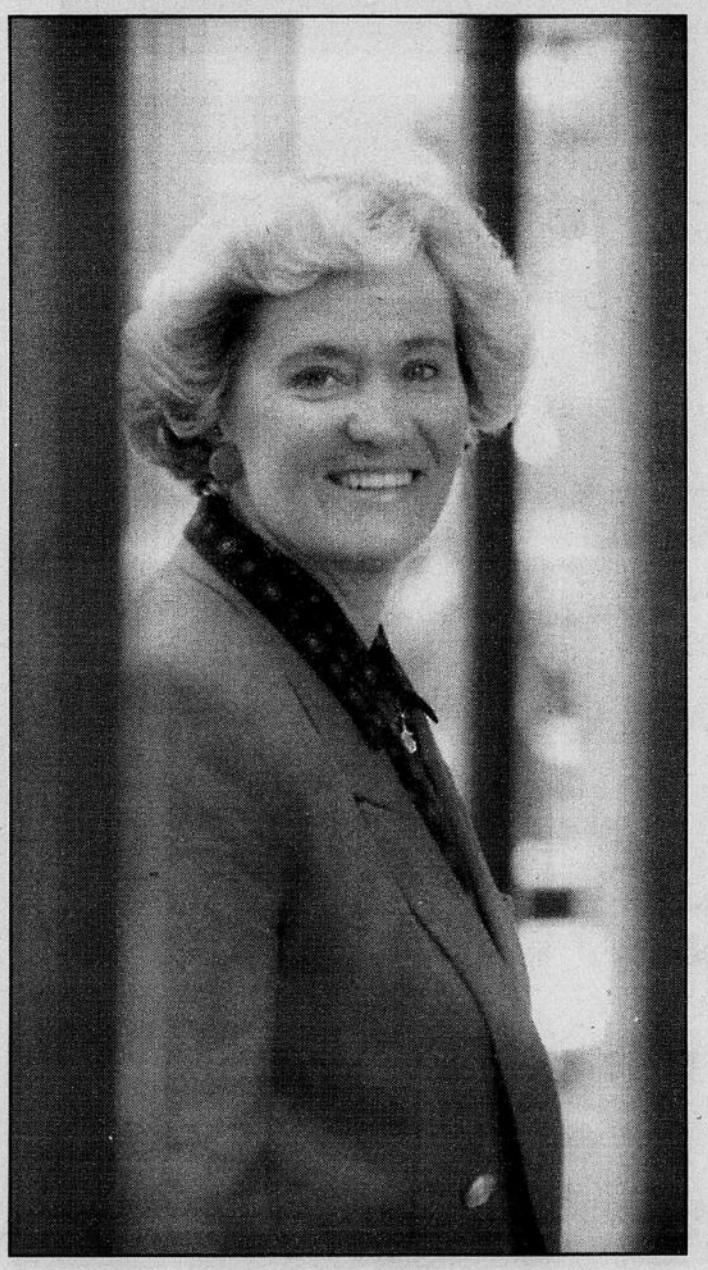
RICHARD CANNINGS

se consacre à la communauté

Conseiller municipal
Quartier OT4
Ville d'Ottawa

Résidence: **742-6420** Bureau **564-1320**
Télécopieur **564-8412**

Cannings



À la mairie
d'Ottawa
pour un avenir meilleur...

élisez

JOAN O'NEILL

pour un leadership inégale!

(Autorisé par le directeur des finances de la campagne de Joan O'Neill)

LA RÉGION

Conseil catholique de langue française

L'objectif est de réaliser un surplus



LOUIS LAFORTUNE
LeDroit

Conseil des écoles catholiques de langue française d'Ottawa-Carleton

Élèves
14 965

Écoles
42 élémentaires
5 secondaires

Budget 1994
105,6 millions $

Dette accumulée
5 millions $

Le plus gros conseil scolaire de langue française de la région d'Ottawa n'échappe pas à la question du financement durant la campagne électorale.

Le Conseil des écoles catholiques de langue française d'Ottawa-Carleton, avec son budget qui dépasse les 105 millions $ et ses 14 965 élèves, a réussi à réduire son déficit de 9,1 à 5 millions $, durant le dernier mandat.

«Le financement sera une priorité», a affirmé au *Droit* le président sortant Rodrigue Landriault, qui en serait à son troisième mandat. «Le conseil fonctionne avec un budget équilibré», poursuit M. Landriault, qui espère pouvoir réaliser un surplus qui irait réduire davantage le déficit.

Un peu comme son cousin, le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, le conseil public a récemment reçu du financement supplémentaire lorsque le ministère de l'Éducation lui a accordé 3,2 millions $ par année, pour les cinq prochaines années.

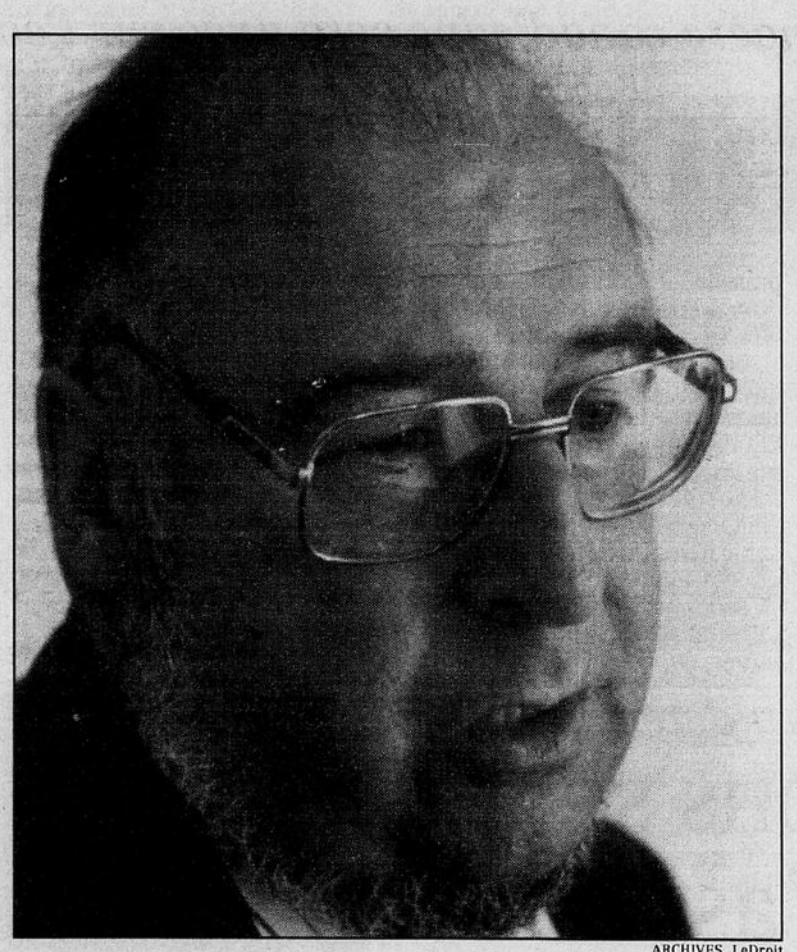
Mais il y a encore de l'inéquité dans le système de financement, précise M. Landriault, surtout en ce qui a trait au recensement municipal. Le formulaire de recensement est complexe et les francophones doivent préciser s'ils veulent que leurs impôts aillent aux écoles catholiques françaises, sinon les écoles anglaises recoivent l'argent.

«On nous dit toujours d'attendre», affirme M. Landriault, à propos du rapport de la Commission royale d'enquête sur l'éducation en Ontario. Et comme ses collègues qui oeuvrent dans le monde de l'éducation française en Ontario, M. Landriault espère beaucoup de ce rapport — surtout qu'il tranche une fois pour toute la question du financement injuste des écoles françaises.

Les problèmes financiers du conseil l'ont forcé à sabrer. En tout, 145 postes ont été éliminés, dont 68 mises à pied chez les enseignants et 77 chez le personnel administratif.

En dépit de cela, le CECLFROC grandit. M. Landriault rappelle que deux écoles, une élémentaire et une secondaire, viendront s'ajouter bientôt à Orléans.

Par ailleurs, le transport scolaire est aussi au coeur du débat électoral. Le conseil cherche à réaliser des économies et la question du transport est présentement à l'étude.



ARCHIVES, LeDroit

Rodrigue Landriault: «On nous dit toujours d'attendre.»

Un des scénarios envisagés serait de partager les services de transport avec le conseil scolaire anglais, une idée qui fait jaser.

Le candidat Robert Charland «anticipe une forte tendance vers l'assimilation», si l'intégration du transport avec les anglophones va de l'avant.

Parmi les 22 candidats qui se disputeront les 13 postes de conseillers, il y a Dominic Giroux, 19 ans, candidat dans Gloucester-Osgoode. Étudiant à la Faculté d'administration de l'Université d'Ottawa, M. Giroux «veut stimuler l'esprit d'entrepreneuriat chez les élèves du secondaire en les encourageants à étalblir des liens étroits avec les secteurs privé et public.»

M. Giroux aborde aussi l'éternelle question du rapprochement entre les élus et la population, en particulier les parents.

Rodrigue Landriault maintient, quant à lui, que beaucoup de progrès ont été faits du côté de la consultation.

La présidente du regroupement de parents, Gisèle Atcheson, reconnaît qu'il y a eu des améliorations, mais ce n'est pas fini. Il faut, selon elle, que la consultation devienne «une partie intégrante» du processus de décision.

Pierre Meloche fait partie du même groupe de parents: «C'est certain que les parents posent beaucoup de questions. Mais ils agissent un peu comme des chiens de garde, affirme M. Meloche.

«Les parents veulent plus de responsabilités et sont prêts à prendre ces responsabilités.»

CSLFOC

suite de la page 20

Le CSLFOC ne fait pas exception en ce qui a trait à la question de la consultation auprès de la population. Comme plusieurs autres conseils scolaires ailleurs en province, la question du rapprochement des parents et de la communauté en général a été soulevée durant la campagne électorale par certains candidats.

Denis Chartrand réplique que le conseil est très actif et «aussi près de la population» que plusieurs autres, surtout à cause du fait qu'il est le plus petit des six conseils dans la région d'Ottawa et qu'il se doit donc d'être près des parents.

«Depuis 1992, on a ouvert notre comité d'éducation aux parents, qui ont le droit de vote», dit-il à titre d'exemple.

Mais pour Micheline Delorme, une mère qui faisait partie du Regroupement d'associations de parents du CSLFOC, ce n'est pas suffisant. Et c'est pourquoi elle se présente candidate.

«On a été officiellement consultés mais on a pas eu l'impression que les dossiers auxquels on s'intéressait avançaient», affirme M^me^ Delorme. Elle donne comme exemple le dossier du français et de l'informatique dans les écoles. Les parents, dit-elle, ont voulu se pencher sur la qualité du français dans certaines écoles. Ils auraient aussi voulu qu'un programme formel d'informatique soit mis sur pied. Mais ces deux dossiers ont été ignorés.»

Après avoir assisté aux réunions du conseil pendant trois ans — en tant que représentante des parents — Micheline Delorme se dit qualifiée pour le poste de conseillère.

De son côté, George Kheir, président de l'association des parents de l'école élémentaire Franco-Jeunesse, reconnaît qu'il y a des progrès, que les parents sont consultés.

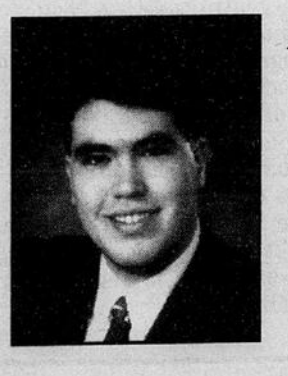
«C'est vrai que c'est plus ouvert. Mais on ne tient pas compte du fait que les parents travaillent», affirme M. Kheir.

Ce désir d'être plus près des gens pousse plusieurs candidats, comme Said Elmalih à rencontrer les associations de parents durant la campagne électorale. Dans son dépliant de campagne, M. Elmalih affirme qu'il «a déjà entamé des rencontres avec les associations de parent, d'élèves et les différents partenaires en éducation.»

Élections municipales ontariennes 94



VOTEZ
DIANE MCINTYRE
À LA MAIRIE
Redonnez l'hôtel de ville à la communauté
234-6418



Le lundi 14 novembre, votez
Dominic Giroux
votre conseiller scolaire
(GLOUCESTER / OSGOODE) 747-4682
... un porte-parole informé en éducation
au Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton
GIROUX, Dominic X
autorisé par Luc Bisson, directeur de la campagne électorale de Dominic Giroux

LeDroit

LE PAYS

La politique étrangère canadienne sera axée sur l'économie

Du canon au dollar

Presse Canadienne

Au cours des prochaines années, la politique étrangère canadienne reposera davantage sur les intérêts économiques et moins sur la défense, selon un rapport qui doit être rendu public la semaine prochaine par un comité parlementaire.

Selon la radio anglaise de Radio-Canada, le rapport du comité souligne que, de nos jours, les superpuissances économiques remplacent les alliés traditionnels, recherchés jusque-là pour leur puissance militaire. Le Canada doit donc ajuster sa politique étrangère en conséquence.

Les superpuissances économiques en question comprennent les États-Unis, la Chine, le Japon et l'Europe. Des organisations comme le GATT auront aussi leur importance pour restreindre l'influence individuelle de chaque superpuissance, note le comité parlementaire.

Le rapport, qui doit être rendu public mardi, conclut que le niveau de vie des Canadiens est plus menacé que les frontières du pays.

ONU

Le comité, constitué de députés et de sénateurs, souhaite également un moins grand contrôle des Nations unies sur les missions de paix. Le comité croit que ces missions devraient toujours être menées sous les auspices de l'ONU mais que, dans l'avenir, les Nations unies devraient seulement déterminer les endroits où les casques bleus doivent être envoyés. Le mandat donné aux troupes de l'ONU devrait également être clair et les parties en conflit devraient accepter de prendre part à des négociations.

Le Canada se doit également d'être plus sélectif quant aux lieux où il envoie ses casques bleus, en songeant alors plus sérieusement à ses propres intérêts. Le gouvernement devrait notamment se demander à chaque fois si la présence de troupes canadiennes fera vraiment une différence sur le terrain.

Le ministre Landry déterminé

Les régions sont aptes à s'assumer

Presse Canadienne

QUÉBEC Les technocrates de l'État québécois devront accepter les erreurs de ceux qui seront appelés à gérer la décentralisation dans les régions.

Pour le ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation, Marcel Landry, qui a grandi en Gaspésie, une région en grande difficulté qui a été analysée sous toutes ses coutures par des fonctionnaires bien pensants depuis tant d'années, il faut simplement redonner aux gens des régions le goût de bouger, de retrouver leur solidarité et leur fierté perdues.

«L'intelligence étant également partagée sur cette planète, a-t-il expliqué au cours d'une entrevue à *La Presse Canadienne*, il doit sûrement y en avoir un peu dans les régions. Partant de là, au moment où des gens décident d'entreprendre, de développer, de s'essayer, supportons-les.»

Fiascos

Le monopole de la vérité, selon lui, n'appartient pas aux fonctionnaires de la capitale. «Il y a eu plein de fiascos monumentaux, a-t-il affirmé, à fonctionner d'une façon qui ne reconnaissait pas les milieux, alors...»

Le ministre veut que la décentralisation autant que le projet souverainiste s'appuient sur la solidarité et la fierté. «On est tous concerné par la réussite, a-t-il confié, le signal à donner c'est qu'on est capable.» Rapidement, le gouvernement devra dresser la liste des outils à rendre aux régions.

Dans la discussion qui s'engage, selon lui, il ne faudra pas avoir peur des mots et transmettre les bons signaux, «faire comprendre la vérité des choses».

«Il y a des convergences à donner», a-t-il dit. Mais, une fois que cela sera fait, le gouvernement doit avoir l'audace de laisser toute la latitude voulue aux gens du milieu.

Pour réussir l'opération, il n'y a pas mille recettes applicables uniformément dans toutes les régions, «parce que le mur à mur c'est fini». Cela ne veut pas dire cependant que les décideurs régionaux n'auront plus besoins des technocrates de l'État, bien au contraire.

La seule différence c'est que ces spécialistes devront faire en sorte d'appuyer des décisions prises par d'autres, «d'être à leur service: les professionnels de l'État doivent se tourner vers les entreprises et le milieu.»

Exode des jeunes

Pour un gars de région, activiste à ses heures, qui a travaillé à l'Union des producteurs agricoles, qui a collaboré à la mise en place de Radio-Québec en Gaspésie, témoin de tous les mouvements de solidarité ou de dignité et de toutes les défaillances du système, le projet prioritaire, c'est de former les jeunes chez eux.

«Lorsqu'on les arrache à leur région pour les envoyer se former ailleurs, dit-il, en grande partie, ils ne reviennent plus.»

Souverainiste convaincu, M. Landry croit sincèrement que l'indépendance fait partie de la solution.

Il estime que, si le Québec avait pris le virage en 1980, les choses seraient probablement différentes aujourd'hui.

«Au nom de la sécurité, a-t-il soutenu, on a fait attendre les gens des régions. Quatorze ans plus tard, on constate que la sécurité qu'on nous a proposée, c'est celle des cimetières. On n'a fait que consacrer la dégradation de l'emploi et du tissu social, accélérer l'exode des jeunes et des moins jeunes.»



PRESSE CANADIENNE

Parizeau rend hommage aux soldats tués

Jacques Parizeau s'est rendu au monument de la Croix du sacrifice, à Québec. Il a déposé une couronne de fleurs en hommage aux disparus des deux guerres.

Allan Rock suggère le contrôle des munitions

Presse Canadienne

MONTRÉAL Outre l'enregistrement général des armes à feu, le ministre fédéral de la Justice Allan Rock préconise que l'achat de munitions soit également régi par la loi.

Ainsi, pour acheter des munitions, il faudrait démontrer avec un certificat qu'une arme de ce calibre est bel et bien enregistrée, a indiqué M. Rock, hier, devant l'Association des médecins en santé communautaire du Québec.

Parmi d'autres mesures du train législatif qu'il compte déposer bientôt à Ottawa, l'une viserait à confisquer les armes qui ne servent pas pour le tir à la cible, une autre à resserrer les conditions pour les armes paramilitaires ainsi que pour une arme de jet, l'arbalète.

Un système d'enregistrement universel des armes à feu risque bien de «n'être pas parfait au début, dit-il, mais il va donner un avantage à la police». Techniquement, il serait possible d'établir ce système après une période de transition variant de trois à cinq ans. L'enregistrement est un moyen efficace de contrôle, de l'avis général des policiers canadiens, signale le ministre. Car sur le terrain, ils pourraient vérifier si une arme est bien enregistrée à une adresse donnée et enquêter quant à la provenance de l'arme.

Selon M. Rock, il faut «s'assurer que les propriétaires d'armes agissent de façon responsable» et qu'ils peuvent démontrer qu'elles sont gardées dans des conditions de rangement sécuritaires.

EN BREF

Le Hir prépare d'autres études

QUÉBEC Le gouvernement québécois va effectuer de nouvelles études sur l'avenir du Québec avec une méthodologie validée, a fait savoir, hier, le ministre de la Restructuration, Richard Le Hir. Dans un communiqué, M. Le Hir a rappelé que les études qu'il a rendues publiques, jeudi, et dont la méthodologie a soulevé de nombreuses critiques, avaient été commandées par le précédent gouvernement libéral qui prétendait s'en servir dans ses négociations avec Ottawa. Le ministre a reconnu que les études en question «sont incomplètes et manquent de rigueur, particulièrement en ce qui concerne la question des coûts reliés aux chevauchements» dans le régime fédéral actuel.

Fusillade mortelle à Laval

LAVAL La police de la Communauté urbaine de Montréal (CUM) s'est vu confier l'enquête visant à déterminer les circonstances qui ont entouré une fusillade mortelle impliquant la Sûreté du Québec, tôt hier matin, à Laval. Un homme de 43 ans, Claude Trempe, domicilié sur la 67e avenue, a été mortellement blessé d'un coup de feu vers 6 h 30 au cours d'une opération menée par le groupe d'intervention tactique de la Sûreté du Québec en collaboration avec la police de Laval. Son décès a été constaté à l'hôpital. Une fusillade aurait éclaté lorsque les policiers ont forcé la porte de la maison unifamiliale pour procéder à une perquisition relativement à une présumée affaire de stupéfiants.

Séparation de siamois

TORONTO Des médecins tenteront une opération risquée dans le but de séparer des soeurs siamoises de deux ans jointes par la tête, faute de quoi les deux bébés ne pourront vivre plus de deux à trois ans. Les cerveaux de Nida et Hira Jumal ne sont isolés l'un de l'autre que par du liquide rachidien et une mince bande de tissu cérébral et de vaisseaux sanguins, a expliqué, hier, le Dr Harold Hoffman, de l'Hôpital pour enfants malades de Toronto où aura lieu l'opération dans six semaines.

Policiers autochtones

NICOLET Treize constables spéciaux autochtones ont terminé, hier, leur formation de sept semaines à l'Institut de police du Québec à Nicolet. Depuis la mise en place de ce programme, en 1979, 140 autochtones ont profité de cette formation. Le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, et le chef de l'Assemblée des premières nations pour les régions du Québec et du Labrador, Ghislain Picard, assistaient à la remise des diplômes.

LE PAYS

Des projets pour deux Radio-Québec dans les études de Le Hir

Sous les libéraux, Québec voulait rapatrier la SRC

Katia Gagnon
Presse Canadienne

QUÉBEC Le précédent gouvernement libéral souhaitait que le secteur français de Radio-Canada soit placé sous le contrôle direct de Québec et qu'il devienne ainsi une institution distincte de son pendant anglophone.

Radio-Canada serait ainsi devenu Radio-Québec 1, alors que l'actuelle Radio-Québec se serait transformé en un réseau voué aux programmes éducatifs, sans publicité commerciale.

Des recommandations en ce sens figurent dans une des 42 études rendues publiques jeudi par le ministre de la Restructuration, Richard Le Hir. Près de la moitié de ces études recommandent d'ailleurs à l'ancien gouvernement libéral de réclamer tous les pouvoirs — et les compensations qui vont avec — dans des secteurs donnés de l'économie québécoise.

C'est notamment le cas des communications, un secteur déchiré, ces dernières années, par les chicanes fédérales-provinciales. Dans l'étude qui porte sur ce secteur, deux hypothèses étaient envisagées afin que Québec obtienne davantage de contrôle sur la Société Radio-Canada, «un outil de développement économique de premier ordre qui doit être contrôlé par le Québec», peut-on y lire. Le premier scénario — le «*statu quo* amélioré» — recommande à Québec d'exiger l'autonomie complète des services français de Radio-Canada par rapport à la CBC: dans les orientations, les budgets, la gestion.

On y indique également que le Québec devrait figurer en bonne place dans les instances décisionnelles de la SRC: que le gouvernement participe par exemple à la nomination des membres du conseil d'administration.

«Bien que le déséquilibre des budgets de programmation entre les services français et anglais de Radio-Canada ait été démontré, nous ne revendiquons pas d'argent supplémentaire dans le contexte économique actuel», soulignent les auteurs de l'étude.

En vertu de la deuxième hypothèse, qui va beaucoup plus loin, le service français de Radio-Canada passait sous le contrôle exclusif du gouvernement du Québec et deviendrait Radio-Québec 1. L'actuelle télévision publique québécoise se serait transformée en Radio-Québec 2 et on aurait considérablement réduit son mandat.

Ontario Séances d'information publiques

Le gouvernement de l'Ontario vous invite à une séance d'information sur une nouvelle législation qui entrera en vigueur au début de 1995.

• La ***Loi sur la prise de décisions au nom d'autrui*** permet au citoyen de nommer à l'avance une personne qui s'occupera de prendre des décisions concernant ses finances et le soin de sa personne dans le cas où il ne serait plus mentalement capable.

• La ***Loi sur le consentement au traitement*** protège le droit du citoyen à un choix éclairé en matière de soins médicaux, maintient les testaments biologiques et permet aux membres d'une famille de prendre des décisions concernant le traitement des personnes mentalement incapables.

• La ***Loi sur l'intervention*** favorise le respect des droits, des libertés, de l'autonomie et de la dignité des personnes vulnérables et les aide à assumer le contrôle de leur vie.

Les experts expliqueront ces lois et vous diront comment elles sont liées et comment elles peuvent vous concerner.

QUI DOIT PARTICIPER?
• les membres intéressés du grand public
• les fournisseurs de services dans les domaines social, médical et juridique.

HEURE (TOUS LES ENDROITS)

Pour un aperçu général des lois : **séances du matin : de 9 h à 11 h 30**

Pour des renseignements généraux et détaillés sur les lois : **séances de l'après-midi : de 13 h à 17 h**

Pour des renseignements généraux et détaillés sur les lois, en français : **séances du soir : de 18 h 30 à 21 h**

NOTE : L'entrée et les publications sont gratuites. **Il n'y a pas de frais d'inscription.** Veuillez vous rendre tôt, le nombre de places étant limité.

Toutes les salles sont équipées pour faciliter l'accès aux fauteuils roulants.

Il est possible de préparer à l'avance, pour les personnes intéressées, des services comme des services d'interprétation en langage gestuel ou des appareils FM pour amplifier le son. Veuillez composer **à l'avance** l'un des numéros ci-dessous pour vous prévaloir de ces services spéciaux.

Pour de plus amples renseignements sur les séances ou pour vous prévaloir des services spéciaux, veuillez composer l'un des numéros suivants :

No de téléphone : (416) 314-2746 Nous acceptons les frais virés.
No de téléscripteur/ATS : (416) 314-2687 No de télécopieur : (416) 314-6190

Les séances dans votre région seront tenues à la date et à l'adresse suivantes :

Ottawa/Nepean
Mardi 15 novembre 1994
Salle A, deuxième étage
Nepean Sportsplex
1701, avenue Woodroffe, Nepean

City of Ottawa Information

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE MARDI 15 NOVEMBRE
Comité consultatif local sur la conservation de l'architecture - 18 h
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

LE JEUDI 17 NOVEMBRE
Comité consultatif sur les handicapés - Midi
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

ÉTUDE DU STATIONNEMENT DANS LES RUES GLEBE/BANK ET LES ENVIRONS SÉANCE D'INFORMATION PUBLIQUE

Le mardi 15 novembre 1994
Parc Lansdowne, Salon A
19 H 19 H 30 Présentation

La présente a pour but d'informer les résidents et commerçants de la Ville d'Ottawa qu'il y aura une SÉANCE D'INFORMATION PUBLIQUE pour discuter du stationnement dans le secteur délimité par le Queensway au nord, la rue O'Connor à l'est, le canal Rideau au sud et les rues Ralph et Lyon à l'ouest.

Sujets :
* Stationnement dans les environs de la rue Bank
* Événements spéciaux au Parc Lansdowne
* Stationnement résidentiel
* Stationnement pour vélos
* Règlements relatifs au stationnement et application
* Compensation tenant lieu de stationnement

VOILÀ L'OCCASION IDÉALE DE FAIRE CONNAÎTRE VOS PRÉOCCUPATIONS!

Pour tout renseignement, communiquer avec :

M. Philip W. Edens, ing.
ADI Limited
737-9344

Le conseiller Jim Watson
Ville d'Ottawa
564-1308

M.J. Paul Zeitoun, ing.
Ville d'Ottawa
564-0543

D-5943

GROUPE CONSULTATIF SUR LES PIÉTONS D'OTTAWA

Aimez-vous marcher?
Souhaiteriez-vous participer aux décisions touchant les piétons à Ottawa?

La Ville d'Ottawa s'apprête à mettre sur pied un groupe consultatif sur les piétons qui aura comme mandat de conseiller la Ville sur les questions touchant les piétons. Le comité sera composé de citoyens bénévoles de tous les paliers de la communauté.

Les candidats et candidates doivent être résidants de la ville d'Ottawa.

Les candidats et candidates sont avisés que tous les documents, demandes ou mises en candidature reçus par la Ville en réponse au présent avis seront considérés comme étant des documents publics et à ce titre, entièrement accessibles à tout membre du public.

La Ville dispose aussi d'une politique de multiculturalisme qui stipule que : « La ville d'Ottawa est une communauté multiraciale, multiethnique, multilinguistique et multireligieuse composée de personnes provenant de différents coins du monde. La Ville reconnaît l'apport de ses populations autochtones et de ses immigrants à tous les aspects du développement d'Ottawa et apprécie les relations particulières et précieuses qu'elle entretient avec ses communautés diverses. La Ville croit fermement que ces dernières ont un rôle primordial à jouer dans le processus de prise de décision et au sein du gouvernement municipal ainsi que dans la vie de toute la collectivité. »

Les candidatures (y compris certains renseignements biographiques) doivent être adressées à :
Daphné Hope (564-4448)
Planificatrice, Modes de transport alternatif
Direction des permis, des transports et du stationnement
Service du génie et des travaux publics
111, promenade Sussex,
Ottawa (Ontario),
K1N 5A1

La date limite de présentation des demandes est le 30 novembre, 1994.

D-5955

LE PAYS

Pour contrer les forces souverainistes lors de l'éventuel référendum

Les fédéralistes se tournent vers les PME

Presse Canadienne

QUÉBEC Pendant que les péquistes tentent de rassembler sous une bannière arc-en-ciel le plus de sympathisants possible à la cause souverainiste, les fédéralistes travaillent depuis quelque temps à constituer une nouvelle coalition d'intérêts pour défendre les avantages du régime actuel.

Au cours des deux derniers mois, des chefs de direction de la grande entreprise ont eu plusieurs rencontres et entretiens informels pour jeter les bases d'un nouveau regroupement qui sera officiellement lancé en grande pompe, probablement en janvier.

De plus, contrairement aux débats entourant l'accord du lac Meech et l'entente de Charlottetown, la stratégie des fédéralistes sera modifiée pour accorder plus de place aux dirigeants de la petite et moyenne entreprise en région parce que, en définitive, ce sont eux les pourvoyeurs d'emplois.

D'ailleurs, l'action des partisans du fédéralisme n'attendra pas le déclenchement de la campagne référendaire. On entend rivaliser avec les souverainistes sur le terrain pour rassembler rapidement le plus d'appuis possible.

«Je confirme que oui. Actuellement, c'est en train d'être bâti, mais ce ne sera pas annoncé avant le début de 1995 parce que ça ne nous donne rien pour l'instant de tirer les canons immédiatement. On ne pense pas que c'est gagné d'avance en dépit des sondages d'opinion», a déclaré à la *Presse Canadienne* le président du Conseil du patronat, M. Ghislain Dufour, qui participe activement aux préparatifs.

Objectifs: régions et PME

«Cette année, poursuit-il, ce qui est recherché comme objectif, ce n'est justement pas de s'identifier exclusivement à la grande entreprise mais également à la PME (petite et moyenne entreprise) et aux régions.»

Et le président de la plus importante association patronale du Québec avertit le premier ministre Jacques Parizeau: pas question de rester en retrait du débat référendaire parce que les intérêts des entreprises seront directement mis en jeu par la souveraineté.

Pendant la campagne électorale, rappelle M. Dufour, «il y a eu un peu cette impression que dès que les gens d'affaires se mouillaient, il y en a qui se chargeait de leur dire de s'abstenir. Ça a créé un peu d'attentisme, cette façon de se faire rabrouer lorsqu'il y avait des interventions autres que: hors de l'indépendance, point de salut.»

Comme exemple d'intervention en région, le président du CPQ cite le cas de ce fabricant de baignoires de la Beauce qui, pendant la campagne électorale, avait mis à la gêne M. Parizeau et son entourage en vantant les mérites du fédéralisme en présence du chef péquiste.

Joint au siège social de Maax, une compagnie de Sainte-Marie-de-Beauce qui embauche 300 personnes, le pdg Placide Poulin est d'une verve intarissable quand vient le temps d'aborder la question nationale.

Il se dit prêt à participer au débat référendaire même s'il n'a pas encore été approché officiellement par les organisateurs fédéralistes. «Définitivement, plus que jamais il va falloir dire ce qu'on pense. Je regarde la souveraineté, il y a du bon, mais il y a tellement d'inconnus. On pellette un nuage de rêves sans en connaître les conséquences», dit-il.

W.H. PERRON
PÉPINIÈRE ET ARTISANAT

AUBAINES DE NOËL

8 pages d'articles de décoration pour Noël offerts à des bas prix Perron!

W.H. PERRON, LE MAGASIN DE CHOIX POUR NOËL
- Plus de 20 arbres en montre, décorés par des professionnels
- Plus de 500 modèles d'ornements pour arbres
- Plus de 50 modèles de couronnes et de guirlandes
- Personnages animés dans un décor spectaculaire
- Maisons et accessoires pour village

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE!



NOUS EN AVONS TANT ACHETÉS QUE LE FOURNISSEUR NOUS FAIT UN EXCELLENT PRIX!

PIN CANADIEN
SANTA'S CHOICE™
★ 2,28 m
★ Garantie de 10 ans
★ Très résistant et facile d'assemblage
★ Beau vert forêt
★ Très fourni
★ 1786 pointes
★ Non-feu
★ Non allergène
★ Support de métal inclus



1786 POINTES!

VOUS EN PROFITEZ VOUS AUSSI! SEULEMENT 74,88$ ch.



PAQUET GÉANT
PAPIER DE SOIE
Paquet contenant 44 feuilles blanches ou 20 feuilles de couleurs variées (12 blanches, 4 rouges ou vertes et 4 à motifs). Feuille de 50,8 cm x 66,04 cm
SEULEMENT 1,97$ paq.



BAS PRIX
BOUQUET DE POINSETTIA
7 fleurs par bouquet. Offertes dans un assortiment de couleurs.
Cour. : 1,44 $ ch.
VENTE 97¢ ch.



2/3 DE RÉDUCTION
PANIERS DE NOËL
Paniers d'algues ou de bambou tressé. Verts ou rouges. 4 formats : de 16,5 à 28 cm.
Cour. : de 3,99 $ à 10,99 $ ch.
VENTE de 1,29$ à 3,49$ ch.

GRATUIT!
NOUS VOUS REMETTRONS UN CERTIFICAT-CADEAU DE 10$ À L'ACHAT DE N'IMPORTE QUEL ARBRE ARTIFICIEL D'AU MOINS 1,98 m.
Cette offre se termine le 1er décembre 1994.



GUIRLANDE DE PERLES
2,75 m de long. Perles de 8 mm. Fini métallique, iridescent, mat ou perlé.
SEULEMENT 88¢ ch.



MEILLEUR ACHAT
TASSES
Remplissez-en une de friandises et voilà le cadeau parfait pour un enseignant bien aimé! Choix de 12 motifs.
SUPER BAS PRIX!
SEULEMENT 88¢ ch.

LE PAYS

Suggestion à l'enquête du coroner David

La chasse finie, les armes à l'entrepôt

Rollande Parent
Presse Canadienne

MONTRÉAL La directrice de la Coalition pour le contrôle des armes à feu suggère la mise en place d'entrepôts où les propriétaires d'armes de chasse pourraient, une fois la période de chasse terminée, remiser leurs armes afin d'éviter de faire courir des risques inutiles à leurs proches.

Heidi Rathjen a lancé l'idée, hier, devant le coroner Anne-Marie David qui enquête depuis lundi sur la réglementation fédérale touchant l'entreposage et le transport des armes à feu en vigueur depuis le 1er janvier 1993.

Mme Rathjen a précisé que l'idée de remiser les armes dans un entrepôt n'est pas d'elle mais d'une personne qui lui avait signalé, il y a déjà quelque temps, qu'elle étudiait la possibilité d'offrir un tel service. Elle n'en a cependant plus entendu parler.

Armes les plus dangereuses

Dans son mémoire d'une vingtaine de pages, Mme Rathjen signale que «contrairement à la croyance populaire, les armes à feu qui tuent le plus de gens ne sont pas celles qui circulent sur le marché noir, en des mains criminelles.

Les décès attribuables aux armes à feu surviennent la plupart du temps à la maison, avec des armes légales qui ne furent pas acquises pour des raisons malsaines.»

La directrice de la Coalition pour le contrôle des armes à feu a également suggéré de nombreuses modifications à apporter à la réglementation en vigueur.

Ainsi, elle estime que la clause qui permet au propriétaire d'une arme à feu de garder celle-ci chargée s'il doit lutter contre des prédateurs est trop générale.

«Cette clause peut présentement être interprétée comme applicable dans le cas d'animaux qui s'attaquent aux plantes, ou comme une autorisation à garder en tout temps une arme opérante à portée de main.

«Bien qu'il soit permis de tirer sur des animaux comme des marmottes, cela n'a pas pour autant la même urgence que l'attaque d'un carnassier. Les exemptions ne devraient s'appliquer que dans les cas urgents où le bétail est en danger», fait-elle valoir.

Catholic Family Service
Service familial catholique

COMMENT SURVIVRE LE TEMPS DES FÊTES

Groupe de soutien pour les femmes et hommes qui ont de la difficulté à passer au travers le temps de Noël et du Jour de l'An. Si tu...

- viens de perdre la garde de tes enfants
- viens de perdre ton partenaire, ton emploi
- es loin de chez-toi, seul(e), sans argent
- connais que des mauvais souvenirs

ENDROIT: **CENTRE COMMUNAUTAIRE DE VANIER**
150, chemin Montréal, 3ième étage
DATE: Les **lundis**, du **21 novembre 1994** au **6 janvier 1995**
HEURE: 19 h 00 à 21 h 00
COÛT: **Gratuit**
INSCRIPTION: Rachel Maillet
233-8478, poste 387
Service familial catholique

ENCORE PLUS POUR VOTRE ARGENT!
Le super-centre d'artisanat qui offre les plus bas prix!

MEILLEUR ACHAT
BOULES DE VERRE
Sur tige. Couleurs variées. Fini mat ou lustré. 6 boules par bouquet.
15 mm SEULEMENT 67¢ bouq.
25 mm SEULEMENT 1,17$ bouq.

BAS PRIX
ORNEMENTS SUR TIGE
Choix d'étoiles ou de cannes 3D en plusieurs couleurs. Ornements tout usage.
SEULEMENT 1,87$ paq.

PRIX CHOC
GUIRLANDE DE PERLES EN BOIS
Rouge, canneberge ou non-teint. L'ornement classique.
SEULEMENT 1,97$ ch.

SUPER BAS PRIX
GUIRLANDE SCINTILLANTE
4,5 m de long. Choix de 8 couleurs métalliques. Pour décorer toute la maison.
SEULEMENT 2,88$ ch.

BAS PRIX
GUIRLANDES MÉTALLIQUES
2,75 m de long. Au choix : étoiles, flocons de neige ou notes de musique dans une variété de couleurs.
SEULEMENT 88¢ ch.

PRIX CHOC
ORNEMENTS DE VINYLE
Adhèrent à la fenêtre. Une façon facile et amusante de décorer pour Noël.
15x15 cm 47¢ ch.
30x38 cm 2,27$ ch.

SUPER ACHAT
FLOCONS DE NEIGE
Blanc, or ou iridescent.
10 cm 27¢ ch.
25 cm 37¢ ch.

AU CHOIX
ÉCHELLES OU PERSONNAGES
Choix de 6 adorables petits personnages que vous pourrez installer sur une échelle.
SEULEMENT 1,27$ ch.

MEILLEUR ACHAT
ORNEMENTS SOUS CLOCHE
Ces charmants ornements sous cloche sont offerts en plusieurs modèles.
SEULEMENT 1,88$ ch.

SUPER BAS PRIX
POINSETTIA
La fleur de la saison offerte dans un assortiment de couleurs. Pour ajouter une touche traditionnelle.
SEULEMENT 37¢ ch.

AUBAINE
SUPPORT POUR ARBRE
Support de fer forgé avec 3 vis d'ancrage. Fini epoxy durable vert.
35 x 13 cm de haut.
DURABLE!
SEULEMENT 19,88$ ch.

W.H. PERRON
PÉPINIÈRE ET ARTISANAT
LA VENTE SE TERMINE LE 30 NOVEMBRE 1994.
Du lun. au sam. : de 9 h à 21 h
Dim. et jours fériés : de 9 h à 18 h
AUTOROUTE 50 · BOUL GREBER · BOUL MALONEY OUEST · CH. DE LA SAVANE · N
GATINEAU
25, chemin de la Savane
Les Terrasses de la Savane

LA PASSION DE CONDUIRE

PONTIAC GRAND AM SE COUPÉ 1995

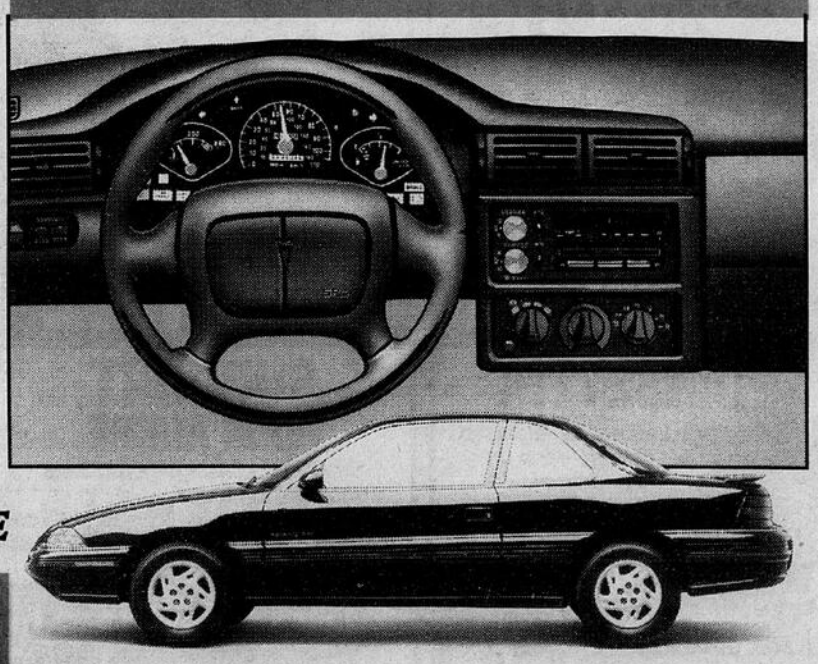


LOCATIONPLUS

239$

PAR MOIS POUR 36 MOIS
OU POUR AUSSI PEU QUE 13 995$*

- sac gonflable côté conducteur
- freins antiblocage aux 4 roues
- verrouillage électrique des portes
- conduits de chaleur au siège arrière
- sièges baquets inclinables



- béquet arrière
- glaces teintées
- radiocassette AM/FM stéréo
- direction assistée
- boîte 5 vitesses
- moteur L4 de 2,3 L à DACT et 1SC

ÉQUIPE *Performance* PONTIAC

LA PASSION DE CONDUIRE

AU BON PRIX!

PONTIAC BUICK GMC GM

* Basé sur une location de 36 mois pour un véhicule équipé selon la description. Un apport initial de 1 541$ et un dépôt de sécurité de 300$ sont requis. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. Les frais de transport (595$), l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Offre applicable aux modèles 1995 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Offre réservée aux particuliers rencontrant les exigences. Offre d'une durée limitée qui ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails.

LE PAYS

Les profs de français s'adressent à Jean Garon

Vivement les États généraux

Presse Canadienne

QUÉBEC L'Association québécoise des professeurs de français (AQPF) demande au ministre de l'Éducation, Jean Garon, de dévoiler dans les plus brefs délais les dates et les modalités des futurs États généraux de l'éducation, afin que l'exercice ne tourne pas, comme ce fut le cas pour la réforme du collégial, à la «consultation bidon».

Colette Baribeau, présidente de l'AQPF, dont les 1000 membres sont réunis en congrès à Québec, estime que le ministre devrait donner un délai d'au moins quatre mois aux organismes qui seraient invités à présenter un mémoire à ces assises.

«Arrêtons de faire les choses à l'épouvante, comme ça a été le cas avec la réforme du collégial», lance-t-elle.

Et surtout, Mme Baribeau implore le ministre Garon de ne pas suivre l'exemple de ses prédécesseurs et de s'inspirer réellement des suggestions recueillies en consultation pour modifier les programmes et les façons de faire.

«Lors des dernières consultations, il y a eu, en bout de ligne, des écarts considérables entre les recommandations du milieu et ce qui en ressort comme réforme. Qu'on arrête de consulter pour consulter», s'insurge-t-elle. «On nous envoie un papier le lundi pour recueillir nos suggestions et le mercredi la réforme est sur la table. Ça n'a pas de sens.»

Et le pire exemple, poursuit-elle, c'est la réforme du collégial pilotée par l'ancienne ministre de l'Education, Lucienne Robillard. «Une réforme désastreuse», dit-elle.

«En éducation, ce n'est pas tout de dire aux professeurs quoi faire. Il faut que les profs soient complices des changements, pour qu'ils puissent «embarquer» les élèves dans le processus», explique-t-elle.

Formation des maîtres

En outre, les membres de l'AQPF — qui enseignent le français à tous les niveaux, aussi bien au primaire qu'à l'université — se sont penchés sur le délicat dossier de la formation des maîtres au secondaire, des programmes universitaires qui ont été vivement critiqués dans les dernières années.

Mme Baribeau, qui est elle-même enseignante en formation des maîtres à l'Université du Québec à Trois-Rivières, croit que les étudiants qui veulent devenir professeurs de français au secondaire devraient, contrairement à ce qui se fait présentement, se spécialiser uniquement en langue et littérature. Ironiquement, plus de 3000 enseignants au secondaire, spécialisés en français, enseignent également... les mathématiques. Et les étudiants qui se dirigent plutôt vers l'enseignement de l'anglais n'ont pas à suivre, à l'université, de formation connexe dans un autre domaine.

«Quel sorte de message ça lance aux étudiants sur l'importance de l'enseignement du français?» lance Colette Baribeau.

Attention aux palourdes de Chine

Presse Canadienne

Santé Canada a émis, hier, une mise en garde contre certaines marques de petites palourdes en boîte importées de Chine.

Les produits concernés sont ceux portant le code H14 sur la première ligne de codes en relief sur le dessus de la boîte.

Ces produits proviennent tous de la même usine chinoise et sont distribués dans tout le Canada, en boîte de 142 g, sous divers noms commerciaux: Ferma, Primo, Riviera, Unico, Palace, Maître de la mer, Atlantic Pride, Aurora, Pantry Shelf, Pastene et Admiral. Selon les analyses menées par Santé Canada, le traitement fait aux palourdes permet la survie de bactéries capables de causer le botulisme, maladie qui peut être mortelle.

LE MANUFACTURIER de portes et fenêtres Régional
Fenêtres 100 % P.V.C.
Payez et emportez
24 X 48 — 139,36 $ prix régulier
48 X 36 — 190,13 $ prix régulier
48 X 48 — 221,61 $ prix régulier
72 X 48 — 366,00 $ prix régulier
72 X 60 — 417,60 $ prix régulier
96 X 66 — 489,25 $ prix régulier
120 X 66 — 561,42 $ prix régulier
• Rénovations • Maisons neuves
• Contracteurs • Vente au détail
Aucun supplément pour fenêtres sur mesure.
626 • boul. Gréber • Gatineau • 568-0113

Très beau sur elle... Mais conçu pour lui!



• Chez Gentleman Boisvert, vous serez agréablement surpris.
• Chez Gentleman Boisvert... Y aller un jour c'est y revenir toujours!
• Chez Gentleman Boisvert... C'est prendre le temps de découvrir et de se faire plaisir.
• Chez Gentleman Boisvert... Un bon choix, un bon service et aussi des bons prix!
LE GENTLEMAN BOISVERT Mode internationale
430, boul. St-Joseph, Hull (819) 595-9245

City of Ville d' Ottawa Information

AVIS IMPORTANT AUX RÉSIDANTS ET RÉSIDANTES

LA COLLECTE DES FEUILLES ET DES DÉCHETS DE JARDIN PROLONGÉE JUSQU'AU 25 NOVEMBRE

Étant donné la participation époustouflante et les volumes considérables de feuilles et de déchets de jardin, la collecte se poursuivra jusqu'au 25 NOVEMBRE. La collecte se fait le même jour que l'enlèvement des ordures ménagères.

RAPPEL :

- Les feuilles et les déchets de jardin NE seront PAS ramassés après le 25 novembre.
- Les feuilles et les déchets de jardin doivent être placés dans : DES CONTENANTS À ORDURES RÉUTILISABLES (poubelles ou boîtes en carton) ou SACS EN PAPIER COMPOSTABLES.
- Les feuilles et les déchets de jardin placés dans des sacs en plastique NEseront PAS ramassés
- Les feuilles ratissées jusqu'à la rue NE seront PAS ramassées.
- Compostez autant que possible les feuilles et les déchets de jardin dans votre cour arrière. Pour commander un composteur, prière de composer le 560-6098, la ligne Infocompostage.

Les feuilles et déchets de jardin sont compostés à une installation centrale et ensuite utilisés dans les parcs municipaux.

Questions? Composez le 564-111

D-5980

SAMEDI

L'événement

Quand le hockey ne zappe plus



FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Ils étaient un million de Québécois rivés à leur téléviseur à regarder le hockey, les samedis soirs de novembre 1993. Ils sont maintenant le tiers à écouter pour la troisième fois *Lance et Compte*.

Les propriétaires des équipes de la Ligue nationale ont mis les joueurs en échec en mettant la clé dans la porte. Lock-out.

Que font donc les amateurs de hockey pour combler le vide? Où sont-ils? Que consomment-ils? Se sont-ils lancés dans les salles de théâtre ou de cinéma? Participent-ils davantage à la vie de famille? Dépensent-ils autant d'argent?

Et les commerçants? Font-ils de meilleurs ou de pires affaires?

Ont-ils hâte que les millionnaires mal-aimés chaussent à nouveau leurs patins? Ou souhaitent-ils, au contraire, que les mordus de sport élargissent leurs horizons et prennent l'habitude de faire autre chose de leurs soirées?

Ils consommaient des loteries, des articles aux couleurs de leurs favoris, de la bière, des journaux. Qu'achètent-ils maintenant? C'est toute une industrie qui a été mise sur la glace, et c'est toute une autre qui pourrait profiter de la situation.

Déjà presque cinq mois se sont écoulés depuis le dernier match télévisé de la Ligue nationale de hockey et rien n'indique que les deux parties s'entendront à court terme.

Déjà, les amateurs de sports s'étaient fait briser le coeur quand les joueurs de baseball ont cessé de jouer, au moment même où les Expos se dirigeaient vers le deuxième championnat de division de leur histoire, le premier depuis 1981.

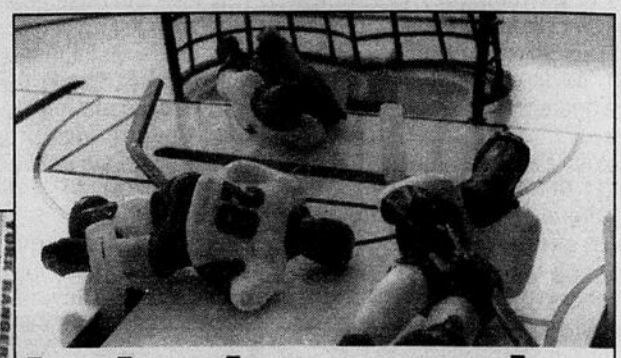
Quelques semaines plus tard, c'est leur sport national qu'on paralysait.

Pour la première fois depuis belle lurette, peut-être que personne ne portera la coupe Stanley à bout de bras.

Le sport, un service essentiel?

C'est ce que *LeDroit* a tenté de savoir, cette semaine.

Qui sont les plus frappés par la grève?



Le hockey en crise



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les boutiques de vêtements de sports comme celle de Bernard Duguay, propriétaire du magasin Duguay Sports, à Hull.

❑ Si plusieurs amateurs sont prêts à endurer l'absence de hockey professionnel durant toute la saison 1994-1995, question de «crever l'abcès», ce n'est sûrement pas l'avis de tous les commerçants. Surtout ceux qui sont reliés directement à l'industrie du sport.

Certains d'entre eux ont déjà perdu gros quand la saison de baseball a été abruptement interrompue au moment où les Expos s'acheminaient vers le deuxième championnat de la division Est de leur histoire, leur premier depuis 1981.

Le déclenchement d'un lock-out par les propriétaires des équipes de la Ligue nationale de hockey constitue donc la seconde tuile en autant de mois à tomber sur la tête des entreprises reliées de près ou de loin au grand cirque du sport professionnel.

Les boutiques d'articles licenciés sont probablement parmi les entreprises les plus touchées par le conflit. «Il y a sans contredit une baisse des ventes de ce genre de produit, affirme Marcel Dierens, du magasin Duguay Sports, à Hull. Par exemple, l'an dernier, à la même époque, nous vendions au moins un manteau à l'effigie d'une équipe de la LNH par jour. Cette année, nous n'en avons vendu qu'un ou deux. Mais c'est dans la période des Fêtes et durant les séries éliminatoires que les affaires vont le mieux pour ces produits. Si le conflit dure longtemps, c'est là que ça pourrait être plus difficile.»

À la Cage aux sports de Hull, c'est un chansonnier qui assure l'animation de la place depuis le 19 octobre. Dans ce qui devrait être une sorte de temple par excellence des mordus du hockey, où le chanteur de l'hymne national est celui qui apporte souvent la seule touche artistique, c'est maintenant un musicien qui distrait les clients. Une première depuis l'ouverture du restaurant.

«Y'a aussi d'autres événements qui s'en viennent, comme Wrestlemania (championnat par excellence de la lutte «arrangée»), dit Monique Gratton, gérante générale. On va aussi organiser des soirées thématiques, comme le soir de la coupe Grey et celui du Super Bowl. Mais si on avait eu les Expos et les Canadiens, l'affluence aurait été bien meilleure. Ça, c'est officiel.»

Des pertes

Chez Loto-Québec, même si les loteries à caractère sportif ne constituent que 3 % du chiffre d'affaires, les sommes tout simplement perdues depuis le début du conflit de travail sont astronomiques.

«L'an dernier, nous vendions pour environ un million $ et demi par semaine de Loto-Hockey, rappelle Jean-Pierre Roy, relationniste. Cette saison, avec le football américain, le soccer international et le basketball (ces deux derniers sports venant tout juste de faire leur entrée chez Loto-Québec), ces revenus sont tombés à 450 000 $ par semaine. C'est peut-être pas une catastrophe, mais les loteries sportives représentaient quand même quelque chose comme 44 millions $ pour nous, l'an dernier.»

L'interruption momentanée de Loto-Baseball, quant à elle, a fait perdre environ 300 000 $ par semaine à Loto-Québec. Avec environ six semaines à faire dans la saison, on parle donc de pertes de 2 millions $. Et ça, c'est seulement au Québec.

Les vendeurs de journaux aussi s'arrachent les cheveux, pour la plupart. «Les ventes ont baissé, c'est bien certain», lance catégoriquement Yves Lacombe, président de l'Association des dépanneurs de l'Est ontarien. Propriétaire du Dépanneur du Coin, à Alfred, il affirme vendre 25 % de moins de copies du *Journal de Montréal*, la bible du sport quotidien au Québec.

Pour Sylvain Lamarche, du Dépanneur Lamarche, c'est encore pire. «Ce sont tous les journaux qui se vendent moins, assure-t-il. Habituellement, je vendais 30 copies du *Journal de Montréal*.»

Suite en page 29

L'événement SAMEDI

La grève ne semble pas profiter aux arts

Seuls des magasins vidéo ont augmenté leurs ventes

François Foisy
LeDroit

Ou bien l'absence de hockey au petit écran de dérange pas grand monde, ou bien le plaisir qu'il procure est tout simplement irremplaçable.


Le hockey en crise

Dans la région, depuis le début des conflits au baseball et au hockey professionnels, aucune hausse significative de l'achalandage dans les salles de spectacle ou de cinéma, si l'on en croit leurs administrateurs. Pas plus que dans les restaurants d'ailleurs.

Vraiment, c'est presque comme si le hockey, soudainement, avait pris des airs de pétanque, de lancer du poids ou de boulingrin.

Sauf peut-être pour les clubs vidéos, où on note une certaine augmentation des locations, surtout le week-end. Mais même là, ça dépend des endroits. Par exemple, au Club Vidéo Super Choix du boulevard Maloney ouest, à Gatineau, Isabelle, gérante de la place, assure avoir remarqué une hausse impressionnante des locations de films. «C'est très clair, a-t-elle lancé. On est pas mal plus occupé que d'habitude. Avant, les soirs où les Canadiens ou les Nordiques jouaient à la télévision, on n'avait presque pas un chat ici.» Selon elle, l'augmentation serait de près d'un tiers.

Par contre, au Club Vidéotron d'Aylmer, on n'a noté aucun changement significatif. «C'est surtout durant les séries éliminatoires que le hockey nous affecte, a expliqué l'assistant gérant. Je n'ai pas remarqué de différence jusqu'ici. Mais si ça dure jusqu'en avril, ça va paraître davantage.» Plusieurs autres centres de location de films ont répondu en ce sens.

Pas plus d'argent

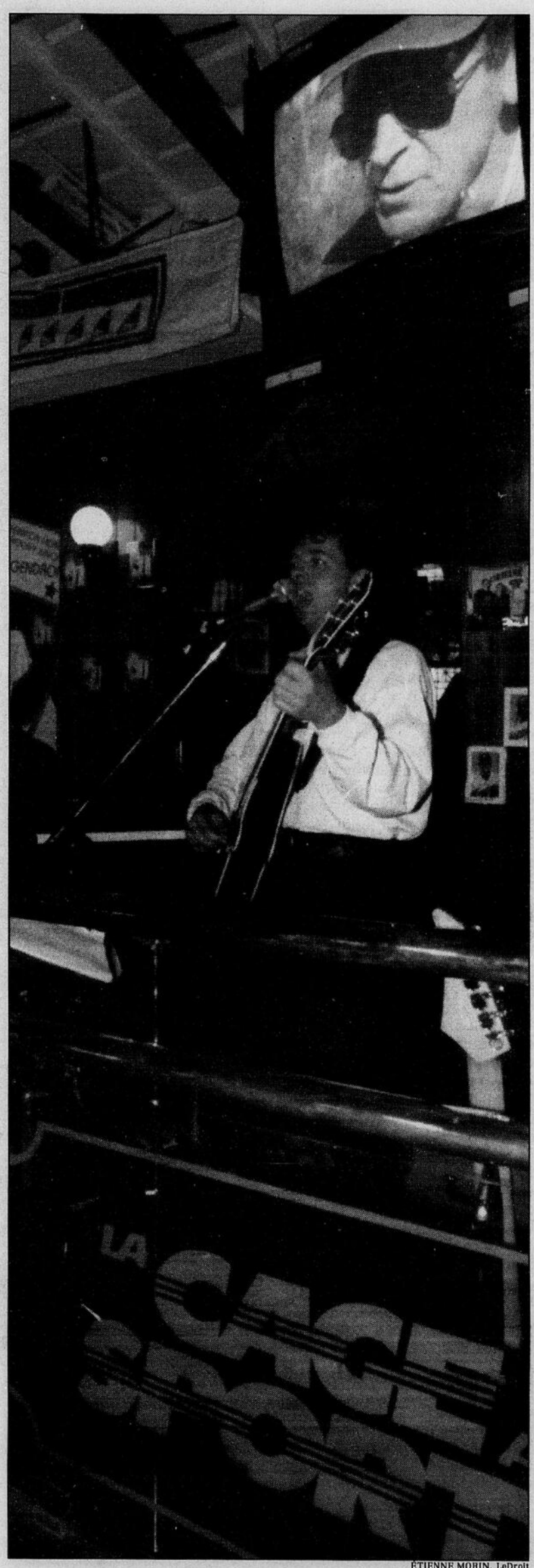
Marc Lavoie, économiste à l'Université d'Ottawa, ne croit pas que les amateurs dépenseront leur argent dans d'autres secteurs économiques pendant la durée des conflits de travail dans le monde du sport. «Vous savez, ceux qui écoutaient le hockey à la télévision le samedi soir ne dépensaient pas un sou, explique-t-il. Pourquoi se mettraient-ils à dépenser maintenant?

«La majorité des couples de classe moyenne dépensent déjà la presque totalité de leurs revenus pour vivre, poursuit-il. Ils n'ont donc pas plus d'argent pour leurs loisirs maintenant qu'il n'y a plus de sport. Les seuls qui pourraient avoir de l'argent à dépenser, ce sont les détenteurs d'abonnements de saison. Toutefois, plusieurs d'entre eux, au lieu de se faire rembourser, ont opté pour un crédit en prévision de la saison prochaine. Cet argent-là est donc déjà dépensé, ou tout simplement gelé. De toute façon, ces gens-là ne sont qu'une minorité et le fait qu'ils se mettent à dépenser ailleurs n'a qu'un impact minuscule sur l'activité économique globale.»

Selon lui, le poids économique du sport professionnel est souvent surévalué.

«Si les Sénateurs quittaient Ottawa, je ne crois vraiment pas que ce serait désastreux pour la région, affirme-t-il. Bien sûr, on parle de millions de dollars, mais ces sommes ne constituent qu'une infime goutte d'eau dans le paysage économique de la région.»

D'après M. Lavoie, seuls les commerces directement reliés à l'industrie sportive professionnelle, économiquement ou géographiquement, seront touchés. Pour les autres, la hausse de l'achalandage sera si mince, si diluée, qu'elle ne sera souvent même pas perceptible.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

À la Cage aux sports de Hull, c'est un chansonnier, André Levasseur, qui assure l'animation de la place depuis le 19 octobre.

Suite de la pge 28

Là, c'est tombé à 15. Plusieurs venaient ici juste pour pouvoir lire sur le sport, chaque matin. Mais là, s'ils ne viennent plus acheter leur journal, ils n'achètent plus de chips ou de lait non plus. Les ventes de la loterie *Sport-Sélect* ont aussi baissé de 50 %. On a hâte que le hockey reprenne.»

Denis Tassé, président de la section Outaouais de l'Association des détaillants en alimentation du Québec, évalue la baisse des ventes de journaux à près de 25 % comparativement à l'an dernier, en raison de la grève au baseball et du lock-out au hockey.

Mais il n'y a aucun doute que c'est au printemps que l'absence de hockey fera le plus mal. «C'est sûr qu'une série Montréal-Québec ou Montréal-Boston, ça attire beaucoup de monde, affirme Tony Xenox, gérant de la Cage aux sports de Gatineau. L'impact n'est pas si grand à l'heure actuelle, mais ce sera différent si on se reparle en avril ou mai prochain et que la situation n'a pas changé. C'est dans les *playoffs* que ça pourrait faire mal.»

Le junior ne se plaint pas

Mais, comme le dit si bien l'adage, le malheur des uns fait le bonheur des autres. Celui du hockey junior, par exemple. Quinze mille personnes, dimanche dernier, au Colisée de Québec, pour un match opposant les Harfangs de Beauport au Titan de Laval. En fait, les arénas de toutes les équipes de la Ligue junior majeur du Québec accueillent davantage de spectateurs qu'à l'habitude.

Au 31 octobre 1993, 204 974 spectateurs payants avaient assisté aux matches du junior majeur depuis le début de la saison. À la même date cette année, 251 858 personnes avaient franchi les tourniquets. En octobre seulement, la ligue a enregistré une augmentation de presque 47 000 spectateurs comparativement à l'an dernier, en six matches de moins.

Car en plus de la quasi absence du hockey au petit écran, la LHJMQ peut compter sur la présence d'ambassadeurs bien aimés de la LNH, tels Jocelyn Thibault, gardien des Nordiques retourné chez les Faucons de Sherbrooke, et nul autre qu'Alexandre Daigle, le Sénateur le mieux payé d'Ottawa, en visite inattendue chez les Tigres de Victoriaville.

Les Olympiques de Hull sont sûrement parmi ceux qui profitent le plus du conflit. Durant le dernier mois d'octobre, ils ont attiré 17 478 spectateurs en six matches locaux, comparativement à 9586 l'an dernier au cours des cinq premières rencontres de la saison à l'aréna Robert-Guertin.

De leur côté, les 67's d'Ottawa, de la Ligue junior majeure de l'Ontario, affirment avoir enregistré une augmentation de 27 % des assistances aux matches locaux depuis le début de la campagne, sans toutefois vouloir dévoiler les chiffres exacts de l'achalandage. Car cette augmentation des assistances constitue un outil en or pour les préposés au marketing des clubs junior. Ici, peut-être davantage que n'importe où ailleurs, le principe Hygrade s'applique à merveille.

Chez le câblodistributeur Rogers, on affirme que l'absence de hockey et de baseball pourrait même avoir contribué à la popularisation du nouveau service de télévision à la carte, le célèbre «Pay per view». «On a assisté dernièrement à une légère hausse d'environ 2 % de la consommation de films, affirme Colette Watson, directrice de la programmation. Mais il est bien difficile de savoir si c'est à cause de ce qui arrive dans le sport ou tout simplement parce que le service se fait connaître.» Elle a par ailleurs assuré ne pas avoir remarqué une vague de désabonnements depuis le début des hostilités au baseball et au hockey.

Mais tous ces effets, positifs ou négatifs, pourraient devenir de plus en plus évidents à mesure que le conflit traîne en longueur. Et comme plusieurs observateurs prévoient déjà l'annulation de la saison en entier, les performances en dents de scie des joueurs, souvent qualifiés de bébés gâtés et surpayés, pourraient bien finir par manquer à bien du monde.

L'événement SAMEDI

Les amateurs de hockey se cherchent

François Foisy
LeDroit

Les familles semblent les plus touchées par la crise qui ronge, depuis déjà plusieurs semaines, l'industrie du sport professionnel. Il se pourrait bien que l'annulation des premiers matches de hockey ait engendré une légère hausse de la violence familiale, tout en permettant à d'autres familles de passer plus de temps ensemble. Deux effets diamétralement opposés.

Plusieurs centres d'hébergement pour femmes battues divisent l'année en deux périodes bien distinctes: la saison estivale, puis la saison de hockey. Le sport, c'est l'opium du peuple. Ce sur quoi passent les frustrations du quotidien souvent lourd à porter.

«L'an dernier, quand le Canadien n'allait pas bien dans les séries, on recevait plusieurs appels de détresse durant la nuit, affirme Dave Kennedy, du Centre d'aide 24-7 de Hull. Par contre, le printemps précédent, quand le Tricolore faisait belle figure en séries, on ne remarquait aucun effet sur le nombre d'appels à l'aide.»

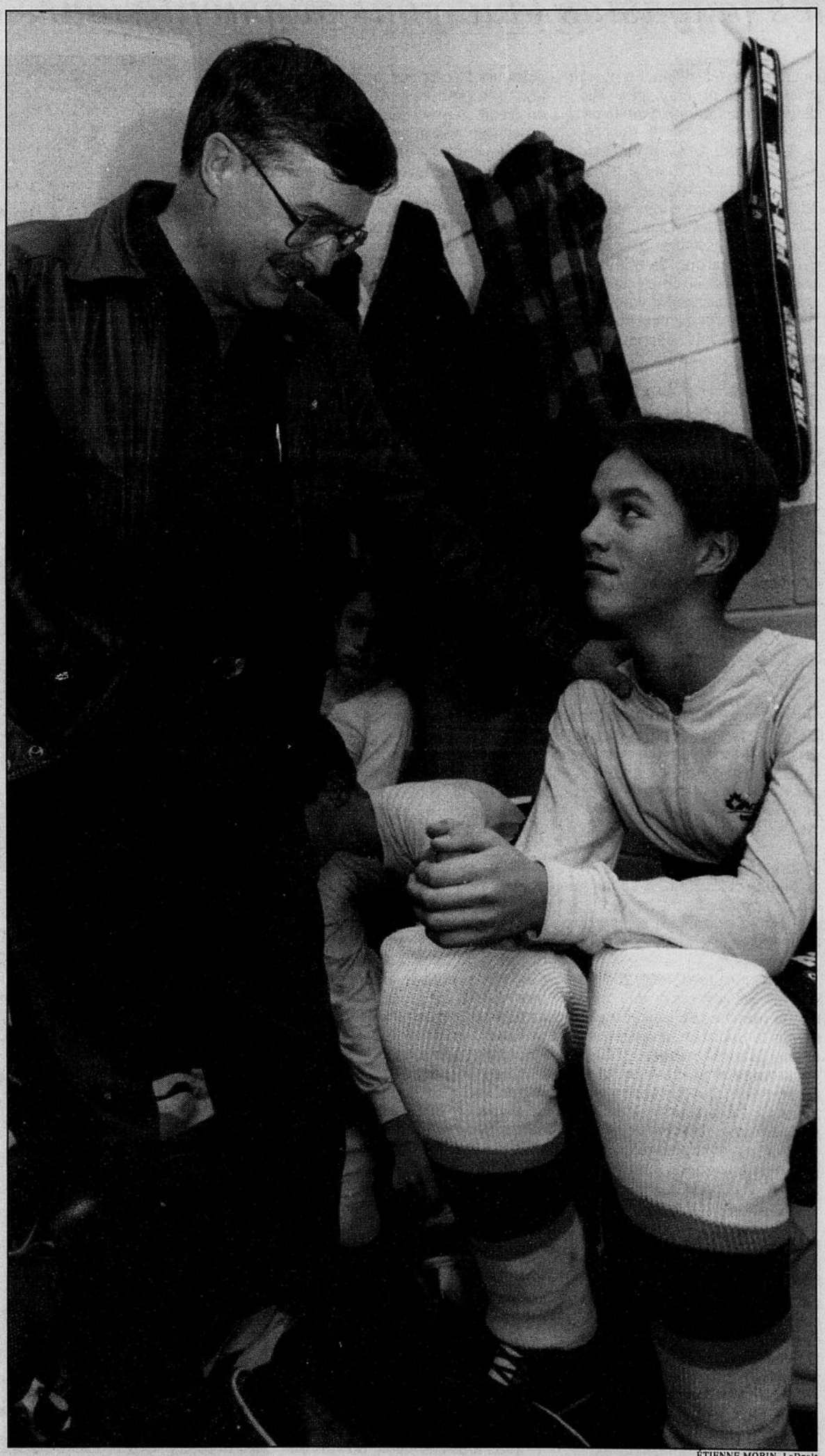
Mais cet automne, l'absence de hockey semble prolonger la saison des chaleurs. «Depuis le début d'octobre, on a remarqué une augmentation de 50 % des demandes d'aide dans la nuit de samedi à dimanche, affirme M. Kennedy. Mais il est bien difficile de dire si c'est à cause de l'absence de hockey. On dirait que les gens sont restés sur l'horaire d'été, où l'on reçoit habituellement un nombre plus élevé d'appels à l'aide nocturnes les week-ends. Mais l'augmentation de 50 % est là, et elle est due à quelque chose.»

Toutefois, Tel-Aide Outaouais ne reçoit pas plus d'appels que l'an dernier, et les personnes en détresse ne mentionnent pas l'absence de hockey ou de baseball. Rien à signaler non plus dans les CLSC, pas plus le samedi soir que les autres soirs de la semaine.

Plusieurs familles semblent cependant bénéficier de l'absence de hockey. «Mes enfants et moi étions bien accrochés au hockey, l'an dernier, avoue José Nogueira, d'Ottawa. On écoutait souvent ça ensemble, à la télévision. Mais là, je passe davantage de temps avec ma femme. Beaucoup plus. C'est l'fun, c'est sûr. Mais je m'ennuie quand même beaucoup du hockey.»

José était parmi les quelque 5000 spectateurs qui ont assisté au match opposant les 67's d'Ottawa à quelques joueurs de la Ligue nationale, mardi soir, au Centre municipal.

Malgré l'ennui, il affirme ne pas sortir plus qu'avant, les samedis soirs. «On reste à la maison, ensemble, dit-il. On regarde autre chose à la télévision. Mais je ne sais pas combien de temps ça va durer comme ça. Je prévois aller voir jouer les Olympiques plus souvent. Ça veut peut-être dire qu'en bout de ligne, le lock-out va me faire passer encore moins de temps avec ma famille puisque je vais devoir sortir pour voir du hockey.»



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Jean Émond et son fils, Alexandre, attaquant chez les pee wee CC de Hull.

Pour Jean Émond, de Hull, l'absence de hockey fait tout aussi mal. «La télévision, pour moi, ça ne sert qu'à regarder le sport, lance-t-il. Tous les soirs, je regardais le hockey. Et quand il y avait deux parties en même temps, je zappais.»

Mais depuis l'interruption des activités, Jean a appris à combler le vide. «J'vais te dire une chose, on apprend vite à vivre sans hockey, affirme-t-il. Au début, on était frustré. Mais on dirait qu'on s'aperçoit vite qu'il y a autre chose dans la vie.»

Depuis, Jean lit davantage et ne sort pas plus au cinéma ou au restaurant.

Sa soif de hockey, c'est son fils, Alexandre, qui la comble. Attaquant chez les pee wee CC de Hull, il peut être certain d'avoir tout l'attention de son père.

Et Jean n'est pas seul. Raymond Martial et Pierre Lafrance font la même chose.

«Même ma mère, je la vois plus souvent»

«Avant, le samedi soir, on allait se chercher une petite caisse de bière pis on regardait la «game», se rappelle Pierre. Mais là, on ne peut plus faire ça. Ça fait qu'on voit plus de monde. Je dirais qu'on reçoit plus de visiteurs maintenant qu'il n'y a plus de hockey. On a plus tendance à aller voir les chums ou la famille. Même ma mère, je la vois plus souvent.»

«C'est vrai, acquiesce Raymond. Avant, on en avait, de la visite. Mais les gars s'assoyaient dans le salon et regardaient le match pendant que les femmes allaient jaser dans la cuisine. Maintenant, je pense qu'on passe plus de temps en couple durant ces soirées-là.»

Et les amateurs interrogés par *LeDroit,* cette semaine, ont à peu près tous donné cette réponse. Pas de dépenses supplémentaires, mais une espèce de transition vers d'autres loisirs aussi gratuits que le hockey à la télé. «Moi, aussitôt qu'il va tomber de la neige, je pars en ski-doo», lance Louis Raymond, de Cumberland. Pour lui, l'absence de hockey va modifier son hiver. Ce sont les pistes de motoneige qui remplaceront, tant qu'il fera froid, le divan du salon.

Jules Lavictoire, d'Ottawa-Sud, trouve l'automne «ben plate». «Ma femme adore ça, je suis toujours avec elle. On regarde ses émissions préférées. Les soirs de hockey à la TV, ça s'appelait «achale-moi pas». Mais là, je passe plus de temps avec elle et la petite. Avec la famille, aussi. On est perdus, nous, les fans de hockey, ces temps-ci.»

Ginette Berthiaume, de Gatineau, est pour sa part bien heureuse que son mari, Gilles, lui donne plus d'attention les jeudis et samedi soirs. «Quand les propriétaires ont annoncé officiellement que la saison serait retardée, j'ai caché mon plaisir, avoue-t-elle. Mais maudit que j'étais contente. Comparativement à l'an dernier, on passe beaucoup plus de temps ensemble. Mais on n'a pas plus d'argent à dépenser. On reste à la maison quand même et on regarde la télévision, mais au moins, on regarde autre chose que du ... de hockey!»

À l'aréna Sabourin, Jean, Raymond et Pierre mettent un terme à l'entrevue du *Droit* parce que leur fils vient de faire son entrée sur la patinoire.

Pourtant, pour l'instant, les joueurs ne font que patiner en rond pour se réchauffer. Mais «ça, c'est du vrai hockey», dit Raymond. Les yeux rivés sur leur progéniture, ils suivront le moindre de ses mouvements durant tout le match.

Durant cette heure et demie, dans l'aréna de la rue Jean-Proulx, les démêlées contractuelles d'Alexeï Yashine et les poteaux de Patrick sont bien loin dans la liste des priorités.

SAMEDI

L'événement

Dur apprentissage du capitalisme

Les défis dans la Chine du vieillard Deng Xiaoping

PÉKIN Il a fallu 90 minutes à Tang Jia Long pour me rejoindre à mon hôtel en autobus. Rédacteur en chef des *Nouvelles littéraires de Chine*, il a un bon salaire: 1000 yuans — 160 $ par mois, et presque autant de primes pour le logement et la vie chère de Pékin. Chemise blanche, cravate, confortable manteau de laine, il m'explique qu'il vit bien mieux que son père, propriétaire d'une petite entreprise de Shanghai au temps de Mao.



MICHEL VASTEL
EN CHINE

«J'ai tous les équipements modernes, me dit Tang: un réfrigérateur, deux téléviseurs-couleur, un magnétoscope, un magnétophone... Et le téléphone! Mais il est trop tôt pour penser à la voiture, question d'argent. Et où trouverais-je le stationnement?»

De fait, même les bicyclettes provoquent la congestion! Les trottoirs sont transformés en stationnement et un préposé refuse les «clients» lorsqu'il reste tout juste un petit espace pour le passage d'un piéton à la fois! En plongeant nos tranches de mouton et nos morceaux d'estomac de vache dans la marmite mongolaise, Tang me raconte les défis de la Chine de Deng Xiaoping.



PRESSE CANADIENNE

Le sergent Bernard Bourgeois, de la Gendarmerie royale du Canada et membre de l'équipe responsable de la sécurité personnelle du premier ministre Jean Chrétien, attire l'attention par le seul fait de déambuler dans les rues de Shanghai.

Taux de croissance entre 12 et 20 %

Avec un taux de croissance de l'économie de 12 à 20 % selon les régions, la République populaire n'arrive plus à satisfaire les besoins de sa population urbaine. Les Chinois se sentent à l'étroit dans de petits appartements mal chauffés et humides. Mais pour moderniser les villes, il faudrait les jeter à terre et les reconstruire, comme on le fait déjà à Shanghai et à Canton. Les employés des secteurs performants auront bientôt les moyens de se payer une voiture mais il faudrait consacrer de gigantesques budgets à la construction des infrastructures routières et des espaces de stationnement que cela nécessiterait.

«Les gens acceptent maintenant que tout le monde n'ait pas droit au même revenu», me dit Meng, fonctionnaire de l'État. De fait, dans la République populaire de Mao, les revenus d'un professionel sont dix fois plus élevés que ceux d'un fermier, et quatre fois plus que ceux d'un ouvrier.

Mais on ne modernise pas un gros pays de plus d'un milliard d'habitants comme l'Italie, la Pologne ou le Chili. La Chine est un gros bateau qui se tourne lentement vers l'économie de marché. Ce n'est toutefois qu'une toute petite minorité, très «nouveau riche», d'ailleurs, qui a droit au pont supérieur. Les autres — les fermiers qui forment 80 % de la population, les ouvriers des secteurs industriels d'État et les fonctionnaires — sont coincés au fond de la cale. Ces gens constituent la clientèle traditionnelle du Parti communiste et ne sont pas loin de se sentir trahis par les réformistes de Pékin.

L'agriculture n'est pas encore assez diversifiée pour subvenir convenablement aux besoins des citadins. Les planificateurs de Pékin commandent, par exemple, aux fermiers des hectares et des hectares de choux qui sont actuellement distribués aux populations pauvres des villes. Les balcons sont décorés d'immenses tas de choux qui, au long de l'hiver, vont surir et sentir de plus en plus mauvais.

La construction est un cauchemar pour les nouveaux entrepreneurs. Une nombreuse main d'oeuvre, heureusement bon marché, construit d'immenses échaffaudages de bambou qui côtoient les bétonneuses et les grues modernes. Quant aux secteurs industriels d'État, ils ne peuvent survivre dans une vraie économie de marché. Des ouvriers à qui le régime garantissait un emploi à vie, se retrouvent à la rue.

La vie en Chine est une constante bataille entre la modernité et la tradition, entre le capitalisme et le socialisme, entre les citadins du sud et les ruraux du nord.

«Il y a 80 millions de pauvres», me dit Tang, lui aussi membre du parti et prudemment critique du régime. La pauvreté est relative en Chine où des familles de cinq ou six personnes s'entassent dans de petits appartements de deux pièces, où il n'y a pas de chauffage, où l'électricité est rationnée, où la mode se résume aux bleus de travail qui sèchent par dizaines sur les balcons, et où la ration alimentaire de base peut se limiter au chou et au riz.

17 millions de naissances par an

Dans ce pays où il naît 17 millions d'enfants par année, il faudrait créer 20 millions d'emplois pour tenir le rythme de croissance de l'économie. Tang m'explique que le plan de Deng Xiaoping tient en trois mots: «stabilité, réforme et développement: la réforme est le moteur du développement économique, le développement consolide la stabilité politique et sociale, et la stabilité est une condition de la réforme et du développement».

C'est une théorie à contre-pied de celle de Gorbatchev. L'Union soviétique s'est démocratisée avant d'enclencher le développement économique. Les opposants politiques au régime ont exploité le mécontentement des masses pour renverser les dirigeants communistes. La Chine craint jusqu'à l'obsession ce scénario soviétique et le Parti communiste peut encore compter sur l'appui des élites. Mais deux grands défis l'attendent, dans les prochaines années.

Un vieillard de 90 ans

Deng Xiaoping est un vieillard de 90 ans tellement malade que seule sa fille peut encore lire ses paroles sur ses lèvres. Il n'a plus aucun titre — sinon celui de président honoraire d'un club de bridge! — mais la vénération que le peuple lui porte suffit à maintenir l'unité du Comité central du Parti. Pour combien de temps? Les successions en Chine sont toujours difficiles.

De plus, à partir de 1997, la Chine reprendra graduellement le contrôle de Hong-Kong: cela peut devenir une bombe à retardement.

Si les disparités de revenu sont déjà criantes entre les régions et les classes de la société chinoise, avec Hong Kong elles deviendront insoutenables. Par exemple, le produit intérieur brut par habitant est de 456 $ US pour la République populaire de Chine et de 18 500 $ pour Hong Kong. Le 1er juillet 1997, quand les Britanniques vont partir et que le nouveau gouverneur va entrer dans la colonie avec ses milliers de soldats et une légion de la police secrète, que les marins de la marine chinoise vont s'installer dans le plus grand port du monde, on peut se demander quelle sera leur réaction devant le luxe criant de cette «New York de l'Asie». Avec trois chaînes nationales de télévision et au moins une chaîne locale, il y a des réalités qu'on ne peut pas cacher longtemps, même aux provinces les plus reculées.

La ville de Shanghai en particulier, qui veut devenir la «Manhattan» de l'Asie, n'acceptera peut-être pas longtemps de rester une métropole industrielle et de laisser à Hong Kong le rôle plus prestigieux et plus lucratif de centre de services et de capitale financière.

Enfin, Hong Kong a tous les attributs de ce que les Chinois reprochent au capitalisme, le gaspillage et l'égoïsme des individus. Tang m'a raconté que le gouvernement de Pékin a récemment fait appel au peuple en faveur de victimes d'inondations dans le nord du pays. Dès le lendemain, un immense tas de vêtements s'entassait dans le lobby de l'immeuble où il travaille.

On ne verrait pas cela à Hong Kong, où les vêtements prennent directement le chemin de l'incinérateur.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

Rédacteur en chef
Claude Beauregard

À 48 heures du scrutin

De la continuité et du changement

Après avoir donné quelques pistes pour aider les réflexions des électeurs de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC), lundi dernier, il n'est pas facile de proposer, en quelques lignes, des choix aux contribuables ontariens qui voteront, ce lundi 14 novembre, pour élire des échevins, des maires et des conseillers scolaires (tant en termes de politiques proposées qu'au chapitre de la personnalité des candidats).

Au cours des dernières semaines cependant, nous avons soulevé des paramètres qui devraient baliser les décisions à prendre afin d'être représentés par des élus engagés, compétents, intègres et travailleurs. Rappelons-les rapidement.

Au palier scolaire: l'identification claire d'un candidat précis (plutôt que plusieurs choix à partir d'une longue liste), qui défendra la qualité de l'éducation, en ces temps économiques difficiles, et qui établira, dans des zones gargantuesques (au lieu des quartiers), un lien entre parents, éducateurs et administrateurs.

Au palier municipal: l'imputabilité des dirigeants pendant leur mandat (une question de responsabilité certes, mais surtout de confiance de la part des électeurs en la probité du représentant), le contrôle à exercer sur les coûts des choix publics et la vitalité d'une certaine vie communautaire, pour compenser la mainmise qu'aura maintenant cet immense palier centralisé (la nouvelle MROC) devenu nécessaire pour la planification régionale et les économies d'échelle.

Ajoutons une autre considération majeure. Les élections locales servent à juger des représentants sur leur performance, pour tantôt les reconduire s'ils ont livré la marchandise, tantôt les remplacer parce qu'on a décidé de faire confiance à d'autres dirigeants éventuels qui apporteront du sang neuf, des idées étoffées et une passion à servir qui s'est parfois effritée avec l'usure des mandats.



La continuité

La ville de Gloucester a été gérée par un maire de qualité en **Claudette Cain**. Son contrôle sur la taxation locale après les années pénibles du maire Allen, ses connaissances (lire sa sensibilité) pour les besoins des banlieusards et son engagement au fait français la rendent essentielle. Tout comme le seul autre candidat (à l'échevinage) de langue française: **René Danis**.

À Vanier: **Denis Grandmaître** sert la ville depuis 1985; il travaille fort et il est en contact continuel avec ses commettants. À la ville d'Ottawa, les échevins **Richard Cannings**, **Jim Watson** et **Jack MacKinnon** sont des représentants qui ont à coeur la vie de leur quartier (respectivement 4, 5 et 10).

Le changement

C'est à la mairie d'Ottawa qu'on a le plus besoin d'une nouvelle optique. Jacquelin Holzman a servi la ville dans la continuité de Jim Durrell. Tantôt flamboyante, tantôt silencieuse, elle n'a pas donné à cette noble Bytown un souffle nouveau qui lui aurait permis de mettre au pas les promoteurs du sport professionnel (et autres lobbyistes du Board of Trade) qui ont drainé des énergies considérables et des sous publics qu'on aurait dû utiliser ailleurs.

Joan O'Neill, par son désir de revigorer les petites communautés qui risquent d'être atrophiées par les contrôles régionaux, se fait la championne des centres communautaires locaux et des loisirs de quartier. Calme et pondérée, son approche fiscale (limiter les méga-projets au minimum) se marie assez bien, paradoxalement, avec la conviction suivante: c'est dans les patelins, non à l'hôtel de ville, que les gens vivent et respirent. Elle fait songer à Lorry Greenberg, un maire qui a tellement bien servi la ville, dans des temps pas si lointains. En outre, elle comprend beaucoup mieux la cause des francophones de la capitale, cause qui a piétiné au cours des années Durrell-Holzman, comme en fait foi l'absence scandaleuse de documents officiels (décrets, résolutions et autres).

> C'est à la mairie d'Ottawa qu'on a le plus besoin d'une nouvelle optique

Nous sommes conscient de l'appui assez puissant et de l'avance que semble détenir le maire d'Ottawa. Mais elle ne mérite ni l'un ni l'autre. Si les électeurs décidaient de ne pas lui faire mordre la poussière comme Jean Doré, ce pourrait bien n'être que partie remise. À moins que Mme Holzman n'apprenne à écouter le monde ordinaire, à respecter les employés de la ville, à fortifier et vivifier la loyauté des citoyens à leur quartier, et à faire en sorte que les francophones ne soient plus considérés comme des contribuables d'une classe inférieure. Mais cela fait beaucoup de si. Il lui faudra une grosse Harley pour y parvenir...

Dans deux quartiers (3 et 5), deux jeunes candidats, **Diane Deans** et **Stéphane Émard-Chabot**, offrent de nouvelles vues, sont animés d'un engagement à servir des quartiers qui en ont besoin (Hunt Club-Greenboro-South Keys, Basse-Ville et Côte-de-sable) et promettent de servir en écoutant les gens du milieu. Il faut les appuyer. À Vanier, un jeune comptable, **Sylvain Boyer**, constitue aussi un bon choix pour les mêmes raisons, tout comme dans West-Carleton (à Constance Bay), où **Lorraine Lortie**, par son engagement aux maisons d'hébergement et aux banques d'alimentation, mérite la confiance des contribuables.

Le scolaire

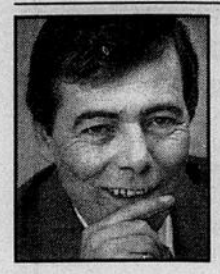
Au Conseil scolaire de langue française (secteur catholique): les **Aurèle Lalonde** (dans Cumberland) et **Rodrigue Landriault** (dans Gloucester), par leur connaissance du milieu de l'éducation et leur expertise d'une rare qualité, sont des choix nécessaires. Deux noms, ceux de **Dominic Giroux** (20 ans) et de **Luc Lapointe**, respectivement aux zones 2 et 4 du secteur catholique du Conseil scolaire de langue française, représentent la jeunesse d'une part, les jeunes parents d'autre part, qui désirent maintenant être consultés, en même temps qu'ils offrent leur énergie à participer à la prise de décisions publiques. Leur engagement suscite l'admiration. Ils donneraient tous deux un nouvel esprit à la table des discussions et contribueraient à faire entendre une partie de l'électorat qui doit maintenant avoir droit au chapitre décisionnel.

Pour le secteur public, l'électeur a le choix parmi une longue liste de représentants qui désirent un autre mandat.

Peu importe vos choix, allez voter! Ailleurs sur la planète, on se bat et on meurt pour obtenir ce droit si fondamental. Faut-il le rappeler? Les absents, ceux qui s'abstiennent et partant abdiquent, ont toujours tort.

Clinton Archibald

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

Mourir à Hong-Kong pour le roi d'Angleterre

HONG-KONG Hier après-midi, de jeunes cadets du Royal Rifle de Sherbrooke faisaient dédicacer des napperons de coton par Jean et Aline Chrétien, et autant de premiers ministres qu'ils pouvaient. Le hasard de la tournée asiatique d'Équipe Canada a donné un cachet particulier au Jour du souvenir. Même le gouvernement du Québec était représenté par son délégué Dominique Bonifacio.

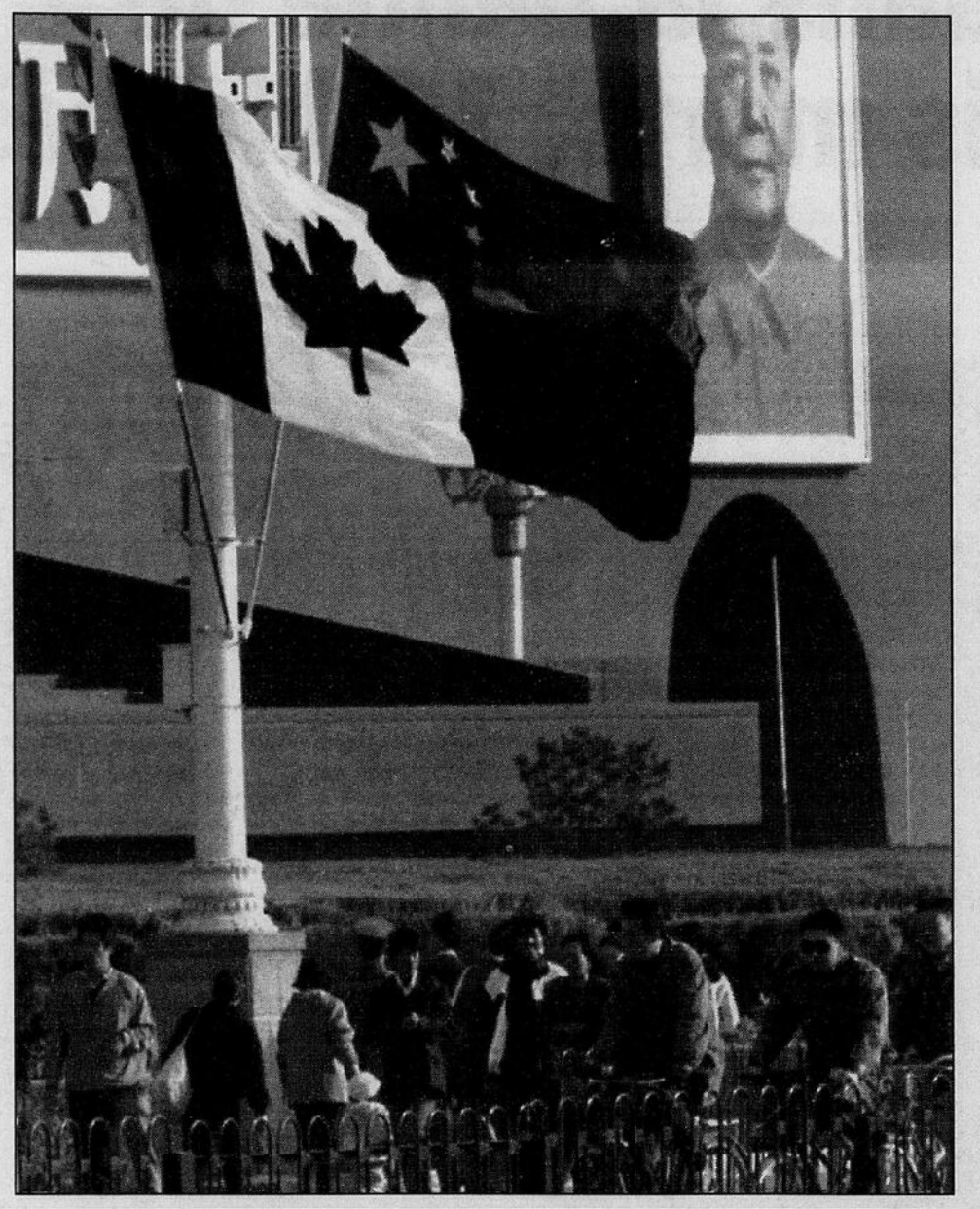
«Il était temps qu'on se souvienne des anciens combattants de Hong-Kong», a dit leur président, Roger Cyr. Car avant le désastre de Dieppe, en 1942, la première bataille de la Seconde Guerre mondiale dans laquelle des Canadiens furent engagés eut lieu ici, en 1941. Elle aussi a tourné au désastre: «Nous savions en quittant Vancouver que nous étions perdus», déclare Roger Cyr.

53 jeunes ont quitté et 32 sont rentrés

Comme les cadets boutonneux qui, hier, ramassaient discrètement un verre de vin sur le plateau des serveurs du chic Shangri La, Cyr était encore à l'école secondaire de New Richmond lorsque les recruteurs du Royal Rifles sont venus lui offrir l'aventure. Cinquante-trois jeunes ont quitté la Gaspésie en 1941. Trente-deux rentreront dans leur patelin, quatre ans plus tard.

«On s'interroge depuis 50 ans sur les vraies raisons de nous envoyer ici», souligna Roger Cyr en regardant les tombes, pour la plupart anonymes, du petit cimetière militaire de Stanley.

Les Canadiens étaient si peu entraînés et si mal armés que le commandement militaire à Ottawa ne les considérait pas aptes au combat. Le cargo qui devait leur livrer des véhicues militaires ne s'est même pas rendu à Hong-Kong. Le jour de Noël, ils ont été balayés par la 38e Division de l'Armée impériale japonaise.



«Si je rencontrais celui qui m'a flanqué un coup de baïonnette dans le dos...», murmure Roger Cyr.

Un demi siècle plus tard, la mémoire des anciens de Hong-Kong fait encore mal. Pourtant, la colline de Stanley où ses canarades sont tombés a bien changé. Hier, c'était le vrombrissement des Boeing 747, plutôt que la déflagration sourde des grenades japonaises, qui couvrait le chant de la cornemuse.

Et le petit village de Stanley, où les Canadiens se sont installés en 1941, est envahi, comme le reste de Hong-Kong, par les gratte-ciel.

Les noms de Québécois

Sur le flanc de colline, où ont poussé les tombes des Canadiens, quelques pierres tombales évoquent, dans la langue de Churchill, les noms des Dupont et des Gagné. Ces Québécois sont morts en se battant pour une colonie de la reine d'Angleterre et le Dominion du Canada grave leur mémoire en anglais seulement.

«Ils étaient à l'image du Canada», a déclaré Jean Chrétien. Ils le seront pour l'éternité...

PRESSE CANADIENNE

Que ce soit à Beijing, ci-contre, ou encore à Shanghai ou Pékin, les drapeaux canadiens ont flotté côte à côte avec ceux de la république populaire de Chine, ces jours-ci, sous l'oeil du vénéré Mao Tse Toung, pour souligner le passage du premier ministre canadien Jean Chrétien et neuf des dix premiers ministres provinciaux. Mais pour le Jour du souvenir, le chroniqueur a retenu un événement de jadis à Hong-Kong.

À VOUS LA PAROLE

Aydelu: un monopole dévastateur

En abdiquant ses responsabilités dans les domaines des loisirs, de la culture et des sports, la ville d'Aylmer a contribué à la création d'organismes bénévoles qui oeuvrent à l'organisation d'activités destinées aux jeunes et moins jeunes. Certains de ces organismes jouent un rôle essentiel. Sauf que...

En agissant ainsi, la ville a donné naissance à un organisme qui jouit d'un monopole dévastateur, la corporation Aydelu. Profitant des généreuses subventions municipales provenant des taxes des citoyens, la corporation a, au fil des années, accumulé d'énormes surplus financiers.

Il faut savoir que plusieurs membres d'Aydelu contribuent activement aux élections municipales, fédérales et québécoises. Les élus municipaux leur sont redevables.

Aydelu, avec l'aide de la ville, veut maintenant utiliser les surplus amassés auprès des contribuables pour détruire le plus beau site de l'Outaouais, la marina du lac Deschênes et le parc des Cèdres, en y construisant un mastodonte hideux, des surfaces de glace de curling qui détruiront cet espace de verdure et obstrueront la vue de la rivière, du parc, de la plage et de la verdure.

La population a bien raison d'être en colère et en furie contre cette incurie municipale qui mérite d'être qualifiée d'immonde et d'opportuniste. Ça sent la magouille et le favoritisme.

La population vous dit non, non... non, merci! Les élections municipales arrivent à grands pas!

A.M. Girard, Aylmer

Conseil d'Aylmer en déroute

Gens d'Aylmer, ne vous laissez pas faire! Le conseil municipal d'Aylmer est en déroute. Mme Provost confond son rôle de maire avec celui de mère de «sa petite famille». Un groupuscule est au pouvoir. Les conseillers et le maire sont devenus les porte-parole de la Corporation Aydelu.

Ça pue... Le plus beau site de l'Outaouais est dangereusement menacé. La ville s'apprête à céder le site de la marina du lac Deschênes pour 99 ans à ses petits amis.

Actuellement, le pavillon de la marina est exploité par Aydelu qui, grâce à la ville, n'a pas de loyer, de taxes et de factures d'électricité à payer. Tous les locataires précédents ont eu à défrayer des frais d'occupation rattachés à la location du pavillon.

On détourne de leur vraie mission les plus beaux joyaux de la région, la marina du lac Deschênes et le parc des cèdres. La ville veut y autoriser l'aménagement de surfaces de curling. (Mais) les nombreux amis du parc, de la marina, de la rivière, de la verdure, de la qualité de vie et de la transparence qui protestent. Peuvent-ils tous avoir tort?

Ce site doit accueillir un projet de classe s'harmonisant bien avec le milieu et qui va réussir, comme une salle de spectacle. Pas un curling! Le parc des cèdres et la marina du lac Deschênes comptent de nombreux appuis dans tout l'Outaouais. Tous les Québécois ont payé l'aménagement de ce plus beau site. La région entière se mobilise contre ce projet destructeur. Si vous ne faites rien, c'est que vous y consentez... Alors!

Le conseil municipal est dépassé. Allez-y voir! Il y a déjà permis la construction d'un mini-putt «international» sous le règne du précédent commissaire au développement industriel!

Leur vision «cul-cul» est sur le point de transformer une belle ville en «anarchie du développement» où les promoteurs et les spéculateurs de tout acabit règnent en maîtres. La ploutocratie y a remplacée la démocratie. La démagogie est (devenue) le discours politique. Les études des supposés experts sont commandées pour venir confirmer les décisions déjà secrètement prises, les conclusions étant téléguidées.

Ne vous laissez pas faire!

Marc Sauvé, Aylmer

Périple canadien en Chine

Le voyage d'Équipe Canada en Chine est un coup de génie qui aura des retombées économiques importantes pour le Canada. «C'est un voyage payant», notait *LeDroit* à la une, le mercredi 9 novembre dernier.

Le gouvernement Chrétien a de quoi être fier. Déjà, ce voyage représente une valeur de plus de 9 milliards $ en ententes commerciales. Non seulement ces ententes iront loin pour créer des milliers d'emplois au pays, mais elles renforceront la position du Canada pour faire valoir ses opinions en matière de promotion des droits de la personne.

Plusieurs personnes se demandent si le gouvernement Chrétien sacrifie la défense des droits de la personne à des ententes commerciales. La réponse est tout simplement non! En effet, la cause de la promotion des droits de la personne en Chine progressera davantage par l'intensification des échanges commerciaux que le boycottage économique. La réalité dicte qu'un étranger a du mal à imposer à quiconque une conduite à suivre; cependant, un ami, avec lequel (on fait) des échanges importants, est en meilleure position d'imposer ses valeurs et opinions.

Aussi, il est important de souligner que le Canada, par l'intermédiaire de l'ACDI, a annoncé la conclusion de plusieurs accords avec la Chine sur la formation des juges et la promotion des droits des femmes, notamment. À long terme, ces accords aideront le sort de plusieurs milliers, sinon de millions de Chinoises et de Chinois.

Ceux qui critiquent la mission d'Équipe Canada, pour une raison ou une autre, ont tort. Il faudrait, à la place, féliciter ceux qui ont eu la clairvoyance d'entreprendre une telle initiative.

Richard Wackid, Gloucester

LeDroit

LE MONDE

Attentat dans la bande de Gaza: trois morts, 11 blessés

Associated Press

JÉRUSALEM Trois soldats israéliens ont été tués et au moins 11 autres personnes, dont six militaires, ont été blessées, hier, dans un attentat-suicide perpétré par un cycliste palestinien dans la bande de Gaza, près de l'implantation juive de Netzarim.

L'attentat a été revendiqué au nom du mouvement intégriste Jihad islamique par deux hommes masqués, armés de fusils automatiques, qui ont affirmé que cet attentat était le premier d'une série de quatre. Le chef du Jihad islamique, cheikh Abdullah Chami, a précisé lors d'un rassemblement dans le centre de Gaza que cette attaque-suicide avait pour but de venger la mort de Hani Abed, responsable du mouvement tué le 2 novembre dernier dans un attentat à la voiture piégée imputé à Israël par les intégristes.

Dans un tract, le Jihad islamique a déclaré que «cette opération héroïque fait partie d'une série d'opérations qui sera menée dans le cadre d'une réaction rapide et immédiate au martyr d'Hani Abed. Nous allons attaquer tous les Israéliens dans toute la Palestine, y compris en Israël».

«C'est l'une de nos premières réponses à la mort de Hani Abed», a également déclaré un autre porte-parole du Jihad lors de cette manifestation rassemblant quelque 3000 personnes devant le domicile du défunt.

Mort après l'attentat

Selon la radio de l'armée israélienne, le conducteur de la bicyclette piégée est mort après avoir percuté un véhicule israélien à la hauteur du principal carrefour au sud de Gaza, à environ 200 mètres de la colonie juive de Netzarim. Un tract du Jihad islamique l'a identifié comme étant Hicham Ismail Hamad, 21 ans, habitant -comme Hani Abed- du quartier Cheikh Radouane à Gaza.

Un responsable israélien a précisé que six soldats israéliens avaient été blessés dans cet attentat. Son auteur aurait en effet déclenché l'explosion en passant près d'une jeep de l'armée israélienne.



ASSOCIATED PRESS

Des soldats israéliens transportent une victime de l'attentat.

Quatre Palestiniens qui se trouvaient à bord d'un taxi ont également été blessés, a-t-on appris de sources hospitalières.

Mahmoud Abou Ikmail a été grièvement touché, tandis que son fils Mohammed, cinq ans, sa fille Karimeh, 10 ans, et sa belle-mère Turkiya ont été plus légèrement atteints.

Le brigadier palestinien Salem Abou Omar a précisé qu'un colonel de la police avait aussi été légèrement blessé dans l'explosion provoquée par un cycliste qui ne se serait pas arrêté aux différents points de contrôle – israélien et palestinien – et aurait profité de la confusion régnant dans la zone. Une manifestation palestinienne devait en effet avoir lieu à cet endroit dans le courant de la journée.

L'explosion s'est produite dans une zone de la bande de Gaza encore contrôlée par les forces israéliennes qui se sont retirées en mai dernier de la majeure partie du territoire lors de son passage sous autonomie palestinienne.

Pas de relations, pas de sida...

Associated Press

WASHINGTON Patricia Fleming, nommée directrice des programmes de lutte contre le sida auprès du Président Clinton, a conseillé aux adolescents américains de retarder leurs premières relations sexuelles aussi longtemps que possible pour éviter d'être contaminés par le virus.

Environ 250 000 Américains sont déjà morts du SIDA et un million sont séropositifs; plus de 400 000 d'entre eux souffrent d'un sida déclaré et 40 000 personnes supplémentaires sont infectées chaque année.

Patricia Fleming succède à Kristin Gebbie, qui a démissionné en juin dernier, se plaignant de ce que les États-Unis constituent une «société victorienne et répressive» qui tente de gommer l'homosexualité, particulièrement chez les jeunes.

«Je crois que les jeunes d'aujourd'hui doivent retarder les relations sexuelles le plus tard possible, afin de se protéger», a affirmé M^me^ Fleming, âgée de 57 ans et mère de trois fils âgés d'une trentaine d'années.

«Mon conseil serait que vous essayiez de vous abstenir de relations sexuelles jusqu'à ce que vous trouviez le partenaire avec lequel vous avez envie de rester très, très longtemps», a-t-elle poursuivi.

M^me^ Fleming s'est dite «troublée» par le nombre de personnes qui sont infectées par le virus chaque année. «Un séropositif sur quatre a moins de vingt ans», a-t-elle souligné. Son objectif prioritaire est de limiter l'épidémie de sida chez les jeunes homosexuels, parmi les minorités, les femmes et les adolescents. Les fonds dévolus à la lutte contre le sida ont augmenté de 30 % depuis l'arrivée de Bill Clinton, selon la Maison-Blanche.

EN BREF

Un autre journaliste tué en Russie

MOSCOU Un reporter-photographe a été tué près de Moscou et son corps a ensuite été brûlé, a annoncé hier la police moscovite sans préciser si sa mort avait un quelconque rapport avec ses activités professionnelles. Le corps de Youri Korolyov, 69 ans, travaillant pour le mensuel *Deloviye Lyoudi*, a été découvert carbonisé il y a quelques jours le long d'une autoroute, à 20 kilomètres à l'est de Moscou, selon Guennady Melnikoune, porte-parole de la police. La voiture calcinée de la victime a été retrouvée à deux kilomètres de là.

SOS pour déminer le Rwanda

KIGALI Les Nations unies ont lancé, hier, un appel à l'aide internationale pour l'aider à déminer le Rwanda, qui compterait entre 300 000 et un million de mines. Jusqu'ici, les experts estimaient que le pays, dont la densité par km2 est l'une des plus fortes du monde, avait environ 40 000 mines enfouies dans son sol.

La reine-mère victime de l'informatique

LONDRES Pendant 30 secondes, la BBC a annoncé, hier, la mort de la reine-mère sur son service de télétexte. C'était une erreur, immédiatement rectifiée, et la vénérable institution de l'audiovisuel britannique a dû s'excuser auprès de la vieille dame, aujourd'hui âgée de 94 ans, et de ses propres abonnés. La mère de l'actuelle souveraine a accueilli la nouvelle de sa mort prématurée avec le sourire. «Je suis désolée que la vie de la reine-mère dépende d'une erreur informatique», s'est-elle écriée lorsqu'un membre de son entourage lui a appris la gaffe de la BBC.

Un *show* mortel

SAN JOSE Un homme est mort étouffé et 25 autres personnes ont été blessées, jeudi, au Costa Rica, lorsque des *fans* du groupe de rock américain Aerosmith ont tenté d'entrer de force dans le stade où il se produisait, ont rapporté des responsables de la Croix-Rouge. «Un homme est mort et 25 personnes ont été blessées dans la bousculade pour entrer dans le stade», a dit à la presse Mario Bosquini, de la Croix-Rouge.

Le Vatican est dans le rouge

CITE DU VATICAN Les finances du Vatican seront déficitaires en 1995 de l'équivalent de 23 millions $, selon des prévisions annoncées vendredi par le cardinal Edmund Szoka, chargé des finances du Saint-Siège. Le coût du fonctionnement du Vatican et de ses nonciatures dans le monde a notamment augmenté de 12 % au cours des deux dernières années, atteignant l'équivalent de 88 millions $.

L'ÉVÉNEMENT DE CLASSE MONDIALE

CHRYSLER

Voyagez au volant de grandes routières.

NEON 1995
«Voiture de l'année 1994»
- *Automobile Magazine*
À partir de seulement

11 640$*

Clé D'OR
SEULEMENT
215$ par mois**
Terme de 30 mois

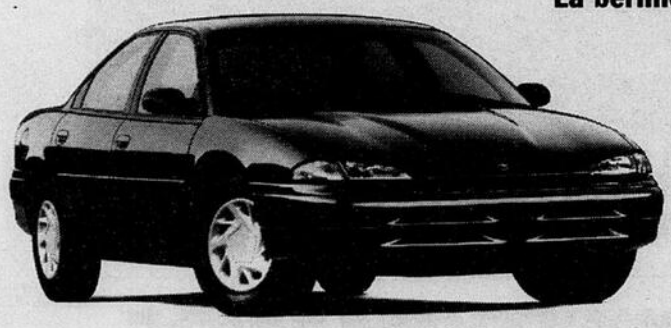


L'équipement offert :

- **Coussins de sécurité côtés conducteur et passager, de série**
- **Poutres latérales de portes, de série**
- **Freins antiblocage, en option**
- **Moteur de 2 litres, 132 ch, 16 soupapes (98kW)**
- **«Voiture de l'année 1994» - *Automobile Magazine***
- **Sièges pour 5 passagers**
- **Habitacle avancé**
- **Siège de sécurité pour enfant intégré, en option**
- **Économique en carburant†**
  5,7L/100 km (50 milles au gallon) sur l'autoroute; 8,i L/100 km (35 milles au gallon) en ville.

L'ensemble 22C comprend :

- **Coussins de sécurité côtés conducteur et passager, de série**
- **Poutres latérales de portes, de série**
- **Climatiseur**
- **Boîte automatique à 4 rapports**
- **Moteur V6 de 3,3L**
- **Radio-cassette AM/FM stéréo**
- **Glaces et portes à verrouillage électrique**
- **Volant inclinable et régulateur de vitesse**
- **Deux rétroviseurs chauffants à commande électrique**
- **Ouverture du coffre à commande électrique, et plus encore**



CHRYSLER INTREPID 1995
La berline haute performance idéale pour la grande route comme pour les randonnées en famille.

Clé D'OR
335$**
par mois
Terme de 30 mois

DODGE CARAVAN/PLYMOUTH VOYAGER 1995 **LA SEULE ET UNIQUE AUTOBEAUCOUP**
La mini-fourgonnette abordable.
Construite au pays.

750$††
de remise du fabricant



L'ensemble 24T comprend :

- **Coussins de sécurité côtés conducteur et passager, de série**
- **Poutres latérales de portes, de série**
- **Moteur V6 de 3,3L**
- **Boîte automatique**
- **Climatiseur**
- **Porte-bagages**
- **Radio-cassette AM/FM stéréo**
- **Ouverture du coffre à commande électrique**

Voyez votre concessionnaire Chrysler de la région d'Ottawa et de l'Outaouais. **Quelqu'un de fiable.**

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
★★★★★

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

* Transport (600 $), immatriculation, assurances, enregistrement et taxes en sus. Offre d'une durée limitée. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre et avoir à commander. Détails chez le concessionnaire. ** Tarif mensuel établi selon un terme de 30 mois pour les modèles ci-haut comprenant l'équipement décrit. Versement initial ou échange équivalent : Neon : 1 417 $; Intrepid : 2 280 $. Possibilité de choisir un programme sans versement initial. Détails chez le concessionnaire. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Dépôt de sécurité exigé : Neon : 250 $; Intrepid : 400 $. Location pour usage personnel seulement. Coût total de la location, excluant les taxes : Neon : 8 117 $; Intrepid : 12 730 $. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 62 500 km, au taux de 6 ¢ le km. L'offre ne peut être combinée à aucune autre offre en cours de Chrysler Canada. Rachat non requis. Transport, immatriculation, assurances, enregistrement et taxes en sus. Ce programme s'applique seulement au stock du concessionnaire. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Offre d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire. † Selon les tests approuvés par Transports Canada sur un véhicule équipé d'une boîte manuelle à 5 vitesses. Votre consommation d'essence peut varier. †† L'offre de remise de 750 $ sur la Caravan et la Voyager ne peut être combinée à aucune autre offre en cours de Chrysler Canada. La remise comprend la TPS. Offre d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire.

LE MONDE

Le gouvernement angolais propose un cessez-le-feu

Christopher McDougall
Associated Press

LUANDA Le gouvernement angolais a proposé hier une cessation des hostilités autour du quartier général de l'UNITA, à Huambo (centre), en vue d'obtenir la signature des rebelles d'un traité de paix visant à mettre fin à 19 ans de guerre civile, ont déclaré à l'AP des participants aux pourparlers de paix de Lusaka (Zambie) sous l'égide de l'ONU.

Alioune Blondin Beyé, médiateur de l'ONU, n'a pas pu confirmer pour sa part l'offre de cessez-le-feu du gouvernement mais a reconnu qu'une délégation de l'UNITA reviendrait «prochainement».

Selon ces responsables s'exprimant sous couvert d'anonymat, l'UNITA aurait décidé, en conséquence, de revenir à la table des négociations, mettant fin à leur boycott. Le mouvement rebelle avait en effet rompu les discussions avec les autorités angolaises lorsque les troupes gouvernementales avaient envahi sa base à Huambo lors d'une offensive.

Le traité de paix devait être formellement ratifié mardi prochain par le président José Eduardo dos Santos et Jonas Savimbi, chef de l'UNITA.

Les rebelles ont exigé que les forces gouvernementales se retirent de la ville. Selon plusieurs radios, les combats se poursuivraient dans les faubourgs de Huambo et près du port de Benguela. La radio n'a pas donné d'autres détails sur la proposition gouvernementale de cessez-le-feu. Par ailleurs, plusieurs chefs d'États africains pourraient participer à un sommet extraordinaire sur la crise angolaise, à l'appel du président zambien Frederick Chiluba. Le président sud-africain Nelson Mandela a annoncé qu'il y participerait, tandis que son homologue zimbabwéen, Robert Mugabe, par ailleurs président des pays de la Ligne de front, a exhorté les parties angolaises à signer le traité de paix, mardi, comme prévu, selon l'agence zimbabwéenne ZIANA.



LA COURBE CHAMPIONNE!

SOLDE EN COURS
SE POURSUIVANT
JUSQU'AU 3 DÉCEMBRE 1994

Heures d'ouverture:
Lun. au Merc. 10h00 à 18h00
Jeu. et Ven. 10h00 à 21h00
Sam. 10h00-17h00
fermé le dimanche

Figure 8
Les experts en patins

ROBES DE PATINAGE
20 % DE RABAIS
LA SÉLECTION INCLUT DES MODÈLES DÉJÀ RÉDUITS

COLLANTS DE PATINAGE
20 % DE RABAIS
FAITES PROVISION POUR VOS COMPÉTITIONS SANS TARDER!

1408, rue Bank
(angle Kilborn
(613) 731-4007

SOS ÉTUDES
Pour un coup de main, un petit coup de fil!

Combattez l'échec scolaire !

Pourquoi ne pas mettre toutes les chances de son côté ?

Un(e) professeur(e)-étudiant(e) ira le rencontrer directement à son domicile afin de le soutenir tout au long de son cheminement scolaire et de le mener ainsi vers le succès.

- Prix très abordable (10-12/heure)
- Formation fournie aux professeurs-étudiants par S.O.S. études.
- Région Hull-Aylmer-Gatineau.

SOS ÉTUDES :
246-2950 et 595-3048

ON AIME LA PERFORMANCE, MÊME DANS NOS TAUX

INTEGRA 95
7,9%
5,8% pour 24-36-48 mois



ACURA
675 boul. De la Carrière Hull HULL
777-1771
ACURA
LE CONCESSIONNAIRE FIABLE

* Financement offert sur approbation de crédit à l'achat des modèles Integra.
Offre disponible pour un temps limité.

On marche!





La Caisse populaire St-Joseph de Hull vous présente **Chantal Brissette** membre d'une équipe de quatre conseillers spécialisés en placement et en prêt. Pour rejoindre madame Brissette ou un membre de cette équipe **7 jours par semaine,** composez le **787-5587** une ligne exclusive à ce service. Cette dernière se déplace à votre **domicile** ou à votre **travail**. Une conseillère qui travaille pour vous et qui vous fait épargner du temps.

CAISSE POPULAIRE St-Joseph de Hull

Notre mission, vous conseiller
Notre force, la qualité

250, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3X6 Téléphone: 776-3111

Aidez la Fondation de l'Hôpital pour enfants et vous serez peut-être l'un de nos heureux gagnants!

TIRAGE DU PARTICIPANT HÂTIF
LE 23 NOVEMBRE
Pontiac Sunfire 1995
offerte par Turpin Pontiac Buick Ltd.
valeur approx. au détail
18 000 $

Fondation de l'Hôpital pour enfants

"Rêve d'une vie"

PLUS DE 565 000 $ EN PRIX

Vous pouvez maintenant visiter la maison de rêve du HEEO

Faites vite! Les billets partent vite! **SEULEMENT 10 JOURS AVANT LE** tirage du participant hâtif! Faites vite! Les billets partent vite!

MAISON DE RÊVE DÉCORÉE

MAINTENANT OUVERTE

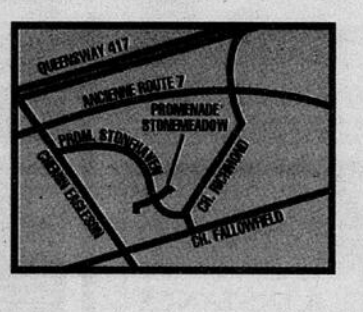
Heures des visites :
Lundi-jeudi 16 h-20 h, samedi et dimanche 13 h-17 h

La maison de rêve **TAMARACK** dans Bridlewood Urbandale, à Kanata, est offerte par Tamarack Developments Corp. et Urbandale Corporation.
Valeur approximative au détail : 205 000 $

- Meubles offerts par DeBoer Dante Furnishings. Valeur approximative au détail : 45 000 $.
- Buick Regal 1995 offerte par Turpin Pontiac Buick Ltd. Valeur approximative au détail : 25 000 $.
- Forfait-décoration intérieure offert par Kiss Interiors, Blind Images et European Glass & Paint. Valeur approximative au détail : 17 000 $.
- Denrées d'épicerie pendant un an offertes par Loblaws. Valeur au détail : 5 200 $.
- Service d'entretien de maison pendant un an offert par Windsor Home Care. Valeur approximative au détail : 3 500 $.
- Services d'irrigation de pelouse offerts par Ottawa Irrigation. Valeur approximative au détail : 3 500 $.
- Services de déménagement offerts par Tippet Richardson. Valeur maximale : 2 000 $.
- Services juridiques offerts par Burke-Robertson. Valeur maximale : 2 000 $.
- Un week-end d'été et un week-end d'hiver pour deux, tous repas compris, offerts par Le Château Montebello. Valeur approximative au détail : 1 600 $.

PLUS DE 309 900 $ EN PRIX





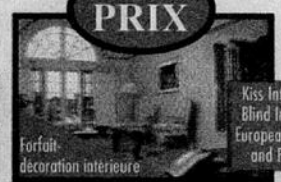
GRAND PRIX


Meubles DeBoer Dante
valeur approx. au détail : 45 000 $

GRAND PRIX


Buick Regal de Turpin
valeur approx. au détail : 25 000 $

GRAND PRIX


Forfait-décoration intérieure
Kiss Interiors Blind Images European Glass and Paint
valeur approx. au détail : 17 000 $



BILLETS EN VENTE AUX ENDROITS SUIVANTS :

Banque Royale
Banque de Montréal
Banque Scotia
Banque Toronto-Dominion
CIBC, ou en appelant la
Ligne "Rêve d'une vie"
738-3235

Veuillez faire parvenir votre bon de commande à : (ou lettres moulées S.V.P.)
Fondation HEED, 415, chemin Smyth, Ottawa, Ontario K1H 8M8

Vous trouverez ci-joint mon chèque/mandat-poste à l'ordre de la Fondation "Rêve d'une vie" de l'HEED pour ____ billet(s) x 100 $. _____ ou portez à mon compte : ☐ Visa ou ☐ MasterCard

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Prov. : _____
Code postal : _____ Tél. : _____

N° de carte
Date d'expiration
Nom

ou appelez lun.-ven. 8 h 30 - 20 h, sam.-dim. 9 h - 17 h **738-3235**
Permis provincial n° P 944060

2e PRIX



valeur approx. au détail : 55 000 $.
Une voiture pour lui et une pour elle : Jimmy 4X4 1995 et Grand Am 1995, offertes par le club Kiwanis d'Ottawa et fournies par Turpin Pontiac Buick Ltd. Valeur approximative au détail : 55 000 $.

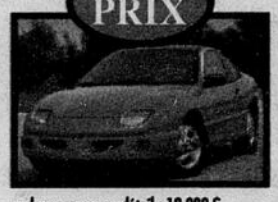
3e PRIX

Bijoux faits main en tanzanite, diamants, or et platine, incluant un collier, des boucles d'oreilles et une bague, dessinés par Bob Aylea. Valeur approximative au détail : 50 600 $.

4e PRIX

Meubles offerts par DeBoer Dante Furnishings Ltd. Valeur approximative au détail : 25 000 $.

5e PRIX



valeur approx. au détail : 18 000 $
La nouvelle Pontiac Sunfire 1995 offerte par Turpin Pontiac Buick Ltd. Valeur approximative au détail : 18 000 $.

6e PRIX

Mobilier complet Corel offert par Corel Corporation. Valeur approximative au détail : 8 000 $.

7e PRIX

Voyage pour deux à Hawaï offert par les lignes aériennes Canadian Airlines International, comprenant 6 jours d'hébergement offerts par le Westin de Maui. Valeur approximative au détail : 7 000 $.

8e PRIX



valeur approx. au détail : 5 400 $
Transport aérien pour deux à Rome ou à tout autre destination desservie par Canadian Airlines International, offert par celle-ci PLUS une montre Rolex pour elle ou lui au choix offerte par Rolex Watch Company of Canada Ltd. et Howard Manufacturing Jewellers. Valeur approximative au détail : 5 400 $.

9e PRIX

Folie-magasinage de rêve offerte par le centre commercial Saint-Laurent et les marchands participants. Valeur au détail : 5 200 $.

10e PRIX

Fin de semaine romantique dans la suite spéciale avec souper de rêve pour 8 dans le salon spécial de l'hôtel Westin d'Ottawa.
Valeur approximative au détail : 3 400 $.

11e-50e PRIX

Fin de semaine du 24 mars à Québec!
Les 40 gagnants ainsi que leurs invités feront le voyage en train jusqu'à Québec offert par Via Rail Canada, hébergement et repas offerts par le Château Frontenac.
Valeur au détail de chaque forfait : 1 500 $
(valeur totale des forfaits : 60 000 $).

Vous avez une chance sur 294 de gagner! Le tirage des prix 1 à 50 aura lieu le 7 décembre 1994, à la Fondation de l'Hôpital pour enfants, 415, chemin Smyth, Ottawa (Ontario).

TAMARACK · URBANDALE CORPORATION · Loblaws · COREL · Turpin · TIPPET-RICHARDSON LIMITED · Canadian Airlines International · THE WESTIN HOTEL Ottawa · EDELS—MARCOTTE ADVERTISING & DESIGN · CIBC · ROYAL BANK · Bank of Montreal · TD BANK · Scotiabank · 1893 1993 NOS PREMIERS 100 ANS · Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique · Le Château Frontenac Québec · Montebello · ST-LAURENT · VIA · HOWARD manufacturing jewellers limited · ROLEX · De Boer DANTE · BLIND IMAGES · OTTAWA IRRIGATION · BURKE-ROBERTSON · Kiss Interiors inc · EGP · OTTAWA · Windsor HOME CARE

CLSC LE MOULIN

APPEL D'OFFRES

Gatineau, le 12 novembre 1994

Le C.L.S.C. Le Moulin demande des soumissions pour la réalisation des travaux relatifs au réaménagement intérieur de ses locaux situés au 510 boulevard Maloney Est à Gatineau (Québec).

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux les entrepreneurs en construction au sens de la **"Loi sur la qualification des entrepreneurs en construction"** (L.R.Q., chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans et devis, de même que les différents documents contractuels pourront être obtenus à compter du 16 novembre 1994 de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30 du lundi au jeudi et de 8h30 à 12h00 le vendredi, au bureau des Architectes Carrier, Savard au 370 boulevard Gréber, suite 240, à Gatineau (568-9566). Les documents de soumissions seront disponibles moyennant un dépôt de 50$ par série de plans complète (sous forme de chèque au nom des Architectes Carrier, Savard ou argent comptant), remboursable au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état **dans les dix (10) jours ouvrables** qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission au montant de 10% du total de la soumission fait à l'ordre du propriétaire et valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date de l'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Chacune pour une valeur correspondant à 50% du prix du contrat.

Les soumissions (**l'original et deux (2) copies**), dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au C.L.S.C. Le Moulin au 510 boulevard Maloney Est, à Gatineau (Québec), jusqu'à **11h00, le jeudi 01 décembre 1994**.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix de leurs sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

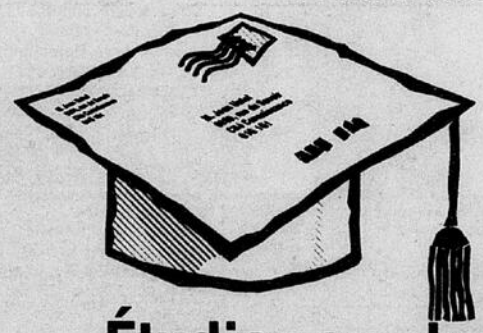
Une visite des lieux est prévue à 8h30 le mardi 22 novembre 1994 au lieu des travaux, soit au 510 boulevard Maloney Est, Gatineau (Québec) afin de permettre à tous les soumissionnaires de se familiariser avec les lieux.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune responsabilité envers les soumissionnaires.

M. Robert Allard, directeur général
C.L.S.C. Le Moulin
510 boulevard Maloney Est
Gatineau (Québec) J8P 1E7
tél.: (819) 663-9214

TÉLÉ-UNIVERSITÉ

L'UNIVERSITÉ À DISTANCE



Étudiez au chaud cet hiver...

Où que vous soyez, au Québec, au Canada ou à l'étranger

Faites des études à domicile
À temps complet ou à temps partiel

Un diplôme de 2e cycle en formation à distance
Un baccalauréat en communication
13 certificats et plus de 150 cours en :

Administration	**Communication**
Environnement	**Français**
Études pluridisciplinaires	**Informatique**
Relations industrielles	**Langues**
Sciences sociales	**Science et technologie**

Formation sur l'autoroute électronique NOUVEAU

Inscription en tout temps de l'année

Plus de 200 000 étudiants depuis 1972

Université du Québec
Télé-université

Demandez notre brochure d'information 1-800-665-4333 (sans frais)

Soyez sur la liste de 

Choisissez un jouet dans le feuillet de Noël

LA MAGIE DU JEU

(dans LeDroit du samedi 12 novembre)

ET

Courez la chance de le recevoir gratuitement

Il suffit de remplir le coupon et le retourner chez



Aux Galeries de Hull
(819) 595-9292

CINQ PRIX* SERONT TIRÉS LE 16 DÉCEMBRE À 21H00
*** UN PRIX PAR GAGNANT.**

NOM: _____

ADRESSE: _____

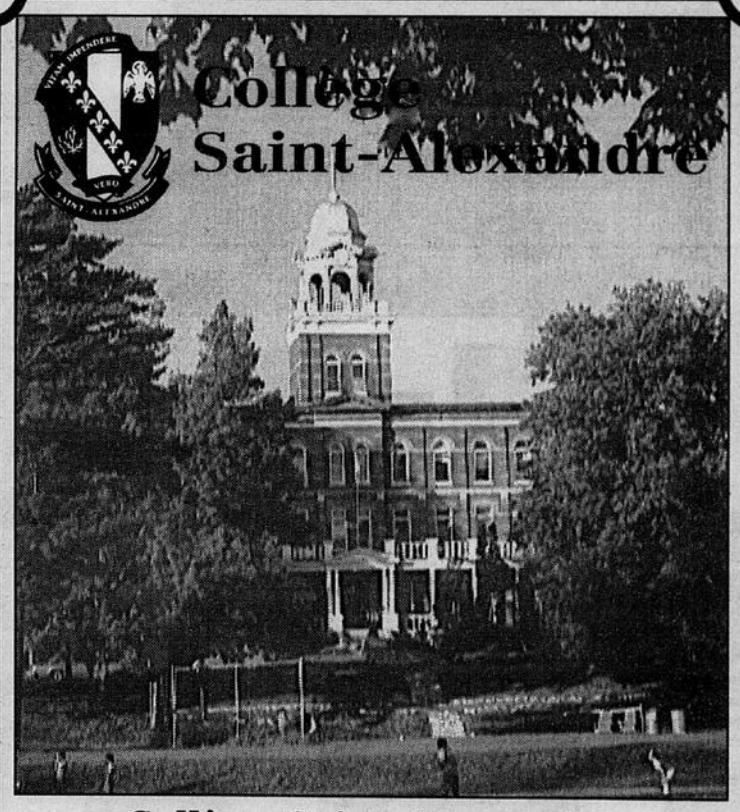
_____

TÉLÉPHONE: _____

CADEAU CHOISI: _____

PAGE: _____

feuillets de Noël disponibles à la boutique.



Collège Saint-Alexandre

Établissement privé mixte, déclaré d'intérêt public, offrant le cours secondaire complet

Pour la 1re année du secondaire

EXAMENS D'ADMISSION

LE SAMEDI 3 DÉCEMBRE 1994

et

SÉANCE D'INFORMATION (pour les parents)

Le lundi 28 novembre 1994

BOURSES D'AIDE ÉCONOMIQUE DISPONIBLES APRÈS ÉTUDE DE LA DEMANDE.

Pour participer à ces examens ou pour s'inscrire en 2e, 3e, 4e et 5e sec., communiquer avec Mme Villeneuve en composant le numéro suivant:

561-3812

LE MONDE

Le Congrès prendra un virage à droite

Les républicains s'apprêtent à sabrer partout

Alan Fram
Associated Press

WASHINGTON Réformer le système d'imposition sur le revenu, mettre fin à une enquête parlementaire sur l'industrie du tabac, diminuer l'aide financière accordée à l'étranger: après leur victoire électorale, les républicains peaufinent la stratégie qu'ils entendent mener au Congrès.

Les ténors du Parti républicain, qui devraient prendre la présidence de commissions parlementaires lors de la prochaine session qui s'ouvrira en janvier, affirment que leur large victoire reflète la volonté des électeurs de ramener dans le droit chemin un gouvernement qui, pour eux, est devenu pléthorique, trop dépensier et qui ne tient pas compte de leurs préoccupations.

Et pour la première fois depuis 40 ans, les républicains majoritaires dans les deux chambres du Congrès sont en mesure de faire appliquer cette volonté.

Ainsi, le sénateur Pete Domenici, qui devrait retrouver la présidence la commission du budget, a déclaré qu'il allait se lancer en quête des «programmes inefficaces et voir ceux que l'on peut supprimer».

Le projet des sénateurs républicains est de diminuer de 500 milliards de dollars les dépenses fédérales d'ici à l'an 2002, afin d'équilibrer les finances publiques et de diminuer les impôts des classes moyennes de 100 milliards de dollars.

Les républicains réfléchissent également à une réforme de l'impôt sur le revenu qui permettrait aux contribuables de déduire de leur revenu imposable leurs épargnes et leurs investissements. À plus long terme, les républicains ne cachent pas que leur objectif est de supprimer complètement l'impôt sur le revenu, qui pourrait être remplacé par l'impôt sur la consommation.

En attendant, les nouveaux élus devraient prendre des mesures pour favoriser les personnes âgées, les familles et les personnes qui souscrivent à une assurance-maladie privée.

Quant à l'aide versée par les États-Unis à l'étranger, elle devrait également faire l'objet de coupes claires.

Le sénateur Jesse Helms, qui devrait prendre la présidence de la commission des affaires étrangères, affiche clairement sa volonté de diminuer l'aide publique américaine ainsi que la contribution versée aux États-Unis, pour lui «objet de rancoeur de millions d'Américains».

Enfin, le nouveau président de la sous-commission de la santé et de l'environnement de la Chambre des représentants, élu en Virgine, dans une circonscription dont Philip Morris USA est le premier employeur, est décidé à faire cesser le vote de lois anti-tabac et à arrêter le cours d'une enquête parlementaire sur l'industrie du tabac.

Le Parlement serbe peut déclencher l'état de guerre en tout temps

Karadzic investi de tous les pouvoirs

Associated Press

PALE, BOSNIE-HERZÉGOVINE Le chef des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, a été investi, hier, de pouvoirs exceptionnels par le «Parlement» serbe autoproclamé de Pale, siégeant en session extraordinaire depuis mercredi afin de donner une réponse aux récents succès militaires des forces croato-bosniaques.

«Nous avons les pleins droits pour instaurer l'état de guerre si nécessaire», a déclaré à la presse M. Karadzic, sans toutefois proclamer dans l'immédiat l'entrée en vigueur de la loi martiale, qui lui donnerait un pouvoir sans contrôle.

Dans le même temps, des responsables militaires serbes bosniaques faisaient savoir que des éléments de l'armée bosniaque étaient pris en étau dans la poche de Bihac (nord-ouest) entre les forces rebelles serbes de Croatie et des unités serbes de Bosnie.

M. Karadzic a ajouté que l'assemblée serbe examinait le détail d'une instauration de l'état de guerre sur une partie ou l'ensemble du territoire de la «république serbe» de Bosnie. Une décision devait être prise lors de sa prochaine réunion, à une date non précisée.

Violents combats

Sur le terrain, la radio bosniaque a fait état de violents combats dans la région de Bihac dans la nuit de jeudi à hier, précisant que plus de 2000 explosions avaient été enregistrées dans la ville.

Selon le commandant Mohammed Bashir, porte-parole du bataillon bangladeshi déployé dans la poche de Bihac, les bombardements serbes ont fait au moins deux morts et dix blessés dans la banlieue de Bihac.

La radio bosniaque a également signalé des bombardements par les Serbes de Croatie des villes Cazin, Buzim, Velika Kladusa et Bosanska Krupa qui auraient fait des morts et des blessés parmi les civils.

Si les Nations unies n'ont pas confirmé ces informations, un porte-parole de l'ONU à Zagreb a cependant reconnu que la situation était «extrêmement instable» et les pilonnages «très intenses». Des combats se déroulaient par ailleurs entre Serbes et Bosniaques sur le mont Rosce et à Blagaj (10 km au sud-est de Mostar).

Les bombardements serbes étaient par ailleurs intenses vendredi sur Mostar et Nevesinje (sud).

Selon un porte-parole espagnol de l'ONU à Medjugorje et le bataillon malaisien de la FORPRONU sur place, plusieurs obus se sont abattus sur l'est, l'ouest et le sud de la ville.

L'ONU a également rapporté des explosions et des tirs dans la région de Blagaj.

Selon l'agence serbe SRNA, ces combats ont été provoqués par une offensive des forces gouvernementales bosniaques dans la zone Mostar-Nevesinje.

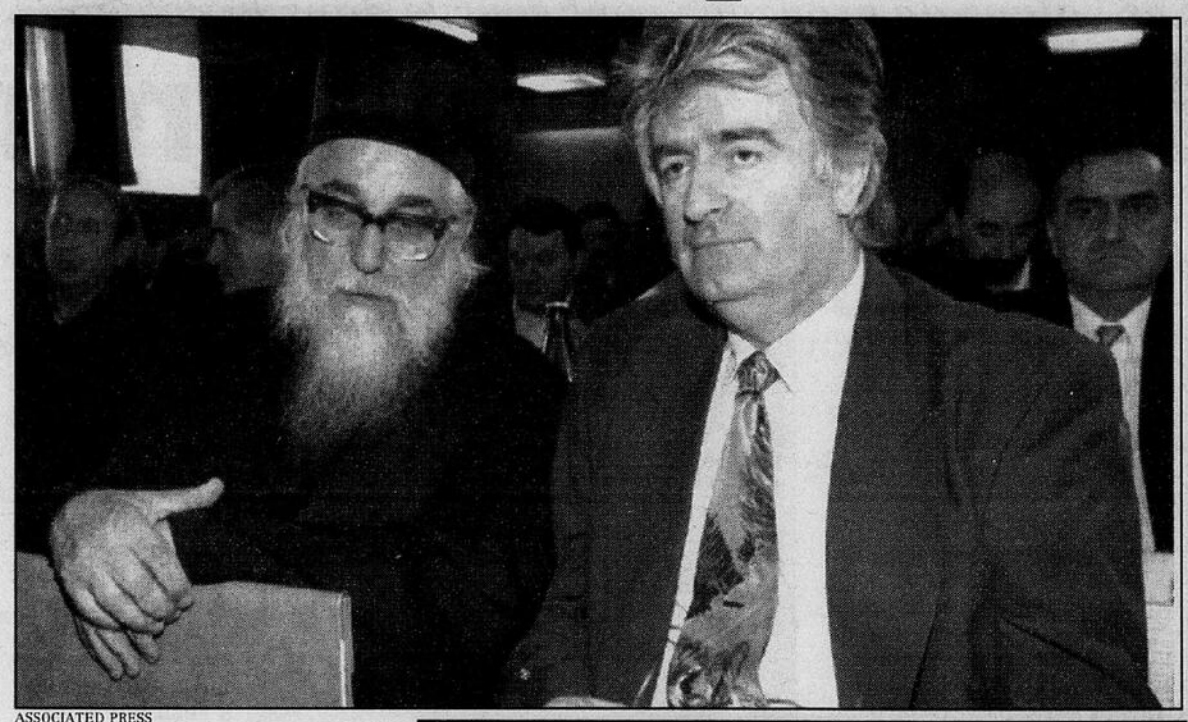
L'ONU et les parties belligérantes n'ont pas donné de bilan. S'agissant de Sarajevo, la situation était plutôt calme hier matin, aucun combat n'y étant signalé. Néanmoins, selon le quotidien *Oslobodjenje,* deux lycées de la ville ont suspendu leurs cours en raison des bombardements des jours précédents.

De plus, des tirs de tireurs embusqués et des répliques à ces tirs ont été enregistrés près des positions serbes dans le nord-est de la capitale.

Un homme blessé

Un homme a été blessé par un tireur embusqué dans le faubourg de Dobrinja, selon l'ONU.

Enfin, Yasushi Akashi, représentant du secrétaire général de l'ONU dans l'ex-Yougoslavie, a eu, hier, des entretiens qu'il a qualifiés de «productifs» avec le général Michael Rose, commandant la FORPRONU en Bosnie, le ministre bosniaque de l'Intérieur Ejup Ganic et le général Rasim Delic, commandant le 1er corps de l'armée gouvernementale bosniaque. M. Akashi s'est ensuite rendu à Pale.



ASSOCIATED PRESS

Le chef des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic (à droite), a été investi, hier, de pouvoirs exceptionnels par le «Parlement» serbe autoproclamé.

INVITATION AUX PRESTATAIRES DE L'ASSURANCE-CHÔMAGE

VENTE DE PIÈCES MÉCANIQUES

Cette formation permettra aux participants de conseiller le client sur le type et la qualité de la marchandise. Le participant pourra vendre des pièces de rechange, des machines, des outils, des appareils et des accessoires pour véhicules-moteurs au comptoir d'un établissement commercial, d'un atelier de réparation ou d'un magasin de pièces. Il pourra également utiliser un système informatique permettant de tenir à jour un inventaire.

DÉBUT : 21 novembre 1994

DURÉE : 32 semaines à temps complet (30h/semaine)

ENDROIT : Centre de formation professionnelle, Hull

COÛT : Cette formation est gratuite. Des allocations de frais de transport et de garde peuvent être disponibles à travers le centre d'emploi du Canada

CONDITIONS D'ADMISSION :
- Être prestataire de l'assurance-chômage;
- Avoir obtenu les crédits du secondaire III en langue maternelle, en langue seconde et en mathématique ou posséder les équivalences d'études reconnues par le ministère de l'Éducation.

INFORMATION:
Contacter le Service d'accueil, d'information et de références au
(819) 773-7247. Les frais d'appel sont acceptés.
Il ne reste que quelques places de disponibles.

Cette formation est organisée par la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de l'Outaouais en collaboration avec la Commission scolaire Outaouais-Hull et le centre d'emploi du Canada de votre localité.

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre **de l'Outaouais**

BINGO... BINGO... BINGO...

BINGO!

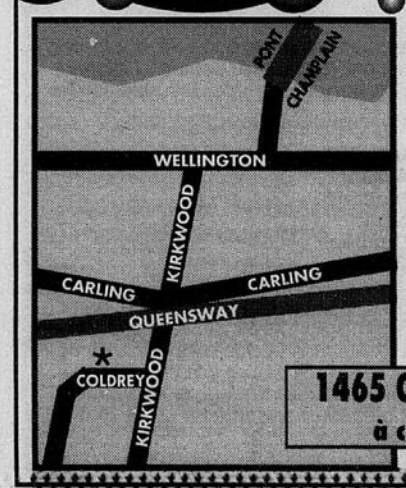
7 JOURS SEMAINE
18 h 45 et 22 h
•
Dimanche
à 13 h et 16 h 15

Mini gros lot de 500 $
garanti à toutes les séances de 18 h 45

Super gros lot 2 000$
à chaque séance numéros progressifs

Tout nouveau! À compter du 13 nov., nous ajouterons une séance de bingo à 16 h 15 le dimanche après-midi

Montant de 400 $ garanti pour toute carte Bonanza remplie en 54 numéros ou moins (13 h, 16 h 15 et 22 h seulement)



CARLING BINGO PALACE

729-1525

1465 Coldrey Ave à Kirkwood
à côté de Campbell Ford

Permis de loterie M201014

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Les salons de bronzage sont courus dans la région

Rayons de soleil rentables

Pierre Jury
LeDroit

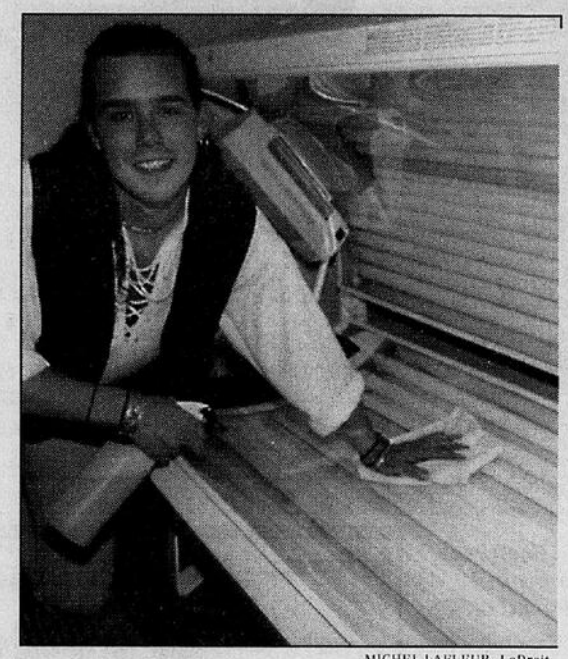
À l'approche de l'hiver, les visages se métamorphosent. Tout doucement, imperceptiblement, les teints deviennent blêmes, blafards. Alors que certains ont «l'air malade», d'autres, plus choyés, reviennent du Sud avec un bronzage doré.

La population en général admire les peaux brunies, faisant fi des mises en garde du corps médical sur les effets cancérigènes du soleil. Aussi, l'été, joue-t-on du coude à la plage pour réclamer sa part de soleil.

De nos jours, plus besoin d' attendre les premiers rayons de la chaude saison. Les salons de bronzage sont là et font de bonnes affaires. Une petite dose de soleil «en tube» coûte quelques dollars à peine, convenant bien aux portefeuilles meurtris de la récession.

«Avant la récession, les gens avaient les moyens de se gâter en voyageant ou en se payant une auto, un chalet. C'est moins le cas maintenant, observe Éric Audette, copropriétaire avec Renée Poirier du salon de bronzage Bella Vista, boulevard Saint-Joseph. Mais les gens ont toujours besoin de se payer une traite. Alors ils compensent avec autre chose, des choses moins chères comme les bains flottants, une séance de bronzage, de la massothérapie.»

Ce soleil «artificiel» existe depuis quelques dizaines d'années, d'abord sous forme de lampes de bronzage. Puis les anciens studios Vic Tanny's ont concentré l'effet en offrant aux zélés du teint brun les premiers lits de bronzage... verticaux. Aujourd'hui, finie l'époque où il fallait se tenir droit comme un piquet: de confortables lits vous attendent dans une nuée de studios qui compétitionnent en qualité du bronzage, atmosphère, aubaine, et hygiène.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Éric Audette est en train de nettoyer un des lits de bronzage du salon Bella Vista. La propreté et l'hygiène sont des priorités dans tout bon salon qui se respecte et respecte sa clientèle.

Dans l'Outaouais québécois seulement, une quinzaine de salons rivalisent pour fidéliser une clientèle principalement âgée de 18 à 45 ans. Du côté ontarien, ils sont plus d'une trentaine.

Du capitalisme à l'état pur caractérisée par un laissez-faire sauvage: aucun organisme de régie, aucun code d'éthique, aucune uniformité dans les conseils d'utilisation, aucun regroupement pour la défense de l'industrie. Une jungle dans laquelle la loi de Darwin domine.

Opinion médicale

«Le soleil émet trois types de rayons: les UVC, stoppés par la couche d'ozone, les UVB, qui brûlent vite et sont cancérigènes et les UVA, dont l'effet est plus tardif, explique le Dr Francine Giard, de la Clinique de dermatologie de l'Outaouais. L'absence de normes sur les lampes fait que certains tubes de rayons UVA peuvent être contaminés par des UVB. Sans règles claires, il faut donc faire confiance aux gens sur place.»

Tous les salons semblent offrir à peu près la même chose — une impression moins juste lorsque le consommateur se met à analyser les prix. Il se retrouve alors à comparer pommes et oranges.

Tarif à la visite ou forfaits au volume à la séance, à la minute ou au mois, lits de diverses intensités selon le nombre et le type de néons qu'ils contiennent, paiements en comptant, taxes incluses ou non, les commerçants rivalisent d'imagination pour attirer le futur bronzé.

Tube ou soleil, le rayon est le même. Mais tous les vendeurs de forfaits vous diront que le bronzage en salon s'avère moins nocif que le bronzage au soleil et à ce titre, ils ont un peu raison.

«L'avantage des lits, c'est que la durée d'exposition aux rayons et leur intensité est contrôlée, avise Sylvie Lalonde, du studio Palm Beach, sur la promenade du Portage. Les rayons nocifs, les UVB, sont moins présents dans nos tubes, peut-être 10 fois moins qu'au soleil.»

Les salons contrôlent les temps d'exposition avec une minuterie actionnée par le préposé à l'accueil. Les clients s'étendent normalement 15 ou 20 minutes, et peuvent, moyennant un surplus, demeurer jusqu'à 30 minutes. «C'est le maximum que je permets, et ça, c'est pour les déjà bron- zés», ajoute Sylvie Lalonde.

Bonne rentabilité

Malgré les périls possibles, les affaires sont bonnes. Plusieurs de ces commerces, sis dans des locaux moins coûteux à l'étage de centres commerciaux, sont relativement récents. Bella Vista n'a qu'un an et demi. Le studio Saint-Tropez, rue Laval, n'est ouvert que depuis six mois. Le Palm Beach est un vétéran après neuf années d'exploitation.

Les investisseurs, souvent des jeunes autour de la trentaine, sont attirés par des revenus intéressants soutirés après une mise de fonds «raisonnable». Il faut «entre 20 000 et 30 000 $ pour lancer un tel commerce», dit Éric Audette, un estimé confirmé par Andrée Béchard, gérante au Saint-Tropez. Comme toute chose, les prix sont sans limite: un seul lit de bronzage sophistiqué, extra-performant, avec air climatisé et radio intégrée peut coûter jusqu'à 50 000 $.

Les profits viennent de deux sources: la vente de séances, préférablement en blocs de 10 sessions, et la vente de crèmes diverses. Certains tubes coûtent jusqu'à 70 $! «Les crèmes constituent à peu près 50 % de notre chiffre d'affaires», admet Mme Béchard.

Principales dépenses

Les principales dépenses courantes sont de trois ordres: frais de location, salaire des préposés et électricité. Pour rentabiliser la présence des préposés, plusieurs commerces songent d'ailleurs à diversifier leurs services: esthétique, pose d'ongles, entretien des lits, fournisseur d'équipement, massothérapie, etc.

La rentabilité s'atteint «avec une centaine de clients réguliers, des gens qui viennent deux ou trois fois par semaine», dit Mme Béchard. Deux visites hebdomadaires, c'est apparemment ce qu'il faut pour garder son bronzage égal. Le forfait de 10 séances, concentrées sur 20 ou 25 jours vous procurera un teint comme un Floridien en vacances.

Plusieurs semblent aussi visiter les studios sur l'avis de leurs médecins, selon Mme Lalonde. «Des généralistes recommandent des séances de bronzage pour soulager les douleurs d'arthrite, pour aider les patients souffrant de psoriasis ou d'acné.»

«Oui pour le psoriasis et l'eczéma, dit le Dr Giard, il s'agit cependant de rayons UVB. Les UVA sont utilisés en synergie avec des pilules. Nous nous servons nous-mêmes d'un lit de bronzage mais dans un milieu scientifique contrôlé.» Un studio de bronzage n'est pas un milieu scientifique, est-il nécessaire de préciser.

AYLMER

APPEL D'OFFRES
VILLE D'AYLMER

La ville d'Aylmer demande des soumissions pour son portefeuille des assurances des biens. Les principales caractéristiques des assurances demandées ainsi que les conditions de l'appel d'offres sont contenues dans le cahier des charges qui sera disponible aux endroits suivants:

Service des finances
Ville d'Aylmer
115, rue Principale
4e étage
Aylmer (Québec)
J9H 3M2

Sobeco Ernst & Young
505, boul. René-Lévesque
6e étage
Montréal (Québec)
H2Z 1Y7

à compter du 14 novembre 1994.

Sont admis à soumissionner les courtiers d'assurances, agents d'assurances et compagnies d'assurances dûment autorisés à faire affaire au Québec.

Quel que soit le mode d'envoi que le soumissionnaire choisit d'adopter, toute soumission doit, pour être validement reçue, être sous plis cacheté, portant la mention "Soumission pour le portefeuille des assurances des biens", et se trouver physiquement à:

Bureau du greffier
Ville d'Aylmer
115, rue Principale
3e étage
Aylmer (Québec)
J9H 3M2

avant 14 h 00, lundi, le 5 décembre 1994, pour être ouverte publiquement le même jour à 14 h 00 heures. Les soumissionnaires peuvent assister à l'ouverture des soumissions.

La ville d'Aylmer ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui seront présentées et n'encourt aucun frais ou obligation pour les pertes subies par les soumissionnaires.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆ 5,81 %



TORONTO
4178,68 (8,51)

MONTRÉAL
2014,85 (1,34)

DOW JONES
non disponible

DOLLAR
non disponible

OR 522 $ CAN

ARGENT non disponible

Air Canada affichera des profits intéressants

MONTRÉAL Air Canada, qui a subi des pertes records au cours des quatre dernières années, est censée afficher des résultats intéressants pour son troisième trimestre. L'analyste torontois Fred Larkin prévoit des bénéfices de 109 millions $ pour le troisième trimestre, comparativement à 43 millions $ pour la même période il y a un an. M. Larkin, qui exerce chez Alfred Bunting et cie, prédit que la compagnie aérienne clôturera 1994 avec des profits de l'ordre de 82 millions $, en tenant compte du quatrième trimestre qui est d'habitude le plus faible. L'année dernière, la société a perdu 326 millions $.

Camionnage: hausse de tarif de 5 %

MONTRÉAL L'Association du camionnage du Québec (ACQ) recommande à ses membres une hausse de 5 % des tarifs, en un an, pour aider à financer le renouvellement des flottes. Un comité consultatif de l'ACQ a conclu que, vu le ralentissement de l'économie, les revenus ont stagné de 1989 à 1993 et que l'achat de nouveaux camions a dû être retardé, disait hier un communiqué du syndicat professionnel. Chacun des 600 membres de l'ACQ — qui assurent 80 % du volume transporté au Québec — est libre de suivre ou non la recommandation de l'ACQ.

Actions offertes

MONTRÉAL La société Phoenix Internationale Sciences de la Vie inscrit, le 14 novembre, 17 000 000 actions ordinaires à la cote de la Bourse de Montréal, 4 500 000 actions offertes au prix de 5 $ et admissibles au régime d'épargne-action du Québec pour une déduction de 100 % de leur coût d'acquisition. De plus, 4 000 000 actions sont vendues en placement secondaire par les actionnaires.

L'ÉCONOMIE

500 mises à pied, surtout à Montréal

Scotia sabre dans Montréal Trust

Presse Canadienne

MONTRÉAL Près de 500 personnes perdront leur emploi à la suite de l'acquisition du Montréal Trust par la Banque Scotia.

La grande majorité des postes supprimés le seront au siège social de la fiducie, avenue McGill College, à Montréal. C'est la division des services financiers aux consommateurs qui sera la plus touchée.

La fiducie emploie quelque 1100 personnes au Québec, principalement à Montréal.

En outre, 500 autres employés ailleurs au Canada seraient appelés à subir le même sort. Seulement trois des 63 succursales que le Montréal Trust compte au Canada fermeront leurs portes, mais aucune des succursales visées n'est située au Québec.

En septembre, la direction du Montréal Trust a avisé plusieurs de ses employés que leur emploi était garanti pour une période variant de trois mois à deux ans. Ces employés seront soit réaffectés, soit mis à pied d'ici l'échéance fixée à la mi-1995 pour la plupart d'entre eux.

Le président et chef de la direction du Montréal Trust, Robert Chisholm, a affirmé qu'aucun plan précis de mises à pied n'avait encore été arrêté.

Réaffectés à Toronto

La Banque Scotia cherche néanmoins à réaffecter les employés victimes de cette acquisition vers d'autres divisions, généralement à Toronto. Sur les babillards de la Place Montréal Trust, 90 % des emplois se trouvent dans la Ville reine.

Selon des sources citées par le journal *Les Affaires*, 80 % des employés qui se sont vus offert un poste à Toronto l'ont tout simplement refusé, invoquant le coût élevé de la vie, l'emploi du conjoint dans la région de Montréal ou encore des raisons familiales.

Par contre, les jeunes employés anglophones ne voient pas d'un mauvais oeil pareil déménagement.

Robert Chisholm estime pour sa part qu'un tiers des employés à qui on a proposé un transfert à Toronto l'ont accepté.

Le Montréal Trust n'envisage par ailleurs pas de réduire sa présence sur le marché québécois.

La fiducie possède une quinzaine de succursales au Québec, tandis que la Banque Scotia en compte une centaine. M. Chisholm n'envisage actuellement aucune fusion de succursales, puisque celles de la Scotia et du Montréal Trust ne sont généralement pas situées dans les mêmes secteurs.

RECLAMATIONS?
comptes/chèques/loyers/dommages

AUCUN HONORAIRE SANS RÉSULTAT

Équipe dynamique et efficace/ Aucun honoraire exigible sans résultat, sauf déboursés autorisés par le client préalablement/ Honoraires (%) déterminés à l'avance si résultat. Communiquez avec:

GUAY & ASSOCIÉS
5, rue Laval, Hull, Québec, J8X 3G6
Tél.: 778-1400 / Télécopieur: 778-0426

centre hospitalier de gatineau

APPEL D'OFFRES
AGENCE DE SÉCURITÉ

PROJET: COMM-002-K-94 Centre hospitalier de Gatineau

Le centre hospitalier de Gatineau, demande des soumissions pour obtenir les services d'une agence de sécurité.

Seules sont autorisées à soumissionner, les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les documents d'appel d'offres peuvent être obtenus au Service d'approvisionnement, 909, boulevard De La Vérendrye Ouest, Gatineau (Québec) J8P 7H2, (819) 561-8139 à compter du 14 novembre 1994. **Aucun devis ne sera expédié par la poste.**

Les soumissions (l'original et quatre copies) dans des enveloppes cachetées et adressées au Service d'approvisionnement en indiquant «**SOUMISSION AGENCE DE SÉCURITÉ**», seront reçues jusqu'à 14h le 1er jour du mois de décembre 1994, pour être ouvertes publiquement à 14h15, le même jour au (local 4001) 4e étage.

Le directeur des services financiers,
Gérald Desjardins

Municipalité de Val-des-Monts

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE: -

APPELS D'OFFRES

La municipalité de Val-des-Monts recevra jusqu'à 16 h 30 le 25 novembre 1994, sous enveloppe scellée fournie à cette fin, des soumissions pour la vente de l'immeuble suivant:

ITEM	MATRICULE	LOT	RANG	CANTON	DIMENSION
3.1.21	6467 78 9585	29-9	IX	Wakefield	1938 m²

Il est à noter que la municipalité de Val-des-Monts vend ledit immeuble tel quel et sans reconnaissance de droit concernant l'émission de permis de construction sans autre garantie. Le ou les acquéreurs devront obligatoirement suivre les procédures établies par tous règlements municipaux et provinciaux en vigueur et ce, pour l'obtention desdits permis.

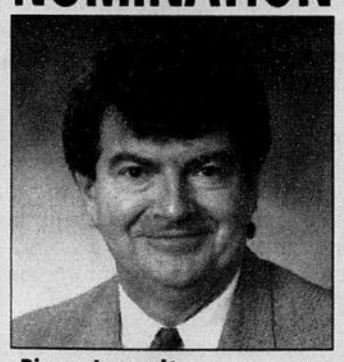
Le cahier des charges sera disponible au bureau de la municipalité de Val-des-Monts, Édifice Curé Amédée Allard, sis au 1, chemin St-Joseph, Val-des-Monts (Québec), J0X 2R0 et ce, à compter des présentes et devra être retourné à cette même adresse.

La municipalité de Val-des-Monts ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ à Val-des-Monts ce 9e jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-quatorze

Patricia Fillet
Secrétaire-trésorier

NOMINATION



Pierre Legault, M.B.A., M.A. (ÉD.)

La Commission scolaire des Draveurs a le plaisir d'annoncer que monsieur Pierre Legault, M.B.A., M.A. (ÉD.), s'est joint à son Service aux entreprises.

Familier avec les secteurs privés et publics, M. Legault a fait carrière dans les régions de Montréal et de la capitale nationale ainsi qu'à l'international. Depuis 1976, de nombreuses organisations ont mis à profit son expérience en développement des ressources humaines et des organisations. Monsieur Legault est affecté à la formation sur mesure en entreprise et au développement des ressources humaines et des organisations.

Le Service aux entreprises de la Commission scolaire des Draveurs s'est taillé une solide réputation auprès des firmes de la région pour son expertise en développement du personnel et de la formation sur mesure.

Pour toute information :
(819) **643-4285**

Commission scolaire des Draveurs

Communauté urbaine de l'Outaouais

Modification des salles de déshabillage et améliorations diverses au Centre de récupération et de mise en ballots des déchets municipaux

Contrat E-94-03

Appel d'offres

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 14 h 00 (heure locale) le vendredi 2 décembre 1994, des soumissions pour les travaux relatifs aux améliorations au centre de récupération et de mise en ballots des déchets municipaux.

Les documents de soumissions seront disponibles au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Service du secrétariat, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8X 4C8, après 9 h 00 le lundi 14 novembre 1994 moyennant un dépôt de 30 $ non remboursable fait à l'ordre de la C.U.O.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté urbaine de l'Outaouais pour un montant égal à dix pour cent (10%) du prix de la soumission (taxes incluses), soit d'un cautionnement de soumission correspondant à dix pour cent (10%) du prix de la soumission et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire adjoint de la Communauté, Monsieur Pierre Gosselin, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, le vendredi 2 décembre 1994 à 14 h 00 (heure locale). Les soumissions seront ouvertes publiquement à 14 h 15 le même jour, par le secrétaire adjoint ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La durée de validité des soumissions sera de cent vingt (120) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire adjoint,

Pierre Gosselin

Communauté urbaine de l'Outaouais

Remplacement d'une génératrice à l'usine de traitement d'eau potable à Aylmer

Contrat E-94-09

APPEL D'OFFRES

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 10 h 00 (heure locale) le vendredi 2 décembre 1994, des soumissions pour les travaux relatifs au remplacement d'une génératrice à l'usine de traitement d'eau potable à Aylmer.

Une visite des lieux à l'intention des soumissionnaires ou de leur mandataire sera tenue le mardi 22 novembre 1994 à 10 h 00 à l'adresse suivante: Usine de traitement d'eau potable, 1, rue Harvey, Aylmer, Québec.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Service du secrétariat, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8X 4C8, après 9 h 00 le lundi 14 novembre 1994.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté urbaine de l'Outaouais pour un montant égal à dix pour cent (10%) du prix de la soumission (taxes incluses), soit d'un cautionnement de soumission correspondant à dix pour cent (10%) du prix de la soumission et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire adjoint de la Communauté, Monsieur Pierre Gosselin, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, le vendredi 2 décembre 1994 à 10 h 00 (heure locale). Les soumissions seront ouvertes publiquement à 10 h 15 le même jour, par le secrétaire adjoint ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La durée de validité des soumissions sera de soixante (60) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire adjoint,
Pierre Gosselin

L'ÉCONOMIE

Succès francophone à Kapuskasing

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO L'histoire des travailleurs francophones de Kapuskasing qui, avec l'aide de la compagnie québécoise Tembec ont acheté leur moulin à papier menacé de quasi-fermeture en 1991 est un éclatant succès, souligne-t-on dans un documentaire de l'Office national du film.

Le documentaire, intitulé *Kap sur l'avenir*, relate comment cette communauté francophone du nord de l'Ontario a réussi à convaincre le gouvernement et les propriétaires de les laisser prendre le contrôle de leur usine de Spruce Falls pour éviter des mises à pied massives. Le résultat de cette saga: la nouvelle compagnie fait de plus en plus de profits à chaque année.

En 1991, à l'achat de l'usine par les travailleurs, elle affichait des pertes. En 1992, Spruce Falls a réalisé 4,6 millions $ de profits. En 1993, les profits ont grimpé à 15,7 millions $. Et entre 1991 et 1994, le prix de l'action a augmenté de 1 $ à 4,50 $.

Le nombre d'emplois a dû être réduit de 1200 employés à 850, sauf que ce qui était prévu dans le scénario initial était soit la fermeture, soit un plan de restructuration draconien ne laissant en place que 250 employés.

«Kapsukasing serait devenue une ville fantôme» si on avait fermé l'usine, dit-on dans le documentaire.

C'est en juin 1991 que les employés apprennent que leur usine, appartenant à la compagnie américaine Kimberley-Clark et au *New York Times*, est menacée de fermeture.

Les employés sont découragés. Le grand patron, un certain Mister Smith, est perçu comme le «gros américain riche qui a fait son argent et qui s'en retourne aux États-Unis en nous laissant une patate chaude», explique Émile Touchette, contremaître à l'entretien.

Puis, rapidement, les employés essaient de trouver une solution. «Les coudes serrés devant l'adversité», récite-t-on dans le film.

«Ai-je passé 25 ans — presque la moitié de ma vie — pour rien? J'ai pensé à mes grands-parents, mes parents qui viennent d'ici et qui ont fait des sacrifices. Je ne peux pas laisser tomber cela», explique un autre employé, Alain Guindon.

Un groupe d'employés a été mis sur pied. Toute la communauté a contribué au projet et quelques mois plus tard, Tembec devenait un partenaire et il y avait en caisse 15 millions $ — dont 4,6 millions $ provenant de gens qui ne travaillaient même pas à l'usine, mais qui avaient intérêt à ce qu'elle ne ferme pas.

Les négociations ont été longues et difficiles. Le film relate toutes les manifestations et lettres au premier ministre de l'Ontario Bob Rae.

Finalement, l'entente a été conclue: Kimberley Clark et le *New York Times* ont vendu pour 1 $ l'usine aux travailleurs en échange de quoi Hydro-Ontario a acheté la centrale hydroélectrique pour le montant de 140 millions $.

Les travailleurs ont 52 % de l'usine, la communauté 7 % et Tembec, 41 %.

M. Frank Dottori, le président-directeur général de Tembec — qui est aussi le pdg de la nouvelle compagnie, appelée Spruce Falls Inc.— a confiance en l'avenir de Spruce Falls.

«On est parti avec des pertes majeures. Après 15 mois seulement, on est devenu l'une des seules usines de l'Amérique du Nord qui est rentable dans les pâtes et papier», dit cet homme que l'on surnomme maintenant «le tigre du papier».

Tembec avait déjà été impliquée dans le même genre de scénario de sauvetage à Témiscamingue, il y a plus de 20 ans, relate M. Dottori.

25 années au service de la collectivité *Renseignements et services 24 heures : 560-1335*

Renseignements sur la MROC à portée de la main

Voici la façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC :

1- **Composer 233-INFO (4636)**
2- **Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)**
3- **Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (voir la liste des codes), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.**

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

À noter : Il n'y a pas de réunion prévue pour la semaine du lundi 14 novembre 1994.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Le Comité de planification des services policiers de la MROC tiendra une réunion à la date suivante :

Le jeudi 17 novembre 1994
19 h - Salle Champlain, 2e étage,
Édifice historique 111, rue Lisgar

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Wendy Hubicki, secrétaire, au 560-6026.

Projets concernant l'avenue Laurier

Le mardi 22 novembre 1994, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) tiendra un centre de participation du public et portes ouvertes au :

Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, aire de rencontre, rez-de-chaussée, de 16 h à 20 h.

Vous êtes invités à assister à cette rencontre, qui permettra de renseigner le public sur les projets ci-dessous et de solliciter des commentaires. Nous recevrons avec plaisir votre apport et vos commentaires au sujet des projets. Vous pourrez vous rendre à la réunion au moment qui vous conviendra le mieux.

1. Étude du pont de l'avenue Laurier
Le mandat de l'Étude du pont de l'avenue Laurier prévoit l'étude de l'avenue Laurier, de la rue Elgin à la rue Waller, y compris le pont de l'avenue Laurier. On présentera les options qui ont été examinées pendant l'étude, ainsi que la solution préférée qui a été approuvée par le Comité consultatif du public et le Comité consultatif technique.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Mike Bacquie, P.Eng., gestionnaire de projet de la MROC, au 560-6001, poste 1494.

2. Réfection de l'avenue Laurier Est (de Nicholas à Charlotte)
Dans le cadre du Programme de réfection des routes en milieu urbain de la MROC, cette réunion représentera la première occasion d'offrir des commentaires et des idées au sujet du projet de réfection de l'avenue Laurier Est, de la rue Nicholas à la rue Charlotte.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Barry Townsend, P.Eng., gestionnaire de projet de la MROC, au 560-6001, poste 1284.

3. Place des festivals
Ce projet porte sur la modification de la place de la MROC, qui est située au sud de l'avenue Laurier, entre le manège militaire et le palais de justice provincial. Les plans prévoient des travaux d'aménagement paysager et l'aménagement de nouveaux sentiers et d'un passage pour piétons permettant de traverser l'avenue Laurier.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Carol Sage, gestionnaire de projet de la Place des festivals de la MROC, au 560-1239.

TRM400/3112#1

Le lundi soir, 14 novembre 1994
Joignez-vous à nous le soir des élections!

Les résultats des élections du Conseil régional seront affichés dans les salles du Conseil au Centre Ottawa-Carleton, 111 Lisgar, Ottawa entre 20 h 30 et jusqu'à la réception de tous les résultats du scrutin. Vous êtes cordialement invités à suivre les résultats au fur et à mesure qu'ils parviennent et au cours de la soirée, les résultats seront disponibles au 231-4533.

Les électeurs d'Ottawa-Carleton se présenteront aux urnes en vue d'élire : un Président du Conseil régional, élu par vote général de tous les électeurs de la Municipalité régionale, et 1 membre du Conseil régional, élu par les électeurs de chaque quartier électoral, pour chacun des 16 quartiers régionaux où des élections seront disputées. (Les membres du Conseil régional ont été élus par acclamation dans les quartiers électoraux R3 et R6.)

Les formalités de vote seront administrées par les municipalités locales comme faisant partie intégrante des élections municipales aux conseils locaux, aux conseils scolaires, etc.

Prix du livre d'Ottawa-Carleton de 1995

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton est heureuse d'annoncer son Prix du livre annuel. Ce prix, qui est décerné par un jury, vise à reconnaître l'excellence des oeuvres des auteurs qui demeurent dans la région d'Ottawa-Carleton.

Deux prix de 2 000 $ sont accordés : un prix à un auteur de langue française et un prix à un auteur de langue anglaise.

Pour être admissible au concours de 1995, le livre doit être un roman ayant une valeur littéraire, être rédigé en anglais ou en français et avoir été publié au cours de l'année civile 1993 ou 1994.

Pour de plus amples renseignements sur la façon de s'inscrire au concours, communiquer avec le :

Bureau des arts
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Téléphone : 560-1239

DATE LIMITE D'INSCRIPTION : le vendredi 20 janvier 1995. 940022/12120

À l'attention de tous les propriétaires de fosses septiques et de réservoirs de retenue

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) propose d'imputer des frais pour l'élimination et le traitement des déchets liquides provenant des fosses septiques et des réservoirs de retenue. Les frais correspondront au coût d'élimination et de traitement des déchets à l'usine de traitement des eaux usées de la MROC, soit au Centre environnemental Robert O. Pickard.

Frais proposés pour les boues et les eaux d'égout domestiques:

	Fosse septique 5 000 litres	Réservoir de retenue 10 000 litres
Frais par pompage	71 $	24 $

Veuillez noter que ces frais ne comptent pas les coûts de transport.

Les personnes voulant obtenir de plus amples renseignements sur la politique proposée sont invitées à une :

Soirée d'information - le mercredi 23 novembre de 7 h 30 à 21 h 30, Aréna Richmond (salle B) 6095, rue Perth, Richmond, renseignements : 745-7165. IWR22/3151

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
Numéro 550-12-015997-942
COUR SUPÉRIEURE
SUZANNE GOULET,
PRÉSENT
CÉLINE DUBÉ
GREFFIÈRE-ADJOINTE
Partie demanderesse
c.
FRANK NAGY,
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à **FRANK NAGY** de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal LeDroit.
Une copie de la déclaration en divorce a été remise au greffe à l'intention de **FRANK NAGY.**
Lieu: Hull
Date: 26 septembre 1994
Céline Dubé
Greffière-adjointe.

L'ÉCONOMIE

Clinton au sommet économique de l'APEC

Associated Press

MANILLE Le président Bill Clinton s'est envolé, hier, pour une visite aux Philippines puis en Indonésie où il assistera au deuxième sommet annuel de l'APEC (Conseil économique de la zone Asie-Pacifique). Désireux d'améliorer la situation économique aux États-Unis, il s'est notamment fixé pour objectif de renforcer les liens commerciaux avec les «jeunes et vigoureuses» économies asiatiques qui, selon lui, offrent des perspectives de croissance aux Américains.

«L'objectif ultime» est de créer «une Amérique forte», a-t-il déclaré dans un communiqué peu avant son départ.

Deux jours après la cuisante défaite des démocrates aux élections de mi-mandat, M. Clinton a reconnu, jeudi, que nombre de ses concitoyens nourrissaient des craintes face à leur avenir économique et prônaient la prudence en matière d'extension des liens commerciaux.

Une menace pour nombre d'Américains

«Pour un trop grand nombre» d'Américains, «le commerce apparaît encore» comme une «menace» susceptible d'anéantir «les perspectives d'avoir un emploi stable avec un bon salaire», a-t-il souligné dans un discours à l'Université de Georgetown.

Mais le président américain a tenté d'apaiser ces inquiétudes en affirmant que le renforcement des relations commerciales avec les pays de l'Asie et du Pacifique permettrait de consolider la position économique des États-Unis. «Les jeunes et vigoureuses économies d'Asie et de l'hémisphère occidental offrent à notre peuple un énorme potentiel inexploité pour prospérer».

Il a souligné qu'un tiers des exportations américaines se font dans le Pacifique et les marchés asiatiques ont été à l'origine de la création de plus de deux millions d'emplois aux États-Unis.

L'an dernier, à Seattle, le président Clinton avait été l'hôte du premier sommet de l'APEC où avait été adopté, sans autres précisions, le principe du libre-échange. Cette année, l'objectif est de parvenir à la libéralisation du commerce dans le bassin du Pacifique d'ici l'an 2020, selon un plan qui sera présenté, mardi, par le président indonésien Suharto au cours du sommet qui se déroulera à Bogor (60 km de Djakarta). «À partir de 1995, toutes les économies de l'APEC travailleront ensemble pour poursuivre l'objectif de libre-échange», peut-on lire dans le texte dont une copie a été obtenue, hier, par l'*Associated Press*.

«La semaine prochaine, nous passerons d'une vision commune à une direction commune», a précisé M. Clinton. «Nous travaillerons» notamment à «l'établissement d'objectifs concrets pour ouvrir la voie» aux échanges commerciaux en Asie, «à l'abaissement des tarifs douaniers» et «à l'élimination des barrières non-douanières».

Au cours de sa visite aux Philippines — où il restera deux jours — et en Indonésie, M. Clinton devrait aussi évoquer la question des violations des droits de l'Homme dans la région. «Je ne pense pas que nous devons choisir entre accroître le commerce et protéger les droits de l'Homme», a-t-il dit. «Je ferai tout ce que je peux pour être franc» dans les discussions sur «nos divergences» ainsi que «nos partenariats potentiels avec les Chinois, avec les Indonésiens ou avec d'autres».

OTTAWA - MARCHÉ BY

Local commercial à louer

- 1 270 pi. ca. aménagé
- Rez-de-chaussée
- Édifice moderne très achalandé
- Idéal pour commerce de détail ou bureau

Pour informations:
Pierre Massie
(613) 562-7555

Participez à l'opération

LE GRAND PARTAGE

de CIMF Rock • Détente
Venez en aide aux plus démunis lors de cette collecte de vêtements et de denrées non périssables

LE SAMEDI 12 NOVEMBRE SEULEMENT!

Vous pouvez déposer vos dons aux endroits suivants:

- Les Promenades de l'Outaouais
- Les Galeries d'Aylmer
- Place Cartier
- Le Centre Gloucester

Une initiative de

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

Pour plus de détails, soyez à l'écoute de CIMF

Municipalité de Val-des-Monts

CANDIDATURES POUR MEMBRE AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE VAL-DES-MONTS

Nous vous invitons à présenter votre candidature pour combler le poste d'un des membres du Conseil d'administration de l'Office municipal d'habitation de Val-des-Monts.

Le Conseil d'administration administre l'office. Il adopte les règlements et expédie les affaires courantes par résolution; fait la sélection des locataires selon les directives de la Société, et se réunit aussi souvent que les affaires de l'office l'exigent.

Si vous êtes intéressé(e) à vous impliquer dans votre communauté, veuillez nous faire parvenir votre demande, d'ici le **25 novembre 1994** à l'adresse suivante:

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS
A/S PATRICIA FILLET, SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE
1, CHEMIN ST-JOSEPH, C.P. 211
VAL-DES-MONTS (QUÉBEC)
J0X 2R0

VENTE DE FAILLITE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE PELLETIER ET ST-AMOUR INC. (L'AS DU MEUBLE)

Avis est, par les présentes, donné que des soumissions cachetées seront reçues par le syndic soussigné à son bureau, au 143-A Promenade du Portage à Hull (Québec), le ou avant **VENDREDI LE 18 NOVEMBRE 1994 À 14 H 00** pour l'achat des lots suivants:

- **Lot 1: Camion G.M.C. 1990 Top Kick Cat Diesel numéro de série : 1GDL7HIJXLJ610917; kilométrage : 143 501 Boîte Alvin 1051 ASPP2296X**
- **Lot 2: Camion G.M.C. 1992 Top Kick Cat Diesel numéro de série : 1GDL7HIN7NJ501026 ; kilométrage : 79 019**
- **Lot 3: Camion Cub Van Chevrolet 1988 numéro de série : 26BHG31J2J4144469 ; kilométrage : 164 069**

LES LOTS 1-2-3 POURRONT ÊTRE EXAMINÉS CHEZ REMORQUAGE HENRIE AU 20, RUE COUSINEAU, HULL (QUÉBEC), MARDI LE 15 NOVEMBRE 1994 ENTRE 9 H 00 ET ÉT 11 H 00 A.M.

- **Lot 4: 6 Annonces inscrites comme suit :**
  (1) "L'As du meuble, sortie de l'Aéroport"
  (1) "Les Imbattables"
  (1) "Vente Inventaire"
  (2) "L'As du Meuble"
  (1) "L'As du Meuble les Imbattables"

LE LOT 4 POURRA ÊTRE EXAMINÉ CHEZ L'AS DU MEUBLE AU 152 CHEMIN INDUSTRIEL À GATINEAU (QUÉBEC) MARDI LE 15 NOVEMBRE 1994 ENTRE 13 H 00 ET 15 H 00 P.M.

Toutes les soumissions accompagnées d'un **chèque Visé ou argent comptant de 15%** du montant de la soumission pour le lot, devront être cachetées et sur le recto de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite **"le numéro de lot ainsi que le nom de la faillite susmentionnée"** et devront être livrées au bureau du syndic à l'adresse précitée avant la date et l'heure fixée pour l'ouverture des soumissions.

LADITE OUVERTURE DES SOUMISSIONS SE FERA AU BUREAU DU SYNDIC À LAQUELLE LES SOUMISSIONNAIRES SONT INVITÉS À Y ASSISTER.

AUTRES CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS.

Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée. Le dépôt sera confisqué par le syndic:

1. Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
2. Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114 de la loi de la faillite.

Le syndic ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

TOUTES TAXES S'APPLIQUANT À LADITE VENTE SONT EN SUS DU PRIX SOUMISSIONNÉ.

Les soumissions seront acceptées à la condition que le soumissionnaire ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition ne peut-être prise en considération.

Il est de la responsabilité du soumissionnaire de prende possession desdits biens dans les **5 jours** après la date d'acceptation de l'offre à défaut de quoi, il devra payer des frais de conservation.

DATÉ À HULL, ce 8e jour de novembre 1994.
Par : Marc M. Rouleau, c.a., administrateur

GINSBERG GINGRAS et associés/& associates Inc.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
Syndics-Séquestres-Liquidateurs
Claude B. Gingras, CIP-syndic
Robert P. Racicot, CIP-syndic
René Cyr, c.g.a.CFE, CIP-syndic
143-A Promenade du Portage,
Hull, Québec, J8X 2K4,
Tél: 1 (819) 776-0283
HULL - OTTAWA - MONTRÉAL - RIMOUSKI **1 (800) 567-1905**

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

MONTRÉAL Les cours ont clôturé à la baisse à la Bourse de Montréal, vendredi, au terme d'une séance peu mouvementée de transactions.

L'indice a connu une hausse de 1,34 point pour atteindre 2014,85.

Un total de 5534199 actions ont changé de main, comparativement à 5916515 jeudi, la valeur des transactions ayant été de 56,8 millions$.

L'index des pétrolières a perdu 6.7 à 1647.17, les banques 1.06 à 2390.05, les industrielles 2.76 à 1853.25 et les services 2.46 à 1948.96 tandis que les produits forestiers gagnaient 10.86 à 2551.15. Pas de changements pour les mines à 2700.56.

L'industrielle la plus active a été Thomson Corp, moins 1-8 à $15 7-8 avec 251,000 actions échangées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Dennison Mines B, plus 6 cents à 10 cents avec 296,811 titres échangés.

Parmi les autres titres actifs, Nova a cédé 1-8 to $12 7-8, Cascades 1-8 à $7 3-8 et Rainy River 1-8 à $12 1-8 tandis que la Banque nationale gagnait 1-8 à $9 5-8, Inco 1-8 à $37 3-4 et Moore 1-8 à $23 7-8.

Ven Jeu
Avances: 113 106
Déclins: 126 173
Inchangés: 115 132
Total: 354 411

TORONTO

TORONTO Les indices ont clôturé à la baisse, vendredi, à l'issue d'une séance modérée de transactions à la Bourse de Toronto.

L'indice composite TSE 300 a perdu 8,51 points, passant à 4170,68.

Le volume des transactions a été de 26,7 millions d'actions, comparativement à 51,3 millions jeudi.

Parmi les industrielles, Nova Corp. perd 1-4 à $12 7-8, Delrina Corp. 1-8 à $20 1-8 et Alcan Aluminium 1-8 à $33 1-4. Chum Ltd. Cl B gagne 3-8 à $15 1-2, Laidlaw Transportation Cl B 1-8 à $10 1-8 et Newbridge Networks $13-4 à $44 1-8.

Parmi les minières, Pegasus Gold perd 3-8 à $19 1-2, Teck Corp. Cl B 3-8 à $24 1-2 et Westmin Resources Pr. B 3-8 à $20. Placer Dome gagne 3-8 à $28 7-8.

Parmi les pétrolières, Pengrowth Gas Income Fund UN perd 1-4 à $11 3-4, Chauvco Resources 1-4 à $19 1-2 et Sceptre Resources 1-4 à $11 5-8. Canadian Natural Resources gagne 1-4 to $17 5-8.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
A BUCK OR2	5	3.900	3.900	3.900	+0.100
ABL CDN O	11	1.500	1.500	1.500	0.000
ACC TEL	12	3.250	3.250	3.250	0.000
AGFM B F	63	15.000	14.875	14.875	-0.125
AJ PERRON O	100	0.130	0.125	0.125	-0.005
AT PLASTICS	168	11.750	11.500	11.750	+0.250
ATI TECH	397	6.250	5.750	6.250	+0.250
ATS AUTO ATA	7	8.250	8.000	8.000	0.000
ABER RES O	92	8.000	7.750	7.875	-0.125
ABTI PRCE	1623	17.375	17.250	17.375	0.000
ACADIA M O	100	0.140	0.140	0.140	-0.010
ACUGRPH A O	946	3.600	3.350	3.550	+0.150
ACME MTL	1015	24.125	23.750	23.750	-0.500
ADEX MNG O	350	0.185	0.165	0.185	+0.025
ADRIAN O	1142	4.250	4.100	4.200	0.000
ADV GRVS O	948	1.350	1.270	1.300	-0.050
AGNICO E	168	16.375	16.125	16.250	0.000
AGRA B F	29	5.875	5.875	5.875	0.000
AIM SAFETY O	30	5.000	5.000	5.000	0.000
AINSWORTH	9	12.375	12.250	12.250	0.000
AIR CANADA	335	8.000	8.000	8.000	-0.125
AIR CAN W	230	2.700	2.600	2.600	-0.020
AIRBOSS O	57	0.640	0.600	0.600	0.000
ALT ENERGY	355	20.000	19.750	19.875	-0.125
ALCAN	3446	33.750	33.125	33.250	-0.125
ALCAN C P	13	22.125	22.125	22.125	0.000
ALCAN E P	1	18.375	18.375	18.375	-0.500
ALGO CENT	32	19.500	19.500	19.500	0.000
ALGON MERC	4	3.100	3.100	3.100	0.000
ALLELIX BIO	10	6.625	6.250	6.625	+0.125
ALLIANCE CO	9	16.500	16.375	16.375	-0.250
ALLI FOREST	120	20.250	20.000	20.125	-0.125
ALPHANETFAX	13	12.000	12.000	12.000	0.000
ALTA GENTIC	25	4.600	4.550	4.550	-0.050
ALTAI RES O	140	0.880	0.860	0.880	0.000
AMAX GLD	1	9.125	9.125	9.125	0.000
AMAX GD W		0.450	0.450	0.450	0.000
A BARICK	1001	32.250	31.875	31.875	-0.250
AM ECO	1	3.800	3.800	3.800	0.000
AM GEM O	106	4.400	4.300	4.400	0.000
AM LEDUC	40	0.310	0.310	0.310	0.000
ANCHOR L	96	5.750	5.625	5.750	+0.250
ANDERSON	36	15.500	15.375	15.500	+0.125
ANDRS WA F	2	10.875	10.875	10.875	+0.125
ANTARES O	200	0.790	0.790	0.790	+0.030
APPLIED C O	33	0.130	0.130	0.130	-0.020
ARCHER RES	183	15.000	15.000	15.000	0.000
ARIMETCO O	152	1.250	1.200	1.250	+0.050
ARMBRO EN	98	1.150	1.050	1.150	+0.080
ARROWLNK O	90	0.400	0.380	0.400	+0.020
ASCENTEX O	60	0.900	0.900	0.900	0.000
ASHTON	30	0.950	0.920	0.920	+0.020
ASHTON W	55	0.200	0.195	0.195	-0.005
ASTRAL A F	14	12.500	12.500	12.500	+0.500
ASTRAL B F	5	12.250	12.250	12.250	+0.250
ATCO I F	270	14.250	14.000	14.250	+0.250
ATCOR A F	63	3.000	2.950	3.000	0.000
ATHABSKA O	145	0.980	0.950	0.950	-0.010
ATLANTA G O	5	0.850	0.850	0.850	-0.050
ATLANTIS F	6	9.250	9.000	9.250	-0.500
ATLANTIS	60	2.150	2.090	2.150	+0.070
AUDREY R	10	1.220	1.220	1.220	0.000
AULT FOODS	5	16.000	15.625	16.000	+0.250
AUR RES O	16	4.200	4.200	4.200	0.000
AUREX RES O	50	1.150	1.150	1.150	+0.050
AURIZON O	8	0.910	0.910	0.910	-0.030
AVENOR	121	25.750	25.375	25.500	-0.250
AZCO MNG O	70	2.650	2.650	2.650	0.000
AZTEC	69	2.650	2.600	2.650	-0.050
BAA PLC	22	10.500	10.500	10.500	-0.500
BCE INC	2303	46.125	46.000	46.125	-0.125
BCE W	771	2.450	2.350	2.400	-0.100
BCE MOBL	6	42.625	42.250	42.625	+0.375
B C BANCOR	89	0.660	0.660	0.660	0.000
BC GAS	626	14.125	14.000	14.125	-0.250
BC GA BP	20	25.250	25.250	25.250	0.000
BC SUGAR A	207	8.625	8.500	8.500	-0.250
BC TEL 5.15	1	79.000	79.000	79.000	+2.000
BC TELCOM	44	25.500	25.375	25.500	0.000
BGR A	43	15.000	14.875	15.000	0.000
BGR A WT	6	3.950	3.950	3.950	-0.050
BMB COMP		1.500	1.500	1.500	0.000
BMR GOLD O	100	0.380	0.370	0.370	-0.010
BNT EQTY	9	28.250	28.250	28.250	0.000
BPI FIN	642	2.100	2.080	2.080	-0.020
BAJA GLD O	223	2.400	2.350	2.400	+0.050
BALLARD	6	9.000	9.000	9.000	+0.125
BALLARD W	8	2.800	2.800	2.800	-0.100
BALLISTIC O	12	8.000	8.000	8.000	+0.250
BANISTERBAC	10	14.750	14.750	14.750	+0.250
BANK MTL	2325	24.750	24.500	24.750	0.000
BK MTL 4P	13	27.625	27.625	27.625	-0.125
BK MTL B	8	27.750	27.750	27.750	0.000
BANK N S	1301	27.000	26.750	27.000	+0.125
BK NS 1P	1	22.000	22.000	22.000	0.000
BK NS 3P	137	19.875	19.875	19.875	0.000
BK NS 4P	11	26.625	26.500	26.500	0.000
BK NS 6P	18	25.125	25.000	25.125	0.000
BARINGTN	96	6.000	5.750	5.750	-0.125
BATON	95	8.375	8.375	8.375	0.000
BEAMSCPE	89	13.000	12.125	13.000	+0.500
BEAU CAN	130	2.150	2.120	2.120	-0.020
BECKER B F	13	8.750	8.750	8.750	0.000
BEMA GLD	1355	2.430	2.380	2.380	-0.060
BENSON O	45	1.210	1.200	1.200	-0.090
BETHLEM R	70	0.490	0.490	0.490	+0.020
BIOMIRA	12	6.750	6.625	6.625	-0.125
BIOVAIL C	77	11.250	10.625	11.250	+0.250
BL HAWK O	215	0.650	0.650	0.650	-0.050
BLK SWAN	100	0.140	0.140	0.140	-0.010
BLUE RANG A	68	10.250	10.125	10.125	0.000
BOMBDR A	7	21.750	21.750	21.750	0.000
BOMBDR B F	180	21.750	21.500	21.625	-0.125
BOVAR INC	1	1.000	1.000	1.000	-0.030
BRACKNEL	100	2.800	2.750	2.800	-0.050
BRAMALEA	1994	2.990	2.700	2.740	-0.250
BRMPTN A F	19	1.850	1.850	1.850	0.000
BRNDSELITE	261	0.800	0.780	0.800	+0.020
BRASCAD A	2	39.000	39.000	39.000	+1.000
BRASCAN A	914	19.625	19.375	19.625	+0.125
BRSC EX R	10	0.240	0.240	0.240	0.000
BRASSI O	50	5.000	5.000	5.000	0.000
BRKWATER O	1000	0.190	0.185	0.185	-0.015
BRIK BRWO	30	1.900	1.900	1.900	0.000
BRUNCOR	41	24.125	23.875	24.125	+0.250
BRUNSWK	3	10.750	10.750	10.750	-0.250
BRYNDON	5	0.100	0.100	0.100	-0.005
BUDD CAN	31	17.000	17.000	17.000	-0.250
C					
CAECAE	416	7.125	7.000	7.125	+0.125
CCL A	2	10.125	10.125	10.125	+0.250
CCL B F	64	10.125	10.125	10.125	+0.125
CFCF F	150	11.375	11.000	11.000	-0.250
CGC INCGYP	2	8.750	8.750	8.750	+0.250
CHC H A F	20	5.625	5.500	5.500	-0.250
CI FUNDCIX	469	12.375	11.875	12.125	+0.250
CIC CANOLA	16	5.375	5.375	5.375	-0.125
CMAC IND	20	3.450	3.400	3.400	-0.050
CRS PRF	6	22.500	22.500	22.500	-0.250
CRS NT U	5	13.375	13.375	13.375	+0.125
CS RES	18	7.125	7.125	7.125	-0.125
CTFIN 2		24.875	24.875	24.875	0.000
CTFIN 4	11	24.875	24.875	24.875	-0.125
CABLETEL	152	9.500	7.750	9.125	+1.875
CABRE	22	12.250	12.250	12.250	0.000
CALEDON O	1269	11.500	10.750	11.500	+0.500
CALIAN TECH	5	3.900	3.900	3.900	0.000
CALLNET	10	8.000	8.000	8.000	+0.250
CALLNET B F	1092	7.250	7.250	7.250	0.000
CAMBERL O	161	1.530	1.480	1.530	+0.010
CAMBER W O	525	0.000	0.000	0.000	0.000
CAMBIOR	292	17.750	17.500	17.625	+0.125
CAMBIOR W	241	4.150	4.100	4.150	+0.200
CMBR W 96	210	2.300	2.170	2.250	+0.120
CAMBRIDG	811	12.625	12.500	12.625	-0.125
CAMCO INCCOC	2	6.000	6.000	6.000	0.000
CAMDEV		4.900	4.900	4.900	0.000
CAMECO	77	29.250	28.875	29.250	+0.500
CAMP RES	80	0.890	0.890	0.890	0.000
CAN BANC	9	6.250	6.250	6.250	0.000
CA BAN EQT	20	10.000	10.000	10.000	-0.125
CAN MALT	144	13.500	13.250	13.250	-0.250
CS PETE F	5	8.375	8.375	8.375	-0.125
C TRSCO B	4	20.250	20.250	20.250	-0.375
C TRSCO C	7	18.000	18.000	18.000	-0.250
C TUNGSTEN	136	1.850	1.800	1.800	0.000
CANADEX O	19	3.850	3.800	3.850	-0.100
CBK NOTE	157	6.375	6.000	6.375	+0.250
C CQUEST O	110	1.250	1.200	1.200	+0.040
C88 ENG O	1249	2.150	2.100	2.100	-0.050
C FRACMSTR	43	10.375	10.250	10.375	0.000
CG INVEST	12	30.500	30.250	30.500	0.000
CI BK COM	1225	31.750	31.500	31.625	-0.125
CIBC 6 P	94	26.875	26.875	26.875	0.000
CIBC 8 P	2	26.375	26.375	26.375	-0.250
CIBC 9 P	30	27.875	27.500	27.500	0.000
CIBC 11 P	6	27.000	27.000	27.000	0.000
F MARTH A F	35	13.250	13.000	13.250	+0.250
FLEET AERO	1238	0.280	0.250	0.250	0.000
FLET CCAN A	167	17.500	17.250	17.250	+0.125
FLET CI B	6	30.000	30.000	30.000	0.000
FLOORCO O	38	0.510	0.510	0.510	+0.010
FONOROLA O	90	6.625	6.625	6.625	0.000
FORSYTH J	13	2.000	2.000	2.000	0.000
FOREMOS	23	9.250	9.000	9.000	0.000
FORTIS INC	1	26.000	26.000	26.000	-0.125
FOSSIL OILFOL	105	2.600	2.600	2.600	0.000
FSESN HI F	510	14.875	14.625	14.750	0.000
FRANCO	217	81.500	81.000	81.125	-0.375
FRANC-OR O	85	1.600	1.400	1.400	-0.250
FREEWEST O	133	3.500	3.400	3.500	+0.100
FUNDY CBL F	3	8.375	8.375	8.375	+0.125
FUTURE	63	21.250	20.625	21.250	+0.625
G					
GTC TRAF	176	7.750	7.500	7.750	0.000
GTC TRW	9	1.100	1.100	1.100	+0.100
GANDALF	3645	1.950	1.710	1.800	-0.180
GEAC COMP	57	13.875	13.750	13.875	0.000
GEDDES O	250	0.750	0.750	0.750	0.000
GMC	10	52.750	52.500	52.625	+0.125
GENNUM	8	19.625	19.625	19.625	0.000
GENTRA INC	573	0.600	0.560	0.600	+0.010
GTA PRIOR P	6	16.250	16.250	16.250	0.000
GENTRA Q	47	5.000	5.000	5.000	+0.250
GEOMAQUE O	120	1.480	1.450	1.480	0.000
GIANT BAY O	369	0.100	0.100	0.100	+0.020
GLAMIS	125	11.125	11.000	11.000	-0.125
GLENTEL	2	6.375	6.375	6.375	0.000
GLOBL ELECT	235	1.190	1.050	1.190	+0.040
GLOBL STONE	33	4.950	4.900	4.900	+0.050
GL RESERVE O	87	7.250	7.000	7.125	0.000
GOLDCORP A F	36	8.375	8.250	8.250	+0.250
GLD KNIGHT O	5	8.875	8.875	8.875	0.000
GLD NEWS O	234	1.050	1.010	1.030	0.000
GL QUEEN O	22	1.990	1.950	1.950	0.000
GLDN RUL O	10	2.000	2.000	2.000	0.000
G STAR O	121	14.875	14.750	14.750	0.000
GLDPARK O	280	0.880	0.800	0.880	-0.020
GORAN CAP	10	7.000	7.000	7.000	-0.375
GRAPHM O	750	0.070	0.060	0.060	-0.005
GL MNRL O	3719	2.120	2.100	2.100	0.000
GL POWER	10	17.250	17.250	17.250	+0.250
GT W LIFECO	1026	20.250	20.250	20.250	0.000
GT W LIFECO A	4	25.375	25.375	25.375	0.000
GRN FORST F	30	10.750	10.625	10.625	0.000
GRNSTNE O	24	2.150	2.130	2.150	-0.050
GREYHND	16	13.250	12.875	12.875	-0.125
GUARD CA F	142	8.250	8.250	8.250	0.000
GULF RES	329	4.950	4.850	4.850	-0.050
GULF R IP	221	3.700	3.700	3.700	0.000
GULFSTRM O	380	2.190	2.150	2.150	0.000
GWIL IND	13	2.000	2.000	2.000	+0.200
H à J					
HCO O	176	2.870	2.850	2.850	-0.020
HJ FOREST	45	5.750	5.750	5.750	-0.250
HALLMARK	37	4.150	4.100	4.100	-0.150
HALOZONE O	309	0.890	0.850	0.890	+0.040
HAMOND A F	65	1.400	1.350	1.350	-0.150
HARBOUR O	15	3.450	3.450	3.450	+0.050
HARD SUITS O	50	1.900	1.800	1.900	0.000
HARDROCK O	140	0.200	0.150	0.150	-0.040
HARROWS A	24	2.500	2.450	2.500	+0.100
HAWKER	160	17.625	17.500	17.500	0.000
HAYES D	51	12.125	11.750	11.750	-0.500
HCARE BE W	5	0.100	0.100	0.100	0.000
HEES INTL	110	13.750	13.500	13.750	+0.125
HELIX	30	0.160	[illegible]60	0.160	0.000
HEMLO GLD	224	14.000	14.000	14.000	0.000
HMEOSOL	31	4.150	4.100	4.100	-0.050
HIGH RIVR O	218	2.750	2.700	2.700	-0.040
HILCREST O	94	5.500	5.500	5.500	0.000
HOLLINGR I	92	13.000	12.875	13.000	0.000
HOLINGR W	40	2.450	2.320	2.320	-0.180
HOME OIL	15	17.750	17.375	17.375	-0.375
HOME PRO O	90	1.100	1.050	1.100	+0.050
HM PRO 4 O	12	1.800	1.800	1.800	-0.100
HORSHAM F	1	20.250	20.250	20.250	-0.250
HBAY DIE O	10	2.800	2.800	2.800	0.000
H BAY CO	465	26.000	25.625	25.625	0.000
HY ZELS	15	3.800	3.700	3.700	-0.100
HYAL PH O	50	6.625	6.500	6.625	+0.125
HYCROFT O	4	2.920	2.920	2.920	0.000
HYDRA CAP O	40	1.050	1.050	1.050	-0.050
HYDRO A O	30	1.000	1.000	1.000	-0.020
IPL ENG	320	28.500	28.125	28.250	-0.250
ISG TECH	40	9.125	9.000	9.125	0.000
ISM INFO	70	11.500	11.500	11.500	0.000
ICAN O	270	0.310	0.300	0.300	-0.010
IMASCO L	169	38.625	38.375	38.500	0.000
IMAX	9	13.750	13.500	13.500	-0.250
I LIFE I	10	22.250	22.000	22.000	0.000
IMP METAL	144	1.430	1.400	1.400	-0.020
IMPERIAL OIL	842	48.250	47.375	47.375	-0.875
IMP PARK	10	3.000	3.000	3.000	+0.050
IMUTEC	121	1.050	1.000	1.040	-0.010
INCO	1769	38.000	37.625	37.875	+0.125
INDUST SER	18	6.500	6.500	6.500	-0.250
INTEGRATE O	4	6.625	6.625	6.625	-0.125
INTENSITY	347	2.600	2.600	2.600	-0.020
INTR CTY P	17	3.550	3.500	3.550	+0.050
INTERACTN O	50	0.480	0.480	0.480	-0.020
IAQUA O	70	2.150	2.150	2.150	+0.020
INT COLIN	16	9.625	9.375	9.375	+0.125
I CURATOR O	38	1.850	1.850	1.850	0.000
IFOREST A F	682	12.000	11.750	11.875	-0.125
INTL GOLD O	9	3.550	3.550	3.550	-0.050
IMHGY B OF	255	0.180	0.180	0.180	0.000
I MUSTO O	80	13.625	13.125	13.625	+0.500
I PEDCO O	80	1.700	1.690	1.690	-0.100
I PETRO O	2314	1.950	1.800	1.920	+0.120
I PURSUIT	15	0.860	0.860	0.860	0.000
I SKYLINE O	40	0.420	0.420	0.420	+0.020
I VERIFAC O	7141	0.790	0.710	0.790	+0.090
I WALLCOVER	31	12.500	12.250	12.250	0.000
INTERTAPE	10	22.500	22.500	22.500	+0.250
INTRAWEST	2	14.750	14.750	14.750	-0.125
INVERNESS	47	10.375	10.125	10.375	+0.125
INV GRP	49	15.875	15.750	15.875	+0.125
IONA O F	20	4.250	4.100	4.250	+0.250
IPSCO	95	26.500	26.375	26.375	0.000
IRWIN TOY	12	7.500	7.500	7.500	0.000
IRWIN TOY F	12	7.500	7.125	7.500	0.000
IVACO A F	53	5.375	5.375	5.375	0.000
JANNOCK	11	14.750	14.500	14.750	0.000
JANOCK 120	2	15.750	15.750	15.750	-0.250
JASCAN O	280	0.870	0.870	0.870	0.000
JEAN COUT F	5	7.250	7.250	7.250	-0.125
JORDAN PET	96	10.250	10.000	10.125	-0.125
JOURNEY F	30	1.900	1.900	1.900	0.000
JOUTEL O F	180	0.390	0.380	0.380	0.000
K à M					
K2 ENG O	50	0.900	0.900	0.900	0.000
KETTLE R O	57	1.580	1.520	1.540	-0.060
KINROSS GLD	512	7.500	7.375	7.375	0.000
KINROSS W	30	4.500	4.400	4.450	-0.100
LSI LOGIC	303	3.100	3.000	3.050	-0.150
LABATT	171	20.250	20.000	20.125	-0.125
LAFRG CAN P	10	25.000	25.000	25.000	-0.125
LAIDLAW A	70	9.875	9.875	9.875	0.000
LAIDLW B F	3414	10.125	9.875	10.125	+0.125
LAIDLAW G	6	14.375	14.250	14.250	-0.125
LANDMK O	350	0.115	0.110	0.115	+0.005
LARAMID O	46	0.355	0.355	0.355	+0.005
LASER O	421	5.625	5.375	5.500	+0.125
LEADLEY O	1012	0.110	0.100	0.110	+0.010
LETTCH TECH	31	11.500	11.250	11.500	+0.125
LINAMAR	135	17.750	17.500	17.750	+0.125
LINCOLN C	5	0.310	0.310	0.310	+0.010
LIQUIDATN	50	0.700	0.700	0.700	0.000
LIVE ENT	1	11.750	11.750	11.750	-0.125
LOBLAW CO	5	20.750	20.750	20.750	-0.125
LOB 370 P		50.000	50.000	50.000	0.000
LOEWN GR	576	35.125	35.000	35.125	-0.125
LOKI O	16	1.760	1.720	1.720	-0.010
LONDON INSLON	2	23.125	23.125	23.125	0.000
LONDON A P	12	18.375	18.375	18.375	-0.125
LONDON D P	6	25.000	24.750	24.750	-0.250
LYTTON M O	152	2.700	2.550	2.700	+0.050
ML CASS O	100	1.350	1.350	1.350	+0.050
MDC A F	50	2.600	2.550	2.550	-0.050
MDS B F	2	14.000	14.000	14.000	0.000
MSV RES O	25	2.600	2.600	2.600	-0.050
MVP CAP O F	682	0.055	0.050	0.055	0.000
MACKENZIE	1773	8.750	8.500	8.625	0.000
MACMILAN	1548	17.750	17.625	17.625	0.000
MAGNA A F	444	47.500	47.000	47.125	-0.875
MALETTE I F	35	10.500	10.500	10.500	-0.250
MAL QUEBEC	10	3.000	3.000	3.000	+0.050
MANVILLEMOG	76	4.900	4.700	4.850	0.000
M L FOODS	1159	11.500	11.250	11.375	-0.125
M LF GARD	3	43.000	43.000	43.000	0.000
MARITIME F	17	24.125	24.000	24.000	-0.375
MARK RES	84	8.875	8.500	8.875	-0.125
MRKBOR PRO	3715	2.200	2.130	2.150	-0.050
MARK WRK	189	1.800	1.800	1.800	+0.050
MARLEAU	60	2.700	2.650	2.700	+0.050
MARSHALL O	45	5.750	5.375	5.750	+0.250
MAX PET O	40	1.820	1.800	1.820	-0.020
MELCOR	40	9.625	9.625	9.625	0.000
MENTOR	24	15.250	15.000	15.000	-0.250
MERFIN H O	136	4.250	4.200	4.250	+0.050
MERIDIAN	49	5.750	5.625	5.625	-0.250
METAL MNG	182	11.875	11.750	11.875	+0.125
METAL 98 W	77	3.000	3.000	3.000	-0.100
METHANEX	3641	19.500	19.125	19.500	0.000
METRO A F	21	11.000	10.875	11.000	+0.125
MICROSTAR O	20	1.900	1.850	1.900	+0.050
MLND WLYN	124	7.875	7.750	7.750	-0.125
MILLTRONICS	31	12.750	12.500	12.500	-0.500
MINER SV OF	2	2.500	2.500	2.500	0.000
MINER MV O	2	2.410	2.410	2.410	-0.100
MIRAMARMAE	79	6.000	5.875	6.000	+0.125
MISTY O	350	0.550	0.510	0.510	-0.040
MR JAXJAX	120	1.390	1.390	1.390	+0.040
MITEL CORP	454	4.950	4.850	4.850	-0.100
MITEL 200 P	1	23.750	23.750	23.750	-0.250
MODATECHMOD	123	1.090	1.050	1.050	0.000
MOFFAT	297	24.750	24.500	24.500	-0.250
MOLSON A F	270	19.875	19.500	19.625	-0.375
MONARCH D	19	6.875	6.875	6.875	0.000
MONARCH	10	4.100	4.100	4.100	+0.300
MOORE	582	23.875	23.750	23.875	0.000
MORGAN	352	4.400	4.400	4.400	0.000
MORS MID	8	7.375	7.000	7.375	0.000
MORS MID W	5	0.400	0.400	0.400	-0.040
MORISN P	77	8.250	8.250	8.250	+0.125
MOSAID TEC	46	9.250	9.125	9.250	+0.250
MULLEN TRU	29	8.250	8.125	8.125	-0.375
MLTIBN F P	5	17.875	17.875	17.875	0.000
MUSCOCHO	340	0.285	0.250	0.250	-0.035
MYTEC O	25	1.250	1.240	1.250	+0.020
N à Q					
NII NORSAT O	10	1.500	1.500	1.500	-0.010
NQL DRILL A	35	2.000

BOURSE DE MONTRÉAL

TABLEAU BOURSIER

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABI.CAN.	10	1.500	1.500	1.500	
ACC.TEL	99	3.250	3.000	3.000	
ABTI PRICE	10	17.250	17.250	17.250	-0.125
Abti Pr.ir				voir plus bas	
ACTIDEV	4	2.750	2.750	2.750	
AGNICO E	129	16.500	16.125	16.250	-0.125
JAGRITEX	8	4.750	4.700	4.700	-0.150
FIAGROMX	24	0.050	0.040	0.040	-0.010
AIR CANDA	131	8.125	8.000	8.000	
AIRCAN.WT	133	2.670	2.600	2.600	
ALTA.ENERG	64	19.875	19.750	19.875	
ALTA N GS	8	14.750	14.750	14.750	
ALCAN ALU	297	33.625	33.125	33.250	
ALLIFOREST	11	20.000	20.000	20.000	
JAMISCA	98	2.600	2.550	2.600	+0.100
ASHTON	131	0.940	0.910	0.910	-0.040
ASHTON.WT	115	0.200	0.150	0.150	-0.070
FATCO I	10	14.250	14.000	14.250	+0.250
AUDREY	80	1.250	1.220	1.240	-0.010
AULT	4	16.000	16.000	16.000	+0.125
AUTOSTOCK	20	5.000	4.900	4.900	-0.000
AVENOR	2	25.500	25.500	25.500	-0.250
AVENTURE	102	5.750	5.750	5.750	-0.250
BC GAS	72	14.125	14.000	14.000	-0.250
BC TELEC	35	25.500	25.375	25.500	+0.125
BCE WT	132	2.400	2.350	2.400	-0.100
BCE INC.	279	46.125	46.000	46.000	-0.125
BCE MBL	10	42.500	42.250	42.500	+0.250
FBMTC.A	2	9.375	9.375	9.375	+0.125
BQ.LAUR	2	14.750	14.750	14.750	
BQ.LAU.SR6	4	25.500	25.500	25.500	
BQLAUR.WT	81	0.450	0.450	0.450	-0.050
BQUE NAT	1597	9.625	9.500	9.625	+0.125
BQ.NAT.SR9	5	26.000	26.000	26.000	
Bq.Nat Pc				voir plus bas	
Bq.Nat Sp				voir plus bas	
BQ.NA.SR12	3	21.000	21.000	21.000	+0.125
BQ ROYALE	281	28.250	28.000	28.125	
Bq.Ry.Sp				voir plus bas	
BQRY 1.45	40	19.500	19.500	19.500	
BQ.RY.SRH	5	27.875	27.875	27.875	-0.125
Bq.Ry.srl				voir plus bas	
BQ. T-D	246	20.125	20.000	20.000	-0.125
B.TD.SRH	3	24.750	24.750	24.750	
B.IMP.SR6	10	27.000	27.000	27.000	+0.125
BQ.C.IMP	121	31.625	31.625	31.625	-0.125
BQUE MTL	402	24.750	24.625	24.750	
BMO SR4	5	27.625	27.625	27.625	-0.125
BMO sr2				voir plus bas	
BQ.N.ECOS	63	27.000	26.875	27.000	
B NE SR3	35	19.875	19.875	19.875	
B NE Sp				voir plus bas	
BARINGTON	22	5.750	5.750	5.750	-0.125
BEAU CAN	156	2.150	2.120	2.120	-0.020
BENVEST	3	1.800	1.800	1.800	
BIOCHEM	517	16.000	15.625	15.750	
BOCENOR	4	1.500	1.500	1.500	+0.250
BOMB A	1	21.750	21.750	21.750	
FBOMB B	100	21.750	21.500	21.625	-0.125
BORALX.A	11	0.400	0.400	0.400	
FB.BRICK.A	58	1.850	1.850	1.850	+0.050
BRASCAN.A	16	19.500	19.500	19.500	+0.125
BRUNCOR	2	24.000	24.000	24.000	-0.250
C					
C-MAC	21	3.400	3.300	3.300	-0.100
CAE INC.	80	7.125	7.000	7.125	+0.125
FCCL.IN.B	100	10.125	10.125	10.125	+0.125
FCFCF.INC	1	11.000	11.000	11.000	-0.250
CS RES.WT	44	1.900	1.850	1.850	
CABANO	5	1.250	1.250	1.250	+0.050
CALL-NET	5	8.000	8.000	8.000	+0.125
FCALL-N.B	20	7.250	7.250	7.250	-0.125
CAMBIOR	151	17.625	17.500	17.625	+0.125
CAMBIO.WT	112	4.200	4.100	4.200	+0.200
CAMBI.W.A	372	2.300	2.170	2.300	+0.220
CAMECO	15	29.250	28.875	29.250	+0.500
CAMP RES	260	0.910	0.890	0.910	+0.010
CAN MALT	13	13.500	13.375	13.375	-0.250
CAN.TUNG.	70	1.800	1.800	1.800	
CDN OXY	547	34.000	33.875	33.875	-0.125
CP LTD	136	20.625	20.500	20.625	
FC TIRE A	15	11.125	11.000	11.000	-0.125
FCMNAC.A	162	4.400	4.350	4.350	
CANAM.WT	124	1.880	1.850	1.850	
CANSTAR	9	16.500	16.375	16.375	-0.125
CARENA	55	0.940	0.920	0.940	+0.030
CASCADES	1209	7.500	7.375	7.375	-0.125
CASC.SR.1	5	23.000	23.000	23.000	-0.125
CHAUVCO	14	19.375	19.250	19.375	-0.375
FCIMST.L.A	15	10.500	10.250	10.500	+0.250
CINRAM	3	10.000	10.000	10.000	+0.125
CO-STEEL	9	29.750	29.500	29.750	+0.010
FCOGECO	66	7.750	7.375	7.375	-0.500
FCOLORTCHA	10	1.150	1.150	1.150	-0.010
COMENCO	3	25.000	25.000	25.000	-0.250
CONS.GAS	10	17.000	17.000	17.000	
FCPCLA	5	1.650	1.650	1.650	
CORBY A	3	37.000	37.000	37.000	
FCORBY B	5	36.500	36.500	36.500	-0.250
COTT	194	12.375	12.000	12.375	+0.250
ICOTTEC	70	0.350	0.300	0.300	-0.050
FCROWNX	2	18.000	18.000	18.000	-0.250
FCROWN.X.A	3	9.125	9.125	9.125	
D à F					
FDMR.GRA	7	3.750	3.650	3.650	-0.100
DENBRIDG	6	8.500	8.500	8.500	
DENISON.A	345	0.220	0.150	0.190	+0.070
FDENISN.B	3968	0.130	0.090	0.100	+0.060
DESJ.PR.A	21	16.000	16.000	16.000	
FDEVTEK	82	2.600	2.600	2.600	-0.100
DOFASCO	100	19.125	18.875	18.875	-0.375
DOFAS.2.60	6	31.125	31.125	31.125	-0.125
DOMCO	6	23.125	23.125	23.125	-0.125
DOMTEX	15	8.625	8.500	8.625	+0.125
DOMTAR	219	8.000	7.875	7.875	
FDONOHU.A	34	14.250	14.000	14.000	-0.250
DONOHUE.B	5	14.250	14.250	14.250	-0.250
FDOREL.B	103	8.000	8.000	8.000	+0.250
FDUNDEB.A	4	10.000	10.000	10.000	+0.125
FDYLEX.LTD	45	0.710	0.710	0.710	+0.010
EAGLE	1	6.375	6.375	6.375	
ECHO BAY	420	15.875	15.875	15.875	
EICON	9	9.500	9.500	9.500	+0.250
FEMPIRE.A	279	13.625	13.625	13.625	+0.125
FALCNBRDG	50	22.125	22.000	22.125	-0.125
FLDESLS.1	3	12.500	12.500	12.500	+0.125
First B.E				voir plus bas	
FLET.CAN.A	35	17.500	17.500	17.500	+0.250
FLET.INV2B	5	30.000	30.000	30.000	
Flet.Chlg				voir plus bas	
FONOROLA	10	6.625	6.625	6.625	
FORESBECA	4	1.000	1.000	1.000	-0.100
FOREX	29	15.000	14.750	14.750	-0.250
FORTIS INC	16	26.000	25.750	25.750	-0.375
FORZANI	481	8.750	8.625	8.625	-0.125
FFOURSEAS	54	14.750	14.625	14.625	
G					
GTC.WT	23	1.100	1.060	1.060	
FGTC.TRA.A	23	7.750	7.500	7.625	
GTC.TRA.B	6	7.750	7.750	7.750	
Gaz.Metro				voir plus bas	
GENEC.SR1		0.125	0.125	0.125	
FGENTRA	207	0.600	0.570	0.600	
JGRANISC.A	1109	3.350	3.150	3.300	+0.050
GUILVA	8	7.500	7.500	7.500	
GULF RES	100	4.950	4.850	4.850	-0.100
H à J					
HEES.INT	27	13.750	13.625	13.750	+0.250
HEMLO	103	14.000	14.000	14.000	
HEROUX	56	2.150	2.150	2.150	
HOLLIN INC	3	12.875	12.875	12.875	
HONCO	5	0.150	0.150	0.150	
HUBBARD	5	1.050	1.050	1.050	
HYPOCRAT	13	0.380	0.380	0.380	-0.020
JID BIO	4	10.000	10.000	10.000	
IPL ENER.	85	28.500	28.250	28.250	-0.250
IDEAL MTL	135	2.050	2.000	2.000	-0.050
IGLOO'S	10	1.000	0.900	0.900	-0.050
IMASCO.LTD	16	38.750	38.500	38.500	
IMP LIFR.5	2	22.250	22.250	22.250	-0.750
IMPER.OIL	119	48.125	47.500	47.625	-0.625
FIMPR.QBR	8	13.750	13.500	13.500	-0.250
INCO LTD	1050	38.000	37.750	37.750	+0.125
INT.WALCOV	41	12.250	12.250	12.250	-0.250
INVERNESS	10	10.125	10.125	10.125	-0.125
INV.GRP	50	15.875	15.875	15.875	+0.125
IVACO.SR1	14	21.500	20.750	21.500	+0.750
IVACO.SR2	9	21.000	21.000	21.000	
IVACO.SR4	4	21.500	21.375	21.500	
FJEAN.C.T.A	45	7.375	7.125	7.125	-0.125
K à M					
KAUFEL.B	37	5.500	5.375	5.375	
FLGS INC.	19	1.100	1.100	1.100	+0.060
LSI LOG	33	3.100	3.050	3.100	
Labatt.ir				voir plus bas	
LABATT	16	20.125	20.125	20.125	
LFRGCAN.P	1012	25.250	25.000	25.250	-0.250
LAFARGECO		24.750	24.750	24.750	
FLAIDLW B	1092	10.000	9.875	9.875	-0.125
FLAPVER.A	15	2.600	2.600	2.600	
FLASOND.A	6	10.000	10.000	10.000	
LEADER I		1.750	1.750	1.750	
FLEROUX B	42	5.500	5.375	5.375	-0.125
LEROUX WT	10	2.100	2.100	2.100	+0.100
LBL.INC	10	0.500	0.500	0.500	-0.050
LOEWEN	1	35.000	35.000	35.000	-0.125
JLOG.G.INF	20	2.350	2.300	2.350	+0.150
LONDN.INS.	4	23.375	23.375	23.375	+0.250
LONDN.SRA	13	18.500	18.375	18.375	-0.125
FLYNX.B	5	9.750	9.750	9.750	+0.125
M CORP	4	8.250	8.000	8.250	+0.375
IMPACT	30	1.100	1.100	1.100	
JMSV	5	2.600	2.600	2.600	-0.050
MABAIE	7	1.100	1.100	1.100	+0.090
MAAX	3	11.500	11.500	11.500	
MCM BLDL	146	17.750	17.625	17.750	+0.125
McMill ir				voir plus bas	
MACKENZIE	30	8.625	8.625	8.625	+0.125
FMAGNA A	70	47.250	47.000	47.250	-0.500
FMALETTE	10	10.500	10.500	10.500	
MAPL LEAF	42	11.500	11.375	11.375	-0.125
FMARIT TEL	12	24.125	23.875	23.875	-0.500
MARK.RES	15	8.625	8.625	8.625	-0.250
MARKBRGH	33	2.150	2.130	2.130	-0.080
MARLEAU	50	2.700	2.700	2.700	+0.030
MATCO	5	0.900	0.900	0.900	+0.100
MAZARIN	285	1.090	1.050	1.070	+0.010
MEMOTEC	2	4.250	4.250	4.250	+0.250
METHANEX	65	19.500	19.250	19.500	
Methnx.ir				voir plus bas	
FMETRIOR.A	18	11.000	10.875	11.000	+0.125
MDLND.WAL	17	7.875	7.750	7.875	+0.125
MITEL.CORP	9	4.850	4.850	4.850	
FMOLSON A	450	20.000	19.500	19.500	-0.375
MOORE	1012	24.000	23.875	23.875	+0.125
MORRISON	1	8.375	8.375	8.375	+0.125
N à Q					
NOR.FORST	20	10.750	10.625	10.750	+0.375
NORANDA	21	24.375	24.375	24.375	+0.125
NORAND.6%	29	24.250	24.250	24.250	
NORCEN	10	18.125	18.125	18.125	-0.250
NOR TEL	137	46.375	45.750	46.375	+0.250
NOVACORP	2340	13.000	12.875	12.875	-0.125
Nova Sp				voir plus bas	
N.S.POWER	325	11.250	11.125	11.250	+0.125
JNOVIC	19	4.600	4.400	4.600	+0.100
NUMAC.WT	10	0.270	0.270	0.270	+0.020
FOCEL.EN B	4	11.250	11.250	11.250	-0.375
OLCO.A		0.450	0.450	0.450	
ONDAATJE	106	2.400	2.400	2.400	-0.100
FONEXCORP	27	13.375	13.250	13.375	
FOSHA A	250	18.875	18.875	18.875	+0.125
PANTORAM	2	1.500	1.500	1.500	
JPARK.MED	65	2.350	2.300	2.350	+0.050
PEGASUS	20	19.500	19.500	19.500	-0.250
Pengr.Gas				voir plus bas	
PINNACLE	17	20.000	19.750	19.750	-0.625
PLA.DOME	135	28.875	28.750	28.750	+0.250
PLASTIBEC	27	7.000	6.875	6.875	-0.125
POCO PETR	77	8.000	7.875	7.875	+0.125
PCS INC.	3	43.750	43.750	43.750	-0.250
FPOWR CR	140	18.250	18.125	18.250	
POWER.FIN	18	29.375	29.375	29.375	-0.125
PREMDOR	1	10.750	10.750	10.750	+0.125
PREMIERA	1	1.300	1.300	1.300	
PROMATEK	25	0.890	0.880	0.890	+0.020
PROVIGO	209	5.375	5.125	5.375	+0.250
PRVGO SRA	4	23.750	23.750	23.750	
QUNO	3	23.500	23.500	23.500	-0.010
QUE TEL	24	18.875	18.750	18.750	-0.125
FQUEBECOB	32	16.625	16.625	16.625	
R et S					
RAINY RIV	1038	12.250	12.125	12.125	-0.125
RENAISNCE	1220	31.375	31.250	31.250	
FREPAP	60	6.250	6.250	6.250	+0.125
RICHELIEU	5	9.500	9.500	9.500	
RICHEL.WT	42	1.000	0.900	1.000	+0.200
RICHMONT	71	4.300	4.250	4.250	+0.050
RIGEL	3	17.750	17.750	17.750	
RIO.ALGOM	31	24.625	24.375	24.500	-0.250
RIO AL.WT	3	3.800	3.800	3.800	-0.050
ROLLAND	2	7.250	7.250	7.250	+0.250
SHL SYST	14	7.125	7.000	7.000	-0.125
FSNC.A	118	21.000	21.000	21.000	+0.125
SR.TEL.COM.	71	12.000	11.750	12.000	
SANI MO.A	10	2.250	2.250	2.250	+0.100
SCOT.PAPER	300	13.375	13.375	13.375	-0.250
FSCOTT HOS	5	7.875	7.875	7.875	-0.250
SEAGRAM	24	39.000	38.750	38.875	-0.125
SEARS CAN	44	8.125	8.125	8.125	-0.250
Semitech.i				voir plus bas	
S.T.I.	36	0.120	0.120	0.120	
SHIRMAX	7	0.800	0.800	0.800	
SICO	15	10.000	9.875	10.000	+0.125
FSOCANAVA	50	0.850	0.850	0.850	-0.020
SODISCO	795	0.380	0.370	0.380	+0.010
SOUTHAM	23	14.750	14.750	14.750	+0.125
SPAR.AER	4	9.625	9.625	9.625	+0.125
SUNCOR	8	33.875	33.875	33.875	+0.125
T à Z					
TVX GOLD	66	10.125	10.125	10.125	
TARRAGON	9	15.250	15.125	15.125	-0.625
TECHMIRE	50	0.700	0.700	0.700	+0.020
TECK A		24.000	24.000	24.000	
FTECK B	23	24.625	24.500	24.500	-0.375
JTELSOFT	200	0.600	0.600	0.600	-0.250
FTEL.MT B	33	9.750	9.750	9.750	
TELEGLOBE	69	18.000	17.750	17.875	
FTMEDIA A	9	4.750	4.650	4.650	-0.100
TELUS	220	15.750	15.625	15.750	-0.125
TEMBEC.A	19	12.375	12.125	12.125	-0.375
FTHERAT.B	8	1.800	1.800	1.800	
THOMCOR	2510	15.875	15.875	15.875	-0.125
Thoms Pc				voir plus bas	
Thoms Sp				voir plus bas	
JTOTAL	220	2.000	1.950	1.950	+0.050
TRALTA.CO.	89	14.000	13.875	14.000	
TRCAN PL	81	17.500	17.250	17.500	+0.125
TRANSAT	54	3.000	2.850	2.850	-0.050
TRIDEL ENT	4	1.250	1.250	1.250	+0.100
TRILON FIN	55	3.900	3.900	3.900	
TRIZEC	30	10.000	9.750	10.000	+0.125
TRIZEC.WTA	5	2.550	2.550	2.550	-0.030
FUAP.IN.A	7	14.500	14.125	14.500	+0.250
UNI-SELCT	10	9.625	9.625	9.625	-0.125
FUNICAN.B	7	22.875	22.875	22.875	-0.125
UN.DOMIN	200	27.625	27.625	27.625	
UN.WSTBRN	30	11.125	11.000	11.000	
UNIV.INFO	1	3.950	3.950	3.950	
FV.HOUTTE	4	13.875	13.875	13.875	+0.375
FVIDEOTRON	3	12.625	12.625	12.625	+0.125
WASCANA	23	11.250	11.250	11.250	-0.125
WESTCOAST	76	23.000	22.875	23.000	+0.125
WESTSTAR	7	16.375	16.250	16.250	
TOTAL SALES : 3,632,977					
US FUNDS					
BQ.RY.SRI	2	26.750	26.750	26.750	
BMO SR2	15	24.875	24.750	24.875	-0.125
TOTAL SALES : 1,700					
DEBENTURES (IN 000'S)					
CLEROUX 8%	0	1.110	1.110	1.110	
TOTAL SALES : 10,500					
DERIVATIVE SECURITIES					
PEAC AND SPEC					
BQ.NAT PC					
BQ.NAT SP					
BQ.RY.SP	10	3.750	3.750	3.750	+0.050
B NE SP	3	3.500	3.500	3.500	-0.250
NOVA SP	12	4.000	3.750	4.000	-0.300
THOMS PC					
THOMS SP					
TOTAL SALES : 752,500					
OTHERS					
FIRST B.E	34	27.500	27.500	27.500	+0.250
TOTAL SALES : 3,400					
PARTIALLY PAID SECURITIES					
ABTI PR.IR	9	8.000	8.000	8.000	
LABATT.IR	3	12.250	12.250	12.250	
MCMIL.IR	35	12.000	11.875	11.875	-0.125
METHNX.IR	2303	13.000	12.750	13.000	
SEMITECH I	50	6.250	6.250	6.250	-0.250
TOTAL SALES : 240,050					
TRUST UNITS					
PENGR.GAS	3	11.875	11.875	11.875	-0.125
TOTAL SALES : 325					
PARTNERSHIP UNITS					
GAZ METRO	35	12.250	12.250	12.250	-0.125
TOTAL SALES : 3,550					
JUNIOR					
ACABIT	130	0.180	0.180	0.180	-0.010
ARMISTC	345	0.320	0.315	0.320	+0.000
AURIZON	10	0.940	0.940	0.940	+0.030
BRESEA	130	1.400	1.350	1.400	+0.050
BREX	11	0.075	0.075	0.075	+0.020
CACHE EX	137	0.550	0.530	0.530	-0.020
CAMBIEX	50	0.610	0.610	0.610	+0.010
CANCHR	1408	0.270	0.260	0.270	
COLERAINE	55	0.170	0.170	0.170	
CON OAS	251	0.160	0.160	0.160	-0.020
CONTIN PR	40	0.600	0.600	0.600	
DENYVAN	640	0.940	0.920	0.930	+0.050
DUMONT	80	0.050	0.050	0.050	+0.000
DYNACOR	13	0.350	0.350	0.350	
ECUADOR	171	0.300	0.300	0.300	
FAIRLADY	55	0.630	0.600	0.600	+0.020
FORBEX	300	0.040	0.040	0.040	+0.000
FREEWEST	331	3.500	3.400	3.500	+0.050
GEONOVA	30	0.380	0.360	0.360	
GOTHIC		0.700	0.700	0.700	
INT. ROCK	160	0.740	0.700	0.720	+0.080
INTERMON	111	0.190	0.170	0.170	-0.030
JAG.MIN	100	0.200	0.180	0.200	+0.030
JILBEY	130	0.155	0.150	0.150	-0.010
KWG.RES	376	3.850	3.750	3.800	
LEXAM	16	1.200	1.150	1.200	+0.100
LITHOS	5	0.550	0.550	0.550	
LIXOR	250	0.450	0.450	0.450	+0.030
LOUBEL		0.170	0.170	0.170	
LOUVEM	375	0.450	0.430	0.430	-0.040
LYONLAKE	114	0.330	0.320	0.330	-0.020
LYONL.WT	110	0.150	0.140	0.150	
MENORA	200	0.170	0.150	0.150	-0.010
MIRANDOR	639	0.150	0.120	0.150	
NORA EXP	10	0.500	0.500	0.500	-0.010
ORCO	80	0.400	0.400	0.400	
OREX EXP	850	0.270	0.245	0.270	+0.000
RADISSON	167	0.600	0.580	0.600	
SEG	139	0.190	0.190	0.190	-0.010
SMI		0.800	0.800	0.800	
ST.GENEV	145	0.510	0.485	0.510	+0.010
TANDEM	50	0.260	0.260	0.260	+0.020
TEMISCA	463	0.200	0.180	0.200	+0.030
TIOMIN	20	1.800	1.790	1.790	-0.010
VENCAN	100	0.400	0.330	0.330	-0.070
VIOR	72	0.200	0.200	0.200	
WILLIAM	27	1.150	1.000	1.150	-0.010
YORB.CLA	65	0.570	0.560	0.570	+0.010
TOTAL SALES : 897,697					
TOTAL MARKET : 5,532,199					
INTERNATIONAL DIVISION					
TRADED					
STOCKS TRADING IN CDNS					
FLET.CHLLG	20	3.600	3.600	3.600	+0.100

PLUS ACTIF EN VOLUME

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Senior					
ThomCor	2510	15.875	15.875	15.875	-0.125
NovaCorp	2340	13.000	12.875	12.875	-0.125
Methnx.ir	2303	13.000	12.750	13.000	
Bque Nat	1597	9.625	9.500	9.625	+0.125
Renaisnce	1220	31.375	31.250	31.250	
Junior					
Canchr	1408	0.270	0.260	0.270	
Orex exp	850	0.270	0.245	0.270	+0.000
Denyvan	640	0.940	0.920	0.930	+0.050
Mirandor	639	0.150	0.120	0.150	
Temisca	463	0.200	0.180	0.200	+0.030

PLUS ACTIF EN VALEUR

Titres	(1000S)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Senior					
ThomCor	4015	0.159	0.159	0.159	-0.001
Inco Ltd	3981	0.380	0.378	0.378	+0.001
Renaisnce	3812	0.314	0.313	0.313	
NovaCorp	3014	0.130	0.129	0.129	-0.001
Methnx.ir	2965	0.130	0.128	0.130	
Junior					
KWG.Res	142	0.039	0.038	0.038	
Freewest	115	0.035	0.034	0.035	+0.050
Denyvan	59	0.009	0.009	0.009	+0.050
Canchr	37	0.003	0.003	0.003	
Orex exp	22	0.003	0.003	0.003	+0.000

GAGNANTS ET PERDANTS EN VALEUR

Titres	(1000S)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Senior Gainers					
Co-Steel	925	29.750	29.500	29.750	+0.010
Ivaco.sr1	1400	21.500	20.750	21.500	+0.750
Cameco	1500	29.250	28.875	29.250	+0.500
M Corp	400	8.250	8.000	8.250	+0.375
Nor.Forst	2000	10.750	10.625	10.750	+0.375
Senior Losers					
QUNO	306	23.500	23.500	23.500	-0.010
Imp Lif8.5	200	22.250	22.250	22.250	-0.750
Imper.Oil	11989	48.125	47.500	47.625	-0.625
Pinnacle	1700	20.000	19.750	19.750	-0.625
Tarragon	900	15.250	15.125	15.125	-0.625
Junior Gainers					
Lexam	1635	1.200	1.150	1.200	+0.100
Int. Rock	16000	0.740	0.700	0.720	+0.080
Bresea	13000	1.400	1.350	1.400	+0.050
Denyvan	64000	0.940	0.920	0.930	+0.050
Freewest	33100	3.500	3.400	3.500	+0.050
Junior Losers					
VenCan	10000	0.400	0.330	0.330	-0.070
Louvem	37500	0.450	0.430	0.430	-0.040
Intermon	11145	0.190	0.170	0.170	-0.030
Cache Ex	13726	0.550	0.530	0.530	-0.020
Con Oas	25170	0.160	0.160	0.160	-0.020

GAGNANTS ET PERDANTS EN %

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	%
Senior Gainers					
Cambi.w.a	372	2.300	2.170	2.300	+10.6
Log.G.Inf	20	2.350	2.300	2.350	+6.8
Memotec	2	4.250	4.250	4.250	+6.3
Cambio.wt	112	4.200	4.100	4.200	+5.0
Leroux wt	10	2.100	2.100	2.100	+5.0
Senior Losers					
Nova Sp	12	4.000	3.750	4.000	-7.0
B NE Sp	3	3.500	3.500	3.500	-6.7
Cogeco	66	7.750	7.375	7.375	-6.3
Aventure	102	5.750	5.750	5

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.25 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106
Présentation à Domicile	107
Services Professionnels	110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponsible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Formation Professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Rembourrage	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130

SPÉCIALISTES

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration interieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horlages	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Photographe	292
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Etudiant(e) cherche emploi d'été	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traduction	384
Traitement de texte	383

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Ontario)	481
Visite libre (Québec)	482
Maisons à vendre (bord de l'eau)	483
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597
Franchise à vendre	598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Equipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

SALLE RÉCEPTION MANOIR DES RAPIDES, maximum 350, rénové, gratuit, pour vos "partys" de fête. 827-4425

103 ACTIVITES DIVERSES

Une coupe pour 5 $

C'est possible!

Les étudiantes du programme de coiffure de *La Cité collégiale* accueillent maintenant des client(e)s dans leur studio situé sur la rue Donald à Ottawa.

Venez nous encourager!
Rendez-vous : 746-8497

104 PERDU

CHAT mâle persan, noir fumé, yeux oranges, 3 ans, récompense. 281-9785

ÉTUI crayons brun, perdu Promenade du Portage. Récompense. **820-5598**

105 AGENCE DE RENCONTRES

100 % GRATUIT pour amitié ou but sérieux pour tous(toutes). 770-2690

246-7048 OU 787-7324 PAGETTE
Meilleur choix de la région!
Procédé unique sur vidéocassettes.
ABORDABLE!

AGENCE Crystal, but sérieux seulement. Nathalie 776-0744.

AGENCE DU COEUR, meilleur prix. **Gratuit pour femmes** (nov.). 986-1290.

AGENCE DU COEUR, meilleur prix. **Gratuit pour femmes** (nov.). 986-1290.

AGENCE TRISTAN ET ISEUT organise un **Party de Noël, 9 déc. 7h30. 669-6512.**

ALESSANDROS pour gay et lesbienne.Confidentiel. **233-0280.**

DECOURAGES(ES), VOILÀ VOTRE CHANCE! Tout groupe d'âges. Consultation gratuite. Etabli 1980. **Intro Options: 233-9697.**

108 AMITIE-RENCONTRE

BELLES FEMMES
Asiatiques, Antillaises, Mulâtres, Noires, désirent amour avec des hommes âgés de 18 à 69 ans. URGENT: Mlle Kim LEE, 20 Filion, B.P. 59, St-Sauveur, Qc, J0R 1R0

CLUB AMIS. Sympathiques 5 à 7 tous les mercredis, pour gens célibataires francophones, de la vingtaine et trentaine. Des activités au calendrier jusqu'en décembre. **Appeler François, soir 226-8506.**

HOMME 48 ans, 5'6", 140 lb, recherche femme célibataire ou mariée, 35-45 ans, très discrète, propre, pour relation à long terme et stable. Aventurière s'abstenir. Ecrire à C.P. 8542, station T, Ottawa, Ont., K1G 3H9.

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans, vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **772-2839, 685-0619.**

PARTAGE financier pour 4 mois au Texas dans mini-motorisé. Homme retraité, 59 ans, recherche dame bilingue, libre et retraitée, 55-58 ans. Départ 26 déc. 1380 Ogilvie Rd, app. 608, Gloucester, Ont. K1J 9L7.

109 MESSAGES PERSONNELS

#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT
RENDEZ-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209. ($3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

246-9611 - Maitre Clairvoyante Juliette
Médium, dons de vision 99% précis.
Reconnu: radio, télévision, journaux.
Visa. AMOUR - ARGENT - SUCCES

★★2 POUR 1★★
725-0306

770-4212 → NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc.

AAH!! THE NATURAL CHOICE
SUPER MASSAGES RELAXANTS
858 SOMERSET OUEST

230-7190

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

★★★ ALISHA ★★★
224-5600

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. **778-6780, 947-3316.**

109 MESSAGES PERSONNELS

BEL amant mi-vingtaine, recherche maîtresse (20-35 ans) pour relation exaltante discrète et stable. ECRIRE a CASE 166 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

BELLES femmes pour escorte, chez-toi, chez-moi (Gatineau). **722-0538**

"BROWN SUGAR"
748-1429.

**** CARTOMANCIE - TAROT ****
Pour éclairer votre chemin. **770-8727.**

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**



CHOIX
PASSEZ UNE AGRÉABLE JOURNÉE
RELAXEZ AVEC NOUS
NOUVEAU PERSONNEL
270-A, PRESTON, 567-7919

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

DENISE 685-9318. Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

EXCITANTES!!! Fantaisies XXX et photos personnelles, passionnantes de Karen, Linda et Cheryl. Pour informations discrètes: Karen Corbee, Box 670-U, 550 Bernard Ave, Kelowna, B.C., V1Y 7P2.

FEMME MATURES D'OTTAWA
Recherchent hommes célibataires
1-900-451-5566 poste 210
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

HOMME corpulant, chauffeur, gardien etc, pour femme seulement: **787-7286.**

109 MESSAGES PERSONNELS

FILLES DE RÊVE D'OTTAWA
1-900-451-5566 poste 654
$3.49/min., téléphone à clavier (en anglais). 18 ans + obligatoire.

HOMME de 32 ans, 6 pi, 210lb, très belle apparence, romantique, recherche jolie femme de 37 ans et moins, mariée ou non, pour relation stable. Envoyez photo et coordonné à CASE 162 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME début quarantaine, marié, désire rencontrer femme mariée 35-42 ans, pour relation à long terme. C.P. 79031, Vanier, Ont. K1L 6C0.

JE suis **gardien-accompagnateur** pour toute personne. 772-0025, 772-5167.

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MAITRESSE Gabriella pour hommes, femmes soumises, ($15).

1-900-451-4009, poste 123.

MASSAGE avec relaxation, détente. Privé. Studio. 243-4190 Jenny.

MASSAGE h/f, $30/h sur rendez-vous. Katia ou Vanessa. 643-3420.

MASSAGE (par homme) **243-0632.** Seulement $20/h (à domicile: $30).

MASSAGE Prestige, studio privé, nouvelle et belle. Hull: 788-3038.

MASSAGE relaxant, $30. détente complète assurée. **643-9242** Richard.

MASSAGE, RELAXATION, "privé", pour elle et lui
243-8457 Michelle 243-8457

MASSAGES, relaxation, détente, privé, studio ou domicile. 561-2927 Mike.

MEILLEURS CELIBATAIRES D'OTTAWA
1-900-451-6088...$2.99/MIN. (18+)
FILLES 18+..... poste 228
FEMMES + AGÉES.... poste 229
LESBIENNES..... poste 704
GAY..... poste 705
*** téléphone à clavier (en anglais)**

NE MANQUEZ pas cette opportunité.
Appelez au: 777-7623.

NO. DE TEL. HOMMES GAYS D'OTTAWA
1-900-451-5566 poste 653
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (anglais).

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932.

109 MESSAGES PERSONNELS

RECHERCHE volontaires féminins, hermaphrodites pour étude sur le Narcissisme. Écrire à Normand Labrecque, C.P. 79017, Hull, J8Y 6V2.

RELAXATION INTEGRALE PAR HOMME (sans studio), $25/hre, spécialité: couples. 598-7056.

RELAXATION avec MASSAGE
Détente. Privé. Studio
243-4190, Françoise

RETOUR de Monique "Cartomancie", succès, bonheur, santé. **243-7714**

SEUL? Femme/homme, compagnon spécial, tout âge. Suzie: **820-0276.**

VENEZ RELAXER
237-3312

110 SERVICES PROFESSIONNELS

BIENVENUS hommes/femmes **MASSOTHERAPIE,** pour un mieux être. Certificat-cadeau disponible. 7 jours/sem. 236-3105 (nouveau personnel).

DEVELOPPEZ le calme, la confiance en soi, être bien dans sa peau, la santé physique et mental, la mémoire, la concentration et beaucoup plus par la relaxation. Sessions ou information: Colette 613-241-9075.

EQUILIBRE, PAIX INTERIEURE par harmonisation et nettoyage de l'aura et des chakras. Francine **775-3644.**

HARMONISATION de l'énergie vitale. François, 771-8532.

THE ET SYMPATHIE. Etude de l'écriture, compréhension de rêves et de réalité. 770-4534.

TOUT VA TROP VITE
Prenez le temps de vous détendre chez Alpentraum. Ouvert 6 jours/sem. Prix spécial: $30 pour 30 minutes. 204 Dalhousie, Ottawa. **562-3441**

120 AMEUBLEMENT

1 LIT 39 po, mélamine blanc avec tiroirs. 246-5802.

1 LIT CAPITAINE blanc et pupitre avec bibliothèque. 595-1325.

1 LIT grandeur 39 po., 3 lits doubles. A très bon prix. 772-8216.

3 TABLES de salon + vitrine en cerisier $700; 2 fauteuils, velour fleuri ivoire/velour vieux rose: $150 chacun; tous style français, négociables. **246-8239**

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS ET VENDONS
La boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
12 Sherbrooke - (819) 770-6666

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ACHETONS/VENDONS, ameublements et accessoires usagés. **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373.**

AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull. **776-6053.**

BIBLIOTHÈQUE 6 pi, meuble pour stéréo, tapis 9'X 12'. 643-9088.

CANAPE et causeuse, bleu marin, 3 tables blanches, 2 lampes, le tout $675. Après 17h: 243-9494.

CAUSEUSE dans les tons pastels, $150. **246-8762.**

CAUSEUSE de chaise inclinable Elran, comme neuve, 1 an d'usage prix à discuter. 281-3208.

DIVAN, 3 places, brun, confortable, bon état, $175 négociable. 771-6449.

DIVAN (love seat) et causeuse les 2 inclinables, Elran, comme neufs, couleur sable, $900. **Divan (love seat),** couleur d'automne, neuf, $500. **Congélateur,** $50. **Après 18h: 685-0864**

ENSEMBLE de chambre 5 morceaux. 671-2973.

ENSEMBLE de cuisine Roxton, couleur jade, $750 négociable, 3 mois d'usage. 669-3843

ENSEMBLE lit superposé, avec bureau/miroir, bois naturel, très solide, $600. 246-9017.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau
Surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

LIT 54 po, en fer blanc et laiton, comme neuf, $425. 246-0674.

LIT d'eau avec bureau, ensemble de cuisine, ensemble de salon avec téléviseur 26", $550. **(819) 457-9891.**

LIT Queen et tables de nuit en Teck, avec matelas ferme, excellent état, $250. 568-3906.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MINI laveuse et mini sécheuse, comme neuves, $350. 772-8132

LES PETITES ANNONCES

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER CHAMBRE, bon état, $600. 663-9860

MOBILIER de chambre en chêne, 5 morc., en bon état. **741-6760.**

MOBILIER de s/manger, lave vaisselle, four micro-ondes. 595-5885.

MOBILIER de salon: divan, 2 chaises, 3 tables et tapis rond, $550. 568-1877

MOBILIER s/manger, $800; divan et fauteuil $600; La-Z-Boy, $150. En excellent état. 663-3001

MOBILIER s/manger en merisier, 5 pièces, 1 an d'usage: $250. **669-1661.**

SOFA "flip flop", neuf (1 mois), couleur lilas, valeur $340 pour $250. **777-6003**

SOFA sectionnel en tissu noir, 5 morc.: $650, chaise en cuir noir: $150, bar à boisson: $100, négociable. **281-1007.**

TABLE antique 1930, 4 chaises: $250. 595-9054 après 17h

TABLE de cuisinette ronde, 29 1/2" de diamètre, mélamine blanche avec pied rouge, 2 chaises originales, très bon état, $150. 561-5817.

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités de qualité: bijoux et vieilles montres, ustensiles en argent. 747-1617, 791-6828.

ANTIQUITES: bureau de professeur, chaises de cuisine, fauteuil de salon, manteau de fourrure. 777-7875

COFFRE ancien, peint, art paysan. 771-0988.

POELE "Moffat" des années 50, très bon état: $250. 770-6291.

124 APPAREILS MENAGERS

FRANK APPLIANCES: À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs. **Service à domicile. Garantie.** 114 ch. Marier, Vanier. **744-7610.**

LAVEUSE: $175, sécheuse: $100, garantie, livraison possible. **827-3373.**

LAVEUSE, mini sécheuse, demande $200. 2 tables de salon une en chêne et l'autre en bois dur, $50 chacune. **770-5268 ou 772-9828.**

LAVE-VAISSELLE de marque Frigidaire, comme neuf, 595-8931 après 18h

LAV./SEC. d'appartement, $200. 243-6936

MINI LAVEUSE Kenmore $150; 2 DÉSHUMIDIFICATEURS, $125 chacun, bon état. 770-6867.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE, $350, frigidaire, $475, lav., $250, séc., $200, lave-vaisselle, $200, lit superposé, $150, lit double, $100, air clim., 10,000 BTU, $250, micro-onde, $150. **595-2970, 986-9255.**

POÊLE et réfrigérateur G.E., amande, bon état, $500. **568-3443, 956-8078.**

POELE Kenmore, parfait état, $200 négociable. 561-1059.

POÊLE, réfrigérateur, lav./séc., causeuse et 2 chaises. 771-1445.

POELE/réfrigérateur amande: $450; congélateur 21 pi.cu. $150. 246-7144

POÊLE, très propre, bon état, prix à discuter. 682-0215.

REFRIGERATEUR, noir, Admiral, très bon état, $350. 568-6273

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

TÉLÉVISEUR Zenith, 26" couleur, $400 négociable, télé Citizen, 10" couleur, s'installe dans auto, $400 négociable, petite sécheuse, $100 négociable. 682-4569.

130 VIDEO

PANASONIC vidéo à 4 têtes, $275, Nintendo, $55. **770-6733.**

132 ORDINATEURS

386 DX 25 MHZ, 8 MG RAM, 213 MG HD, moniteur couleur, imprimante Panasonic 24 PIN, $1,300. 770-5741, 778-1997

486 DX2-66 MHZ, 8MB RAM, 425MB disque dur, écran/clavier/souris, neuf, valeur $2,000 + logiciels, faites un offre. Soir: 281-4481.

486 DX-66, 420MB SVGA, 1.4MB, .28NI, $1,449. 568-9376.

386 DX33 avec imprimante, $750 ou meilleure offre. 246-0497.

AMIGA 500 + mémoires, imprimante NX 1000, 2e lecteur de disque, vendu ensemble ou séparé. **246-2231.**

ENSEMBLE COMPLET
Macintosh Plus (Apple) 4 MB
- Disque rigide 20 MB
- Imprimante Image Writer II
Le tout $750. Paul 776-4966

ENTRAINEUR BILINGUE LOGICIEL
ENTRAINEUR en logiciel bilingue demandé immédiatement par une organisation spécialisée dans l'entraînement de personnel technique. Connaissance de un ou plusieurs des logiciels suivants est obligatoire: WordPerfect Office, Lotus 4.0, QuatroPro 4.0, Excel 5.0, AmiPro 3.0, Paradox For Windows
Expérience d'entraînement et bonne technique de présentation sont préférables
S.V.P. téléphonez **Susan Phipps, 613-238-6161 ou fax 613-230-7711, RECRUTEMENT TECHNIQUE QUANTUM**

MACINTOSH Classic avec différents programmes, $600. Lee, 246-9534.

MICRO-DÉPÔT
Ouverture **samedi le 12 nov.** 743 boul. St-Joseph, Hull. Vente, achat, consignation et réparation. Produits neufs et usagés. **771-7722.**

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR 286, convertible en IBM avec bureau et chaise, demande $600 ou meilleure offre. 986-7436.

★★ P.C. SYLVIE: 246-2980 ★★
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE-LOCATION
Équipement de musique. Aubaine Gatineau, 42 St-Louis, 246-0373.

AUBAINE: Disques compacts de tous genres: $5 chacun. **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis, 246-0373.**

COURS DE GUITARE: 771-4266
Classique et populaire, cours de solfège et théorie. Professeur diplômé.

DISCO MOBILE pour toutes les occasions. Gilles: **281-1972.**

★DISCOPRO★, meilleure musique, meilleur prix. 243-1558.

DISCOTHEQUE MOBILE
Guy: 669-9962

ENSEMBLE jazz Acapella recherche ténor. Bonne lecture à vue, bilingue, disponible. **Appelez Paul: 836-6073.**

FAITES le bon choix. Appelez **Disco Pierre-Louis: 770-2104, 777-9053.**

GUITARE Ibanez, pédale distortion, support pour clavier. **778-7692.**

ORGUE Baldwin, très bon état, $550. Après 18h au 643-1626.

ORGUE Yamaha électronique, très bon état, très bon prix. 749-6605

PIANO d'appartement, noir, $600. 243-4793.

PIANO droit John Rapper, très bon état, $1,800. 643-3078

PIANO droit avec banc, bon état, excellent son: $1,500. Soir: **669-0873.**

PIANO électrique portatif Yamaha YPR30. 770-8220 après 17h.

RECHERCHE accordéon à pitons, 1, 2 ou 3 rangées. André 777-0248.

SHOW BIZZ: Les Galeries Gatineau, instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location et cours. **243-1417.**

SPECIAL NOEL: Cours de guitare privé. Robert Perrier: **986-7465.**

SYNTHETISEUR T.C.M., 2 1/2 ans, en bon état: $450 négociable. **243-7645.**

TAMBOURS "Pearl", cymbales "Sabians". **UNE AUBAINE. 986-9627.**

VOCALIST VHM5 Digitech, neuf, valeur $850, demande $550 ferme. 561-9849, pagette: 778-4164.

142 MATERIAUX

BAS PRIX: Manufacturier de moulures, plancher bois franc. **613-443-2499.**

PORTE DE GARAGE, métal blanc, 8'x 7': $399.95, 16'x7': $849.95. CAYER LTÉE, **(613) 764-5787.**

144 OUTILLAGE

COFFRE D'OUTILS "snap on" complet, prix à discuter (personne intéressée seulement). 986-7436.

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

2 MANTEAUX: 1 chat sauvage, 1 loup d'arctique, grandeur 7-8 ans, $900 chacun. 772-2414.

FOURRURE
Réparation, remodelage, 25 ans d'expérience, ouvrage garanti. Demander Claudette, 568-2660.

MANTEAU coyote et renard blanc, 9 ans, valeur $4,600. Fameux! $1,500 négociable. **568-2397.**

MANTEAU long à renard norvégien avec chapeau, grandeur 9-11, $1,000 négociable. 643-9445.

VISON noir, taille 18 ans, parfait état; **loup,** taille 8 ans, bon état, prix à discuter. **Après 18h: 561-3956**

148 VETEMENTS A VENDRE

ACHETERAIS vêtements de dame, et manteau long grandeur 18W, 38XL (extra large) à bon prix. 669-9525

DAMES: grandeurs 5-6 et 7-8, très bonne qualité. 246-0576.

MANTEAU long en castor rasé, modèle original, très bon état, grandeur 12/14, $500. **561-5817.**

ROBE de Première Communion blanc cassé, 10-12 ans: $50. **776-2596.**

150 COIN DU BEBE

ARTICLES divers et **vêtements** neufs/usagés, 0-3 ans, fille/garçon. **778-2284**

150 COIN DU BEBE

BASINETTE "Bébé Butler" se transforme en petit lit, bois naturel. Prix à discuter. Après 18h: **669-9145.**

ENSEMBLE complet de douillette, décoration et + **(Mike Mouse). 663-1376.**

151 ENCAN

SUPER ENCAN tous les jeudis à 19h, à la Brasserie Le Houblon, 455 de l'Hôpital, Gatineau.

152 DIVERS A VENDRE

10% À 50% DE RABAIS!
Armoires de cuisines et s/bains. Demandez Marcel: **(819) 669-6339.**

1 BON CHOIX: **pâtisseries-maison,** tartes, pâtés, tourtières, beignes, gâteaux d'occasion, etc. 669-1456

2 FAUTEUILS roulants électriques. 663-7205

50 VITRES thermos neuves, 37 1/2 x 44 1/2 x 1 po. d'épais. $35 chaque. 669-8854

61% DE RABAIS SUR FENETRES "BONNEVILLE" AU CASSELMAN PLYWOOD HOME HARDWARE BUILDING CENTER
Nous avons tout pour construire ou rénover à des **PRIX EXCEPTIONNELS.** Matériaux de première qualité. Vaste choix de portes et fenêtres. Très bon prix sur tapis et vinyle coussiné. **613-764-2876.**

ABONNEMENT à la Sporthèque, 1 mois gratuit, fin le 15 août 95. **243-2266**

ALLIANCES (femme) or jaune avec diamants, $600. 243-6723

152 DIVERS A VENDRE

A BAS PRIX: Epinette 1X3X8: 0.55, 2X3X8: 0.99, 2X4X8: 1.59; 2X6X8: 2.29, 12: 3.71; 2X10X12: 8.59, 14: 9.99, 16: 10.99; aspenite 1/4: 7.39; plywood 1/2: 15.99; porte acier: $39.95, clapboard vinyle: $43.00 carré; styrofoam 1": 3.37; céramique 12X12: 1.07; marbre 1.37. **Matériaux Masson 819-986-5720.**

ARMOIRES de cuisine en chêne, prix à discuter; **poêle et réfrigérateur:** $175.; **2 sécheuses:** $150 chacune. 595-1426

BASSINETTE blanche, $50; poussette roue double, $20; matelas 39 po, $30; sommier 39 po, $20; lit pliant 36 po, $25. 669-2983.

BATTERIE "Pearl" 9 morc. avec cymbales; table de billard 4' X 8'. **568-8227.**

BEAU LIT capitaine solide, grands tiroirs, matelas presque neuf + housse. Vaut $700 demande $260. **643-9005**

CALORIFERES électriques, dessus de poêle encastré amande, et beaucoup plus. 777-7875

CHAISE berçante, meubles en érable, chaise sur roulettes. 777-4338.

CLIMATISEUR 32,000 BTU: $899; chambre froide 14'X7': $4,900; réfrigérateur Hill 8' (ouvert): $750; kiosque avec toile: $2,000. **745-9795.**

CUISINIERE Kenmore 1 an, micro-onde, table à micro-onde, buffet antique, "Kreepy Crawly", 2 tables de salon en marbre. 771-7126

ETUDIANTS, bureaux de secrétaire, $25 chacun. 243-6003, 561-7650.

EVAPORATEUR S.S., 3x12, avec hotte et **FINISSEUR** à sirop d'érable S.S., 2x5, avec hotte. (819) 449-2490.

FOUR à céramique avec moules, etc, $900. (819) 827-4316

LES MEUBLES PEINTS DU CANADA FRANÇAIS, 1700-1840

VENEZ RENCONTRER JOHN A. FLEMING, AUTEUR DE L'ŒUVRE LES MEUBLES PEINTS DU CANADA FRANÇAIS, 1700-1840 LORS D'UNE CONFÉRENCE AVEC PROJECTIONS QU'IL DONNERA AU

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS 100, RUE LAURIER, HULL (QUÉBEC) LE SAMEDI 19 NOVEMBRE 1994

PRÉSENTATION EN FRANÇAIS À 10 H
PRÉSENTATION EN ANGLAIS À 14 H
AU RENDEZ-VOUS DES AMIS

VEUILLEZ CONFIRMER VOTRE PRÉSENCE AVANT LE 17 NOVEMBRE : (819) 776-7166

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. **771-8508.**

ACHETONS-VENDONS
APPAREILS MÉNAGERS 777-9855.

APPAREILS ménagers et ameublement à vendre. 986-9255, 595-2970

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

CUISINIERE blanche de 4 ans, $350 négociable. 671-5993.

ELECTROLUX avec accessoires, très bon état. 243-6376

124 APPAREILS MENAGERS

SECHEUSE Admiral ou Kenmore, mini-lav. essoreuse: $100. 243-6003.

SECHEUSE Gibson, 6 cycles, bon état, $125; laveuse Westinghouse (à réparer), $25; fournaise électrique, bon état, $100. 568-4837.

SÉCHEUSE Heavy Duty Kenmore, neuve, avec facture et contrat d'entretien transférable, $375. 663-2951

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT-VENTE-LOCATION
Téléviseur, vidéo, audio, équipement de son professionnel, **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis, 246-0373**

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 562•0222 (rubriques 241 à 308)

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

SAPINS DE NOËL (de plantation), vente en gros. Réservez dès maintenant. Soir et fin de sem.: **827-4223.**

AUTOMOBILES

HEBERT LAVE-AUTO, à la main. Nettoyage intérieur/extérieur. Prop. Michel, 804 Maloney Est (en arrière), Gatineau. Pagette: 787-0235, cellulaire 775-8341.

COMPTABILITE

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

COMPTABILITÉ, tenue livres, administration, impôt, pour professionnels, entreprises et commerce. **243-2952**

COMPTABILITE 3000. Tenue de livres complète ou partielle. 771-8532.

SERVICE de comptabilité, prix compétitif. Compt-habileté enr. **776-0744**

CONSTRUCTION

J.P. RÉNOVATION complète, 24h/jour. 775-8615 ou 246-5193.

COUTURE

HAUTE COUTURE
Vêtements sur mesures. Pour les fêtes...une exclusivité! 772-4983.

COUVREUR

FERAIS réparation de toiture de tous genres. **685-9096, 598-7355.**

TOITURE de tous genres. Estimation gratuite. 771-6461.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

CAMION + chauffeur, + équipement, sans main d'oeuvre. 663-5687.

COURTOIS et ponctuel, local et longue distance, prix par téléphone. Répond à chaque appel. Cellulaire: 773-7576.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT tout genre, local + longue distance. Pagette 787-7009.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

SPECIAL RICHARD TRANSPORT
Déménagements locaux et longues distances. **819-246-1258.**

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.

(819) 777-1030

DENEIGEMENT

10% D'ESCOMPTE sur le déneigement résidentiel et/ou commercial si le contrat est signé avant le 15 novembre 1994, contrat disponible à court et à long terme. Estimation gratuite. Couvrex, 772-5087.

24/24 - SERVICE DE DENEIGNEMENT estimation gratuite. 772-5952.

DENEIGEMENT avec tracteur Kubota, secteur Main/Labrosse/Notre-Dame. O.P. Paysagiste enr. **663-3610.**

DENEIGEMENT

DENEIGEMENT, trottoir, balcon. Contrat ou sur appel. Stationnement **simple: $150, double: $225.** Pierre **771-8506,** pagette: **780-3801.**

DENEIGEMENT commercial et résidentiel, transport de neige. Estimation gratuite, service 24h. 777-0682.

EMBELLISSEMENT Gatineau, déneigement résidentiel/commercial. Contrat ou sur appel. Gatineau, Hull. **561-5156.**

HULL-OTTAWA, service 24 heures, camions et souffleuses. 771-2039.

S.E.M. DENEIGEMENT à la SOUFFLEUSE. 772-2163

SERVICE 24 hrs, résidentiel et commercial, **Marc** 1-554-9701 (sans frais)

EBENISTES

ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289
Refinition de meubles et boiserie. **Refinissez vos meubles vous-mêmes. Cours disponible, jour ou soir.**

LA RELEVE Enr., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. **671-2068, 787-9749.**

ELECTRICITE

À BAS PRIX! Tous travaux en électricité. Estimation. 778-0066 827-0300

À BON PRIX, tous genres de travaux en électricité (chauffage). **643-5738.**

ESTHETIQUE COIFFURE

SPECIAL! Ferais les ongles: pointes et acrylique, $25 seulement. **246-8940.**

MACONNERIE

MAÇONNERIE J.M.P. ENR., briques, blocs, pierres. 663-9633, 663-8350.

RÉPARATION de cheminées, foyers de tous genres. Ciment roulé, problèmes d'eau s/sol. 771-5534.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

25 ANS D'EXPÉRIENCE, avec références, finition int., s/sol, abri d'auto et remises. **243-0071.**

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

RENOVATION, menuiserie, patio, deck, voyages au dépotoir, réparations. Aimé Robillard, 682-3759.

SPÉCIAL D'AUTOMNE: sablage, finition de plancher, de bois et d'escalier. Bas prix. Demandez Jimmy: **246-8234,** pagette: **231-8866.**

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172, 1-800-407-6172

MENUISERIE DE TOUS GENRES
Daniel. 243-9248.

MENUISIER offre ses services, à l'heure ou par contrat, très bien outillé, 30 ans d'expérience. 775-3529.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

ENTREPRISE DE NETTOYAGE NANCY
Estimation gratuite. Résidentiel et commercial. 246-1706.

NETTOYAGE MENAGE

FERAIS ménage régulier de votre maison. 561-6931

FERAIS ménage ou grand ménage de maison. **Après 16h: 682-3614.**

LEGERS travaux domestiques, références. **778-0971.**

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

SERVICE de nettoyage R.D.L.: bureaux résidentiels, commerciaux. Estimation gratuite. **243-9376.**

PLATRIER - PEINTRE

246-5318...SPÉCIAL DES FÊTES
Peinture tout genre, travail garanti

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTRE M.C. - Très bon prix. Professionnels, int./ext., références, payable après satisfaction. **Marc: 773-0003**

PEINTURE, JOINTS, TAPISSERIE
20 ans d'expérience, travail garanti.
Robert: **747-2755**

PEINTURE, maisons et appartements, 20 ans d'expérience. **Pierre, 643-5377.**

PEINTURE R.L.... 663-7485
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références. Estimation gratuite.

PLATRIER et peintre d'expérience. Aussi travaux légers int./ext. **770-0376**

S.E.M., PEINTURE INT. 772-2163. PRIX IMBATTABLE. Travail garanti.

TRES BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de sous-sol. 771-8967.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 827-5400.

A BAS PRIX! Réparation, rénovation, nouvelle construction, résidentielle et commerciale. Estimation: 684-6227

SERVICE D'ÉGOUT DE L'OUTAOUAIS
Déblocage d'égout, évier, baignoire, drain de sol et réparations, dégel de tuyau. **SERVICE 24h. 777-9755.**

REMBOURRAGE

À BON PRIX, rembourrage de meubles, vaste choix de tissus. Marcel Essiambre, 243-1089.

RENOVATIONS

Construction maison, **rénovation** résidentielle et commerciale. 772-9383

DE tous genres, **entrepreneur licencié,** subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

EXPERT s/bains, céramique, plomberie. Garantie. Michel **663-3549.**

FERAIS rénovations de tous genres: charpentes, toitures et autres. Estimation gratuite. **Léo ou Bob: 243-4430, 246-9965.**

MONSIEUR FISSURE
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

RENOVATION générale et maçonnerie, travaux de fondation, levons chalets. 246-2120 ou 778-8055

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GENERATRICE Honda 2200, comme neuve, $800 ferme. 762-5114 de 18h à 22h du lundi au vendredi.

GUITARE acoustique jamais servie: $135; **VELO** 10 vitesses: $20; **B-B-Q** avec réservoir: $115; **bain de pied** neuf: $20; **595-9082.**

LIQUIDATION - 28 SCIES MECANIQUES
Chaines et accessoires
Service plus
SMT 985-2400

LIT thérapeutique, comme neuf, $1,000. Jour: 764-3458, soir: 764-3454.

MACHINE À ECRIRE de marque Olivetti 100. 643-3278.

MACHINE commerciale à nettoyer les tapis, Dusbane, 7 gallons, **$1,400.** (819)-459-1253 ou (819)-243-8946

PANTOON 12' X 8' + moteur 15 forces Suzuki: $3,000. **594-1401 (pagette).**

PAR-DOUCHE pour baignoire, 2 portes, très propres. 643-3037

REFRIGERATEUR commercial, $1,500. 2 ENSEIGNES lumineuses, $150 chacune. 246-8685.

SOUFFLEUSE à neige, sans intêret pour 1 an, service, pièces et accessoires **SMT. 985-2400**

STORE horizontal en aluminium, blanc, 9'3" large x 45" haut. Valeur $110 pour $75. Soir 246-9532.

TABLE À DESSIN, bon état, $100. 770-8834.

TABLE de billard (Snooker) 5X10', $2500 négociable. 827-3383.

152 DIVERS A VENDRE

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de **ping pong** pliante, 5x9, avec accessoires, $125. 456-4265

TOILETTE, bain, évier, styromousse 2", pierres "interlock", pneus. **778-1823**

VENTE de déménagement, tout doit être vendu! 777-0920.

154 DIVERS A LOUER

STATIONNEMENT à louer, rue Garneau, Hull. 281-2204

156 DIVERS DEMANDE

LOCAL ou petite salle demandé(e) pour souper du 25 déc. pouvant contenir 40 à 50 personnes, à Gatineau, Masson ou Buckingham. **663-9372.**

RECHERCHE stationnement sécuritaire pour 3 véhicules avant 1er déc., **près de la rue Lavigne.** 682-3759

160 VENTE DE GARAGE

GROSSE vente garage samedi 12 nov., sur terrain de Pétro-Canada, 744 bl. St-Joseph, Hull.

VENTE DE GARAGE
190, rue Durocher, Hull, vendredi de 13h à 18h, samedi de 10h à 18h. Divers articles de maison.

VENTE de garage, jouets éducatifs et beaucoup plus. Samedi et dimanche, au 63 St-Alexandre, Gatineau.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

LIQUIDATION - 40 ARMES A FEU
Munitions, accessoires
Mise de côté, carte acceptée
SMT 985-2400, 1-800-985-1740

174 ANIMAUX

1 CHIOT Labrador noir, mâle, pure race, 8 sem., $125, sans papier. **986-9512.**

2 CHATONS à donner, mâle et femelle, nés le 16 septembre. **561-1087.**

5 CHIOTS caniche toy, 4 femelle, 1 mâle. 456-3875.

AIREDALE chiots, enregistrés, tatoués, vaccinés, vermifugés, lignée de champions, bon tempérament, très bon avec les enfants. **819-986-2225.**

BICHON mâle, 7 mois, propre, vacciné, vermifugé. 243-5700

CANARDS, poules, tourterelles, pigeons voyageurs. **568-3180.**

CANICHES "Toy", pure race, mâle et femelle, $350 chacun. **243-8020.**

CHATONS Persans, 2 vaccins, dégriffés 4 pattes, vermifugés, enregistrés. 777-3448. Vétérinaire.

CHAT Persan, $300 ou meilleure offre. 669-0448

CHAT siamois pur sang, Blue Point, 5 mois. 1-819-449-1137 après 18h.

CHEVAUX Thorobred, très bien domptés, idéal pour randonnée ou compétition, à partir de $1500. 986-5921.

CHIENS Husky-Sibérien et Husky mélangé. Prix à discuter. 454-2850.

CHIHUAHUA pure race avec pedigree, chiots de qualité, $350. **663-2337**



Encan spécial de veaux de remplacement

Samedi le 19 novembre
à 10 h 00 A.M. 1994 chez Leo's
Livestock Exchange Ltd.
(Encan d'Ottawa)
Greely, Ontario.
(Sale Barn Road)
Route 31, Sud d'Ottawa.

Au-dessus de 500 veaux prévus.
Réception
à partir de 8 h 00 A.M.
Vendredi le 18 novembre
jusqu'à 9 h 00 A.M.
Samedi le 19 novembre 1994.

Pour information et transport
Lundi et jeudi: 613-821-2634

Autres jours:
Léo Ménard 819-595-2103
Steven Spratt 613-822-1351
Charles Ménard 819-983-1056

CHIOTS Bouvier des Flandres, 6 sem.: $50. **986-9175.**

CHIOTS Colley pure race. Poules et coq à vendre. 281-0278.

CHIOTS Dalmatiens croisés, vermifugés. Prix entre $75 et $125 négociable. Après 18h: **647-3902.**

CHIOTS Golden Retriever avec Labrador, $100. 835-3185

CHIOTS Labrador, blonds et noirs, enregistrés, vaccinés, $400, prêts dépour but décembre. **457-2511.**

CHIOTS Labrador bruns, noirs, jaunes. **Laisser message au 819-623-8073.**

CHIOTS Poméraniens mâles, vaccinés, vermifugés. **568-0546.**

CHIOTS Rottweiler, 5 sem. 669-0004.

CHOW CHOW noir, pure race, prêts pour Noël. **771-4281.**

COLLY miniature, femelle, 3 ans, couleur **blanche/noire/sable. Soir: 669-1736**

COUPLE Pit-Bull, mâle 6 ans et femelle 2 ans, plus chiots. 776-4752.

DOBERMAN noir, mâle, 8 mois, 80 lb, très doux, enrégistré. 775-3122.

EPAGNEUL breton, 7 mois, femelle, vaccinée, pure race. 669-4875.

EPAGNEUL Cocker, 2 mois, $250. 663-5865

IMPORTANT: recherche femelle Husky Sibérien avec papiers, nommée "White Fang", yeux bleus, vendue juillet 1994, née 14 nov. 1992. S.V.P. contactez-moi au plus vite, j'aimerais savoir ce quelle est devenue. Merci, Chantal: **663-7032.**

LABRADOR, pure, femelle, noire, 1 1/2 an, $150 négociable. 246-7500.

LHASA Apso croisé, caniche, vaccinés, vermifugés. 771-9333.

MAGNIFIQUES chiots berger allemand, excellents futurs gardiens. (819)985-1094

PERSAN, femelle, enregistrée, 1 an, dégriffée, vaccinée, $150. **671-5028.**

PINTCHER (Doberman miniature), très beau mâle 7 sem., parents famille royale, pure race. **643-9433.**

PONEY, 2 ans, opéré, avec selle: $500. **568-3180.**

174 ANIMAUX

PURE race, enregistrés, dégriffés, vaccinés, pas opérés, 8 mois: Persan argenté et Hymalaya Seal Point, $175 chacun. 771-0025 Claudine.

ROTHWEILLER, 6 semaines, irrésistible, prêt à partir. 771-8910

SHAR-PEI, enregistré, Schnauzer nain enregistré et autres races disponibles. 771-9333.

SHIH TZU, superbe petite femelle, 4 mois, pure race, $300. 671-5440

TERRE-NEUVE, femelle, 8 mois, $375 négociable. 671-5349.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

A BON PRIX, pension pour chevaux, expérience, $100/mois. 669-4496, pagette: 778-4549.

178 JEUX-JOUETS

3 JEUX de hockey et soccer, $20 chacun, neufs. 561-2825.

CASSETTES et disques compacts pour jeu Séga Génésis et Séga CD. Après 18h: **671-0526.**

182 PHOTOGRAPHIE

ÉQUIPEMENT pour chambre noire complèt, pour développement noir/blanc. **Pour info. Nicole: 243-3582.**

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

MITAINE de gardien Cooper, 1 an d'usage, payé $275 vend pour $130. 684-3163 Mathieu ou Joe.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

Formation de chauffeurs professionnels



- Cours privés et formation en camion.
- Formation en classe.
- Conduite préventive.
- Étiquette de freins à air.
- Matières dangereuses.
- Instructeurs bilingues.
- Aide au placement.
- Programmes prolongés.
- Toutes classes de permis commercial A, B, C, D et Z et classes 1, 2, 3.

Composez le
(613) 445-5716
Nous acceptons Visa

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

CONVERSATION ANGLAISE
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), **595-0682**

COURS de fleuriste professionnel. Dépliant gratuit. 986-7050.

COURS, Word Window, W.P. Window 6.0, Excel, AmiPro. **789-1733.**

RECHERCHE professeur cours privés alphabet et chiffres pour enfants 6 ans. 643-3042 ou 671-5657. **URGENT**

198 SOINS DE BEAUTE-ESTHETIQUE

MAIGRIR EN SANTÉ
MÉTHODE 100% NATUREL
** Diminue l'appétit **
** Regain d'énergie **
** Programme faciel à suivre **
** Maintien facile du poids **
** Sûr, efficace et garanti à 100% **
Gens sérieux appelz maintenant!
Josée ou Michel: 663-8964
(avant 11h ou après 18h)

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

SIMULATEUR d'escalier ProForm. 770-2125.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100% ERABLE, fendu 16 po. $50 la corde livrée. **663-9997.**

2 "CONVERTAIR" électrique, 2,000 Watt chacun, 1 avec ventilateur, en très bon état, 4 ans d'usure. **770-5790**

Travaux publics et Service gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada



Matériel surplus du gouvernement

1) Vente payer et emporter

• Bureaux • Chaises • Classeurs • Tables à dessins • Bibliothèques • Coffres-forts • Coupe-papiers • Outils • Cahiers à anneaux • Barbecues • Équipement photographique • Télécopieurs • Téléphones portatifs • Radio-mobile • Raquettes • Cerceaux pour ballon-panier • Microscopes • Haut-parleurs • Contenants de recyclage et autre matériel assorti.

Premier arrivé, premier servi. Tout le matériel est vendu "tel que et sur place" et toute vente est finale. Pas de remboursement, ni échange.

2) Vente publique (offres cachetées)

• Automobiles • Camions • Camions d'armée • Coffres-forts • Meubles et équipement de bureau • Boite de tri • Équipement électronique • Lits d'hôpital • Textile • Cages de lapins et autre matériel assorti.

Le matériel sera vendu par lot détaillé. Les formulaires d'offres d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux. Les offres seront reçues jusqu'à 15 h 30, le vendredi 18 novembre 1994.

Dates des ventes

Jeudi, le 17 novembre 1994, de 12 h 00 à 19 h 00.
Vendredi,le 18 novembre 1994, de 12 h 00 à 15 h 30.

Lieu des ventes ci-dessus

Centre de distribution des biens de la Couronne
Porte E-4 (Côte Est)
933, avenue Gladstone
Ottawa, Ontario
Canada
K1A 0T4
Tél.: (613) 952-0272
Fax: (613) 941-0155

Stationnement après 16 h 00 seulement.

Canada

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1626 8 lettres Le mot clé: Spiritualité

abbé	croix	grâce	madone	rabat
adorer	culte	guru	missel	relaps
ambon	curé			religieux
Amen	curie		obit	religion
athée		hadj	oblat	rituel
	divin	haire		
bien	dulie	hérésie	péché	secte
bigot			pedum	
		immaculé	pénitence	temple
cénacle	évêché	indult	pope	Trinité
chapelle	exeat		prélat	
ciel		juste	prière	vénérer
clerc	foi			véniel
confrérie	froc	laïc	rabbin	vérité
				vocation

Solution du problème précédent: détention

A	L	A	I	C	E	N	A	C	L	E	E	H	T	A
B	B	I	E	N	X	I	O	R	C	J	A	G	O	M
B	C	O	C	U	R	I	E	E	F	D	U	E	B	B
E	P	F	H	V	P	H	E	L	J	R	R	S	I	O
I	A	O	A	P	E	E	H	C	U	I	O	G	T	N
R	V	R	P	N	D	N	C	V	A	C	O	C	I	E
E	O	E	E	E	U	L	E	H	T	T	A	B	A	R
R	C	M	L	L	M	R	V	R	E	L	B	M	H	E
F	A	N	L	E	I	N	E	V	E	A	U	E	M	L
N	T	E	E	T	E	G	M	E	R	R	R	D	T	I
O	I	A	E	T	I	N	I	R	T	E	O	A	N	G
C	O	V	L	E	I	L	S	E	S	A	L	D	R	I
U	N	U	I	B	U	N	S	I	U	E	E	A	A	O
R	C	M	A	D	O	N	E	R	R	X	C	X	P	N
E	T	R	I	T	U	E	L	P	M	E	T	C	E	S

LES PETITES ANNONCES

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

95 % ERABLE, 16 po., $50 la corde livrée. 671-0409.

BOIS DE CHAUFFAGE, chêne et érable, $50 la corde livrée. 671-0170

BOIS de chauffage semi-sec coupé 16 po.: $50 la corde livrée. **663-8791.**

BOIS de chauffage, sec 1 an, $65 livré pour 1 corde +. 246-3963.

BOIS de chauffage, $30 la corde. **281-7893, 986-5104.**

BOIS de chauffage Pontiac: érable, chêne, bouleau, $75 livré. 682-0774

BOIS de chauffage semi-sec, $45 la corde. Livraison disponible. **281-5247.**

BOIS franc mélangé et bois d'allumage extra, très secs. **(819)467-2021.**

BOIS franc sec (18 mois) fendu pour foyer, $65/corde livrée. **669-2736.**

ERABLE, $50/corde livrée, fendue. 669-9260.

FOURNAISE à l'huile 100,000 BTU, en très bon état avec réservoir 200 gallons: $125. **827-5347.**

FOURNAISE chromalox, panneau FPE 200 ampères., disjoncteurs, conduit d'air (duct), filage, etc. 243-4705

FOURNAISE électrique, air forcé, RÉSERVOIR à eau chaude, 40 gallons. Usagés, bon état, les 2 pour $150. 772-9928.

FOYER DE MASSE en granite, au gaz propane ou naturel, très belle apparence. 427-6407

UNE VRAIE fournaise à bois, $325, très bon état. 663-9652. Soir 663-2297.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR Mita DC-111C. Cassette couleur rouge. Payé $2,400 pour $575. Paul: 776-4966.

TABLE pliante, casiers, congélateur pour crème glacé, classeur, étagères de magasin. **Alain 239-4807.**

220 ARGENT DISPONIBLE

1ère ou 2ième HYPOTHEQUE. Même si vous avez des difficultés à prouver votre revenu ou mise de fond. Gilles Lorrain, Courtier, 643-1044.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 201.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1re et 2e hypothèque. N'hésitez pas: **771-6641, 771-5801**

314 EMPLOI DEMANDE

ERGOTHÉRAPEUTE bilingue, expérience cherche temps partiel, 18h à 21h. Françoise Latour, 771-4020, répondeur.

FERAIS entretien ménager de votre résidence. **772-1770.**

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS entretien ménagers, domicile, bonne références. **France: 669-3442**

PERSONNE d'expérience recherche travail 4 jours semaine. Bonne connaissance du travail général de bureau. WordPerfect 5.1, Window. S.V.P. laissez message au 772-0062.

TRAVAIL temps partiel, produits santé, nutrition et diète. 247-6104.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

2 COIFFEUSES demandées avec clientèle, chaises à louer ou commission, 1 assistante avec expérience. **742-6726.**

ASSISTANTE-COIFFEUSE (H.F.) demandée, avec expérience. **Se présenter** au 169 Isabelle, Hull, **lundi et mardi,** 771-2555.

COIFFEUSE avec clientèle et esthéticienne demandée pour salon à Hull. Téléphonez 663-7431

LE salon Trichome est à la recherche de coiffeuses/coiffeurs, temps plein et partiel à titre de travailleurs autonomes. **Faire parvenir votre c.v. au 181 rue Principale, Galeries Aylmer, Aylmer, Québec, J9H 6A6, A/S M. Yvan Duchesne.**

320 GARDIENNE DEMANDEE

À DOMICILE, 2 enfants âgés, non-fumeur avec expérience. 281-8073.

À DOMICILE, 2 enfants, temps plein, Ferme Limbour. Mme Nault 993-5003, ou soir 243-1977.

CHEZ-MOI, Hull, 2 enfants, du lundi au vendredi, mature, fiable, ponctuelle, expérience, références. **776-2576.**

GATINEAU, temps partiel, personne sérieuse avec expérience, non-fumeuse, pour 2 fillettes 1 et 4 ans, légères tâches ménagères, références exigées. ECRIRE à CASE 165 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

OTTAWA centre-ville, 2 enfants: 1 1/2 an, 4 ans. 8h à 16h30, chez-nous, mardi, jeudi, vendredi. Expérience, références et reçus exigés. **237-6681**

OTTAWA-OUEST, gardienne chez-moi, 3 jrs/sem., pour 2 enfants (1 et 4 ans). Après 17h, Louise: **225-8398.**

RECHERCHE (nanny), femme mature, non fumeuse, pour garder 2 enfants (3 et 6 ans), logée et nourrie. **682-4157.**

URGENT! Cherche personne responsable, 2 à 3 soirs/sem. de 15h30 à 20h15 pour enfants de 8 et 2 ans, à domicile, secteur Touraine. 568-2785.

325 OFFRE D'EMPLOI

AIMERIEZ-VOUS faire un revenu supplémentaire. Message: 247-6282.

AIMERIEZ-VOUS épargner plus d'argent? Aimeriez-vous faire plus d'argent? Voulez-vous investir 2h/semaine pour obtenir ce que vous désirez? Contacter Gaétan au **281-9185.**

325 OFFRE D'EMPLOI

ANIMATEUR(TRICE), bilingue, avec attestation d'éducation pré-scolaire, pour travail en agence de service de garde en milieu familial à Aylmer. Voiture nécessaire. **(819) 682-8897.**

$ $ $ ATTENTION: Etudiants(es) vend du chocolat et fais-toi beaucoup d'argent. Nouveaux produits disponibles. **1-800-561-2395.**

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

AVON. Besoin d'argent sans faire du 9 à 5 ? Devenez vendeuse(eur) indépendant(e) Avon. Fixez vos propres objectifs et travaillez aux heures de votre choix. **232-8585.**

BEAUCOUP $$$
Agence très occupée a besoin de femmes pour devenir danseuses exotiques. Entraînement fourni. Appeler Allstar, 772-9990.

BESOIN immédiatement, aide à la cuisine et au comptoir, pour travail à temps partiel, du lundi au vendredi, jour seulement. Se présenter aux Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, entre 7h30 et 10h30 ou 13h30 à 15h30.

BLACK JACK "DEALERS", en grande demande, $10h + pourboire, entraînement professionnel disponible. **(613)722-3133.**

325 OFFRE D'EMPLOI

CENTRE DE RESSOURCES EN EMPLOYABILITÉ

100, rue Champlain, Gatineau

- **Service gratuit d'aide à l'emploi.**
- **Rédaction et mise à jour de c.v.**
- **Consultation de documents sur l'emploi et les carrières.**
- **Développement de techniques de recherche d'emploi**

JOUR : Lundi au vendredi de 13 h à 16 h
SOIR : Lundi et mercredi de 19 h à 22 h

561-9395
poste 72

Commission scolaire des Draveurs

325 OFFRE D'EMPLOI

BOUCHER pour travailler à son compte, dans commerce établi. **243-9224.**

CAMELOTS demandés, âgés de 12 à 15 ans. pour livraison du journal de Montréal, le matin entre 6h et 7h, secteur Hull et Gatineau. **568-3212.**

CENTRE DE SANTE TONUS +
RECHERCHE personne qualifiée en **homéopathie, oesthéopathie** et **accupuncture.** Contactez Daniel 770-7035

COMMIS-caissier(e), mature, bilingue, temps partiel (20-24h/sem.). Se présenter avec c.v. au 207 rue Guigues (coin Cumberland), Ottawa.

DEMENAGEUR, emballeur, chauffeur et aide (h/f). Se présenter entre 9h et 16h au 230 bl de l'Aéroport, Gatineau.

DEPUIS 125 ANS produits Watkins vente et livraison, bienvenue aux intéressés de la vente. **561-4019**

DERNIER COURS
14 NOVEMBRE
COURS-FORMATION
Conciergerie-surintendant, formation complète, avec stages en milieu de travail.
OUVERT À TOUS
INSCRIPTION: (819) 772-2260.

325 OFFRE D'EMPLOI

DESIGNER demandé avec expérience pour fleuriste. **Appelez 837-7359.**

EMPLOYÉS(ES) de nuit pour dépanneur, expérience requise, postes temps plein et temps partiel. **NE PAS TELEPHONER.** Se présenter au Provi-Soir, 655 Boul. St-Joseph, Hull, pour remplir demande d'emploi.

ENTREPRISE de vente offre des emplois de télévendeurs(ses) permanents(es) et/ou à temps partiel, pour la vente de produits très connus et très populaires. Les candidats(es) retenus(es) recevront une formation. Les candidats(es) doivent être parfaitement bilingues, être très à l'aise dans un environnement informatisé, détenir un D.E.C., être dynamique et posséder des grandes qualités de vendeur(se). Salaire de base de $30,000 + boni, commission et avantages sociaux. EXPÉDIER votre c.v. avant le 24 novembre 1994 à :
CASE 164
LeDroit, B.P. 8860,
Succ. T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

ETUDIANTS(TES) vend des cachous! Gros profit. Campagne de levée de fonds disponible. **766-2596.**

325 OFFRE D'EMPLOI

INDUSTRIE de boissons gazeuses, 5 postes disponibles: **778-7770.**

Jusqu'à **19,20$/heure**
+ Bénéfices
Revenu garanti par rendement

Personnel demandé immédiatement pour travail d'inscription.
Agent, chef d'équipe et gérant.
Temps plein/partiel
Appeler
(613) 563-2090

JEAN COUTU

Succursale Boul. Maloney est recherche

COSMÉTICIENNE AVEC EXPÉRIENCE
(temps partiel)

Se présenter avec C.V. au 381 boul. Maloney est et demander pour Chantal Laberge.
663-4169 - 663-8364

TAXI

Nous recherchons des
CHAUFFEURS DE TAXI
avec "Pocket number".

• Emploi les fins de semaines, travail temps plein et temps partiel (travail de nuit).

Pour information:
Roger Bouliane
chez Taxi Crown
777-1645

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ans, **Manoir des Trembles,** endroit sain et agréable, reçus. **778-7632.**

0 ET +, Aylmer, secteur parc Champlain, **Mini Garderie Angèle,** dîner chaud, jeux éducatifs, reçu, expérience et références. **771-4516.**

0 et +, jour/soir/fin de semaine, activités intérieurs et extérieurs, repas équilibrés, secteur St-Paul. **770-0760.**

0 ET plus, près école St-Paul, temps plein ou partiel, bilingue. 771-3584

0 ET +, près école Pie X, jour/dîneurs, non-fumeuse. **Nathalie 669-8858**

$17 PAR jour, anglophone, près Boul. St-Joseph/Riel. Linda: 770-0555.

2 À 5 ans, Côte d'Azur, places disponibles, jeux éducatifs. Bons soins, dîneurs bienvenus. Expérience et références. 243-0760.

2 À 5 ANS, **secteur Hautes Plaines,** lundi au vendredi, le jour, 10 ans d'expérience, **références. Diane: 771-0303**

2 ANS ET +, jeune maman d'une petite fille, avec expérience, jeux éducatifs, repas équilibrés, Mont-Bleu. **775-9965**

2 ANS et plus, bienvenue aux dîneurs, près école le Progrès. **243-6284.**

AGENCE DE GARDE en milieu familial, **La Gatinerie** a des places disponibles (enfants 0 à 12 ans), **possibilité d'aide financière, éducatrices reconnues** avec formation, programme d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôt.** Info.: **561-2626.**

À PARTIR de 2 1/2 ans, boul. Riel, près école St-Paul. 771-6826.

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE
Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. Soir: 243-3593, 778-8862.

322 GARDERAIS BEBES

AYLMER. MINI-GARDERIE: bricolage, bons repas, reçus, références, bon prix. 2 places libres. **682-2127**

AYLMER, non-fumeuse, 2 ans et +. 682-2904.

AYLMER, repas santé, expérience et rérérences, non-fumeuse, activités, cour clôturée, 1ers soins. **682-9901.**

AYLMER, service de garde, milieu familial, membre de l'Agence des Chaudières. Enfant de 6 mois à 3 ans, programme français, anglais espagnol, cour clôturée, expérience, bonnes références, reçu et subvention possible, coin rue Court et Notre-Dame. **Gloria: 682-4987.**

BONS repas, bons soins, cour clôturée, près école LeProgrès. 561-4388

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi. Expérience et références. 669-7361

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, expérience, coin Brébeuf-Duquette. **643-3773.**

CHEZ-MOI, Gatineau, du lundi au samedi, bons repas chauds, jeux éducatifs. Line: **663-0149.**

CÔTE D'AZUR, 2 places disponibles, bilingue, reçus. 561-3635.

DAME dans la quarantaine, garderait enfants, Projet le Carrefour, près école L'Oiseau Bleu. 246-5326.

DU BARRY, 18 mois +, chez-moi, non-fumeuse, cour clôturée, journées programmées. **243-1093.**

DU lundi au vendredi, grande maison avec cour clôturée. 669-8807

EDUCATRICE, 1 à 5 ans, cour clôturée, Louis Hébert, Hull. 778-6288

ENFANTS de tout âge, repas équilibrés, cour clôturée, boul. Riel, très bonnes références. Sandra au 775-3343.

FAIT PARTIE! "Agence Nid des petits". Subvention possible. **772-0231.**

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants, chez-moi, cour clôturée, grand s/sol, cours premiers soins, $50 à $75/sem. 778-0652.

GARDERAIS enfants de 2 à 5 ans, beaucoup d'expérience, non fumeuse, secteur Montée Paiement, 15 Dauphinais. Sophie: 568-9312.

LUNDI AU VENDREDI, cour clôturée, s/jeu, reçu, références, secteur Polyvalente Nicholas. Louise 669-7186.

MAMAN d'un garçon de 7 ans, garderait chez elle, Pte-Gatineau. **561-4019**

MAMAN enseignante, désire garder après 13h. **Marie: 684-0925.**

MAMAN garderait enfants. Non-fumeuse, nourriture maison, activités. Touraine. 568-5443

MINI-GARDERIE, près école du Dôme, 1 an +, expérience. Line: **778-7144.**

MINI-GARDERIE, bricolage, repas équilibrés, reçus. Suzanne: **568-2794.**

MONTÉE PAIEMENT, mini-garderie éducative, jeux et terrain appropriés, repas équilibrés, 7h à 17h. **643-1459.**

MUSIQUE ET ARTS
Initiation **au violon, folklore, ballet, théâtre, gymnastique,** 7h30 à 17h30, pour petits **artistes de 2 à 5 ans.** 772-0616.

OTTAWA (rue QueenMary), garderais enfants chez-moi, références, non fumeuse, prix à discuter. **745-0709**

RUE Manrengere, repas chauds, près école Le Triolet. **Line: 568-8517**

TEMPLETON, repas chauds, cours de RCR, cour clôturée. **669-3235**

TOURAINE, rue Normandie/sortie La Gappe, 2 1/2 ans +, activités, nourriture maison, non-fumeuse. **243-1263.**

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

Les petites annonces LeDroit 562-0222

SAMEDI

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Rien ne s'opposera à vos amours, un grande joie vous est promise. Vous vous entendrez merveilleusement bien. Si votre coeur est libre, vous vous sentirez porté par des élans irrésistibles vers un être.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Offre intéressante à étudier; les circonstances pourraient relancer un projet de travail en équipe. En amour, une rencontre imprévue pourrait vous mettre en rapport avec une personne originale, mais très attachante.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

L'amour chante toujours. Vous possédez un savoir exceptionnel. Une démarche produit ses fruits. Vous brûlez d'impatience. Un rêve est sur le point de se réaliser. Vous créez une situation équivoque. A vous de faire le premier pas. On vous guette.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Ne soyez pas de mauvaise foi dans les discussions. Vous trouverez le climat trop calme en ce qui concerne vos affaires de coeur. Vous ne serez pas d'ailleurs d'excellente humeur, ni disposé à extérioriser vos sentiments.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Vous serez en mesure de nouer des liens affectifs durables. Grâce aux astres dans votre signe, vous ferez très bonne impression. Attachez-vous à consolider votre position. Soyez plus charitable.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Un désir ne s'accomplit pas sur-le-champ. Il y a une ombre au tableau. Vous n'avez pas toujours les opinions de votre entourage. A cheval donné on ne regarde pas la bride. Vous vous plaisez dans le romanesque.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Épreuves, solitude, contraintes seront bientôt loin dans votre souvenir. Vous serez plus nuancé, plus communicatif, et votre amour ne sera pas trop possessif. Attendez-vous à des surprises à des imprévus bien agréables.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Acquittez-vous des travaux de routine. Mais tâchez de mettre sur pied des projets de plus grande envergure. Occupez-vous sans tarder des affaires immobilières qui peuvent vous rapporter de l'argent.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Vous faites d'une pierre deux coups. Une personne est fascinante. Une partie vous favorise. Votre sens pratique domine. Ne laissez rien d'inachevé. Votre popularité augmente. Un être se révèle fin observateur.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Essayez d'être vous-même totalement et sans problème. Vous aurez besoin d'indépendance, de liberté, d'un amour généreux et constant. Un être qui a aussi un idéal très élevé s'intéressera à vous. Essayez de voir clair.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Il faut absolument que vous soyez sûr des buts que vous désirez atteindre sur le plan sentimental car il pourrait y avoir échec amoureux; la personne qui vous aime souffrira de lassitude et d'ennui.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Vous serez épris de mouvement et de liberté, avec une tendance à renverser les conventions. La personne qui vous aime aura une grande vivacité d'esprit et elle abondera dans le sens de vos idées. La prudence s'impose.

DIMANCHE

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Un complication sentimentale va cesser cette semaine et vous nagerez dans la joie. Que ce soit une leçon: désormais ayez plus de gentillesse pour l'être cher. Vous manquez de prudence, un de ces matins.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Climat sentimental plutôt terne. Offrez vos services sans arrière-pensés à une de vos amis qui a besoin d'un peu d'aide. Ne soyez pas négligent, ni hésitant dans vos activités et méfiez-vous du Taureau.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Vous ferez quelques conquêtes et vous aurez du succès malgré vous car vous vous sentirez distant, froid, détaché. Il y aura quelques complications dans vos rapports avec l'être cher; rien ne vous ébranlera.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Vous vous sentirez plus sûr de l'attachement d'une personne au coeur exigeant. Ne faites pas l'erreur de consacrer moins de temps à des tête-à-tête amoureux. Vos rapports sentimentaux seront sérieux et stables.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Un peu moins d'égoïsme vous ferait mieux apprécier. Ne critiquez pas tout le temps. Un peu de tristesse sur le plan sentimental; ne laissez pas courir votre imagination. Soyez attentif sur le choix des relations amicales.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Ne jetez aucun blâme sur les autres. Vous avez une entrevue extraordinaire. On vous attribue un succès. Vous connaissez une affaire depuis longtemps. Une espérance se justifie. Rien comme la persuasion.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Attendez avant d'agir. Il faut améliorer votre caractère. Ne vous bercez pas de vaines illusions. La préciosité n'est pas de mise. On vient vers vous. Vos opinions évoluent. Votre point de vue n'est pas clair. Un détail vous préoccupe.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Sur le plan du coeur, vous ne serez pas très fixé. Vous ne désirerez apporter aucun changement. On vous poursuivra et il y aura beaucoup de gens intéressants à divers titres. Création de belles amitiés.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Problèmes financiers en série. Votre budget actuel ne vous permettra jamais de tout régler. La chance vous sourira dans vos aventures. Des conseils dont il faut vous méfier.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Il faudrait vous montrer plus déterminé sur le plan des amitiés et ne pas vous laisser imposer des distractions qui ne vous disent rien. Sur le plan des amours, vous serez distrait, vous manquerez d'enthousiasme, d'allant.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Les astres vous porteront à vous questionner sur votre vie sentimentale et vous sentirez naître en vous un vibrant désir de liberté. Ne vous laissez pas avoir, servez-vous plutôt de votre jugement. Excellent travail, surtout s'il est nouveau.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Un déplacement vous permettra de renouer avec d'anciennes amitiés. Soyez prudents sur la route. Vos intuitions ne sont pas bonnes; fiez-vous plutôt aux suggestions de vos collaborateurs.

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

ETAPE
Programme de formation en bureautique (WordPerfect, Lotus, Windows) pour femmes francophones résidant en Ontario. Salaire: $208/sem. Janvier à juin 1995. Exigences: être sans emploi, taper 30 m/m, réussir tests d'admission. Appelez dès maintenant pour inscription: 237-9559.

FEMME de 30 à 45 ans pour travail de buanderie à Hull, samedi et dimanche de 8h30 à 19h. 776-9089.

GERANT des viandes avec expérience au Marché Métro à St-André-Avellin. Capable de faire les horaires, les achats et diriger. Demandez le gérant au 983-7966 ou 428-7384.

NOUS cherchons une personne avec expérience dans conciergerie pour édifice à logements. 777-8039

VENDEURS(EUSES)
Printemps 1995
(30 janvier au 30 mai)
Temps partiel, idéal pour ménagère ou pour un revenu supplémentaire.

Avec ou sans expérience
Formation complète
Salaire : 7,50 $ à 15 $ /heure

- Bonne communication verbale
- Bilingue (de préférence)
- Lundi au jeudi 18 h à 21 h
- Samedi 10 h à 14 h

777-1710
Weed Man

GRAND MAGASIN cherche présentement à combler un poste de gérant-acheteur-marchandiseur adjoint. Bilinguisme et expérience requis. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confiance, à CASE 167 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

ESTIMATEUR
Jos Pelletier Ltée spécialiste en rénovations après sinistres dans l'Outaouais est à la recherche d'un estimateur d'expérience.
Le candidat doit:
1. Posséder une excellente maîtrise de la langue française et anglaise (écrit-parlé).
2. Posséder un sens de l'organisation et beaucoup d'entregent.
3. Posséder une facilité de travailler avec un système informatique.
4. Posséder un minimum de 5 ans d'expérience dans le domaine de sinistres.

Le salaire sera déterminé selon l'expérience.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :
Jos Pelletier Ltée
Case postale 383, Succ. "A"
Hull (Québec) J8Y 6M9

LE CONSEIL des écoles catholiques romaines de Carleton est présentement à la recherche d'une personne pour entrée de textes/correspondance en français sur un ordinateur Macintosh. Lieu de travail: l'Ouest d'Ottawa (secteur Crystal Beach). Salaire horaire: $10.20. Veuillez communiquer avec Lise Sharp en composant le 723-4303.

LOEB RIVIERA
Recherchons boucher
Temps partiel, disponible 7jours/sem. au moins 6 mois d'expérience. Se présenter à **Marcel Laprade au 22 des Flandres.**

MAGASIN d'aliments naturels recherche présentement une personne bilingue connaissant à fond tous les aspects des aliments-santé, incluant suppléments, phytothérapie, etc. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance à CASE 169 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

MAISON VALLEE DE LA GATINEAU
- Secrétaire bilingue, parlé et écrit, expérience en comptabilité et WordPerfect 5.0, 35 hres/sem.
- Intervenante, temps partiel, permanent, sur appel. **827-4510.**

PERSONNES demandées immédiatement pour emploi à temps partiel (de jour et de soir), expérience dans la vente de produits photographiques un atout. Apporter votre c.v., chez Astral Photo, Place du Centre, Hull.

RECHERCHE **mécanicien ou apprenti** (h/f), bilingue, avec expérience en hydraulique et machinerie lourde. Se présenter entre 8h et midi au Ottawa Equipement et Hydraulique, 2430 rue Delzotto, Ottawa, demandez M. Gaston Lachance ou appelez 822-1029.

RECHERCHE personne bilingue pour travailler de nuit à temps plein comme réceptionniste pour motel à Gatineau, du lundi au jeudi. S'adresser au 100 boul. Gréber, Gatineau.

RECHERCHE un distributeur pour la région de Maniwaki et les environs. contacter Diane au 819-449-3671.

REPRESENTANT(E)S domaine des services d'alarme avec ou sans expérience, formation à nos frais. Michel Lemoine: 523-1977.

Offre d'emploi
Commis des pièces
Un commis des pièces avec expérience est recherché. Veuillez envoyer votre curriculum vitae et le montant approximatif du salaire demandé à l'attention de Daniel Lavoie au 675, boul. de la Carrière, Hull, Qc J8Y 0V7
ACURA HULL

REPARTITEUR(TRICE), bilinguisme impératif, autonome, organisée(e), pour travail 40h/sem. après-midi et soir. Ottawa. Expérience non nécessaire, aptitudes téléphone et ordinateur. Faire parvenir C.V. avant le 15 nov. à: CASE 171 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

SERVICE DE RECHERCHE D'EMPLOI
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi.**

SOLIDE compagnie financière recherche candidats(tes) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 230-6001 de 9h à 17h.

TABAGIE Le Calumet recherche commis-caissier(e) bilingue à temps plein pour travailler entre 7h et 17h du lundi au vendredi. **Se présenter SUR SEMAINE** entre 9h30 et 16h au 15 rue Eddy, Hull.

TECHNICIEN en électronique, installation radios et systèmes d'alarme demandé(e). Installation de pare-brise d'auto: personne d'expérience demandée. 777-1787

UN revenu additionnel ça t'intéresse? Viens rencontrer Agnès au Centre d'alphabétisation le trésor des mots, entre 9h et 17h. 824-9999.

Offre d'emploi
Immédiatement
à la recherche de
poseurs de revêtements
en vinyle et aluminium
avec équipements et carte de compétence
Info. :
Les revêtements Sirmax
au
777-4039

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. **Appelle Lyne B. au 561-9223.**

VENDEUR(EUSE), voitures d'occasion, expérience demandée. Appelez Jean, 669-4005.

La Cité collégiale

Professeur(e) en hygiène dentaire

La Cité collégiale **est à la recherche d'une personne ayant une expérience pertinente en hygiène dentaire, une formation certifiée de l'Ontario et une connaissance des deux langues officielles afin d'enseigner à temps partiel en milieu clinique.**

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :
La Cité collégiale
Service des Ressources humaines
2465, boul. Saint-Laurent
Ottawa (Ontario)
K1G 5H8
Télécopieur : (613) 786-2888

Seuls les candidat(e)s retenus seront contactés.

TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. **Appelle Lyne B. au 561-9223.**

ARISTOCLUB CHÂTEAUMONT

ARISTOCLUB CHÂTEAUMONT
Dans nos projets d'expansion

Nous sommes à la recherche de représentants pour promouvoir la propriété de vacances Expérience de vente préférable mais non obligatoire.

Nous recherchons des personnes très dynamiques, enthousiastes et motivées faisant preuve de professionnalisme.

- Aucune sollicitation de votre part.
- Clientèle fournie sur place.
- Formation et assistance constante.
- Être bilingue est un atout.
- Ambiance de travail très agréable.
- Travail de soirs et de fins de semaine.
- Rémunérations à commissions plus bonis.

Communiquez avec **M. François Barbier** au **246-9027** du mardi au vendredi soir et samedi en journée.

NATIONAL CHIMIQUE
Nous recherchons des représentants avec une excellente expérience de vente dans le domaine de produits chimiques spécialisés (un atout), bilinguisme (un atout).

Appelez Claude Caron immédiatement au (613) 226-8733.

Service Intégration Travail Outaouais

Immigrants-es
Néo-Canadiens-nes
SANS EMPLOI

Vous n'êtes plus seuls à chercher!
Nouveau service d'aide à l'emploi
Un réseau de contacts d'affaires
Offres d'emplois intéressants
N'hésitez plus

Tél.: 776-2260

LE CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DU COMTÉ DE LINCOLN
ÉCOLE SECONDAIRE JEAN-VANIER

1.0 enseignant ou enseignante

Qualifications requises: Cycle intermédiaire et supérieur
Spécialiste en français et autres matières
Histoire et géographie (possibilité: chef de secteur)

1.0 enseignant ou enseignante (poste anticipé)

Qualifications requises: Cycle intermédiaire et supérieur
informatique éducation technologique

Entrée en vigueur: le 9 janvier 1995
Faire parvenir votre curriculum vitae à

P.F. Pacecco
Surintendant de l'éducation - Personnel
Le Conseil des écoles catholiques du comté de Lincoln
80, avenue Grantham sud
St. Catharines (Ontario)
L2P 3H1

Prière d'inclure:
- copie de la carte des qualifications
- copie du Brevet d'enseignement de l'Ontario
- une récente référence pastorale
- autre documentation pertinente

Salaire: selon la convention collective

Date limite pour les demandes: le vendredi 25 novembre 1994.

Charles Dupuis
Président SLF

Vincent C. Monaghan
Directeur de l'éducation

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO 2762

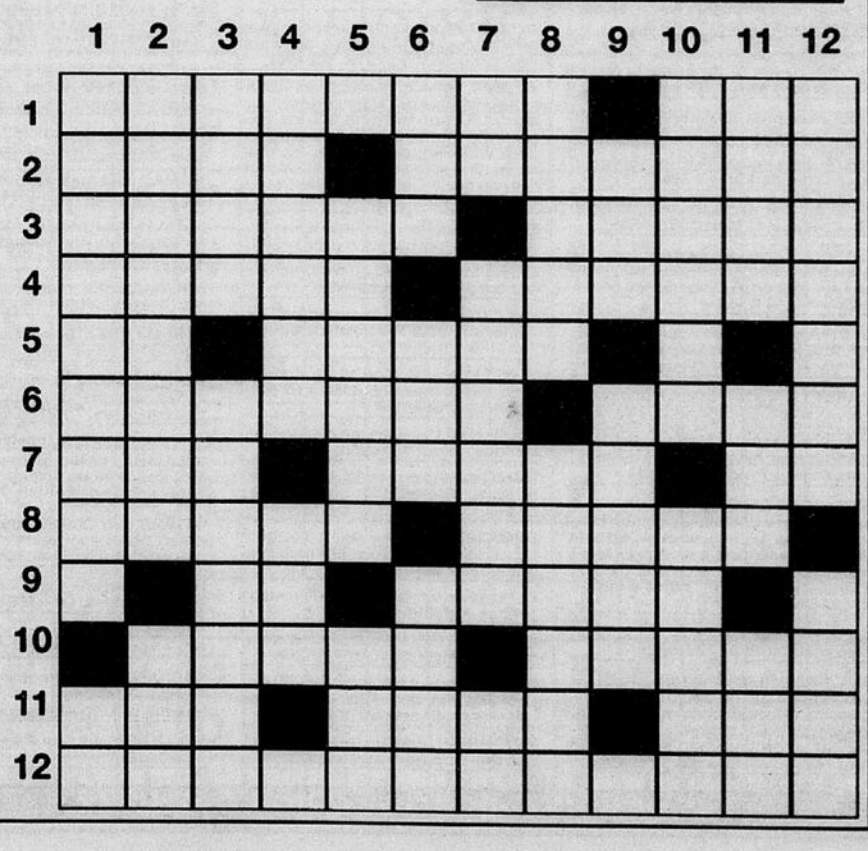
par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT
1 - Arme à feu - Fl. d'Allemagne.
2 - Prénom masc. - Insanité.
3 - Étoile autour de laquelle gravite la Terre - Caouanne.
4 - Transpirent - Brilla d'un rouge éclatant.
5 - Quatre - Qui ne sont pas turbulents.
6 - Papillon de mer - Cercle.
7 - Dément - Ils s'enroulent en spirale quand on les touche - Coutumes.
8 - Partie de débauche - Le plus long fleuve de France.
9 - Métal précieux - Tarée.
10 - Cachet qui authentifie un acte - Donne les couleurs de l'arc-en-ciel à.
11 - Causé un dommage - Il sécrète l'urine - Nenni.
12 - Protégèrent.

VERTICALEMENT
1 - Un oiseau - Neptunium.
2 - Toucher - Certain.
3 - Met bas, en parlant d'une vache - Discute en vue d'un accord.
4 - V. d'Espagne (Galice) - Colère.
5 - Pays d'Europe - Mesure agraire.
6 - Indigne - Matière extraite de l'écorce intérieure du houx - Empester.
7 - De là - Effective - Quatre.
8 - Quittances - Matière colorante rouge.
9 - Terme du jeu d'échecs - Saule.
10 - C'est un osselet - Il y en a une chez les abeilles.
11 - Substance produite par les abeilles - Lapée - Adj. poss.
12 - Qui sont en forme de soie de porc - Quenotte.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2761

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	U	R	A	N	I	U	M	■	P	I	C	A
2	B	E	N	I	R	■	A	I	L	■	O	N
3	I	C	T	E	R	E	■	R	E	P	U	E
4	Q	U	E	R	E	L	L	E	U	R	S	■
5	U	T	■	O	V	E	E	■	R	O	U	A
6	I	■	A	N	E	M	I	E	■	C	■	B
7	T	E	R	T	R	E	■	G	A	U	P	E
8	E	T	A	■	S	N	■	A	V	R	I	L
9	■	A	M	■	I	T	A	L	I	E	N	■
10	P	L	O	M	B	■	L	I	S	■	C	L
11	S	E	N	I	L	E	■	S	E	M	A	I
12	I	R	■	T	E	N	T	E	R	A	I	T



LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

UN besoin urgent de 6 personnes pour le distric d'Ottawa, Hull et les environs, dans la distribution et la vente, voiture requise. Pour rendez-vous, téléphoner au 742-5002.

VOUS AVEZ DÉJÀ DÉTENU UN PERMIS d'agent immobilier et vous voulez redémarrer dans ce domaine? Informez-vous, excellent programme de départ. Century 21 des Draveurs, courtier, G. Huneault, 663-4744.

ENSEIGNANT(E)

Catholique francophone au niveau intermédiaire/supérieur
recherché(e)
pour enseigner maths, sciences et faire de l'animation pastorale

Qualifications:
- Formation universitaire en français (si possible)

Faire parvenir votre CV ainsi qu'une lettre de référence d'un prêtre et de deux directions d'école avant le 20 novembre 1994
à: **M. Denis Levert**
Conseil des écoles séparées catholiques de Windsor
1485, ave. Janette,
WINDSOR, Ont.,
N8X 1Z2

Contrôleur financier

Le Groupe automobile Bélanger est présentement à la recherche d'un
contrôleur financier *compétent*

Le(la) candidat(e) retenu(e) doit posséder un des titres professionnels suivants : C.A., C.G.A. ou et un minimum de 5 années d'expériences en affaires. Maîtrise des deux langues officielles et bagage informatique essentiels. Les principales tâches sont les suivantes :

- aider et conseiller le président dans la prise de décisions financières et organisationnelles
- organiser et diriger le service de la comptabilité
- rationaliser les procédures opérationnelles

Nous offrons un salaire compétitif et une gamme d'avantages sociaux.

Nous invitons les personnes qualifiées à nous faire parvenir leur curriculum vitæ.

Pour plus de renseignements, communiquez avec :

M. George Dolan
(613) 632-8514
(613) 933-3000
220, rue Main Ouest
Hawkesbury, Ont. K6A 2H6
2695, av. Brookdale
Cornwall, Ont. K6H 5V1

BÉLANGER

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

DAME DE COMPAGNIE pour personne agée ayant besoin d'écoute et d'assistance. **Demandez Isabelle 663-1651**

372 PERSONNEL DE BUREAU

CENTRE DE FORMATION F.S.T.L. INC.
Formation sur tous les traitements de texte, chiffrier, base de données, système comptable, secrétariat et cours de langue, français, anglais et espagnol. **Info: 669-8853.**

LE BUREAU des services à la jeunesse d'Ottawa-Carleton est à la recherche d'une ou d'un secrétaire-réceptionniste bilingue, pour son bureau-chef. Le candidat ou la candidate chois devra savoir utiliser un système téléphonique à lignes multiples et pouvoir travailler efficacement dans les deux langues officielles. Des habilités en traitement de texte (WordPerfect) sont aussi requies. L'individu saura travailler sous pression et aura de l'expérience à traiter avec des gens de diverses cultures. Veuillez faire parvenir votre demande par écrit, au Directeur des ressources humaines du Bureaud es services à la jeunesse d'Ottawa-Carleton, 1338 1/2 rue Wellington, Ottawa, Ontario, K1Y 3B7 avant le 18 novembre 1994.

372 PERSONNEL DE BUREAU

TERME de 7 mois, doit posséder WordPerfect 5.1, Lotus 1-2-3 et Harvard Graphic. Sylvain **236-9689.**

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

CUISINIER(E) d'expérience pour les déjeuners. Se présenter entre 14h et 15h, au Café St-Louis, 34 rue St-Louis, Gatineau.

CUISINIER(E) demandé(e) à temps plein à l'Auberge Suisse Montevilla à Montebello. Exigences: certificat de capacité et 2 ans d'expérience. Doit aimer la campagne. Salaire à discuter. Faire parvenir C.V. a/s de Max Oschwald, Auberge Suisse Montevilla, 970 ch. Montevilla, Montebello, Qué. J0V 1L0. Tél: 819-423-6692, FAX: 819-423-5420.

URGENT Barmaid, temps plein. Information, **pagette: 566-8124.**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAISSIER(E) bilingue, pour "One for one Pizza" 114 du Portage, Hull. 772-2222

CUISINIER(E) avec expérience demandé(e) pour travail à temps partiel. Buckingham. 281-3570

SERVEUSES érotiques pour restaurant bar, 770-1854 demandez Michel

377 PERSONNEL SPECIALISE

PHARMACIEN(NE), temps plein ou partiel. Jean-Marc Richard, 669-3977.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $
$550 à 1,000$/sem. de possibilité. Candidats fiables, autonomes et libres immédiatement pour prendre commandes (viandes et épicerie) aux domiciles de clients cédulés par la compagnie. Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison. Clientèle répétitive. Auto obligatoire. **M. Claude, 772-2573, entre 11h et 16h.**

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)
le Linen Superstore a pris de l'expansion à Gatineau et recherche un(e) assistant(e)-gérant(e) expérimenté(e) avec ambition, dynamisme et motivation vous menant au succès. Doit pouvoir démontrer réussite antérieure, goût certain pour la décoration un atout. Apportez c.v. en personne à l'attention de Joanne Dupont, 25 de la Savane, Gatineau.

DISTRIBUTEUR de téléphone, Northern Telecom, recherche des représentants de vente ainsi que des agents de telemarketing parfaitement bilingue avec ou sans expérience. Pour rendez-vous, téléphonez Alan ou Pierre au 521-3734

MECANICIEN demandé pour la réparation de Nacelles, échafaudages hydrauliques et chariots élévateurs etc, etc. Cours de mécanique en machinerie lourd ou véhicule commerciaux obligatoire. Envoyer C.V.: M. Marc Lafond, B.P. 13, Montréal, Qc, H4A 3P4.

NATIONAL Business Supply, distributeur d'articles de bureau, meubles et équipement recherche représentantes service à la clientèle et télémarketing. Doit être bilingue, expérience seulement. Appeler Reggie, 226-8733.

PERSONNE demandée pour monter une équipe de vente de porte à porte. Produit connu. Pagette sans frais: 1-554-9018 ou 819-566-7749.

PERSONNE pour faire de la publicité, promotion, marketing, temps partiel ou temps plein. Faire parvenir C.V. à l'attention de Mme Marie-André Cyr au 12, rue Impasse de la Calcite, Hull, Q.C., J8Z 2N6.

RECHERCHE représentants(es) pour vente de maison neuve, dans plusieurs projets de construction dans la région de Hull, Aylmer et Gatineau. Revenu intéressant pour personne autonome et motivée. **Pour une entrevue confidentielle: 819-243-4639.**

RECHERCHE une personne auto nome et motivée pour travail à temps plein ou temps partiel. **(819) 671-4316**

REPRESENTANTS(ES)
Grande compagnie internationale recherche 2 personnes à temps plein et 1 à temps partiel. Auto nécessaire. Tu seras payé(e) pour ton entraînement! 778-2881

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU MOT PARFAIT, rapide et professionnel. 671-4965.

RÉDACTION de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

SERVICE bilingue, professionnel, rapide et courtois. Travaux de tout genre, dictaphone (mini-cassettes). Liette, 682-7601, 777-9529.

TRANSCRIPTION, correstion, travaux de tous genres (W.P 5.1). **775-3053.**

WP 5.1, correction, révision, transcription, avec expérience. **772-1984.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE et **garçonnière,** chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, stationnement. **684-7397, 684-8887.**

1 CHAMBRE, maison privée, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, non chauffé ni éclairé, libre. Après 17h: **682-0269.**

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, 2 appareils, libre. **776-2031, 682-4924.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

AYLMER
2 chambres à coucher, à partir de **435$**
Bureau : 90 Eardley #102
COPROPRIÉTÉ L'ESCALE
- Édifices en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

684-9836

LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE **375$**
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, $525, poêle, réfrigérateur inclus, libre. 762-5797 ou 594-1713.

2 CHAMBRES, balcon, appareils, chauffé, non éclairé, maison patrimoniale, près Marina, $675. 684-5300

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $600/mois. 684-0556

2 CHAMBRES, condo luxueux, rue Des Conifères, foyer, air clim., alarme, avec ou sans appareils, libre. **Jour: 778-1313, soir: 776-3671.**

2 CHAMBRES, coin Fraser et Holmes. 684-0368.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.

2 CHAMBRES, déc., $495, prises lav/séc, grande cour. 682-3936.

2 CHAMBRES, rue Brook, **dernier mois gratuit,** nouveau quadrex, près de la plage, 2 appareils, prises lav./séc., $590, libre immédiatement. **685-0874.**

2 CHAMBRES, stationnement, $465 ni chauffé ni éclairé, près de tout. Jean, 682-4996.

2 CHAMBRES, spacieux, prises lav./séc., stationnement, eau chaude, pas chauffé, pas éclairé, $460. 684-9348.

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, $470. 684-4275.

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, $470. 684-4275.

DUPLEX, Le Cèdre, grand 3 chambres, sans appareils, $560 non chauffé ni éclairé. 684-6168.

DUPLEX neuf, 2 chambres, prises lav./séc., 2 stationnements, près de la rivière, $625. **Jean-Francois, 684-6363**

PLACE LAVIGNE
SPECIAL: sept.-oct., 1 et 2 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1000#, CONDO, 2 chambres, foyer, secteur Montée-Paiement, $575/mois. **243-7392 Daniel.**

1 1/2 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, prise lav./séc., poêle à bois, personne tranquille. Pas d'animaux, non fumeur, $480. 669-6275.

125 ST-LOUIS, **2-3 chambres, chauffés,** déc., jan., $545. **243-9364, 561-8980**

17 ARTHUR BUIES, 1 chambre, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., libre, $430. **643-9061.**

1 CHAMBRE / 636 NOTRE-DAME AUBAINE, chauffé/éclairé, 2 appareils. 663-3443, 568-4498, 778-4481.

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, $425 par mois, **643-2001.**

1 CHAMBRE, 1er déc., $375, prises lav./séc., stationnement. 663-3614

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, $395. 776-2694.

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, très beau. 643-5728.

1 CHAMBRE, 255 North, 2 appareils, chauffé, $360, **669-2049, 243-5938.**

1 CHAMBRE, **259 Oak près de CIP.,** eau chaude, $385. **568-6145, 669-8272.**

1 CHAMBRE, 275 North, poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis neuf et repeinturé, libre, $350. 827-4844 soir.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., remise, nov., 1 mois gratuit, $425. **Louise: 243-0095, 778-4356.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, vacant, $400. Après 19h 246-1650.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stores verticaux, secteur tranquille, $420. **643-4282.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $375, s/sol, semi-meublé, chauffé, éclairé. **669-8722.**

1 CHAMBRE, $400, chauffé, pas éclairé, rue Fortin près Archambault. **561-1895.**

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, stationnement, $475. **770-8880, 246-9019.**

1 CHAMBRE, 76 Glaude, dans 4 logis, chauffé, éclairé. **663-1231**

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, $475/mois, rue Lafrenière, libre en décembre. 246-7238.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, **appareils,** $425, 1er nov. **778-0513, 669-5707.**

Logements à louer à Gatineau
SPÉCIAL
2 chambres à coucher neuf
1er mois gratuit
2e mois 200 $
3e mois 300 $
669-3393 ou 568-1672

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, meublé, $475. **281-9271.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, eau chaude, air climatisé, stationnement, entrée privée, $440. 246-1783.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, Templeton, $425. Après 17h: **224-7850.**

1 CHAMBRE, Côte d'Azur, tout compris sauf appariels, porte patio au jardin, $480. 561-0865.

1 CHAMBRE, dans 4 logis neuf, 2 Richer, lav./séc fournies, $450, 1er janv. 561-9818.

1 CHAMBRE, duplex, $425, 1er déc., bien situé. 246-7691, 772-9838.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, chauffé/éclairé, $425. 246-0336.

1 CHAMBRE, libre, appareils, $450, non chauffé/éclairé. Andrée 561-2842 jour ou 669-3897 soir.

1 CHAMBRE, libre, près des Promenades, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, air clim. 568-9898.

1 CHAMBRE: LOGIS NEUF
prêt début octobre. Prix réduit: $465. **663-2035,** soir: **663-5008, 669-8452.**

1 CHAMBRE, moderne, 87 av. Gatineau, $455, nov. ou déc. 561-0965

1 CHAMBRE, neuf, petit, libre, chauffé, éclairé, appareils, $400. 243-8727.

1 CHAMBRE, ni chauffé, ni éclairé, $345. **669-8270, 663-1461.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, $400. Après 18h: **643-9233.**

1 CHAMBRE, personne tranquille, $380, tout inclus, 15 nov. **643-3442.**

1 CHAMBRE, rénovée, salon, cuisine, s/bain, prise lav./séc., stationnement, garage, **521-2623, pagette: 598-5106**

1 CHAMBRE, secteur Templeton. 643-4975.

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé éclairé, **2 chambres,** pas chauffé, pas éclairé. **568-9158, pagette: 780-8223.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE: SPECIAL $485
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, spacieux, **logis neuf, 1 mois gratuit,** 2 stationnements, remise ext. **663-2035, 663-5008.**

25-27 DES FLANDRES, 1 chambre. 561-0938, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., stationnement, rue Onésime, $400. **246-5150.**

1 CHAMBRE, style condo, entrée privée, **poêle, réfrigérateur,** foyer au salon, système d'alarme, moderne, $440/mois, pas chauffé, pas éclairé. (S.V.P. pas d'animaux), **disponible déc./jan.** 663-5648, 566-1376.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **568-5302**

1 ET 3 CHAMBRES, vue panoramique, remise extérieure, finition coloniale, insonorisation supérieure. 243-3689, 663-4664.

2-3 CHAMBRES, non meublé, chauffé, pas éclairé, stationnement. 246-3996.

2-, AGRÉABLE, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 CHAMBRES - 31 CLERICY
Garçonnière, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES - 35 CLERICY
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 1er déc. ou janv., $365, grande cour, Templeton. **663-7080.**

2 CHAMBRES, 1er déc., rue East, $385. **595-1422, 663-2186.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., $495, stationnement. **663-1390.**

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **776-0728.**

2 CHAMBRES, 1er nov. et déc., chauffé, éclairé, $500/$525. **243-5699.**

2 CHAMBRES + 1 MOIS GRATUIT, frais peint, tapis neufs, grand et moderne, adulte seulement. **568-0568**

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT
SEMI-DÉTACHÉ
3 chambres
Centre-ville de Gatineau
568-2555 - 243-1173
778-2022

2 CHAMBRES, 1er déc., grand, près de tout, parc, grand balcon, prise pour auto, 2 appareils, chauffé, éclairé, $549. **246-1957, 568-8261.**

2 CHAMBRES, 121 des Fleurs, appartement neuf, prises lav./séc. et lave-vaisselle. Après 17h: **281-3177.**

2 CHAMBRES, 1er déc., 352 Gauthier, prises lav./séc., stationnement, remise et s/sol, $415. **1-613-822-1022.**

2 CHAMBRES, 1er oct., nov., près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 145 de la Savane. **684-3239** ou **684-1771.**

Gatineau Centre-ville
CONDOS
à vendre ou à louer avec option d'achat à partir de
53,900.$
Près des Promenades de l'Outaouais, CEGEP, hôpital
568-2555
243-1173

2 CHAMBRES, 1er fév. ou avant, près polyvalente Nicolas, 2 stationnements, $525. **246-8239, 643-3859.**

2 CHAMBRES, 1er déc. ou jan., $495, prises lav./séc., tapis neuf. **770-3478.**

2 CHAMBRES, $200 de rabais le 1er mois, moderne, frais peint, central, 2 appareils, $510. **246-8451, 243-5512.**

2 CHAMBRES, 20-A St-Louis, entrée privée, $425, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux. 738-1136, 561-1336.

2 CHAMBRES, 321 bl. l'Hôpital, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, stationnement, à partir de $495. **777-5932**

2 CHAMBRES $475, poêle, réfrigérateur, stationnement, 152 LaSavane. **243-0218.**

2 CHAMBRES, 440 Gréber, (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. **243-5829.**

2 CHAMBRES, $425 pas chauffé ni éclairé, rue Oak. 663-5391, 595-8550

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 5 appareils inclus + garage, $625. Pagette numérique: 1-552-3640.

2 CHAMBRES, 5 appareils, boul. St-René, secteur de l'Hôpital, libre, avec garage, $650. **243-4525**

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3245.

2 CHAMBRES, $505, chauffé, éclairé, 2 appareils, **nov. réduit $300. 663-4959.**

2 CHAMBRES, **$575 négociable,** très grand, chauffé, eau chaude, 1 stationnement. **663-5977.**

2 CHAMBRES, 6 logis récent, bl. Greber, avec s/manger, **1 mois gratuit.** $500. **Luc Bélanger,** Gestion Abitek **778-4560.**

2 CHAMBRES, 7-B Matapédia et 31-A L'Acadie, non chauffés ni éclairés, entrée privée, remise int., prise lav./séc. $520-$535, déc./jan. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

FAUBOURG LA VÉRENDRYE
1 MOIS GRATUIT +
- 3 chambres
- Logements neufs
- Foyer au gaz
- Près des services et d'un parc
- Rues de Malartic et de Charny

669-6812

2 CHAMBRES, 807 Maloney Est, 30 secondes du lac Beauchamps, $510/mois, chauffage et éclairage: $46/mois, **stationnement, câble,** remise au s/sol, libre. **643-3948**

2 CHAMBRES, avenue Gatineau, très grand, moderne, repeint, prises lav./séc., $605. Après 17h: **568-1019.**

2 CHAMBRES à coucher. Très grand; sur 2 étages, dans 4 logis neuf, 2 Richer, prises lav./séc et lave-vaisselle, $585, 1er déc. 561-9818

2 CHAMBRES, avec foyer, non chauffé, non éclairé, prêt immédiatement. Secteur Templeton, 671-0163.

2 CHAMBRES, bl. Lorrain et St-René, chauffé, éclairé, $605, jan. **777-7470**

2 CHAMBRES, boul. Gréber, spacieux, tranquille, s/manger, prises lav./séc., déc./janv., $540. **243-0468, 568-3133**

2 CHAMBRES, beau, aubaine $425, libre, en février $460. 643-6471.

2 CHAMBRES, boul. La Vérendrye, grande cuisine, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $530, libre immédiatement. **235-4438, 762-0642.**

UNE VRAIE AUBAINE
Jumelées à Gatineau ou au Plateau de la Capitale à Hull.
à partir de
83 900$.
Financement 100% disponible
Taxes en sus
Frais notariés inclus
CHARTRO
669-4722

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 1er déc: $495 et nov.: $545. 561-9839

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $535. **744-0910** ou **246-3357.**

2 CHAMBRES, chauffé, 127 Champlain, $485/mois. **568-8528, 246-1513**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., **près Promenades,** 3e étage, pour le mois de déc. **DuBarry. 243-1884.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. **568-9158, 243-1553.**

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, stationnement, $495/mois. **565-5005 ou 663-0567.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $590, immédiatement. **561-5818.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $585. 246-5687.

2 CHAMBRES, duplex, **libre,** 2 appareils, très grande cour, $500. **568-9039**

2 CHAMBRES, entièrement neuf, prises lav./séc., libre, près services, $550, pas chauffé, ni éclairé. **Roland ou Christine: 671-3329 ou 663-6768.**

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, super spacieux, 1,200 pi ca., construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage idéal, s/manger indépendante, moderne, paisible, bois franc. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, **grand haut,** $515, **1er 2 mois $195.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, Boul. de l'Hôpital, **prises lav./séc.,** à partir de $490, 1er nov. ou 1er déc. **771-5643.**

2 CHAMBRES, haut duplex (1989), **nov. gratuit,** très grand 5 1/2, cour clôturée, libre, $595, **212 Charlevoix est. 561-4405**

2 CHAMBRES, haut duplex, Templeton, libre, chauffé, $485. 669-3209.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., demi s/sol, $430. **568-2202, 669-0074.**

2 CHAMBRES, libre, près hôpital, très propre, prise lav./séc., $595. 1er mois gratuit. **669-4825**

2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, libre ou 1er déc., 13 Acadie, moderne, $560. **561-4753.**

2 CHAMBRES, moderne, $475, libre. **643-9258, 232-4748.**

2 CHAMBRES, neuf, bord de rivière, Limbour, s/manger bois franc., prises lav./séc., libre. **457-1964**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, 1er déc., $550. **771-1716.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près des Promenades, tranquille, propre, 1er nov. **243-6255, 663-6001.**

2 CHAMBRES, près Lac Beauchamp, très grand balcon **643-4247, 669-5778**

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./séc., 1er déc. 643-3857.

2 CHAMBRES près Loblaws, chauffé, éclairé, poêle, frigo, moderne, $560/mois, déc. ou janv., (s.v.p. pas d'animaux). 663-5648, 243-3917.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 1 mois gratuit, repeint, $515. 561-4838.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé. 669-9658

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, $375, 304, rue East. **241-5412, 669-1076.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement. 246-2527 après 18h.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., bain tourbillon, 1 stationnement. **243-3388.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $450, libre. 669-1874.

2 CHAMBRES, rue de Candiac, style condo, neuf, luxueux, balcon, remise, 2 stationnements, 1,100 pi ca., $625/mois. **669-8147, 663-1010.**

Les Immeubles

E. TASSE *Ltée*

2 mois gratuits

sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate

1 chambre à partir de . . . .425 $
2 chambres à partir de . . .465 $
3 chambres à partir de . . .580 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-3802

14-15-18-19-23-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705
• 561-1383 • 243-7548

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

2 CHAMBRES, rue Moreau, style condo, neuf, $630. 568-2769.

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, voisinage agréable, petit immeuble récent, étage supérieure, spacieux, moderne, immaculé, service hors pair, prises lav./séc., balcon, chauffé, éclairé. **663-4207, 561-5491, 770-9861, 778-9663.**

2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, $575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528.

2 CHAMBRES, **Rabais de $300,** près des Promenades, propre, nov., $440 à $475. **568-4983, 643-3997, 643-3931**

2 CHAMBRES, rue O'Farrell, repeint, $547 ni chauffé ni éclairé. **596-5223.**

2 CHAMBRES, rue de Vendée, Touraine, $525, déc. ou janv. **246-9466, 561-5275.**

2 CHAMBRES, rue Campeau, dans triplex en construction, spacieux, moderne, prises lav./séc., remise ext., secteur paisible, prêt 15 déc. 663-6053.

2 CHAMBRES, rue Laurier, ni chauffé, ni éclairé, 1er déc., $375. 243-5296 après 16h

2 CHAMBRES: SPECIAL $530
moderne, chauffé, éclairé, appareils. **Spécial micro-ondes.** 561-5578.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé. **776-6379.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, grandes pièces, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre, $520 -$30 pour hydro. Rabais $100 sur premier mois. **643-1544, 243-7061 ou 773-2559.**

2 CHAMBRES, stationnement, lav./séc., 1er déc., $425. 643-4126.

2 CHAMBRES, très grand, Mont-Luc, 2 remises, 2 stationnements, prises lav./séc., moderne, école, $520. 568-7988, 246-5095.

2 CHAMBRES, tranquille, pas chauffé ni éclairé, $475. 749-9991.

2 CHAMBRES, très grand triplex jumelé 1990, s/manger, balcon, prises: lave-vaisselle/lav./séc., près de tout, tranquille, $570, libre. 669-1462

2 CHAMBRES, Templeton, stationnement, prises lav./séc., à partir de $475/mois. Après 18h, 827-3096.

2 CHAMBRES, vaste condo, 1,200 pi ca, libre, $600-$650. 561-4838.

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, remise, frais peint, 1 mois gratuit, temps limité. 561-3324.

2 ET 1 CHAMBRES, chauffé, éclairé, , prises lav./séc., **1er déc.,** 10 rue Paris, Templeton, $400/$515. **669-9436.**

2 ET 3 chambres, grand, libre, propre, repeint, paisible. **663-0644, 731-7083.**

2 ET 3 CHAMBRES: BOUL. MALONEY E. libres, $515 et $545, 1 mois gratuit. **246-7879, 783-8321,**

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

3 CHAMBRES, 169 1ere Avenue, frais peint, tapis neufs, libre, remise, **669-1048 ou 243-3032.**

3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./séc., 1,200 pi.ca. **776-0728.**

3 CHAMBRES, 1 déc ou avant, triplex neuf, prise lav./séc., 2 stationnements avec prise, $550 à $575. 643-1794

3 CHAMBRES, 172-1 Labrosse près Maloney. Joli triplex moderne, 1,159 pi. car., libre immédiatement. $590 pas chauffé ni éclairé. **281-4781**

3 CHAMBRES, 175 De Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central, libre, $670, pas chauffé/éclairé. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, 1,100 pi ca, grand, propre, **1 mois gratuit.** Avant 17h: 669-0092, après 17h: 643-1304

3 CHAMBRES, 1er déc. 663-3620, 775-0417 (cellulaire).

3 CHAMBRES, 1er déc., Limbour, beau, grand, entrée privée, 2 stationnements, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé. Une aubaine à $575. **246-5180**

3 CHAMBRES, 122 Laflamme, construction récente, moderne, $600, immédiatement. Jour **669-9406.**

3 CHAMBRES, 1075 boul. Maloney, **1er mois gratuit,** $605/mois. **663-9860**

3 CHAMBRES, 176 Labrosse, coin Maloney, grand, tranquille, centre commercial, pharmacie, clinique, etc., déc, $595. **663-0952 ou 643-4382.**

3 CHAMBRES, 1er nov., rue Charron, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $595. 669-8854.

3 CHAMBRES: $435; 2 chambres: $425; 1 chambre: $350, non chauffé, non éclairé. 643-5151.

3 CHAMBRES, 820 Main, triplex, prises lav./séc., 2 stationnements, rabais $100 : 2 mois; $550. **643-9427.**

3 CHAMBRES, 820 Main, prises lav./séc., $550, 1er déc. **663-4093.**

3 CHAMBRES, angle La Vérendrye/Montée Paiment, vue exceptionnelle, très luxueux, $675. 669-4722.

3 CHAMBRES, beau logis, grand, construction récente, face au parc, entre Labrosse et Main, **$550. 568-8261.**

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. **246-9787.**

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, impeccable, balcon, s/manger, $610. Peggy: 232-1121.

3 CHAMBRES, Ch. du Cheval Blanc, semi s/sol, chauffé, éclairé, cour clôturée, $625. **669-5059.**

3 CHAMBRES, duplex neuf, prises lav./séc., stationnement avec prise, $595 et $625. **663-2971.**

3 CHAMBRES, foyer, pas chauffé ni éclairé, $565/mois, libre. 643-3880

3 CHAMBRES, grand, propre, semi s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 1er nov. ou 1er déc. **243-3293.**

3 CHAMBRES, grand, bl. de la Vérendrye, foyer, place tranquille. Marc Carbonneau **243-1234, 593-5439 soir.**

3 CHAMBRES, grand, moderne, aire ouverte, foyer, $630, libre immédiatement. **Laissez message: 643-9630.**

3 CHAMBRES, garage chauffé, 2 s/bains, bain tourbillon, jenn-air, four encastré, lave-vaisselle etc. $800 pas chauffé, ni éclairé, 1er janv. **568-9441, 663-3456 jour, 561-3058 après 18h**

3 CHAMBRES, grandes pièces, tranquille, près d'une école, rue de Milan, 1 mois gratuit. **247-6193**

3 CHAMBRES: LOGIS NEUF
prêt début oct. Prix réduit: $600/$625. **663-2035,** soir: **663-5008, 669-8452.**

3 CHAMBRES, libre, 2 stationnements, remise ext., grand et propre, $580. 663-2035 ou soir 663-5008.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES neuf, rue de Malartic, grandes pièces, foyer, nov., **643-4682.**

3 CHAMBRES, neuf, Boul. Maloney, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, **$585. 669-7400.**

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, libre, 2 appareils, $450. **521-8554.**

1 MOIS GRATUIT



1 et 2 chambres à coucher dans un édifice moderne à Gatineau.

663-1390

3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé, ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, **$475.** Bonnes références. **663-5506.**

3 CHAMBRES: PTE-GATINEAU
Entre boul. Gréber et autoroute, 1er étage, **2 stationnements,** prises lav./séc., **remise ext., près école,** ni chauffé, ni éclairé, $595, libre. **776-4988.**

3 CHAMBRES, rue Moreau, style condo, neuf, $630. 568-2769.

3 CHAMBRES, r. de ch., 194 Essiambre, non chauffé ni éclairé, frais peint, **décembre gratuit.** $580. **561-6594**

3 CHAMBRES, rue de Charny #1, grand, prise lav./séc., bain tourbillon, 2 stationnements, $595, pas chauffé/éclairé, 1er jan. Après 18h: **669-6097.**

3 CHAMBRES, rue Laflamme, dans triplex, stationnement 1 voiture, remise, prises lav./séc. **663-9937.**

3 CHAMBRES, remise, prises lav./séc., **prix réduit.** 769-6777.

3 CHAMBRES, spacieux, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: **561-7735.**

3 CHAMBRES, très grand, libre, prises lav./séc., $600. **663-1778.**

1 MOIS GRATUIT

NEUFS

3 CHAMBRES
2 STATIONNEMENTS
REMISE

663-2035(jour)
663-5008 (soir)
669-8452 (soir)

3 CHAMBRES, spacieux, **logis neuf, 1 mois gratuit,** 2 stationnements, remise ext. **663-2035, 663-5008.**

3 CHAMBRES, triplex, 1er déc., foyer, grand cour, remise, stationnement, $550. 669-9879.

55 MARENGERE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er mars. 770-2671.

COOPÉRATIVE LE TRAIT D'UNION
Devenez membre et profitez d'un logement chauffé, éclairé, à partir de **$395/mois,** 1 ou 2 chambres. **243-3425.**

DUPLEX, 3 chambres, $595, 1er déc, **bien situé.** 246-7691, 772-9838.

GRAND 3 chambres, avec foyer, 1,140 pi ca, $580/mois. 663-3231.

LIBRES, frais peint, 3 chambres: rue Lallemand; 2 chambres: boul. St-René est (près Lorrain). 669-1319.

LOGIS neufs, **1 et 3 chambres:** Gatineau/Masson. Louez avant décembre et choisissez vous-même votre décoration (tapis, vinyl et céramique, etc). **Jour 787-9519, soir 281-1236.**

NEUF-NEUF-NEUF
1 CHAMBRE, libre, très luxueux, planchers bois franc, céramique, face arrêt autobus, stationnement, $500/mois. **Faut voir! 663-5162.**

PLACE DU PROGRES
SPECIAL: OCT., NOV, DÉC., 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision, à partir de $460. 243-0516 ou 778-3440.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, novembre-décembre, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

PTE-GATINEAU, triplex neuf, 3 chambres, spacieux, secteur tranquille, $600/mois. **Pagette: 778-4098.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PTE-GATINEAU, 11 du Progrès, grand logis 2 chambres, $430. **241-0735.**

RES des Promenades, dernier mois gratuit, nouvelle décoration, lave-vaisselle, optionnels: réfrigérateur, poêle et chauffage, à partir de $385 à $505. **246-2342, soir 568-0931.**

RUE Moreau, neuf, luxueux, 2 ou 3 chambres, $630. 568-2769.

TRES grands appartements **2 et 3 chambres,** chauffés, éclairés, appareils, à partir de $535/mois. 568-9420

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-158 RICHER, $399, **2-1 chambre,** buanderie, libre. **243-9364, 595-1237.**

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $449. **771-2666.**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2 CHAMBRES, moderne, plancher bois franc et céramique, bureau ou s/manger, prises lav./séc., stationnement, $490-$575, **libre.** 684-5573.

1-2 CHAMBRES, près Cégep, $470-$585, chauffé, libre. 770-8389.

1-2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er janv. 770-8691

1 CHAMBRE, libre déc./janv., possibilité chauffé/éclairé, stationnement, buanderie, $390. 76 Richard. **770-6907, après 17:30 776-3300.**

1 CHAMBRE, libre//déc/janv, 2 appareils, **possibilité** chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, **à partir $400.** 59 Lanctôt. **770-6907, après 17:30 776-2460**

Altitude



Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau

✔ Vue panoramique,
✔ Saunas,
✔ Piscine,
✔ Buanderie,
✔ Stationnements.

"Prix spécial pour garçonnière"
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H

QUANTA

1 CHAMBRE, libre/déc/janv., poêle, réfrigérateur, **buanderie,** stationnement, chauffé, éclairé, $485. 230 Mutchmore. **770-6907, après 17:30 777-2651**

1 CHAMBRE, 15 minutes de marche de Portage, grand, nouvellement rénové avec style, maison tranquille, chauffé, 6 appareils, terrasse, jardin, stationnement, $800. 778-7387.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rénové, libre, **Val-Tétreault,** $375. **684-7834, 684-1056.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis, $510/mois, libre. Ken: 230-9803.

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas de stationnement, libre, $335. **771-6411.**

1 CHAMBRE, 2 min. UQAH, $385, 2 appareils, libre mi-décembre. **771-0838.**

1 CHAMBRE, $395, chauffé, stationnement, 15 min. Ottawa, tranquille, près Kent et Sacré-Coeur. Luc: **770-7237.**

1 CHAMBRE, $400., près de Place du Portage. **243-0762**

1 CHAMBRE, $485 chauffé, éclairé, appareils, Cité des Jeunes, **682-3494.**

1 CHAMBRE, $525 avec stationnement, cuisine et s/bains rénovées, 3e étage, **565-4352.**

1 CHAMBRE, à partir de $700/mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus, libres. 776-3012.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, éclairé, pas de stationnement, $395. 1er déc., 777-7607.

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, poêle, frigo, stationnement, propre, tranquille, $410. 776-5072.

1 CHAMBRE, **CENTRE-VILLE,** propre, libre, $315. **595-8528.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $460, 2 appareils, libre. 776-2794

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, Wrightville, 3 min. du nouveau Loblaws, références, $395. 771-3589.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rue Mutchmore, $475. 771-4995.

1 CHAMBRE, cuisinière, réfrigérateur, buanderie, près Cegep et parc Gatineau, propre, tranquille. **777-7231**

1 CHAMBRE, face au Musée, r. de ch., chauffé, pas de stationnement, $460, libre. **663-2320.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, 21 Du Sommet, luxueux, très récent, Hydro exclus, 1er nov., $475. 770-2222.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375, 99 rue Lois. **682-7077**

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, appareils, $360, 1er déc. **771-9214.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, rénové, $360. 771-6115 après 17h.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, 59 Lanctôt, $390. 775-9890.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, salon, pas chauffé, ni éclairé, 1er décembre, $360. **770-2686.**

1 CHAMBRE, près Montcalm, propre, $350, poêle, réfrigérateur, stationnement. **231-1453, 243-9200.**

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $390, 1er déc. **243-0996, 770-2414.**

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, Le Piedmont, chauffé. 771-7206.

1 CHAMBRE, rue Laval, spacieux, stationnement, 1er nov., $350. **775-8235.**

1 CHAMBRE, rue Carron entre Labelle et Moussette, 4 appareils, stores verticaux compris, janv. $445. **776-3942.**

1 CHAMBRE, s/sol, grand salon, foyer, chauffé, non éclairé, $450. **771-4370.**

1 CHAMBRE, s/sol, $275; **3 CHAMBRES,** $500, 1er déc. 771-3677

1 CHAMBRE, St-Henri, 2 appareils, balcon, $390. 777-5889.

1 et 2 CHAMBRES, 1er déc, pas chauffé, ni éclairé, $400, $450. 827-2823.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

25 CHAUVEAU, 2 chambres, $525 chauffé, libre. 456-2907

2- AGRÉABLE, près St-Joseph, très propres, chauffés, éclairés. **663-0474.**

2 CHAMBRES / 259 CHAMPLAIN piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

2 CHAMBRES - 408 CITE DES JEUNES libre, pas chauffé ni éclairé. **776-9794, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 1 buanderie, **appareils,** propre, **Village Cartier** $515. 595-1237

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus : • Poêle • frigo • stationnement
• Câblovision (certain logis)
• Salle de lavage
À partir de **435$**/mois
778-1956

PARC DE LA MONTAGNE
46 RUE BÉDARD, HULL
SPÉCIAL DU NOUVEAU PROPRIO
LOGEMENTS RÉNOVÉS
Structure de béton
Insonorisation supérieure
Garçonnière
1 chambre
2 chambres
Information
776-1897
INCLUS
stationnement
câble
cuisinière
frigo
chauffé et éclairé

1-D FORTIER, Parc Larocque, grand, neuf, 15 octobre, plafonds 9 et 10 pi, stationnement. 771-0401.

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de **$595. 595-5839.**

1 ET 2 CHAMBRES, nov., déc., poêle, frigo, buanderie, pas chauffés, ni éclairés. 25 Chouinard. **777-3676.**

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
Service personnalisé gratuit
Grand choix de logements dans toute la région
Toutes catégories de prix et grandeurs
INFO LOGEMENTS
776-6666

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De $300 à $450. 669-8854

1 ET 2 chambres, 1er nov., 1er déc., vue panoramique, près du musée, 5 appareils, $535, $615. 246-0685.

2-1 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: $415/$465: 1er janv. **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRES, 199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, **$575** (rabais pour les 2 premiers mois). Claire **771-9100.**

2 CHAMBRES, 1 stationnement, 2 appareils, prises lav./séc. inclus, tapis neuf, **à distance de marche du futur casino,** libre, **778-0326, 744-6527.**

2 CHAMBRES, 121 St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er déc. ou 1er janv., $410. **777-0689.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $575. Après 16h: **241-1709, 770-2344.**

2 CHAMBRES, 154 Caron, planchers en bois franc, garage, stationnement, balcon, prises lav./séc., eau chaude fourni, pas chauffé ni éclairé, libre 1er déc., $545/mois. 777-8839

2 CHAMBRES, 288 Taché, face UQAH, chauffé, 2 appareils, grand semi/sol. Bail flexible, nov. $550. **777-6252.**

2 CHAMBRES, 2 s/bains, planchers bois franc, 2 étages (3/4 de maison), beau terrain, $580, 5 min. à pied de Place du Portage, 1er déc. 771-8904

2 CHAMBRES, 25-409 La Vérendrye, chauffé, 2 appareils, câble, libre, $480. **986-8655, 777-5444.**

TERRASSE CHAVOIN
Hull, Québec

• Logement 1 - 2 chambres
• Face au Parc de la Gatineau
• Près du Cégep et arrêt d'autobus
• Dix minutes du centre-ville Ottawa

1 mois gratuit

À partir de
470$
libre immédiatement

IMMEUBLE EN BÉTON INCLUS :
Cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, piscine extérieure, dépanneur, service de conciergerie,

23, Soeur Jeanne Marie Chavoin, Hull, Québec
Ouvert 7 jours par semaine de 9 h à 21 h
595-3332 / 778-3440

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, concierge, édifice en béton, vue spectaculaire de la rivière, buanderie au s/sol, libre 1er fév., $560. 682-8527

2 CHAMBRES, **33 FRONTENAC**: grand, 2 étages, $500. **70 GARNEAU**: $480 chauffé. 231-1453, 243-9200.

le 700 St-Joseph
"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
-Service hors pair
Garçonnière 1,2 et 3 chambres
à partir de 400$
777-7410

2 CHAMBRES, 4 appareils ménagers, 1er décembre $440. 827-4879

2 CHAMBRES, 4 appareils, **Spécial $495,** spacieux, balcon. **682-3936.**

2 CHAMBRES, $490, stationnement, près Cegep, déc. gratuit, **776-5220.**

2 CHAMBRES (4 L.-Brault), semi s/sol luxueux, grand, ensoleillé, tapis neuf, intercom, prises lav./séc, sécuritaire, stationnement, pas chauffé ni éclairé, janvier, $460. 777-6698, 820-3265.

2 CHAMBRES, 45, G. Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **$460. 595-4721.**

2 CHAMBRES, 46 Bédard, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, $607, 1 mois gratuit, 1er déc. 595-1574

2 CHAMBRES, $500/mois chauffé, pas éclairé, verrière, 2 appareils, près des ponts, 1er nov. Pierre, 682-4996.

2 CHAMBRES, chauffé, 170 rue Dollard, libre, $525/mois. 772-2547

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, $535. Après 18h: **776-0340.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 9 Le Breton, totalement repeint, très propre, prises lav./séc., balcon, stationnement, $455, libre. **771-1288.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, site paisible donnant sur bois, poêle, frigo, stationnement intérieur, libre, $575. **281-9710, 778-3547.**

2 CHAMBRES, **Mont-Bleu,** frais peint, grand, prises lav./séc., bail 6 mois ou +, 1er déc., $490. 770-2688.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, déc., chauffé, 2 appareils, frais peint, spacieux, buanderie, $585. **595-9362.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement, $495. 241-0516.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er oct-nov, très propre, prises lav./séc., $450/$500. **771-6816, 663-0438.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er déc., $465. 837-4226, 568-5459.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $400. Après 17h 243-9123.

2 CHAMBRES, nov./déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, rénové, $550. **595-0379** ou **772-5557.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., repeint, 2 appareils, $470. **771-5643.**

2 CHAMBRES, peinture fraîche, chauffé, 2 appareils, Wrightville, références, $425. 771-3589

2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $425, libre. **243-0996, 770-2414.**

2 CHAMBRES, près Place Cartier, 772-2422.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. **3 CHAMBRES,** à partir de $550. **561-7735.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc. 772-0078.

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er déc. au 30 avril, $550. 778-6241.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, 5 appareils, 2 stationnements chauffés, solarium, foyer, ch. de la Montagne, libre. 775-9632.

3 CHAMBRES, chauffé, moderne, adultes, $600. 777-5811.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
5% de rabais à tous nos doyens
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
"NOUVELLE ADMINISTRATION"
1 MOIS GRATUIT*
(* Nouveaux locataires, temps limité)
778-3103

3 CHAMBRES, 61 St-Raymond, s/familiale, s/manger, s/jeux avec foyer, piscine creusée. Possibilité de petit commerce: $750 chauffé. **827-4193.**

3 CHAMBRES, chauffé, près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, chauffé, grande cour arrière, $600, 1er fév. **595-8546.**

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $650. 663-9779.

3 CHAMBRES, De la Gravité, 1er janvier, foyer, $700. **772-8445.**

3 CHAMBRES, foyer, balcon, construction neuve, remise, 2 stationnements. 775-9304, 775-3879.

3 CHAMBRES, grand, cour, L. Brault, pas chauffé, prise lav./séc., libre, près des écoles, bail flexible. 777-6252.

3 CHAMBRES, haut duplex, chauffé, appareils, 1er nov. $600. **778-0513**

3 CHAMBRES, haut duplex, chauffé au gaz, entrée privée, références, $550, libre. 595-8543.

3 CHAMBRES luxueux, sur 2 étages, 2 s/bains, **marbre, foyer,** 5 appareils, piscine, frais peint, $700, libre. **684-7456**

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, $530. 594-1957, 771-3601.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux, 2 stationnements, remise, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 595-4823.

3 CHAMBRES **spacieux, sur 2 étages,** prises lav./séc., $525. 669-3332

3 CHAMBRES, spacieux, 1er décembre. 827-5185 ou 771-0531.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
2 chambres: $595; 1 chambre: $450. Appareils, immédiatement, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.

BONI DE DEMENAGEMENT. 777-8857

MONT-BLEU, 4 1/2, très éclairé, très bien insonorisé, stationnement, prises lav./séc., près services. 772-2333

LE VERSAILLES
680, boul. St-Joseph Hull
1 chambre à coucher
appartements fraîchement rénovés.
Faut voir ! Promotion spéciale.
Libre immédiatement
Immeuble en béton, piscine, sauna, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus.
777-7801

LE STEPHANIE
2 CHAMBRES, chauffé, câble, stationnement, vue magnifique sur la rivière, **1er mois gratuit.** 776-4879

MONT-ROUGE
1 ET 2 chambres, libre, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

NOV.-DEC. - 2 CHAMBRES
$525-$545 chauffé, éclairé, poêle, frigo, Mont-Bleu, balcon, stationnement. 771-6266, soir: 684-0888.

LE FAUBOURG DE L'ILE
101 Sacré-Coeur Hull
- App. 1-2 ou 3 chambres
- Édifice de béton
- App. chauffé et éclairé
- Sécurité par caméra
- Spacieux et abordable
- Dépanneur intérieur

778-3266

OFFRE SPECIALE
EDIFICE propre et tranquille près des Galeries de Hull, 1 chambre $445 1 garçonnière $395 confortables. Endroit où il fait bon vivre. Appelez avant qu'il soit trop tard, M. Pilon: 770-5530.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration**, 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, à partir $405 à $575. 777-5444 ou 778-3440.

PLATEAU DE LA CAPITALE
1er nov., 2 chambres, s/manger, remise, à partir de $600. Demander Gilbert, pagette directe 787-7125.

R. DE CH., 2 chambres, 4 appareils, disponible immédiatement. **778-6158.**

SECTEUR Mont-Bleu, 53 Lanctôt, 1er déc., 3 étages, 3 chambres, cour clôturée, 2 stationnements, 2 s/bains, s/lavage, s/sol, $675, ni chauffé ni éclairé, stores horizontaux, chauffage au gaz naturel. Pour visite, Eric. Jour: 595-5899, soir: 770-1105.

SEMI-DETACHE, Hull, centre-ville, 2 rues du Musée des Civilisations, 2 + 1 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, 165 et 167 rue Champlain, maintenant ou 1er déc. 643-1233.

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

COOP VOISINS
Quartier Côte de sable, présentement à la recherche de membres pouvant payer le plein prix;
1 chambre: 557.00$
2 chambres: 657.00$
3 chambres: 722.00$
Stationnement, chauffage et électricité en sus.
Appelez au **565-0284,** laissez un message.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, administration et sécurité, s/lavage, entre $485 et $555/mois. Appellez au 789-1068.

1 CHAMBRE, libre, poêle et réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé, Avy Crescent, $650. 729-6852.

2 CHAMBRES, Château Vanier, belle vue, propre, central, $785. **241-4866.**

GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre, $500. **736-0433.**

RIO VISTA
Tour à appartements en bordure de la rivière Rideau.
- Près du centre-ville
- 1, 2 et 3 chambres
- Terrasses avec foyer
- Piscine intérieure, jacuzzi, sauna
- Buanderie, portier, dépanneur, coiffeur.

Visite sur rendez-vous.
789-5168 241-0025

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

2 CHAMBRES, libre 1er janvier, poêle et réfrigérateur, chauffé, eau chaude, $730. 830-3411.

2 CHAMBRES, stationnement, $660 chauffé, non éclairé. 737-5788.

CHÂTEAU Vanier, luxueux 2 chambres, s/dîner, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement intérieur. 746-0200.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, St-Pierre de Wakefield, neuf, $550/mois. 457-1879.

ANGERS, 1 chambre, entrée privée, stationnement, $375. 281-5088

ANGERS, 2 chambres, entrée privée, balcon avec porte-patio, remise, grand stationnement. Après 17h, 281-2308.

BUCKINGHAM, libre, 2 chambres, prises lav./séc., entrée privée, $405. **281-1093.**

CANTLEY, 1 chambre, $420 chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, idéal pour couple âgé. 827-0264.

CANTLEY, garçonnière, $340, chauffée, éclairée, meublée ou non, 10 min. Gatineau-Hull, libre 1er nov. **827-8737.**

CANTLEY, s/sol, 2 chambres, très propre, $475 tout inclus, 1er déc. 827-1874 laissez message.

MASHAM, 1 chambre, espace lav./séc., 456-3137.

NOUVEAU! St-Pierre de Wakefield, bord de l'eau, garçonnière, chauffée, éclairée, 1er déc., $300. **457-4948.**

NOUVEAU
St-Pierre de Wakefield, bord de l'eau, 2 chambres, foyer, patio, $500, 15 nov., pas chauffé, pas éclairé. **457-4948.**

PERKINS, garçonnière avec petite chambre, chauffée, éclairée, câble, 4 appareils, $380, pas de bail. **671-5619.**

PLANTAGENET, 2 chambres, très grandes pièces, entrée privée, terrain boisé, libre à partir du 1er déc., logement neuf. **Après 18h: (613) 673-5344.**

ST-PIERRE, 1 chambre, 5 pièces, salle à manger, $300. **457-4918.**

ST-PIERRE, 1 et 2 chambres, à partir de $325. 457-2219 ou 457-2252.

ST-PIERRE de Wakefield, 2 chambres, 2 appareils, $325. 566-9515.

406 GARCONNIERES

111 LEDUC, chauffée, éclairée, meublée, 2 appareils, $450. **771-9864.**

158 RICHER, Hull, 3 1/2 meublé, buanderie, $399. **243-9364, 595-1237.**

1ER déc., Parc la Montagne, résidentiel, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $490. 771-6703.

À SOUS-LOUER, tout inclus, 1er déc., $465. Après 17h, 777-7564.

GATINEAU, 2 1/2 meublée, chauffée, central, $360. 243-5755.

GATINEAU, 2 appareils, chauffée, éclairée, câble, libre. 561-5443.

GATINEAU, 3 pièces, s/sol, chauffée, éclairée, $375. 561-1196.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $325/mois. 643-9258.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $345. Soir 643-3644.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairé, non fumeur, libre. 663-1385.

HAUT de duplex meublé, chauffé, éclairé, $400. 243-4616.

HULL, 161 Joffre, chauffée, éclairée, meublée, près Place Cartier, $410. **771-3226, 643-4531.**

HULL, 1er décembre, près du CHRO, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble, $410, pas d'animaux. **772-4172.**

406 GARCONNIERES

HULL, 6 rue Ste-Hélène, stationnement, $350. **595-6871.**

HULL, chauffée, câble, poêle, réfrigérateur, 1er déc., $345. 778-1122.

HULL, chauffée, spacieux, Le Piedmont, rue Mutchmore. 771-7206.

HULL, semi-s/sol, semi-meublée, près UQAH, $295, déc. **594-4225.**

LIBRE//DEC/JANV, **sem.:** $160, **mois:** $450, meublée ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, après 17:30 777-2651**

LIMBOUR, meublée, chauffé, éclairée, stationnement, **déc.,** $350. **568-5105**

LIMBOUR, poêle, réfrigérateur, rideaux, pas chauffée, ni éclairée, remise, $400, libre. 243-8929.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement compris, $390. 778-2584.

NON meublée, s/sol, $365, ni chauffé ni éclairé, libre. 827-2062

PRÈS des Promenades, très propre, $350 chauffée, éclairée. 243-6907

RUE Jogue, stationnement, libre, $390. 684-4360, 684-3459.

TOURAINE, libre 1er déc., 1er plancher, très éclairé, repeint, $400 chauffée, éclairée. 566-1350.

TOURAINE, neuve, personne seule, chauffée, éclairée, meublée (ou non), câble, quartier recherché, stationnement, près autobus. 561-6841.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, plus lav./séc., chauffé, $475/mois. Bonnes références seulement. 663-5506.

3 1/2, GATINEAU, pour non-fumeur, seul et tranquille, $325. **669-2694.**

BL TACHÉ, garçonnière, tout inclus, $370, stationnement. **778-6780.**

CENTRE-ville Hull, luxueux 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, 1er nov., $1,095. 841-8721.

GARCONNIERE, libre/déc/janv, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $400 (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, après 17:30 777-2651**

GATINEAU, secteur Limbour, garçonnière meublée ou non, chauffée, éclairée, $385, 1er déc. **246-0040.**

GRAND STUDIO MEUBLÉ LUXUEUX $380 personne non fumeuse près Poly Carrefour stationnement. 568-4392

HULL, près du centre-ville, **1 chambre,** demi s/sol, $500, tout inclus. **778-2121.**

MIEUX QUE LE MOTEL
1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. **568-5151, 243-3802.**

PRES des Promenades, meublé, 1 chambre, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, stationnement, accès à piscine et s/lavage. **561-1306.**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

ENDROIT calme et paisible, près de tout, fille ou femme seulement. 684-5188 ou 682-3068.

GATINEAU, boul. Labrosse, 1 chambre, femme seulement, non-fumeuse, $300. Nathalie, 669-7145.

GATINEAU, condo de luxe, split level, foyer, $325 tout inclus. **246-9534.**

GATINEAU, condo, central, foyer, bain tourbillon, libre. Louis: **669-7676.**

HULL, $350 tout inclus, pas de stationnement. **595-4968.**

HULL, **Lac des Fées,** $300 tout compris, libre. 777-2219.

MAISON spacieuse, grande chambre, 2 grands garde-robes (Walk in), arrêt d'autobus, 10 minutes centre-ville, stationnement, disponible mi-déc., non-fumeur. **Estelle: 745-0974.**

MARCHÉ By, joli, spacieux, style victorien, cour arrière, près services, coin tranquille. Prière d'appeler 562-0062.

TRES CONFORTABLE, belle vue, tranquille, $280 tout inclus. **770-3491**

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement intérieur, appareils ménagers, HULL. 568-7191

1 CHAMBRE (du Progrès), $475 chauffé/éclairé, 2 appareils. **246-5740**

1 CHAMBRE, salon et cuisinette. Novembre gratuit. $470. 150 boul. Gréber. 246-8030.

2 CHAMBRES, **Cité des Jeunes,** chauffé, éclairé, très propre, câble, $550/mois. **669-3152, 772-9731.**

A sous-louer immédiatement, chauffé, éclairé, $625, 1177 Cummings, Gloucester. 772-2126 ou 745-9530.

GATINEAU, 2 chambres, 1er déc., non chauffé, non éclairé, près Promenades Outaouais, $505. 243-3139

GATINEAU, haut triplex, 2 chambres, non chauffé/éclairé, $590. 669-1173

GATINEAU, O'Farrell, Labrosse, 2 chambres, prises lav./séc., ni chauffé/éclairé, déc., $525. **669-8060, 663-3286**

Hull, 3 1/2, libre, près C.H.R.O., $300. 770-2258 ou 772-5831

HULL, 3 chambres, bien situé, rue Montclair, 2e étage, chauffé, 2 appareils, $775, 1er déc. Du lundi au vendredi entre 9h et 17h: **992-3257.**

LES JARDINS Radisson
Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.
À proximité des autoroutes et transport en commun.
Agent de sécurité.
Télécâble gratuit.
Promotion spéciale
15% de rabais
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.
Plus : 5% de rabais 55 ans et plus
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec **771-7441**

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
PLACE DE LA VÉRENDRYE, HULL
Spacieux logis : 1,2,3 chambres à coucher
à partir de 405$
chauffé, stationnement, buanderie, dépanneur, poêle et réfrigérateur(disponibles)
35 de la Vérendrye
777-5444 / 778-3440
GS GESTION SOLIDEX
Ouvert 5 jours par semaine de 12 h à 20 h.

TRIPLEX *sur*
SITE EXCEPTIONNEL
PLATEAU DE LA CAPITALE
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **660** *par mois*
Informez-vous des spéciaux sur nouveaux bails.
Décembre 1994
595-0362

2 CHAMBRES (condo), lave-vaisselle, prises lav./séc., près CEGEP, 1er déc., $520. **778-6722**

2 CHAMBRES, condo neuf, beau secteur, Golf du Dôme, foyer, balcon, remise, $695. **778-1805, 772-0732.**

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.

2 CHAMBRES, **dernier mois GRATUIT,** grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, #14 avec prise lav./séc., libres, $530. **776-1405. Si occupé (après 18h seulement) 568-0931.**

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 9h à 16h, 778-0516.

2 CHAMBRES, eau chaude et stationnement, 590-9067 ou 771-0760

2 CHAMBRES, face Cegep, grand, s/buanderie, stationnement, bail flexible, janvier. **777-6252.**

2 CHAMBRES, garage, **TOUT INCLUS,** 1er déc. **770-9700, 770-9720.**

2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, près U.Q.A.H., prises lav./séc., 1er déc., $550, chauffé, pas éclairé. **595-9622 ou après 18h: 771-4929.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $430. **776-6755.**

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, libre, $435, **1 mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, rénové, chauffé, 2 balcons, poêle, réfrigérateur, libre, $550, 152 St-Laurent. **778-7059, 669-0808.**

2 CHAMBRES, rue des Jonquilles, **grand,** luxueux, libre, 5 appareils, foyer, $625. **595-3721 ou 736-2680.**

2 CHAMBRES, secteur St-Jean Bosco, 1er étage duplex, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, $425, 1er déc. **778-2764, 772-0639.**

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, chauffé, éclairé. **Avant 17h: 771-7060.**

2 ET 1 CHAMBRE
tout compris, $460-$560/mois, tous avec stationnement, buanderie, auto bus à la porte. **$200 de rabais** sur les 2 1er mois. M. Brisebois: 682-4767, 243-3740.

2 ET 3 chambres, des Hautes-Plaines, 1 stationnement, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $530/mois. Lyne, 778-7316, 239-6617. EXEC LTEE, 771-7177.

2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635 et $680. 778-3561.

3 CHAMBRES, 12 Richer #1, 1er déc., non chauffé, non éclairé, semi s/sol, $535. **456-2683.**

3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prises lav./séc., rénové, très tranquille, 1er décembre, $600. **224-1639.**

3 CHAMBRES, Val-Tétrault, avec s/sol, cour. $603/mois. 595-1800

420 CITE DES JEUNES
1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

71 LESSARD, 1 grande chambre, grande cuisine, salon, poêle, réfrigérateur, 1er déc., $450 chauffé, stationnement. 770-2671.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, luxueux, chauffé, éclairé, stationnement, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, $750, janvier. 770-3682.

1 CHAMBRE, libre/déc., 2 appareils, possibilité chauffé et éclairé, buanderie, stationnement, $385, 82 Richard. **770-6907, après 17:30, 772-1992.**

DECEMBRE GRATUIT
1 et 2 chambres, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, $479 et $579. 770-2757.

DEMANDEZ NOTRE SPECIAL
rabais lors de l'aménagement, 2 chambres propre et bien éclairé dans un condo moderne à Hull, autobus à la porte, 4 appareils, tapis, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

PRES du gouvernement, 1 chambre, 2 appareils, $380. 643-5151.

LES PETITES ANNONCES

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

HULL, Tour Notre-Dame, grand 2 chambres, libre, câble gratuit, non chauffé/éclairé, $600. 770-8711.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, $445 pas chauffé, ni éclairé. 246-9903.

432 MAISONS A LOUER

288 A. PRIMEAU, Gatineau, fraîchement refait, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, jardin, $650. **643-5770.**

2 CHAMBRES, Gatineau, $525/mois. 243-8619.

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, grande, plancher bois franc au salon, poêle et plaque encastrés, cour clôturée, libre, Gatineau. **669-3683.**

3 CHAMBRES, cour clôturée, stationnement, $650, 1er nov. 561-2605.

3 CHAMBRES, quadrex, $635, libre. 568-0206 pagette.

4 CHAMBRES, **bungalow,** s/sol fini, libre 1er déc., $750. **669-6737 après 18h**

4 CHAMBRES, Chelsea, occupation immédiate. 737-5788.

4 CHAMBRES, Gatineau, beau grand **semi-dét.,** nouveau secteur, clôture, **choix de tapis,** $725. **Option d'achat.** 568-8261.

82 CHAMPLAIN, Pointe-Gatineau, libre 1er déc., louer avec option d'achat si qualifié, refait à neuf. Pour une visite, appelez tout de suite: **772-2994**

A court ou long terme, projet du Dôme, semi, 3 chambres, s/sol fini, garage, disponible, $825. 595-4522 après 17h.

A LOUER semi-détaché, 3 chambres, s/sol presque fini, 487 Labine, Gatineau, $750. 595-1854.

ANGERS, semi-dét., 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, $600. **985-0792.**

AYLMER, bungalow, 5 chambres, 2 s/bains, s/familial, air, clim., système d'alarme, 1/2 acre, $900. **777-1613.**

UNE VRAIE AUBAINE
Jumelées à Gatineau ou au Plateau de la Capitale à Hull.
à partir de
83 900$.
Financement 100% disponible
Taxes en sus
Frais notariés inclus
CONSTRUCTION CHARTRQ
669-4722

A VENDRE OU A LOUER
MAISON au bord de l'eau, Gatineau, construction neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, porte patio s/sol, **pour déc., 568-3785 ou pag.: 778-4431.**

AYLMER, 2 étages, 1,500 pi ca, 3 chambres, plancher en chêne, lave-vaisselle, garage double, libre, $1,000/mois. **Gisèle Tremblay Re/Max Outaouais Centre, 777-0191.**

AYLMER, bungalow, 3 chambres, près magasins, $759. **746-1097**

AYLMER, jolie 3 chambres, garage, poêle à bois au s/sol, $850. Maison, 2 chambres, $800. **684-1924.**

AYLMER, maison en rangée, très propre, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, 1er déc., $675. 684-2733, 772-2625.

AYLMER, maison 4 chambres, poêle à combustion lente, foyer, 5 appareils, garage, 1er déc., $1,000. **684-4524.**

AYLMER, neuve, 2 chambres, lav., séc., poêle, réfrigérateur, grand gazon, $575. **André 682-3161, 246-5193.**

AYLMER, très spacieuse unifamiliale, 3 chambres, s/sol fini, poêle combustion, garage double, terrain 1 acre, 1er nov. Pierre, 682-4996.

BUCKINGHAM, unifamiliale, 5 chambres, garage, $550, pas chauffée, pas éclairée. 986-1867.

BUCKINGHAM, maison 3 ans, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $600, 1er déc. Jour: **986-3379,** soir: **281-1429.**

c2 CHAMBRES, semi-dét., Buckingham, s/sol, grand terrain, stationnement, ni chauffé ni éclairé. 986-8497

CANTLEY, bungalow brique, 3 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bains, 1 acre, garage, libre, $950. **827-0407.**

COMPLÈTEMENT rénovée, 1er déc., Pte-Gatineau, 2 grandes chambres, $550. **561-0103, 663-6813.**

COOPÉRATIVE D'HABITATION LAFONTAINE. Communauté francophone. Maisons en rangée de 2, 3, 4 chambres. Ottawa sud (Bank et Albion). Session d'information dimanche le 20 novembre à 14h, au centre communautaire, 2843 chemin des Mésanges. Renseignements: 737-5353.

DEMI côté de maison, 3 chambres, non chauffé, ni éclairé, $450. 771-8401.

DOIT LOUER, 3 chambres, 2 étages + s/sol, prises lav./séc., 1er déc., $700. 246-8762, 827-4934 (répondeur).

EN rangée, neuve, 2 chambres, garage int., très éclairées, 1er déc., Manoir des Trembles, $850. 595-9002

GATINEAU, 1er déc., bungalow, 2 chambres, 2 s/bains, remise, abri d'auto, $790. 663-8885 après 17h.

GATINEAU, 21 Montreuil, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er déc., $640. 738-7717.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, 272 Garnier, 1er déc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, rénovée, $595. **Jour: 771-7305, soir: 663-5499.**

GATINEAU, 28 Drapeau, semi-dét., 3 chambres, coin tranquille, cour clôturée, $670/mois. Brigitte: 243-1835.

GATINEAU, 3 chambres, libre immédiatement, 2 stationnements, garage, s/sol fini, $800. 827-4195.

GATINEAU, 3 chambres, entièrement rénovée, piscine, $750. **777-8689, 243-7843.**

GATINEAU, à sous-louer avec option d'achat, 3 chambres, garage, grande cour, centre-ville, $750. 561-1264

GATINEAU, bungalow 2 chambres, $625, pas chauffé, pas éclairé, 1er décembre. 246-7703.

GATINEAU, coin tranquille, près centres, école, 3 chambres, s/sol fini, garage, remise, $850. 1-819-983-3185.

GATINEAU
MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles, septembre, octobre.
à partir de **700$** par mois.
RUE ANKA
Unifamiliale, 3 + 1 chambres, salon, cuisine, salle à manger, salle familiale avec foyer, près des écoles et parcs, disponible immédiatement.
895$/mois
Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau.
Plus de 7 ans d'expérience.
GIQ 243-5353 GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, tapis salon neuf, comptoir neuf, s/bains rénovées, remise ext., $660. **663-9937.**

GATINEAU, impeccable unifamiliale, rue Pelletier (cul-de-sac), 3 chambres, s/sol fini, remise, libre, $995. Jour 736-1177, soir 669-9664

GATINEAU, maison jardin, unité de coin, 2 étages, garage, s/sol aménagé, 3 chambres, disponible. 243-1986.

GATINEAU, maison en rangée, frais peint, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, s/sol, $700, 561-3744.

GATINEAU rue Fenelon, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er déc., $640. 243-5621.

GATINEAU, semi, 3 chambres, 1,100 pi car., terrain 30'X 100', remise, pas chauffée/éclairée, $650. 663-8674.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, $740. 663-2532.

CONDO
575$/mois
SEMI
680$/mois
2 ou 3 chambres
561-3325

GATINEAU semi-dét., 75 Trottier, près de Mtée-Paiement, comme neuf, $1,200 pi ca., 2 chambres, chambre des maîtres 12X20, s/sol fini, pavé, frais peint, $750/mois avec option d'achat. **Fernand Re/Max Vision: 243-3111.**

GATINEAU, semi-dét., impeccable, 3 chambres, 5 appareils, air clim., piscine, 1er janv. 95, $800. **684-4524.**

GATINEAU, Touraine, 43 Rouen, grand bungalow, 4 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, appareils ménagers optionnels, libre, $850. **568-3133**

GATINEAU, unifamilial 3 ans, 4 chambres, 2,200 pi ca approx. incluant s/sol, aménagé, près parcs et école, possibilité d'appareils ménagers, ni chauffé, ni éclairé, 1er déc., $795. **Robert 778-7293, 643-4278.**

GRAND SEMI-DÉT., 3 chambres, 2 s/bains, $750 pas chauffé ni éclairé, rue Davidson, libre immédiatement, **1 mois gratuit.** 669-0092, 643-1304.

HAUT de maison, 3 chambres, $650. Laissez message: 243-2781.

HULL, 161 rue du Plein Air, 1er déc., 3 chambres, $835/mois. **744-3235.**

HULL, 8 Garneau, semi, grand 2 chambres, $620. **243-9200, 231-1453**

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét. meublé, 3 chambres, 5 appareils, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, 1er janv. Bail de 7 mois. Prix à discuter. **778-3381.**

HULL, Mont-Bleu, bungalow 3 chambres, libre, $800. 682-4767.

HULL, près Place du Portage, 3 chambres, très propre, grande cour, 1er déc. $750. **778-0519, 777-6409.**

432 MAISONS A LOUER

HULL, rue de l'Argile, luxueuse résidence à paliers multiples, 2,200 pi ca, 4 chambres, 2 s/familiales, 2 s/bains, foyer, planchers bois franc, impeccable, $1,350/mois. **Gisèle Tremblay, agent agréer, Re/Max Outaouais Centre, 777-0191.**

HULL, rue Jolicoeur, bungalow 3 chambres, libre, $750. 775-6822.

****HULL, SECTEUR HAUTES PLAINES****

Semi-détaché, 1,890 pi. car., de luxe, neuf, 3 chambres, bain tourbillon, garage, très beau secteur. **778-3005.**

LOCATION à partir de $575/mois, 2 chambres ou 3 chambres, spacieux. **Pagette: 787-2277, Jean ou Roger: 986-7684.**

MAISON en rangée, 3 + 1 chambres, céramique et bois franc, dans un cul de sac, Projet des Fleurs. 643-2529.

MAISON sur le bord de la rivière à Aylmer, à côté de la Marina, 3 chambres, 3 s/bains, terrasse, garage. **684-3275.**

MASHAM, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, 2 foyers, **$650.** 456-2891

MONT-BLEU, bungalow propre et bien entretenu, 3 chambres, s/sol partiellement fini, libre maintenant, $800/mois. Une aubaine! 771-8885.

REPRISE DE FINANCES, 3 chambres, garage, 1 acre de terrain, à louer avec option d'achat, $680/mois. **671-4942**

SECTEUR du Dôme, semi-dét., 3 chambres, garage, 1er déc. $795. **772-9662.**

SEMI-DÉTACHÉ, 548 Duquette, Gatineau, grande remise, cour clôturée, $700/mois. **663-0488.**

SEMI-DET. avec de très grandes pièces offerts dans les 2 et 3 chambres, à partir de $750. Certaines unités disponibles le 15 nov. Possibilité d'option d'achat. 246-5229.

TERRASSE Hardley, Aylmer, 3 chambres, s/familiale, patio, stationnement, tout rénovée à neuf, $695 + utilités, possession immédiate possible. 684-3536, 684-7899.

433 MAISON A PARTAGER

CAMPAGNE D'Angers, $335/mois, tout inclus. Laissez message: **986-6102.**

CENTRE-VILLE, Hull, non fumeur, homme tranquille et responsable, $350, non meublé. 777-8216.

GATINEAU, 1 chambre, accès à tout, idéal pour étudiant(e) ou jeune professionnel(le). **568-3289.**

GATINEAU, Carrefour de la Capitale, tout inclus, non-fumeur(se), $350/mois. 243-3269.

HULL, proximité Cegep, femme professionnele/étudiante, non-fumeuse, $350/mois. **770-5334.**

OFFRE de partager maison entièrement rénovée, près centre-ville d'Aylmer, pour personne seule, $375. Lorraine, 684-3536, 684-7899.

OTTAWA, rues Montréal/Cummings, maison de ville, tranquille, accès à tout, stationnement, près autobus, non-fumeur(euse). Soir 744-4097.

SUR LE BORD de la rivière, tranquille, région Pontiac, 15 min. d'Aylmer, femme seulement. **772-5554, 455-9325**

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

154 ST-RAYMOND, accès à tout, propre, moderne. 771-6318

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

1 CHAMBRE, $70/sem., près hôpital de Gatineau, stationnement. 246-3898.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, à 1 km du Cegep, parfait pour étudiant, salon et cuisine pour chambreur avec entrée privée, $225/mois. 778-2540.

$235/MOIS, Hull, pour homme travailleur, non-fumeur. 595-4865.

$240, central, Hull, commodités, très tranquille, non-fumeur(se). **778-2626.**

$245, central, 93 Gamelin, Hull, buanderie, stationnement. 778-2552.

$250, Hull, Hautes-Plaines, meublé, câble, non-fumeur. 772-5710.

$250/MOIS, au sud des Promenades, non-fumeurs, droit cuisson. 561-6764

$75/SEMAINE, non fumeur, meublée, propre, tranquille, lavage et stationnement inclus. 772-0937.

ACCÈS à tout, laveuse/sécheuse, près de U.Q.A.H., $280/mois, préférerais fille. Pierre: 772-4714.

AYLMER, 1 chambre, meublée, maison luxueuse, non fumeur, $300/mois, accès à tout. 685-1038

AYLMER, bord de l'eau, entrée privée, accès à tout, excellente ambiance, dame préférée, $270/mois. **684-5112**

AYLMER, chambres spacieuses, prix intéressant. 684-6821.

BOUL. Mont-Bleu, entrée privée, cuisson, stationnement, **$240. 772-2825**

CENTRE-ville Hull, rénovée, cuisine, s/bains, $250/mois. 770-0545

CENTRE-VILLE, Hull, près de tout, très propre. 771-7809

CENTRE-VILLE, libre immédiatement. 777-8539, 778-6342.

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

GATINEAU, $275/mois, meublée, T.V. câble, accès à tout, libre. 643-1508.

440 CHAMBRES A LOUER

GATINEAU, $65/semaine tout inclus. 663-7218.

GATINEAU, de Bordeaux, moderne, stationnement, personne autonome, non-fumeur(se), tranquille. **770-7671.**

GATINEAU Greber, s/sol, accès s/bains et salon, tout inclus, $275. **246-2709.**

GATINEAU, libre, coin Maloney/Main, meublée si désirée, possibilité de cuisson, entrée privée, $260/mois. Après 16h30, **669-9603.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, accès cuisine, $55/sem. **243-4714**

GATINEAU Montée Paiement, accès à tout, stationnement, travailleur, $300. **669-6112**

GATINEAU, rue East, dame, accès à tout. Après 18h: 669-3969.

GATINEAU, travailleur, non-fumeur, s/bains privée, $75/sem. **663-0584.**

GRANDE, entrée privée, près des Promenades, 1er déc. 246-5802.

HULL, 119 Laval, grandes chambres, avec commodités, tranquille, libre, sem. ou mois. **778-1714, 778-5741.**

HULL, 99 Fontaine, poêle et réfrigérateur dans la chambre, homme, $60 par semaine. **777-8722.**

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, centre-ville, tout inclus, à partir de $195. **776-4947**

HULL (Coin Montcalm/Wright), meublée, buanderie, cuisinette, homme tranquille, $250/mois. 771-2879

HULL, meublée, stationnement, non fumeur (euse), $230. **595-2717**

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225-$250. **777-6150.**

HULL, près Terrasses des Chaudières, entrée privée, $250. **778-1674.**

HULL, près UQAH, maison neuve, accès à tout, tout inclus, femme de préférence, $400. **772-0161.**

LAC DES FEES, entrée privée, s/bains et cuisine, libre, $230. **778-1822.**

MEUBLÉE, $80/semaine, accès à cuisine et salon. **778-6780 ou 947-3316.**

NON-fumeur, meublée, réfrigérateur personnel, cuisine communautaire, $275, 6-A rue Damien, Hull. **770-9622.**

PRÈS du Cegep, plusieurs extra. $250/mois. 819-983-2203.

PRÈS DU CEGEP et UQAH, étudiant(e) non-fumeur(se), meublée. **771-8794.**

PRES DU CHRO, tranquille, libre immédiatement. 595-9492

PRÈS lac Beauchamp, très propre, travaillant(e). **643-4247 ou 669-5778.**

PRÈS Promenades, impeccable, tranquille, privé, travailleur, $65 à $125/sem. Spécial mois. **243-7512.**

RIEL/St-Joseph, entrée privée, câble, $250 tout compris. 778-0971

TEMPLETON, accès à la maison, $300/mois, libre. 663-1324.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

COUPLE mi-autonome ou personnes âgées. 243-6694.

RESIDENCE NANCY: pour personnes de 60 ans et +. 246-1706.

RETRAITÉ ou travailleur, spacieux, téléphone et câble. 246-4332.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER DEC, 146 des Jonquilles, Hull, 2 chambres, foyer, bois franc, frais peint, $675. Pierre: 669-4722.

1ER DÉC., Gatineau, 2 chambres, foyer, $575. 593-5407.

1ER DEC., Montée Paiement/La Vérendrye, Gatineau, 1 chambre $465, 3 chambres $675. **669-4722, 669-8727**

1 ET 2 CHAMBRES, Gatineau central, **plancher béton,** prises lav./séc. dans le logis, à partir de $470. **243-7418.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT.** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, Hull, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de $750. **771-7177, EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, condo de luxe, Cité des Jeunes, $700. Après 18h, 827-3096.

A MONT STE-ANNE, pied pente, 1 chambre, foyer, micro-ondes, lave-vaisselle, literie, à la semaine. 418-849-3525.

Châteaux de la Montagne
2 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, $650 à $675.
★★★ Marc Brunet, 770-9911 ★★★

CHOIX de condos de luxe (Port de Plaisance, Hull), de 1,425 pi ca à 1,605 pi ca, 8e, 9e et 16e étage, 2 chambres, libre, de $1,250 à $1,450/mois incluant 7 appareils ménagers, accès au sauna et s/exercice. **Gisèle Tremblay, Re/Max Outaouais Centre, 777-0191.**

GATINEAU, 2 chambres, 1,000 pi.ca., rue Lausanne, près Promenades, libre, louer ou option d'achat. **568-2555, 243-1173.**

GATINEAU: CONDOS NEUFS
1 et 2 chambres, angle Montée Paiement et La Vérendrye, vue panoramique, foyer, bois franc, à partir de $475. 1er novembre. **561-5234, 231-1715.**

PRÈS de Place du Centre, libre, 2 chambres, $580. **772-8802.**

470 CONDOMINIUM A LOUER

Disponible maintenant
Condos neufs
- **À louer à partir de 675$/mois**
- **Possibilité d'option d'achat**
- **Secteur des Hautes-Plaines au 21 de la Fondrière à Hull**

Venez visiter notre condos modèle tous les dimanches de 12 h à 16 h.
Informez-vous en composant le
787-7125 (Gilbert)

GRATUIT, 1 mois, superbe condo, 3 chambres, foyer, bain tourbillon, occupation immédiate. **Luc: 613-822-0885, Céline: 819-827-0485.**

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, libre, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HULL, 1er déc., 2 chambres, abri auto, possibilité poêle, réfrigérateur ou meublé, prises lav./séc., $620 non chauffé, non meublé. 776-1919

HULL, 285 Laurier, 11e étage, tout meublé, 1 chambre, vue panoramique sur Parlement et rivière, $685, libre immédiatement. **Re/Max Outaouais Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.**

HULL, 2 condos luxueux, 2 chambres, foyer, Cité des Jeunes, $740, Des Jonquilles, $660, 5 appareils inclus. 663-0400, 243-6623.

HULL, HAUTES-PLAINES
3 chambres, libre, frais peint, équipé, foyer, 2 stationnements, pas chauffé, $740. **457-2076.**

HULL, rue Maisonneuve, 2 chambres, libre 1er déc., $625, stationnement intérieur. Soir: 771-8080.

LE NEUFCHATEL
Magnifique 3 chambres, vue panoramique, 1 1/2 s/bains, garage int., chauffé, éclairé, air cli., 5 appareils, libre immédiatement.
Marc Brunet: 770-9910.

LE NEUFCHATEL VOUS ATTEND!
avec ses 3 chambres, 2 s/bains, droit de regard au sud-ouest pour seulement $1,100/mois, tout inclus, stationnement et remise int. **Re/Max Outaouais Centre, Gilles Proulx, agent affilié, 778-9166, 775-9666.**

LUXUEUX 2 chambres, vue sur le Parlement, à 2 pas du Musée des Civilisations. 2 s/bains (tourbilion), 7 appareils, stationnement int., $1,100/mois, nov./déc. 663-5648 ou 566-1376.

PRÈS du Cegep, libre 1er déc., 5 appareils inclus, foyer, 2 chambres, $675/mois. **771-8655.**

SUPERBE condo de luxe, sur le bord de la rivière à Aylmer, à côté de la Marina, 3 chambres, 3 s/bains, terrasse, garage, 684-3275.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, 2 s/bains, r. de ch., foyer, stationnement int., insonorisé béton, $79,990 négociable. 246-0347

AUBAINE: Tourelle sur le Parc, 2 chambres, 5 appareils, climatisé, $72,000. **771-1621, 777-7981.**

VENTE rapide, superbe 2 chambres, $69,900. 243-8311.

470 CONDOMINIUM A LOUER

475 CONDOMINIUM A VENDRE

ATTENTION investisseurs: 11 condos à vendre dans le secteur des Hautes-Plaines, Considererait échange sur terrain. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

CHÂTEAU LE NEUFCHATEL
110 ch. du Château/coin bl. Taché, luxueux 1 chambre, vue de la Gatineau, 1300 pi. car. Soir 776-2911.

DEVENEZ propriétaire d'un condo près de l'hôpital de Gatineau, pour seulement $810/mois, tous frais inclus, 777-7360.

GATINEAU, boul. St-René, 1er étage, 2 chambres, + air cli. et stores. **Aubaine $58,000.** 246-7101.

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres, 2 balcons, 2 stationnements. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HULL, (secteur Mont-bleu), 2 chambres, **libre,** frais peint, rue donnant sur un parc, balcon. **998-3203 ou 663-8807.**

HULL, Tourelle sur le Parc, 9e étage, foyer, air climatisé, 5 appareils, frais peint, vue magnifique, libre, prix ferme, $112,000. 775-3422.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

0625 REPRISE de finance, Gatineau, construction 89, terrain clôturé, deck, $78,000 négociable. **Monique Hotte Conrtywide G.R. Lauzon: 243-1176.**

12 MIN D'OTTAWA: CHELSEA
Chaleureux, grand, 2 chambres, foyer, poêle, lave-vaisselle, 2 s/bains. Possibilité commercial, doit agir rapidement. **827-1479.**

1992 SEMI DE LUXE, Plateau Capitale, 1,600 pi ca., 3 chambres, 1 1/2 s/bains jaccuzi, salon plancher bois, paysager. 595-2697.

3 CHAMBRES, construction 3 ans. **urgent.** Faite votre offre! 281-9642.

$76,500, bungalow 3 chambres, s/sol fini, P.C.L., piscine, **$70,500** maison rangée, 3 chambres, s/sol fini. Doit vendre **reprise** . Century 21 des Draveurs, courtier Gaétane Huneault: 663-4744.

$79,000, TRES JOLI BUNGALOW, tout rénové, 3 chambres, grand terrain, aubaine, Gatineau -ET- BUNGALOW-**DUPLEX,** 3+2 chambres, garage, $100,000, Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

Terrasse **Chavoin**
Condominium en béton
1 chambre ..... 48 500 $
2 chambres ..... 58 500 $
Taux garantis à partir de 7,05% /5 ans
Terme de 10 ans disponible
Paiements mensuels
C.I. à partir de
1 chambre ..... 323,47 $
2 chambres ..... 393,96 $
595-2000 Damien Girard, *Courtier immobilier agréé*

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE, 3 chambres, s/sol fini, p.c.l., près Lac Philippe, $60,500. 776-6053



Les Constructions Robin

Luxueuse unifamiliale 1 680 p.c. plancher de bois franc au salon et dans la salle à manger, salle de bain de luxe, chauffage au gaz et beaucoup plus...

46 rue de l'Atmosphère au Plateau de la Capitale à Hull

Ouvert aux visiteurs
dimanche
de midi à 16 heures
Information: Gilbert
787-7125

A VENDRE OU A LOUER: Semi-détachés, 3 chambres, libres, à Gatineau et Masson. **643-9546.**

AYLLMER, bungalow, 3 chambres, près des Galeries d'Aylmer, $84,900 négociable, **746-1097.**

AYLMER, bungalow 3 + 1 chambres, s/sol semi fini, grande cuisine, armoires en chêne, terrain 1 acre, $115,000. **684-9787.**

AYLMER: Coin Dicken - Foley, Splendide bungalow de 1,527 pi. car. Armoires chêne. Foyer, 2 s/bains complètes. Grand terrain paysager. Grand patio. Prix pour vendre.
HORS de l'ordinaire:: Rue D'Auteuil Chelsea. Superbe 2 étages, 2,500 pi. car., 2 s/familiales. Garage double. 2 acres. Site enchanteur. $214,900.
$63,000: Rue Lavigne, Hull. Bungalow de 2 chambres. S/familiale. Soumettez votre offre.
DUPLEX - réduit à $79,900: Rue Gagnon, Hull. Brique, 2 logis de 2 chambres. Garage. Evaluation mun.: $88,400.
TOURAINE: Rue Nices, Gatineau. Impeccable bungalow rénové en brique. Armoires chêne. Abri d'auto.
CONDO - Blackburn: #1207-295 St-Joseph, Hull. Rénové. Piscine. Centre récréatif. Occupation rapide.
Réal J.D. Brunet & Ass. Inc.
Courtier immobilier agréé 773-0077

COQUET semi, frais peint, projet du dôme, 3 chambres et +, garage. Peut être loué avec option, disponible. Après 17h: 595-4522.

CÔTE D'AZUR, maison à vendre. 568-9451.

DOIT ÊTRE VUE!, maison 3 chambres, $49,000. 457-4764.

Semis
1250 p.c.
Construction de qualité
de 4 ans
69,900$
561-3325

COTE D'AZUR, 70 pi de la rivière Gatineau, vue sur Parc Leamy, futur site du Casino, terrain 12,000 pi ca, très luxueuse, chauffée au gaz. Prix sacrifice: $174,900. 100% financement disponible. **243-6909.**

DUCLOS, 3 acres, maison 2 étages, garage, deck, piscine, serre, 35 min. de la ville, $75,000. Faites vite! **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

DUCLOS, lac Colbert, 2 + 1 chambres, foyer, plage de sable, truites, grand garage. **456-3363, 777-4043.**

GATINEAU, 522 Lavigne, bungalow luxueux, garage. **663-1015, 561-6702.**

GATINEAU. Pourquoi payer un loyer? Maison en rangée, chauffage au gaz 1993, seulement $67,500. **Carole Clément, Centre Professionnel Immobilier, 778-4242.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, remise, clôture, s/sol fini. **669-8740.**

GATINEAU, Touraine, 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, garage. $111,900. 568-9568

GATINEAU, unifamiliale (5 ans), 2 + 2 chambres, s/sol fini, planchers bois franc, bien décorée, piscine creusée + remise, **$91,900 négociable. 663-1674**

HULL, 181, rue Mayburry, maison ouverte dimanche de 14h à 16h. 1,300 pi ca., garage, piscine, s/sol fini.

HULL, 39 Gamelin, bungalow, avec possibilité de revnu, $85,000 négociable. **Le Permanant: 777-5335.**

HULL, Château du Dôme, prêt à construire, 179 Citadelle, **sur golf. 772-9383**

GATINEAU



OUVERT AUX VISITEURS
Dimanche 13 h à 16 h
56 Roquevaire
(Versant Côte d'Azur)

1 500 p.c., 3 chambres à coucher, pas de voisin à l'arrière, accès facile à l'autoroute.

À VENDRE OU À LOUER
243-8912

HULL, secteur Mont-Bleu, bungalow 5 chambres, tout brique, piscine, possibilité de revenus. **776-4778.** Pas agent.

HULL, secteur tranquille, près Place Cartier, 2 étages, 4 chambres, 3 s/bains, bois franc, s/sol fini, vente privée, $109,500 négociable. 771-0918.

HULL, semi impeccable, 1,350 pi ca., 3 chambres, abri d'auto: **$107,500.**
EDELWEISS, face aux pentes de ski, style très spécial, 4 chambres, proprio déjà transféré. Réduit à **$123,500.**
45 MIN. DE HULL, domaine 25 acres sur Lac Escalier, permis de pourvoierie, possibilité de terrain de camping: **$250,000. Re-Max Vision, courtier immobilier agréé, Michel Carrisse, agent immobilier agréé, 243-3111.**

HULL, s/sol fini, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, $142,900. 778-2936



109 900$ - Surélevée, à 4 versants. Secteur convoité près de Des érables sur 1 acre, neuve + garage, 1 600 pi.ca.
Christine Landry
827-8728 778-4940
PERFORMAX
Courtier immobilier agréé
agent affilié

HULL



HULL - En ville à la campagne. Un vrai parc privé. Bungalow de 1 729 pi.ca. Foyer. Grand solarium avec une vue sur la piscine et la cour arrière. N'attendez pas, passez à l'action. Téléphonez-moi. (H94-280)
Fernande Sirois, 772-2705
Agent immobilier agréé
ROYAL LEPAGE
Courtier Immobilier Agrée

LIBRE, transfert, unifamiliale 2 ans, 2 étages, garage, foyer, possibilité $15,000 de moins que l'évaluation, rue Ernest-Gaboury, Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

NOUVEAU
Attention $99,900, style québécois emplacement idéal pour famille, vous offre 4 chambres, planchers de bois franc, vaste salle familiale, P.C.L., 2 s/bains, entrée double interlock, et beaucoup +. Possession votre choix. **Diane Tremblay agent affilié Contrywide G.R. Lauzon: 663-5648 ou 566-1376.**

OUVERT AUX VISITEURS tous les dimanches, de 13h à 16h, 12 de Bellefeuille Gatineau, 2 étages, 1,600 pi ca, neuf secteur tranquille, $149,500. 246-5364.

PRIX RÉDUIT $110,000
HULL, bungalow, secteur Parc de la Montagne, 33 rue Cinq-Mars, 3 chambres, s/sol fini, foyer, garage, deck, beau terrain, $115,000. **777-6409,** jour semaine, Nicole: **777-9614.**

PROPRIÉTÉ coin Fontaine et Fortier, Hull (Wrightville), libre maintenant. Pour information et visite: 776-5204.

REPRISE: Gatineau, neuve, 1,500 pi ca., 3 chambres, garage, tout briques, libre, $135,000 ferme. **246-8007.**

TOURAINE, 1,600 pi ca, bien équipée, bien paysagée. **568-8227.**

VENTE FIN DE PROJET



Manoir des Trembles
Maison neuve
- 1384 pi.ca.
- Frais de notaire inclus.
- Bain romain et douche séparée ou foyer inclus.
- 3 chambres à coucher.

Secteur de prestige
À partir de
HULL 557$ par mois
Capital + intérêt
595-3742

REPRISES BANCAIRES - REPRISES

★★★ **Hull** ★★★
Choix de plusieurs semi-dét. avec garage à super bons prix.

★★★ **Gatineau** ★★★
Choix de plusieurs semi.
Occupation immédiate.
★
Trans-Action Outaouais
Courtier immobilier agréé
Guy Bélanger, 778-4500.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Transaction Outaouais courtier agrée, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

RUE DUMAS, Hull, à qui la chance, financement à 100% si qualifié. Appelez maintenent. **772-2994.**

SECTEUR Touraine, impeccable 3 chambres +1, avec extra, prix $118,000 négociable **243-4245.**

ST-PIERRE de Wakefield, bungalow en cèdre, complètement rénové, garage double, vue panoramique. Faut vendre: $85,000. **457-1465.**

TOURAINE, bungalow 3+2 chambres, s/familiale, 2 s/bains, impeccable, très beau terrain aménagé. VAUT UNE VISITE **SCI PARADIS INC., Courtier Agréer, 561-3222 code 289**

TEMPLETON, rue des Fleurs, superbe québécoise, s/sol fini, foyer, piscine, une perle à visiter, $109,000. TransAction Outaouais Inc., Jacques Noël, Courtier Immobilier Affilié, 594-1509.

VENTE privée, Gatineau, rue Dubé/La Vérendrye, grand semi-dét., foyer au gaz, grand terrain, construction 1993 par J.G. Bouchard. 669-2926.

VENTE PRIVEE: près Club Price, semi-dét. (1991), 3 chambres, 1 1/2 s/bains + s/bain non-finie au s/sol, s/manger, s/sol fini + grand rangement, cour clôturée, gazebo, remise, terrasse, paysager + arbres matures, gaz naturel, $94,500. 1er arrivé... **643-3455.**

TRANS-ACTION
PARTOUT AU QUEBEC
Robert Woodstock
Agent immobilier affilié
568-0568



Pour l'achat ou la vente de votre propriété, 21 ans d'expérience c'est un atout.
En toute confiance.

CANTLEY
1 acre, Erables/Taché, **$12,900 $15,500.**
2 acres, vue 180 degrés, **$13,900.**
13 acres, vocation agricole, **$23,000.**
95 acres, arbres centenaires, **$57,000.**
102 acres, résidentiel, 7 min. **$250,000.**
****

Près de la rivière, + droits d'accès, neuf, recherché, 1,536 pi. car., 3 chambres, rabais taxes considérable, 3 ans. Possession possible à Noël.
********** **$117,900** **********

Style Suisse, harmonie avec la nature.
********** **$129,900** **********

2 étages, 4 chambres, foyer, vue 180°.
********** **$123,000** **********

4 paliers, de qualité, taxes basses.
********** **$105,000** **********

Privée, 2 acres, 4 chambres, garage.
********** **$139,900** **********

Pierre et vinyle, 50x28, 5 chambres, bois franc + tapis. Taxes abordables.
********** **$92,900** **********

Impressionnant et original 16 pièces, solide construction finlandaise 1991, 3 s/bains, bureau vitré, foyer BIS II, etc. Revenu possible, garage double.
********** **$148,900** **********

HULL HAUTES PLAINES
Abordables condos, 2 chambres, près Parc Gatineau, Cegep, environnement récréatif et boisé. A partir de:
********** **$54,900** **********

VAL-DES-MONTS
Imm. commercial + 3 1/2 ($400 chauffé/éclairé), restaurant léger possible.
********** **$108,900** **********

********** **CHRISTINE LANDRY** **********
********** **PERFORMAX** **********
***** **courtier immobilier agréé** *****
********** **agent affilié** **********
********* **827-8728, 778-4940** *********

UNE VRAIE AUBAINE

Jumelées à Gatineau ou au Plateau de la Capitale à Hull.

à partir de
83 900$.
Financement 100% disponible
Taxes en sus
Frais notariés inclus
CHARTRO
669-4722

SPÉCIAL MAISON MODÈLE



Gatineau unifamiliale. Possession immédiate. Plafonds 8 pieds, sous-sol demi fini. Rabais substantiel. Près du Club Price, de la polyvalente Nicolas. Beaucoup d'extras
Info: 669-2812
Pavillon Construction

82 CHAMPLAIN, Pointe-Gatineau, libre 1er déc., louer avec option d'achat si qualifié, refait à neuf. Pour une visite, appelez tout de suite: **772-2994.**

A AYLMER, vivez en campagne en ville. Aubaine, vente privée, 3 chambres, garage, repeint, 1 acre zoné commercial, ch. Vanier entre Pink et McConnell, $115,000. Raison déménagement. 997-0407 jour, 568-9016 soir. Pas d'agent.

A NE PAS MANQUER! Dépôt minime, plusieurs programmes facilitant l'accès au financement. À partir de $599/mois maison neuve avec ou sans garage. À ne pas manquer. Pour information:, **Nicole: 663-6682,** pagette numérique: 782-5029.

ANGERS, 4 chambres, s/sol fini 80%, garage, entrée pavée, clôturé, paysager, piscine + 2 patios, $85,000 négociable. **985-2971,** soir: **281-9713.**

À qui la chance, $69,500, financement si qualifié, idéal 1er maison, rue Champlain, Pte-Gatineau. **772-2994.**

AUBAINE! bungalow, 1,100 pi ca., sous-sol aménagé, paisible, libre immédiatement, $99,900. **Claude Gagnon, Countrywide, agent affilié, 566-1355.**

AUBAINE, reprise de finance, Gatineau (boul. Labrosse), unifamiliale, entièrement rénovée, 3 chambres, grande cuisine, piscine. 2e hypothèque disponible. **777-8689, 243-7843.**

CHÂTEAUX du Faubourg. **Maison modèle,** ouverte aux visiteurs, 568-5609.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, toit et fournaise neufs, garage, $75,000. **685-1849.**

AYLMER-OCCUPATION RAPIDE
Très attrayante, 1992 pi car., foyer, piscine creusée, tranquillité assurée. Transfert. Lucette Nicolau, Re/Max Aylmer, 684-7863.

AYLMER, toit cathédrale, 4 chambres, 2 foyers, bar, sauna, piscine creusée 16x34, hypothèque 5.8 %, $135,000. 685-1431, 241-7173.

BEAU semi-dét., grand terrain, beaucoup d'extra, prix raisonnable. Faut voir! 669-2918, 663-0548.

BEAU semi-détaché, Gatineau, 3 chambres, foyer, piscine, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stores inclus, $82,900. Après 17h 246-7595.

BUNGALOW 2 + 1 chambres, armoires en chêne, planchers bois franc, fenêtres Calorivère, garage double, près Promenades. Après 18h: **568-7553.**

CANTLEY, bungalow 1990, 3 chambres, 1560 pi ca, armoires en chêne, 3/4 acre, $103,000. 827-6634.

CARREFOUR DE LA CAPITALE
Semi impeccable avec garage, 3 + 1 chambres, s/sol fini professionnellement, clôturé, deck, etc: $104,000 négociable. **561-1427.**

CONSTRUCTION C. DIONNE
Bungalow à paliers, 3 chambres, au 24 de la Colline, secteur Mont-Luc, Gatineau, près école, terrain 55' X 135', pas de voisins arrière, $117,500. Garantie 5 ans. **568-3466.**

DU MUGUET, ou louer, superbe maison **vaut voir,** garage, air ouverte, très propre, beaucoup d'extra. **595-1166.**

GATINEAU, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, foyer, chauffage au gaz, $94,000. **568-0113, 243-5654.**

GATINEAU, beau bungalow, 3 chambres, s/manger, s/sol semi fini, reprise de finance. 770-8880, 776-2545.

GATINEAU, maison 3 chambres, garage, proximité Club Price et école. $9,000 en bas de l'évaluation. 643-4416

HULL, bungalow 2 étages rénové, possibilité subdiviser pour construire 3 logements, évaluation municipale $124,100 demande $112,000. **Carole Clément, Centre Professionnel Immobilier, 778-4242**

HULL, maison luxueuse de 1,600 pi ca. (2 1/2 ans), 3 chambres, paliers multiples, garage double et plusieurs options, située près parc, piscine, ski de fond. $144,900 négociable avec appareils ménagers. **775-3757.**

HULL, Plateau de la Capitale, semi-détaché, 1360 pi ca, 3 chambres, possession rapide. 775-3939.

NOMINATION



L'équipe d'**OLIVEX COURTIER IMMOBILIER** ont le plaisir d'annoncer la nomination de **Madame Jessy Sicard** au poste d'agent immobilier affilié.

Madame Sicard a choisi de faire maintenant équipe avec **OLIVEX COURTIER IMMOBILIER** en partie grâce à la dynamique que déploie **OLIVEX COURTIER IMMOBILIER** dans la mise en marché, sa présence et sa vision avant-gardiste du marché de l'immobilier dans la région de l'Outaouais, mais surtout a cause de l'approche personnalisé de la compagnie via ses agents et sa clientèles.

Active dans le domaine de courtage immobilier depuis 1993, **OLIVEX COURTIER IMMOBILIER** désire accroître sa part de marché, déjà importante, et cela en invitant des agents expérimentés à joindre les rangs de son équipe, en prévision de l'ouverture d'une succursale à Hull pour le printemps 95.

Que ce soit pour la vente ou l'achat d'une propriété ou de renseignements au sujet du marché de l'immobilier, l'équipe d'**OLIVEX COURTIER IMMOBILIER** saura vous guider avec professionnalisme.

OLIVEX COURTIER

Constatez le par vous même en effectuant votre prochaine transaction avec **Mme Jessy Sicard** au **778-4418.**

MÉRITAS

SERVICES IMMOBILIERS COUNTRYWIDE
G.R. LAUZON INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Donnent la mesure
Services Immobiliers Countrywide Québec Inc.
Franchiseur

INSCRIPTEUR



Marc Pageau

VENDEUR



Joris Corthais

Félicitations à ces agents qui se sont spécialement distingués pour le mois d'octobre 1994.

482 VISITE LIBRE QUEBEC

DIMANCHE 13 novembre, 14h à 16h, Gatineau, 540 Cheval Blanc, maison à paliers, 3 chambres, $119,500. Doit vendre: transfert. Le Permanent, courtier agréé, Suzette Bulhoes, agent affilié, 593-8166.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

LAC Barnes, maison très privée, site féerique, **A LOUER** $800/mois ou **A VENDRE** $114,500. Héritage. **459-1205**

MAISON sur le bord du lac St-Pierre, 25 min d'Ottawa, $83,000. Gilles Séguin, agent affilié Le Permanent, 593-5440.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

0098 DUPLEX (1988), idéal pour proprio occupant, 7.5% comptant, financerais en 2e. Pas d'agents. **771-1716.**

1000 #, échangerais propriété à revenus rentable, pour Mercedes, Corvette, Harley. 593-5407, Daneil.

$107,000. MAISON 3 logis et 1 commerce tous loués, près des Galeries de Hull. Revenus: $18,800. 771-9234

10# LIQUIDATION: GATINEAU
100% de financement, 100% rentables, tous loués. Jour: **593-5407,** soir: **669-3664.**

3 LOGIS, complètement rénové, loués avec bail, secteur de choix. Après 18h: 772-9381.

3 LOGIS de 2 chambres à Gatineau, revenu $1,410/mois, 2 garages, 2 remises, stationnement, toujours loué, secteur calme. **776-4778 ou 819-983-6285**

49 LOGIS: Riel & Mont-Bleu, Hull. Possibilité d'acheter 4 unités de 49 logis chacune.
Réal J.D. Brunet & Ass. Inc.
Courtier immobilier agréé 773-0077

5 LOGIS, Gatineau, $119,000. Financement disponible à 90%. 737-5706

LE RENDEZ-VOUS

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1-976-2600

1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.

2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.

3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatre derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h, samedi de 9 h à 13 h.

FEMME CHERCHE HOMME

19 ANS, 5'7", étudiante, yeux bruns, cheveux noirs, ronde, au sourire irrésistible, affectueuse, ayant bon sens de l'humour, recherche homme entre 19 et 25 ans, qui aime les arts, la vie et les animaux. 4835

25 ANS, belle. On me dit humaine, je me dit simple et tu me diras spéciale! J'aimerais rencontrer homme de 25-35 ans, beau à l'intérieur et à l'extérieur afin de tirer profits de nos temps libres (cinéma, resto, etc...). 5459.

32 ANS, 5'3", au coeur jeune, bout en train, dynamique, aime bien rire recherche homme 32-40 ans dans le but de parcourir un bout de chemin ensemble. 5240

44 ans, grande, proportionnée, auto nome, affectueuse, recherche travailleur début cinquantaine, mêmes affinités. Buveur et aventurier s'abstenir. But: stable. 5531.

47 ANS, autonome, professionnelle, bonne vivante, aime le beau: voyages, restaurants, spectacles. Aventurier, drogué et alcoolique s'abstenir. But précis: aller de l'avant. 4979

48 ANS, blonde, yeux bleus, apparence jeune, travaillant domaine de la santé, sérieuse, mais aimant danse et bon vin, non-fumeuse mais tolérante, cherche beau bonhomme, entre 45-55 ans, libre, équilibré, bien dans sa peau. 5543

48 ANS, professionnelle, très energétique, beaucoup d'énergie à partager pour la perle rare. Veuillez vous abstenir, les aventuriers. Vivre et laissez vivre. 4859

49 ANS, 135 lb, recherche homme pour complicité, honnête, sincère et fidèle, qui aime partager: joie, peine, moments intimes. Tu as entre 47 et 55 ans. Si ceci t'intéresse n'hésite pas appelle-moi. 5462

ATTIRANTE scorpion, 42 ans, mince, cultivée, cherche beau Poisson d'océan, 5'10"+, en forme, raffiné, intègre, 44 à 54 ans. 5456

BRUNETTE, 5 pi, mince, 44 ans, bilingue, recherche compagnon, 49 ans et - , universitaire, non fumeur, aimant plein air, sorties culturelles, voyages. Bienvenue: anglophone, hispanophone. But à déterminer. 5513

CENDRILLON, 5'5", 115 lb, 38 ans, belle et intelligente, aimant la vie, cherche prince, 40-45 ans, 5'10" +, 175 lb +, bien éduqué, ayant trouvé son soulier, s'il-vous-plaît, lui rapporter. Récompense assurée. 5144

COEUR de 40 ans, las de solitude recherche coeur similaire pour partager des moments drôles, tendres et rêver de nouveau. 5084

DAME 41 ans aimerait rencontrer homme 40-47 ans, fiable, honnête, sincère, non-fumeur, sobre, qui aime les enfants, pour but sérieux. Aventuriers s'abstenir. 5087

DAME énergique et cultivée cherche homme 37-45 ans, blanc, non-fumeur, stable, affectueux, franc, aimant activités en plein air, culturelles et voyages. 5468

FEMME dans la trentaine, yeux pers, cheveux noirs, cherche bel homme de race noire. But sérieux. 5537

PROFESSIONNELLE, dans la trentaine, blonde, délicate, ouverte, intelligente, recherche homme entre 28-48 ans, mature, au coeur jeune, pour partager moments intimes et rêve de voyages et d'enfants. 4922

PROFESSIONNELLE 39 ans, aime la vie, cultivée, passionnée, favorise maturité, communication, humour, recherche complicité, partage, tendresse. 5534

TRAVAILLEUSE sociale, 41 ans, cherche professeur dans le domaine social ou travailleur social, 35-45 ans, 5'8" et moins. Surmontons les vagues de la vie moderne en prenant le temps de partager: joies, peines, activités nourrissantes et plaisantes. 5549

HOMME CHERCHE FEMME

27 ANS, 5'8", 150 lbs, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant, désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 8720.

29 "À DÉCOUVRIR" échangerait: affection, sensibilité, passion, romantisme avec femme de classe, généreuse, séduisante et distinguée, contre bon temps, belles choses!!! 5246

29 ans, 6'3", 190 lb, étudiant, non fumeur, bon sens de l'humour, hispanophone, recherche femme entre 20-40 ans. But à déterminer. 5249

33 ANS, 5'10", jeune homme stable, au coeur sensible, tendre, beau, très sportif. Recherche douce compagne 21-36 ans, afin de partager loisirs et joies de la vie. 5501

35 ANS, professionnel, sportif, naturiste, aimant les voyages, restaurants, danses, sorties, recherche dame, gentille, aimant les sports, la natation, et ayant les mêmes goûts. 4916

37 ANS, 5 pi 7 po, 165 lb, professionnel, distingué, jovial, aime les sports, cinéma, soirées romantiques et musique. Désire rencontrer jolie femme entre 30 et 40 ans, ayant un bon sens de l'humour, etc. 5156.

38 ANS, 5'9", 155 lb, las de solitude, tranquille, tendre, désire rencontrer dame entre 30 et 45 ans, simple et fidèle. But sérieux. 5225

43 ANS, 5'6", professionnel, beau, doux, sens de l'humour, aimant sorties, voyages, restos, dialogue, recherche femme mince entre 34-40 ans, seule ou avec 1 enfant. 5528

47 ans, divorcé, professionnel, mature avec sens de l'humour, actif et sociable, recherche dame pour partage. 4595.

48 ANS, 5'11", yeux bleus, affectueux, sincère, aime nature, danse, sports, tennis, vélo, ski de fond, désire partager amitié ou + . Toi, 38-45 ans, proportionnée, bien dans sa peau, monoparentale bienvenue. 5090

48 ANS, apparence jeune, gentil, distingué, très affectueux, fidèle pour femme jolie, proportionnée, drôle. 5516

54 ANS, divorcé, 5'9", 190 lb, cheveux bruns et gris, honnête, stable, simple, aime la lecture, la nature, les restaurants à l'occasion, désire rencontrer compagne 47-52 ans. But sérieux. 5465

60 ANS, très propre, autonome, apparence jeune, gentil, distingué, sentimental, aimant la musique country et autres recherche femme 52-55 ans, 5'4"+, distinguée, jolie, mince, mêmes affinités. But sérieux. 5342

A celle qui est dans la quarantaine, autonome, active, douce, sensible, non-fumeuse, qui aime le plein air et sorties culturelles, qui cherche une relation à long terme, je désire te connaître. 4919.

BONJOUR amour, j'ai 27 ans, 5'5", 150 lbs, les yeux bleus, cheveux bruns. J'aime les sports, la dance. Je cherche une femme entre 20 ans et 35 ans. 5237

CELIBATAIRE, 41 ans, pas d'enfant, aime restaurants, sports, danses, voyages, financièrement très stable, recherche bonne complice semblable, entre 35-40 ans. 5507

CELIBATAIRE, pas d'enfant, pas d'animaux, financièrement stable, 33 ans, aime sorties, très réaliste et fidèle, 5'8, 160 lb. 5153

CHARMEUR, 33 ans, 5'11", 145 lb, honnête et affectueux, romantique, aimant la danse et les sorties, ayant un sens de l'humour, désire rencontrer jolie femme entre 27-40 ans. But sérieux. 5408

GATINEAU, 66 ANS, 5'6", 160 lb, aimant la vie, les voyages, la nature, recherche une compagne de - 65 ans et de - 150 lb. À nous deux l'hiver serait peut-être moins froid. Salut. 5495

HISPANOPHONE de belle apparence, 28 ans, 5'8", 140 lb, cherche femme de 20 à 25 ans, jolie, mince. Droguée et alcoolique s'abstenir. But: sérieux. 5255

HOMME 36 ans, 5' 7", 150 lb, vivant à la campagne, recherche femme mariée ou non, moins de 40 ans, mince, attirante, belle personnalité, demeurant maximum 20 milles de Hull. 4991

HOMME 36 ans, 6 pi, belle apparence, avec bon sens de l'humour, recherche femme entre 27 et 35 ans, simple, mature avec ou sans enfant. But: l'avenir le dira. Aventurière et droguée s'abstenir. 4925.

HOMME 41 ans, 5'6", 140 lb, désire rencontrer dame entre 32 et 42 ans, simple, honnête et fidèle. Pour but sérieux. 4847

HOMME 46 ans, sincère et fidèle, aimant restaurant, marche, cinéma. Toi qui te reconnait, belle et MINCE, pas plus de 45 ans, fidèle et sincère, j'aimerais te parler pour un but sérieux. 4913.

HOMME 48 ans, 5'6", 140 lb, recherche femme 35-45 ans, très discrète, propre, pour relation à long terme et stable. Aventurière s'abstenir. 5336

HOMME 5'7, yeux pers, 130-135 lbs, doux, aimant les sorties, désire rencontrer femme 43-48 ans, honnête, fidèle, d'apparence jeune, 115-130 lbs, qui aime les soupers au restaurant. 4910

HOMME d'affaires, 26 ans, 6 pi., belle apparence, recherche femme pareille entre 25 et 30 ans, romantique. Raciste, alcoolique, droguée et jalouse s'abstenir. 5231

HOMME sensible, doux, affectueux, sincère, belle apparence, propre, 5'11", 180 lb, aimant sorties, restaurant, danse, marche, voyages, recherche dame, de 50 ans et plus. 5189

JEUNE homme, 33 ans, 5 pi 11 po, 185 lb, religieux, sportif, adore danser, belle apparence, tendre, recherche jolie demoiselle sans enfant, non fumeuse, 24-29 ans, pour relation sincère. 5555

JEUNE homme, 20 ans, 5'9", cheveux bruns, 170 lb, cherche femme entre 18 et 21 ans, pour but sérieux. 5498

PROFESSIONNEL, cinquante, père seul, très cultivé, grand aux yeux bleus, forte personnalité, actif, sincère, affectueux, passionné, décidé, marierait une dame avec jeunes enfants ou pouvant en avoir, 40-50 ans, taille 9 maximum, cultivée, féminine, sincère, décidée, mais surtout qui a besoin d'un mari qui pourra l'aimer et l'aider, mais aussi d'un mari à aimer et à chérir. Une attraction émotionnelle réciproque sera évidemment nécessaire pour atteindre le but recherché. 4760.

PROFESSIONNEL 26 ans, 6 pi., blond aux yeux bleus, affectueux, honnête, bon sens de l'humour, aimant resto et cinéma, cherche femme professionnelle, autonome financièrement et sans enfant, non fumeuse, 25 à 35 ans, proportionnée à sa grandeur, entregent et sens de l'humour. But: amitié ou plus. 5339

PROFESSIONNEL 48 ANS, 5'9" Divorcé, autonome, tendre et affectueux, recherche femme aimant la vie, le ski, la danse et le bon vin. Pour complicité, partage et amour durable. 5510

PROFESSIONNEL, quarantaine, non fumeur, châtain aux yeux bleus, recherche dame positive, douce, de belle apparance pour partager activités et intériorité. 5504.

ROMANTIQUE, Poissons, 23 ans, mature, 155 lb, pas snob, honnête, fidèle, affectueux, passionné, excentrique, humain, sensible, aimant enfants et adore cuisiner, recherche une femme similaire pour sorties et activités à découvrir ensemble. 5228

VEUF, 45 ans, 6'2", 175 lb, yeux pers, cheveux sel et poivre, belle apparence, professionnel, aime la vie, recherche âme soeur, jolie, proportionnée, 40-45 ans pour relation épanouissante. 5558

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

JEUNE fille, 18 ans, recherche amie qui veut profiter de la vie au maximum. Sorties dans les bars, sports et autres, pour solide amitié. 5492

POUR femme 25-30 ans, intéressée-intéressante qui a une vision postmoderne du monde (pour ce que cela veut dire) et est temporairement sans emploi (PCQ ça n'arrive pas seulement aux autres) pour profiter de ce précieux temps libre. Cet universitaire recherche ... 4856

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant 24 ans, 5'7", 140 lbs, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 4841.

BELLE femme sensuelle, 24 ans, veut partager amitié et autres avec belle femme curieuse et libérée. 5252

Femme 50 ans, libre, autonome, belle apparence, sincère, affectueuse, recherche semblable. But: complicité, partage, amour durable. 5561

FEMME 5'2", 170 lb, 40 ans, cherche compagne pour partager loisirs, pêche, cinéma, etc., possibilité intimité, taille sans importance, région Haute-Gatineau. 5333

HOMME masculin, simple, belle apparence, 36 ans, yeux bleus, cheveux châtains, 5'8", 155 lb, cherche homme 20 à 40 ans, masculin, pas compliqué. But: sérieux. Salut! 5234

HOMME professionnel de belle apparence, 26 ans, 5'8", 130 lb, yeux pers, recherche homme professionnel de belle apparence, 125 à 165 lb, 25 à 40 ans. Pour but sérieux. 4853

PETITE femme, sensuelle, 30 ans, veut partager amitié et autres avec femme mêmes affinités. 5354

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.

LeDroit

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- ❑ Femme cherche homme
- ❑ Homme cherche femme
- ❑ Sports/loisirs/voyages
- ❑ Alternatif

LE RENDEZ-VOUS

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Prov.: _____ **Code Postal:** _____

Tél.: _____ (Jour) **Tél.:** _____ (Jour)

Réservé aux 18 ans et +

Faites parvenir à :

Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : (613) 562-0222 / 1-800-267-9555

Télécopieur : (613) 562-7782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 562-0222**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons *un numéro de boîte vocale* ainsi qu'un *code d'accès personnel* pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré**. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-Vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-Vous.

LES PETITES ANNONCES

521 MAISON A REVENU QUEBEC

$67,500 HULL, duplex rénové, 2x2 chambres, revenus: $8,400, aubaine. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141**

6 LOGIS 1986, rue Thomas, Aylmer, excellent rendement. Vente par le proprio: $260,000. 684-1932 soir.

6 LOGIS, Mont-Bleu; 16 logis près des Promenades, $265,000 et $550,000. **Pour information: 663-0438.**

ANGERS, VENTE PRIVEE - Duplex jumelé neuf, luxueux, idéal pour propriétaire occupant, 1 X 3 chambres, s/familiale, 1 X 1 chambre. Garantie 5 ans A.P.C.H.Q. $93,000. Comptant: $4,500. **568-2951.**

AUBAINE Gatineau, 2 logis, 3 et 2 chambres, toute rénovée, moderne, revenu $12,360 annuel, $89,900 négociable. **669-8972, 669-8980.**

AYLMER, duplex pierre, $105,000
TRIPLEX neuf, rentable, $149,000
BUNGALOW triplex, rénové, $135,000
HULL, 3 maisons en rangée, $155,000
DUPLEX, 29 Chauveau, $105,000
GATINEAU 6 logis, occasion $167,000
16 LOGIS, peu de comptant, $535,000
INVESTAR, 682-5661, 778-4201.

AYLMER, duplex, revenu: $12,240. 0% comptant: $99,900. **592-9857.**

BUCKINGHAM, duplex jumelé, 2X2 chambres, parc et boisé arrière, secteur unifamilial, $105,000. 986-7916.

CENTRE-VILLE Hull, 4 logis, revenu $1,320/mois, rentable, demande $95,000 négociable. 663-9779.

DOIT VENDRE, cause maladie, Gatineau, 5 logis, évaluation professionnelle: $155,000 tout rénové, toiture neuve, fournaise au gaz neuve, revenu $25,860/an, demande **$144,900.** 243-3269, 246-0989

GATINEAU, 6 logis, Boul. Maloney. Evaluation $315,000, revenu $42,000/an, réduit à $299,000. **669-7400.**

GATINEAU, duplex 3 et 1 chambre, très propre, beau terrain, secteur tranquille. Stéphane: **663-3129.**

HAUTES-PLAINES
2: 6 logis neufs. **772-9383**

HULL, 8 x 2 chambres, brique. Revenu brut: $50,520, dépenses: $11,000, demande $370,000. **682-3936.**

HULL, bl. Taché, condo loué, $49,900.
HULL, centre-ville, 2 logis, $85,000.
HULL, centre-ville, duplex pour propriétaire occupant, tout rénové, $107,000
GATINEAU, 2 logis, $69,900.
GATINEAU, maison de chambres, 32 unités, excellents revenus, $389,000.
GATINEAU, 4 logis tout briques avec 1,800 pi. car. pour le propriétaire occupant et 4 garages int. **Trans-Action Outaouais Inc., courtier, Jacques Noël, courtier immobilier affilié, 594-1509.**

HULL, triplex, boul. Moussette, rénovée, revenu: $1,435/mois, prix: $129,000. 770-8548.

OFFRE RAISONNABLE ACCEPTEE
Gatineau, duplex moderne (1989), évalué à $131,300: 2 spacieux 5 1/2, 1,240 pi ca. chacun, s/sol pleine grandeur, cour clôturée. Venez voir les 210-212 Charlevoix Est. **561-4405.**

PLAISANCE, 4 logis, 242 rue Vanier, meilleure offre. 669-2285.

TRIPLEX, Mont-Bleu, impeccable, 3 X 3 chambres, toit refait. Bons revenus. Après 18h: **778-3595, 772-9729.**

VAL-DES-MONTS, 4 logis/2 espaces commerciaux, bon état. Revenu brut: $20,000, prix $94,900. **829-4604.**

560 CHALET A VENDRE

2 CHAMBRES, foyer, paisible, sem. ou fin de sem. 243-6417.

A 15 MIN. du Mont Tremblant, bord du lac, 4 saisons, $62,500. (819)686-3740, 686-2557.

A VENDRE OU À LOUER, LACHUTE, chalet hivernisé, 2 chambres, chauffé propane et électricité, bord de l'eau, occupation immédiate. 770-3869

BORD de l'eau, St-Pierre de Wakefield, 2 chambres. 457-2946.

LAC Cabaret, 2 chambres, hivernisé, très privé, 200 pi de plage sabloneuse, $59,000.

Lac Bernard, 3 chambres, 3 saisons, très privé, boisé, $70,000.

Lac Heney, 2 chambres, partiellement hivernisé, boisé, privé, 100 pi sur le lac, $59,000.

Paul Richard, Century 21, MacIntyre, 783-0314 (pagette), 459-2355 (bureau).

LUSKVILLE, près de l'eau, besoin rénovations, $25,000. 725-3753.

MAISON au Lac Champeau, 2 ou 3 chambres, $83,000. 243-1682.

MONTPELLIER, 3 chambres, rénové, golf/équitation/ski. **(613) 745-6635.**

SUR LE BORD DE L'EAU, 40 min. de la ville, $30,000 négociable. 772-1594 après 18h

561 CHALET A LOUER

5, 3 OU 2 chambres, pêche, chasse. N.-D.-du-Laus. Poêle vitré. Semaine ou à l'année. Option d'achat. **243-5101.**

AU Lac Profond, bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. **819-463-2524.**

HIVÉRISÉ, foyer, bain, **+ terre pour chasse/pêche,** N.-D. du Laus. **243-6917**

LAC des Plages, 4 saisons, loge 6 personnes, foyer, tous sports d'hiver à proximité (Mont Blanc et Tremblant), 514-437-9789.

561 CHALET A LOUER

LAC des Plages, 2 chambres, 4 saisons, à prox. du lac et des pistes motoneige. 748-3255

LAC GAGNON (près Duhamel) du 23 déc. au 6 janv, $700/sem. 246-0033

LAC McGregor, 1 chambre, hivernisé, foyer, **vue panoramique,** $400. **566-9515**

LAC Schryer, bord de l'eau, 2 chambres, hivernisé, foyer, $375. **488-2702.**

LAC SIMON, 2 chambres, hivernisé, mois/semaine/fin semaine. **568-8740.**

MONTPELLIER, lac, motoneige, patins, 4 saisons. **613-837-2418.**

MONT-STE-ANNE, grand studio, foyer, $200 à $300/sem. **418-843-6984**

ST-PIERRE de Wakefield, chalet-maison pour vacances, ski, $400/sem., références. **457-2286.**

SUPERBE, 4 saisons, vue panoramique, Bowman, Q.C. **454-2447, 454-2617**

562 FERME

LUSKVILLE, mini-ferme, 4.4 acres, maison style Ranch, avec écurie pour chevaux, $120,000 négociable. Personne sérieuse. **819-455-9632.**

MASHAM, 105 acres incluant maison, logis, garage, bâtiments, idéal pour développement. **456-2175 après 17h.**

563 MAISON DE CAMPAGNE

$78,900, BELLE maison de campagne, excellent état, 900 pi ca, située à 500 pi du lac St-Antoine, à 20 min. du centre-ville de Hull, 1 acre de terrain boisé avec ruisseau. Jour: **457-4011,** soir: **748-6652,** Mélanie.

À VENDRE ou à louer, 3 chambres, vue et accès au lac. **457-2110.**

564 MAISON MOBILE

3 CHAMBRES, rénovée à neuf, grande et moderne, propre, (1976), $34,000 négociable, Riviera. 246-2892

570 TERRES

340 ACRES à Low, Québec, maison, garage, ruisseau. La retraite idéale! 50 min. de la ville, $120,000. **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

575 TERRAINS

110X60, AYLMER, secteur prestigieux, $43,000. 771-9096, 682-2135.

1 À 6 ACRES, Développement des Vallées, rues pavées: rue Bisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. **Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.**

1 ACRE ou plus, boisé, accès lac privé. 819-463-3494

2 ACRES près lac Grand: $9500; **1.35 acre,** Wakefield: $11,000; Lady Smith, **1/2 acre:** $2000. **225-7750.**

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
UNIFAMILIALE
SEMI-DÉTACHÉ
TRIPLEX
568-2555 - 243-1173

2 TERRAINS pour triplex jumelés, situés dans un rond point. **Daniel 243-7392.**

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-4034.**

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

AYLMER: secteur Lavigne, 30 lots sans services, $16,900 chacun.
GATINEAU
- **Versant Côte d'Azur:** résidentiels, avec services, à partir de $28,000.
- **Touraine:** av. Principale, pour logements multiples, $69,000.
- **Près Club Price:** 60 acres résidentiel.
- **Manoir Côte d'Azur:** résidentiel, domaine en ville, 110,000 pi², boisé, $89,000.
- **Perkins:** 78,000 pi ca., boisé, avec ruisseau, $19,500.

Trans-Action Outaouais Inc., courtier, Jacques Noël, courtier immobilier affilié, 594-1509.

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.

BORDURE de lac, location avec option d'achat. Aucun comptant. 778-7533, pagette: 231-8767.

BRENNEN'S HILL, 200 acres: $40,000. **819-456-3897.**

CANTLEY, domaine Ste-Elizabeth, près de 1 acre. 778-0375.

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de $15,500. **827-0171.**

CANTLEY, Village des pins boisés, 1 acre et plus, choix de 20 terrains, à partir de $18,000. Mike **827-2151.**

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, Montée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. **568-5609, 663-5104.**

575 TERRAINS

CHELSEA, 2 min., de Hull, 1 1/2 acre, cul de sac, $47,000 ou meilleure offre. **Doit vendre rapidement.** 778-6392.

FAITES construire votre maison de rêve dans la subdivision prestigieuse de Chelsea "Côte d'un mille". Près écoles, parc de la Gatineau et magasins, à 10 min. du centre-ville. Accès facile, taxes économiques. $32,900. Steve Gagné, 827-1646, Century 21 Macintyre. 459-2355.

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', $30,000. **246-8239.**

HAUTES-PLAINES, la plus belle rue entourée de superbes maisons, 7,500 pi ca prêt à construire. 771-0304.

HULL, **Château du Dôme,** 179 La Citadelle, **exclusif sur le golf.** 772-9383

!!! LAC DES LOUPS, terrains bord de l'eau, excellent choix, arbres matures (chêne et érable), $35,000 et +, financement disponible. **456-3363, 777-4043.**

BUCKINGHAM
Terrains à vendre avec services, prêts pour la construction immédiate de duplex.
Très beau site près de l'autoroute 50.
Pour information: 568-1672 ou pagette 561-3222 code 384

LAC McGregor, 1 acre boisé, remise incluse, accès a un lac de truites, $24,500 négociable. **741-4534.**

LAC McGregor, 1 acre boisé, remise incluse, accès a un lac de truites, $24,500 négociable. **741-4534.**

LES JARDINS DE L'EDEN
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, $16,000 à $25,000. 827-0407.

MANOIR DES TREMBLES, HULL
spécial d'automne pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. **238-4223.**

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: **819-463-2444.**

RIVIÈRE Petite-Nation, terrain 110X120 cadastré, St-André Avellin, $7,200, financement disponible. **983-6120.**

SECTEUR Perkins, superbe terrain boisé à 20 min. centres-villes Hull-Ottawa. Il faut voir! $17,900. **568-9822.**

TERRAIN COMMERCIAL A PERKINS
Désire investisseur avec fond pour bâtir commerce en société avec moi. **B.P. 247, Gatineau, J8T 6J3**

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL-DES-MONTS, 2.9 acres, ruisseau, chemin municipal pavé. **775-3294.**

VERSANT Côte d'Azur, 12,600 pi car., service à venir, doit vendre, $14,500 négociable. 243-1678.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

A VENDRE: Fort Lauderdale, maison mobile meublée: $6,000. **561-1405.**

À VENDRE Pompano Beach maison mobile 70'X12', **toute meublée,** $7,500 U.S. négociable. **(819) 986-2188.**

CANCUN, à louer villa vue sur mer. Semaines du 7 au 21 janvier. **827-4415.**

FLORIDE, Miami nord, maison mobile, 2 chambres, entièrement équipée, climatisée, parc francophone, **à louer à la semaine ou au mois;** disponible déc., janv., mars et avril. **684-1446.**

FORT Lauderdale, luxueuse maison mobile double. Louée au mois seulement. $1,500 can./mois. **685-1435.**

HALLANDALE, Floride, locations, $500 à $1800/mois. 568-0206 pagette.

POMPANO BEACH, luxueux condo à louer, 2 chambres, tout équipé, nov. à mars, $1,000 U.S./mois. **777-1325.**

580 BUREAU A LOUER

ESPACES DE BUREAU
383 Place Gréber
2e étage 250 pi.ca. à 1 000 pi.ca.
149 de la Savane
Édifice commercial
Rez-de-chaussée
Loué
1 000 pi.ca. à 2 100 pi.ca.
340 boul. Maloney
3 140 pi.ca. commercial
800 pi.ca. et 1 300 pi.ca.
espace de bureau.
243-3111
Fernand Migneault
Agent immobilier affilié
Re/Max Vision Inc.
Courtier immobilier

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, **à partir de $150/mois tout inclus** (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000.**

26 ST-RAYMOND, édifice Sigouin, excellent choix de Minis Bureaux, 250 à 1200 pi car. **771-6266.**

118 Lois, Hull, 1 872 pi.ca.
Occupation immédiate, aménagé, chauffé, climatisé, stationnements.
Information:
770-3038

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grandeurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

GATINEAU, 900 et 300 pi ca de bureau avec chauffage/air cli. central. également disponible bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétariat et réception. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

10 Amherst, Hull, 1 400 pi.ca. -
Édifice neuf, stationnements.
Information
770-3038

585 COMMERCES

2 COMMERCES À VENDRE
1 magasin distributeur spécialiste en éclairage - CII. 1 commerce en électricité camion/inventaire, etc. 2 commerces complètement équipés avec édifice de 6,500 pi ca., situés au centre-ville de Maniwaki, établis depuis 30 ans. Peuvent être vendu ensemble ou séparément. Vente en copropriété si désiré. Excellente occassion d'affaires. **Pour plus d'information après 17h: 819-449-4304.**

À GATINEAU, grand local commercial, 2 étages, 1 appartement déjà louer, bien situé, fraichement rénové, à prix réduit. **Faut vendre: 643-9252.**

BL. MALONEY, restaurant licencié à vendre. Cause maladie. **643-4497.**

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info.: 771-4903, après 18h

COMMERCE d'alimentation à vendre, à Maniwaki. Edifice 9,000 pi. car., grand terrain. Personnes sérieuses seulement. 819-449-1373.

COMMERCE de vente de voitures d'occasions avec revenu locatif, très bon chiffres d'affaires. **Ronald Marcil, Royal LePage, 778-7600.**

DEPANNEUR A VENDRE, Gatineau, central, loterie valideuse 6/49, épicerie, tabagie, bière et vin, vidéo. Beaucoup de potentiel, prix négociable, vente annuel: $400,000. 685-0313

OCCASION SPECIALE: Casse-croûte + s/manger et bar laitier, rénové. Financement par proprio. Prix réduit pour vente rapide. **281-4444, 643-1425.**

RESTAURANT à vendre, faire offre écrite. Pour info.: téléphoner lundi, mardi, samedi ou dimanche, entre 14h30 et 17h. 561-4239.

SALON DE COIFFURE, 9 Therrien, Hull, avec équipement et lit-bronzage à louer. **776-2031.**

SERVICE de distribution aux concessionnaires automobiles, très profitable, vendu avec contacts, catalogues et pagette, etc. Raison de vente: 2 emplois. Denis: 239-4699.

VENTE par proprio, DÉPANNEUR, St-Emile de Suffolk, bon chiffre d'affaires, bière-vin-épicerie-boucherie. Cause: maladie. (819)426-2943

590 ENTREPOTS

2,100 PI CA, porte de garage 14 X 14 pi, 16 pi libre hauteur, **à louer immédiatement.** 1714 Pink, Aylmer. **777-0654**

HULL, entrepôt-bureau, occupation mai 1995, 1,500 à 7,000 pi ca., 178 Jean Proulx. **770-6907, 595-0354.**

ESPACE à louer pour entreposer Moto, Sea-Doo, chauffé, autos. 643-3000 entre 8h et 17h.

GARAGE 16X25, $240/mois, pas de mécanique. 243-4616.

GARAGE 24X30, 13 pi de haut, à louer. **457-2110.**

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel, 1099 pi, 1er oct. 561-1405.

595 LOCAUX

2,000 PI CA ou espace selon vos besoins, pour bureau ou tout genre de commerce, air climatisé; centre-ville Gatineau. 246-7091.

2,100 PI CA, porte de garage 14 X 14 pi, 16 pi libre hauteur, **à louer immédiatement.** 1714 Pink, Aylmer. **777-0654**

35 GAMELIN, 1,550 pi car., rez de chaussée. **568-1827.**

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles.**

595 LOCAUX

515 NOTRE-DAME, Gatineau, local commercial à louer, 1,000 pi ca, congélateur walk-in 20X10, grand stationnement, libre. 663-6592.

BUREAU à louer Hull, vacant, 78 Crémazi, chauffé, éclairé, stationnement, $525/mois. **684-1056.**

2 bâtisses commerciales à vendre
7 800 pi. ca. sur 1 étage et 4 000 pi.ca. sur 2 étages.
Boul. Maloney Est
Gatineau
663-6312
André

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500, 2,750 et 645 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

12 Amherst, Hull, 2 300 pi.ca.
Possibilité "bureaux-entrepôts"
16 pieds de hauteur, tout en béton, édifice neuf.
771-7057

LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., secteur Val Tétreault, idéal pour dépanneur, bureau pour professionnel, etc. Pour information 776-5155.

LOCAL de 200 pi ca situé dans un centre de santé ayant déjà une clientèle établie. **Contactez Daniel 770-7035**

PRÈS du C.H.R.O., 657 et 1,200 pi ca, tous services inclus, aménagé ou non. Prime de location. 777-0117.

E. TASSÉ
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.
Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

BÂTIMENT à louer ou à vendre, pour marché au puce avec permis de la ville de Gatineau, **643-3000 ou 643-3432**

BONNE OCCASION D'AFFAIRES
CASSE-CROUTE
Complètement rénové, 10 tables, 24 chaises, ouvert de 9h à 18h, dans centre d'achat intérieur, pour personnes autonomes et indépendantes.
MAURICE VANDAL
agent immobilier affilié
594-0485
Royal LePage,
courtier immobilier agréé

CAMION à frites. Cause décès. Doit vendre avant 15 décembre. $13,000 négociable. 669-8741 Christian.

DISTRIBUTEUR pour distribution mobile d'outils Mac. Investissement requis. Financement disponible. Formation et suivi fournis. **514-328-6488.**

ÉQUIPEMENT de casse-croûte complet, plus inventaire, prêt à opérer ou à déménager, bon prix. **243-6184, 643-1664.**

FOND de commerce à vendre, garage avec équipement, idéal pour mécanique et débosselage. **771-9493.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

HULL, commerce de vêtements spécialisés, inventaire $30,000, loyer $700 chauffé. ECRIRE a CASE 170 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HULL
- **Village Place Cartier:** restaurant avec achalandage, $145,000.
- **Central,** reprise. Bâtisse de 15,000 pi. car., $950,000. **Faites une offre.**
- **Deux 6 logis,** très bon emplacement, $345,000 chacun. **Excellents revenus!**

GATINEAU
- **Touraine,** dépanneur avec logis, excellent emplacement, $274,000.
Touraine, Dépanneur excellent chiffre d'affaire, $85,000• **Av. Gatineau,** bâtisse commerciale avec grand stationnement, $229,000.
EDELWEISS: entrepôt 950 pi.car., $29,000. **Trans-Action Outaouais Inc., courtier, Jacques Noël, courtier immobilier affilié 594-1509.**

RESTAURANT dans centre d'achat, très bon prix. **Gilbert 561-2958**

SNACK BAR, ouvert à l'année, situé route 17 à Alfred, Ont. **613-679-4774.**

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

KAZABAZUA, restaurant 120 places, terrasse extérieure, 3 acres de terrain, pistes de motoneige à la porte, beaucoup de potentiel, prix pour vendre $140,000. **Raymond Poirier, Re-max Québec Ouest Inc., 456-2617, 459-2387**

LOCATEUR prêt à financer un associé d'expérience pour mettre sur pied une nouvelle entreprise. Bilinguisme et dynamisme requis. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confiance à CASE 168 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

ROUTE DE DISTRIBUTRICES À COLLATIONS PLACÉES
Profit immédiat
Financement possible.
514-848-9759

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

VENTE PRIVÉE: garage avec permis de mécanique situé sur Boul. très achalandé, à Gatineau. Jour: 243-7120. Après 17h: 663-5559.

À VENDRE
École de formation professionnelle clientèle régulière subventions autorisées.
Le Permanent
Courtier agréé
Marcel Joly
Agent agréé
776-3332 ou 593-5222

597 PROPRIETES COMMERCIALES

REDUIT à $325,000: 749, St-Joseph, Hull. Édifice sur 3 terrains (15,000 pi ca), 2 étages + sous-sol fini. Vitrine au R. de C. 1,550 pi ca par étages. Possibilité d'agrandir ou vendre du terrain. Pour vente rapide.
AUBAINE ???: 79 boul. St-Joseph, Hull. 2 étages. 4 Chambres. Stationnement. $78,900.
REPRISE: 268 boul. St-Joseph, Hull, 4 logis rénovés. Stationnement. $199,900.
REPRISE: 101 Ave Gatineau, 3 étages (1989), 3300 pi ca. Évaluation mun. $287,000. Demande $200,000. Faites votre offre.
Réal J.D. Brunet & Ass. Inc.
Courtier immobilier agréé 773-0077

TOURAINE. Opportunité d'appartenir édifice commercial loué à 50% ainsi que votre propre commerce de dépanneur tout équipé (1,650 pi ca). Disponible immédiatement. Excellente location. Grand stationnement. Financement disponible. Comptant requis: 100,000$. Prix demandé 379,000$. Jour: **663-2439,** soir: **745-9795.**

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Couture, **778-4072.**

SUBWAY: HULL
390 Taché. Claude Rioux: **778-7272.**

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1965 THUNDERBIRD décapotable, moteur neuf, très bon état. $8,500. 682-2904.

Denis AUTO
C'est Raymond Galipeau
414 Maloney ouest
Gatineau
643-5262

1975 CAMARO, moteur 350, 2 barils, $2,000 négociable. **663-3239.**

1979 CRYSLER Cordoba, peinture 2 ans, remis à neuf, AM/FM cassette, propre, **Vaut voir!,** mécanicien proprio, $1,000. **561-3840, 738-3838 entre 8h/16h**

1980 FORD Mustang, V-8, $1,000 négociable. 663-3239.

1980 MUSTANG, automatique, 6 cyl., en bon état: $550; réservoir à eau chaude, 40 gallons: $75. **770-0642.**

1980 TRANS-AM, frais peint, moteur 400, refait à neuf, double silencieux, très propre, $3,800 ou meilleure offre. **772-8642 ou 775-3266.**

1981 DATSUN 200 SX, 100,000 km, pour pièces: $500. **595-9490.**

1981 PRELUDE, 77,000 km, automatique, $2,950. **Denis Auto 643-5262**

1982 HONDA Accord XL, manuelle, 4 portes, jante magnésium, $500, radio AM/FM. Après 16h, **770-7195.**

1983 OLDSMOBILE Cutlass Ciera, 2.8 litres, très bon état. $1,200 négociable. Pagette 772-5112.

LES PETITES ANNONCES

VENTE DE CAMIONS DE CHOIX

1991
Ford F-150 4 X 4
94-0725A
18 000$

1993
Ford Ranger
94-0392A
11 800$

1988 Suziki 4 X 4
Samourai
94-0485A
5 300$

1991 Ford F-150
95-0081A
11 900$

1990 Ford F-150
XLT, 4 X 4
P1785A
13 800$

1992
Ford F-150, 4 X 4
94-0111A
15 900$

1992 Ford F-150
94-0406A
11 900$

1990 Ford F-150
94-0358A
8 990$

1990 Ford F-150
P1608A
9 950$

1992 Suzuki 4 X 4
94-0510B
7 900$

1991 Ford F-150
94-0244A
11 800$

1992 Ford F-150, 4 X 4
P1934
15 800$

1989 Ford F-150, 4 X 4
95-0091A
11 900$

1993 Ford F-150
94-0641A
15 900$

1990 Ford F-150
P1933
9 800$

Mont-Bleu Ford
22, boul. Mont-Bleu, Hull
776-1571

605 AUTOS A VENDRE

1984 CAMARO, bon état, $1,350, à discuter. Pierre **776-0411, 671-5972.**

1984 CELEBRITY, 6 cyl., bonne mécanique. 243-5624.

1984 JETTA diesel, 4 portes, peinture neuve, très propre, $1,200 négociable. **HONDA Accord 1983,** carrosserie très bon état, pour pièces ou petites réparations, $300. Après 18h 684-2586.

1984 OLDSMOBILE Cutlass, bon état, prix à discuter. 682-3805

1984 RENAUD 5 GL, 115,000 km, très bon état, $700. 243-8290 après 17h

1984 TOYOTA Tercel SR-5, 140,000 km, 5 vitesses, peinture neuve, refait à neuf: suspension, freins, radiateur, alternateur, tuyau d'échappement, mécanique A-1, radio-cassette am-fm, "mags", demande $2,000 négociable. **669-7289, travail: 684-7780.**

1991 VOYAGER LE
Tout équipé, très propre, inv. 94284A
SPÉCIAL
Cyrville
749-8655

1985 BUICK Century, vitres teintées, équipée, très bon état, pas rouille, 126,000 km, à bon prix. 746-2816, 746-4437

1985 CADILLAC, 4 portes, très propre, parfait état, $4,700. 281-0299

1985 CHARGER, $2,000 négociable 663-3145

1985 CHRYSLER Le Baron, 110,000 km, très bon état. $1,200. 685-1133

1985 FORD Thunderbird, V6, tout équipée, 99,000 km. 246-1288

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 LINCOLN Town Car, très bon état, $5,000. 986-5778.

1985 MERCURY Marquis, V6, $1,500. Certifiée Québec. 684-6269

1985 NISSAN Sentra, $1,100 négociable. 772-5796.

605 AUTOS A VENDRE

1985 NISSAN 300 ZX Turbo, $3,400, certifiée. **Denis Auto 643-5262.**

1985 OLDSMOBILE Ciera, 4 portes, V6, freins neufs, $650. 682-6077, 682-7680.

1985 PLYMOUTH RELIANT LE, bon état, prix à discuter. 246-8103.

1985 PONY Hyundai, pour pièces, $300. 669-0330.

1985 TEMPO automatique, 51,000 milles, $2,450. **Auto Chelsea 827-3149.**

1985 TOURISMO, noire, toit ouvrant, très propre, $1,000. 772-1029.

Voitures d'occasion de qualité
LAUZON
Automobiles Gatineau
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

1985 TOYOTA Corolla, manuelle, 5 vitesses, 4 portes, $1,500. **595-1475**

1986 CAVALIER RS, 3 portes, manuelle, très propre, $1,200. 669-3546.

1986 FORD Tempo, 99,000 km, certifié, $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 HONDA Accord LXi, 3 portes, 5 vitesses, tout équipée, très propre, A-1, 70,000 milles. Alain 770-7948.

1986 HYUNDAI Excel automatique, telle quelle, $800. 243-0101

1986 JETTA GL, 200,000 km, bon état, $2,000. 777-0880 p.m.

1986 JETTA GLI Wolfsberg, 5 vit., toit ouvrant, int. cuir: $3,500. **827-0404.**

1986 LYNX, bon état, freins neufs, 104,000 km, pas cher. **246-9452.**

1986 MAZDA 323 automatique, certifié, #6860, $1,850. **Denis Autos, 568-6885.**

1986 MAZDA 626, 4 portes, 5 vitesses, turbo, très propre, 135,000 km, $2,950. **684-3372.**

1986 PONTIAC Sunbird, toute équipée, en bon état, pneus neufs, $3,000 négociable. **281-7031.**

1986 SUNBIRD 2 portes, blanc, #6864, $1,650. **DENIS AUTO 568-6885.**

1986 SUNBIRD repeint, automatique, $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CHEVROLET Celebrity, 87,000 km, $2,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1987 CHEVROLET Nova, automatique, 4 portes, bon état, $2,500. 827-8756.

1987 CIERA Brougham équipé, 97,000 km, $5,650. **Auto Chelsea 827-3149**

1987 CUTLASS Cierra, 4 portes, équipée, $4,000. **Denis Auto 643-5262.**

1987 DODGE Omni, 128,000 km., 5 vitesses, manuelle, mécanique en bonne état, $850. **Après 18h: 682-9302.**

1987 DODGE Shadow, automatique, 80,000 milles, très beau, **sacrifié $2,900.** 246-8907.

1987 ESCORT, automatique, propre, $1,295. **Principale autos, 568-2591.**

1987 EXCEL, 4 portes, #6799, $875. **Denis Auto 568-6885.**

1987 ISUZU I-Mark, manuelle, freins et silencieux neufs: $1,800. **777-0077.**

1987 JETTA, turbo diésel, $3,595. **Principale autos, 568-2591.**

1987 MERCURY TRACER, bon état, 145,000 km, $1,500. 827-1253

1987 NISSAN Micra, 2 portes, automatique, 50,000 km, originale, $2,950. **684-3372.**

1987 PONTIAC 6000, 4 cyl., 4 portes, $2,700. **G.O. Auto. 771-5050.**

1987 TEMPO 2 portes, rouge, #6676, $1,275. **DENIS AUTO 568-6885.**

1987 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, $2,900. **G.O. Auto. 771-5050**

1987 TOYOTA Tercel DX, 4 portes, 5 vitesses, 125,000 km, $2,650. **986-9508.**

1987 TOYOTA Van, 7 passagers, $4,500. **Denis Auto 643-5262.**

1988 CHEVROLET Cavalier, 2 portes, $2,850. **Denis Auto 643-5262.**

1988 DODGE Shadow, 4 portes, $3,800. certifiée. **Denis Auto 643-5262**

1988 FORD Mustang LX, 4 cyl., $3000 ferme. Après 16h: 770-0786.

1994 Silverado 4x4
Club Cab Z71, tout équipé.
A2598A
Cyrville
749-8655

1988 FORD TEMPO, $2,500 négociable. 561-0135 ou 827-0582 (soir).

1988 GRAND-AM, automatique, $3,595. **Principale autos, 568-2591.**

1988 GRAND-AM LE, 99,000 km, 4 portes, $4,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 HONDA Accord LX 5 vitesses, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 HONDA Civic, 4 portes, $3,900. **Denis Auto 643-5262**

1988 HONDA Prelude SI 4WS, comme neuve, toute équipée, 8 pneus, $8000. 669-8727.

1988 HYUNDAI EXCEL, automatique, en bon état, $1,650. 243-4638.

1988 Ford F-150
Certifié
95167A
Prix spécial
5 995$
Cyrville
749-8655

1988 NISSAN Stanza, 116,000 km, bon état et entretien, $4,500. 771-9102

1988 NISSAN Pulsar, toit en T, $4,500. **Denis Auto 643-5262**

1988 PONTIAC Tempest certifié, or, $2,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TERCEL, hatchback, manuelle, $2,995. **Principale autos, 568-2591.**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 TOYOTA Tercel, 2 portes, automatique, très bon état, $3,200. 777-3859 ou 777-9393 Nicole.

1988 VOLKSWAGEN Fox, $1,800 négociable. 770-0545.

1989 ASTRO VAN, cargo, 110,000km, V6 4.3 litres, $4,500. 281-3444.

1989 BONNEVILLE, 4 portes, équipée, $7,400. **Denis Auto 643-5262.**

1989 CELEBRITY, très bon état, $4,850 négociable. 643-5350.

1989 CELEBRITY familiale, 6 cyl., équipée, $4,600. **Denis Auto 643-5262**

1989 COLT, 2 portes, 66,000 km, $3,400. **Denis Auto 643-5262**

1989 COLT E, manuelle, turquoise, 74,000 km. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 DODGE Aries, 4 portes, $2,300. **Denis Auto 643-5262.**

1989 DODGE Omni automatique, $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DODGE Shadow 4 portes, garanti, $4,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DYNASTY, balance de garantie, $5999. **Lauzon Auto, 669-0142.**

605 AUTOS A VENDRE

1989 FORD Escort, 5 vitesses, air clim., 117,000 km, très bon état, $2,675 négociable. 684-9050.

1989 FORD Probe, automatique, $4,595. **Principale autos, 568-2591**

1989 FORD Tempo, 87,000 km, garanti, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 JETTA GL, excellent état, $5700. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 MAZDA 323 manuel. Spécial $2,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 MERCURY Topaz, 4 portes, $2,800. **Denis Auto 643-5262**

1989 PLYMOUTH Acclaim LE garanti, $4,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 PONTIAC SUNBIRD, **très bon état.** Faut voir! 669-3343

1989 PONTIAC Grand Am, 97,000 km., propre, $5,400 négociable. **827-2053**

1989 RELIANT, 101,000 km, garanti, $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 Jimmy 4x4
4 portes, tout équipé, V-6
A2596A
Cyrville
749-8655

1989 TERCEL, propre, certifiée, $2,600 négociable. **778-0808, 243-8611.**

1989 TERCEL, manuelle, air cli., 116,000 km. Doit vendre. 568-1937.

1989 TOPAZ, air climatisé, 2 portes, 5 vitesses, 69,600 km, $3,500. **595-1906**

1989 VOLKSWAGEN Fox, 4 cyl., blanc, $2,995. **Principale autos, 568-2591.**

1990 CHRYSLER Dynasty, équipée, $6,400. **Denis Auto 643-5262.**

1990 CUTLASS Calais S, 4 portes, 103 km. Faut vendre! $4,500. **772-5539**

1990 EAGLE Vista 4 portes, économique, $3,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIFTH Avenue blanc, cuir bleu, V6, $8,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIREFLY LE, automatique, $3,995. **Principale autos, 568-2591.**

1990 FIREFLY, 71,000 km, 5 vitesses, $3,475. **Denis Auto 643-5262.**

1991 GRAND VOYAGER LE
Tout équipé, sièges en cuir, chauffage avant et arrière
Inv. A2644A
SPÉCIAL
Cyrville
749-8655

1990 HONDA Civic Si, rouge, 2 portes, 5 vit., toit ouvrant: $7,495. **Auto Fare, 1640 Laperrière, 729-4119.**

1990 JETTA, 5 vitesses, 4 portes, $6,200. 663-4233.

1990 LAZER Turbo, 5 vitesses, $5,800. **Denis Auto 643-5262.**

1990 Oldsmobile ROYALE Brougham 4 portes, tout équipé, impeccable, $9,450. **Auto Chelsea 827-3149.**

1990 PONTIAC Tempest LE, certifié, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 HYUNDAI Scoop LS, propre, équipée, $5,900 négociable. **669-6773.**

1991 HYUNDAI Scoupe bleu, garanti, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 LINCOLN Town Car Signature, blanc, int. bourgogne. Un bijou. $16,500. **Denis Autos 643-5262.**

1990 Corsica Hatchback
V-6, climatiseur, tout équipé, 95168B
Cyrville
749-8655

1991 MAZDA 323, automatique, noire, balance de garantie 2 ans, 51,000 km, excellent état, $7,000 négociable. 778-0678 (messages).

1991 MAZDA 323, 27,000 km, très bon état, air clim. 568-4802.

1991 MERCURY Topaz, 4 portes, $3,795. **Denis Auto 643-5262.**

1991 SPRINT rouge, automatique, 72,000 km, $4,800. 733-0672

1991 SUNBIRD, 5 vitesses, 2 portes, 4 cyl., 75,000 km, $7,000. 663-7968

1991 SUNBIRD LE équipé, rouge, $5,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 TOYOTA Tercel, 2 portes, 5 vit., $7,000 négociable. **243-1408.**

1992 GEO Metro blanc, 5 vitesses, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

Du jamais vu ! en novembre

FORD TEMPO 1991
2 portes, aut., clim., cass. N° de stock 953634-2
4 888$

FORD AEROSTAR 1991
7 places. N° de stock 953718-1
10 895$

SHADOW 1992
Aut., 4 portes, clim. N° de stock 912804
8 195$

EAGLE TALON TSI 1991
5 vit., AM/FM/cass., vitres et verr. électr., rég. de vit., vol. incl. N° de stock 942378-2
10 595$

PLYMOUTH SUNDANCE 1991
2 portes, aut., clim., cass. N° de stock 913397
7 995$

EAGLE VISTA 1992
2 portes, hayon, aut., cass. N° de stock 913392
7 888$

DODGE COLT 1993
Transm. stand., 2 portes, cass.
N° de stock 953517-1
8 495$

DODGE SPIRIT 1993
4 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl., cass.
N° de stock 913382
9 999$

SPIRIT 1994
4 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl., cass.
N° de stock 913343
12 495$

PLYMOUTH SUNDANCE 1994
4 portes, aut. N° de stock 913314
10 295$

DODGE CARAVAN 1994
V6, 7 places, clim., rég. de vit. vol. incl., cass.
N° de stock 913297
17 295$

DODGE RAM 2500 1992
Diesel, 4X4. N° de stock 953855-1
19 595$

DODGE RAM 1994
4X4, tout équipée. N° de stock 913411
25 885$

DODGE CARAVAN 1993
Aut., 7 places, clim., rég. de vit., vol. incl., cass.
N° de stock 913089
16 295$

Southbank
1255, CHEMIN JOHNSTON-OTTAWA
HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 21 h
Samedi : 8 h 30 - 18 h
731-1970

VENTE VOITURES POUR L'HIVER

1986
Mercury Topaz
94-0340A
990$

1983
LTD familiale
94-0467B
600$

1985
LTD familiale
93-0195A
495$

1984 Pony
4 portes 93-0697A
600$

1980
Buick Century
P1983B
545$

1985
Volks Golf
95-0029B
1 300$

1982
Ford E150
94-0723A
545$

1987
Renault Alliance
93-0222B
900$

1986
Mercury Topaz
94-0340A
990$

1984 Volvo
4 portes95-0096A
1 500$

1984
Mercury Marquis
P1800A
1 500$

1986
Chevrolet Cavalier
94-0243B
900$

1984
Dodge Ram
P1737B
1 200$

1988
Ford Tempo
94-0207B
1 400$

1988
Mercury Topaz
95-0058A
2 100$

Mont-Bleu Ford
22, boul. Mont-bleu
Hull
776-1571

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1991 TOYOTA Previa LE, 4 X 4, balance de garantie: $15,995. **Auto Fare, 1640 Laperrière, 729-4119.**

1991 VOLKSWAGEN Passat, 5 vitesses, bonne état, $9,500 négociable. **776-8286, 778-1413 soir/fin semaine.**

1992 FORD Tempo GL, 27,000 km., sous garantie, $10,500 certifié. **568-0773.**

1992 HONDA ACCORD LX, 65,000 km., $17,000. 243-5977

1992 PONTIAC LeMans LE, 24,000 km, balance de garantie. 246-7724.

1992 PONTIAC LeMans, 5 vitesses, $3,995. **Denis Auto 643-5262.**

1992 SUZUKI Swift GLX, 4 portes, 59,000 Km. 671-5513 (message).

1991 Dynasty LE
V-6, climatiseur,
36 000 milles,
95096A
Cyrville
749-8655

1992 SUNBIRD 4 portes, automatique, 59,000 km, air cli., garantie, $8,750. **Auto Chelsea 827-3149.**

1992 TAURUS-L, air climatisé, parfait état, certifiée juin 1994, $10,800. 643-1474

1993 CHEVROLET Cavalier Z22, 2 portes, 5 vitesses, am-fm cassette, 24,000 km, $9000. 561-8073.

1994 DODGE RAM 4 X 4
9000 km., vert. SLT. tout équipé.
Inv. A2642A
SPÉCIAL
Cyrville
749-8655

1993 CHRYSLER Intrepid, 3.5 L, air clim., tout équipé, 45,000 km, $17,100 négociable. 778-0403.

1993 HONDA Civic DX, 2 portes, coupé, 50,000 km, $12,200. 457-9367

1993 HYUNDAI Sonata, 11,000 km, tout équipée, $13,000, garantie prolongée 6 ans. 682-2377.

1993 MAZDA Cronos 626 DX, 42,000 km, toit ouvrant, 4 portes, condition impeccable, $13,500 ferme. **986-1846**

1992 LUMINA APV
Climatiseur, V-6, 7 places,
lecteur C.D.
Inv. A2643A
Cyrville
749-8655

1993 PLYMOUTH Sundance, 31,000 km, femme conducteur. 246-0179

1994 HONDA Civic, rouge, manuelle, beaucoup d'options. Prix à discuter. Benoit, 669-5942.

1991 SIDEKICK 4 X 4
Automatique, climatiseur, bas kilométrage. Inv. A2548A
SPÉCIAL
Cyrville
749-8655

1994 INTREPID bleu, tout équipé, 30,000 km, garantie. 643-9439

1994 PLYMOUTH Voyageur, 13,000 km, $22,000. 595-4763 après 18h.

1994 SUZUKI GS, manuelle, 6,000 km, balance garantie 3 ans. Financement disponible. **281-3617 (message).**

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

1994 DODGE RAM 4 X 4
1100 km, noir SLT Laramie,
inv. A2640A
SPÉCIAL
Cyrville
749-8655

605 AUTOS A VENDRE

AUTOMOBILES Girard. Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué. **Prix de campagne.** 457-4236.

1992 Cavalier
Automatique, climatiseur, cassette, 33 000 milles
A2599A
Cyrville
749-8655

ANTIROUILLE PROTEX
NOUVEAU PRODUIT À BASE DE GEL
NOUS COUVRONS TOUT LE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT AU COMPLET.
NE COULE PAS, NE SENS PAS
SPECIAL DE NOVEMBRE
AVEC CETTE ANNONCE
$69.99
Garage Greber, 648 Greber. 243-8140.

1992 Nissan
Fourgonnette, toit soleil,
36 000 milles
A2595B
Cyrville
749-8655

DENIS AUTO a son entrepôt au 147 St-Jean-Baptiste, Gatineau.

DÉTESTEZ-VOUS chercher une auto, camion, motoneige, remorque, etc.? Appelez-nous, nous le ferons pour vous. Auto recherche: **663-4499.**

1994 Dodge Diesel 4x4
SLT Laramie, tout équipé,
500 km, A2621A
Cyrville
749-8655

HUILE ANTIROUILLE ADHESIVE PÉNÉTRANTE ET QUI NE COULE PAS: → $55.95. 243-5567.

OFFRONS meilleur prix pour votre véhicule, modèles 1986 à 1995. **773-0827.**

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

1990 Dynasty LE
Tout équipée
94779A
Prix spécial
Cyrville
749-8655

1991 MAZDA CLUB CAB
Automatique, climatiseur,
34000 milles.
Inv. A2631B
SPÉCIAL
Cyrville
749-8655

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

$150 et +: ACHETONS ET VENDONS autos et camions. 986-7306.

ACHETONS autos, camions, usagés et payons en **ARGENT COMPTANT. 685-1199, 775-8111.**

ACHETONS autos de 1980 à 1985. Payons comptant. 663-8465

ACHETONS vielles voitures pour rebut. **682-3525.**

620 AUTOS DEMANDES

ACHETONS voitures pour ferraille. Bon prix. 778-0845.

AUTOS de toutes marques. Payons le plus haut prix comptant. **747-7873.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1977 FORD F350, 4 vitesses, 4 portes, **moteur 351 modifié 400**, en état de marche, $800. **Après 17h Marcel: 246-8327.**

1977 GMC, 6 cyl. en ligne, automatique, $750. 819-458-2034.

1978 MAXI VAN de luxe pour pièces, avec 4 pneus flambants neufs: $460. 594-3784, code 31212, 778-1113.

1979 FORD, automatique, en bon état: $1,350 négociable. **819-456-2556.**

1979 FORD F-100, automatique: $800 négociable ou échangerais pour petite voiture. **663-3069.**

1980 FORD F150, boîte courte, ailes bombées, $1850. 772-5519 pagette.

1980 GMC Vandura, bonne mécanique, $750 ou meilleure offre. **770-3990**

1981 DODGE van RMV automatique, très bon état. $1,450. 669-6172.

1983 GMC Sierra 1500, moteur 305, $1,000, tel quel. **663-8726.**

1984 TOYOTA Van LE, 7 places, gris, #6845, $1,650. **DENIS AUTO 568-6885.**

1984 VAN DODGE, automatique, toute équipée. Prix à discuter. **772-0585.**

1985 DODGE RAM Pick-Up, $1,500. bonne condition, **281-9702.**

1985 JIMMY automatique, impeccable, V6, $4,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEVROLET S-10, 6 cyl., automatique, $3,400. **Denis Auto 643-5262.**

1986 FORD F-150, cabine et support, 70,000 km., $5,000. **772-0998.**

1986 MAZDA B-2000, cabine, bon état, $2,800 négociable. 561-3711.

1987 AEROSTAR, très bon état, 7 places. Prix au "Livre Rouge": $5,200. Doit vendre: $3,850 négociable. Après 16h, 281-0400.

1987 FORD F-150, automatique, en bon état: $4,200. **243-6330, 723-5722.**

1987 S-15 manuel, boîte en fibres, **$3,450 vérifié. Auto Chelsea 827-3149.**

1987 VOYAGER LE, 5 passagers, 4 cyl., $4800. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1988 AEROSTAR automatique, V6, bon état, $4,650. **Auto Chelsea 827-3149.**

1988 CARAVAN SE, V6, 7 places, **$5,995. Principale autos, 568-2591.**

1988 CHEYENNE, 1/2 tonne, 93,000 km, $6,500. **Denis Auto 643-5262.**

1988 DAKOTA, V-6, 3.9, boîte 8 pi avec doublure de caisse. 778-6442.

1988 DODGE Caravan, 6 cyl., 7 places, $5,800. **Denis Auto 643-5262.**

1988 FORD F-150 XLT Lauriat, bas millage. Prix à discuter. **457-2830.**

1988 FORD Ranger, $2,800, bon état, 110,000 km. 775-9630.

1989 DODGE Ram V8, 3/4 tonne, servodirection, servofreins, certifié, $5,900. 721-8257.

1989 MAZDA, 5 vitesses, 75,000 km, $4,900. **Denis Auto 643-5262.**

1990 CHEVROLET van allongée, 1 tonne, cargo, 81,000 km, **$10,000 ferme.** 762-5645, 682-8935 après 17h

1990 DODGE LE Ram 150, Club Cab, excellente condition. **669-7965.**

1990 TOYOTA Pick Up, 4X2, condition extra, mécanique A-1, avec boîte Fibrobec, 5 vitesses, $5,900. **685-0007**

1990 VANDURA 3/4 T, blanche. Faut voir! $7,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 VOYAGEUR LE, V-6, 96,000 km., air clim., $9,950. **246-0150.**

1991 AEROSTAR XL longue, toute équipée, 79,000 km, impeccable, $11,850. **Auto Chelsea 827-3149.**

1991 FORD Aerostar XLT (longue), **$8,999. J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 PREVIA-LE, entièrement équipée, radio am-fm cassette, vitres et miroirs électriques, 2 toits ouvrants, frigo, freins ABS, 152,000 km, garantie encore pour 2 ans, $13,500 ou meilleure offre. Bur: 770-4243, res: 568-4827.

1992 AEROSTAR LX longue, 55,000 km, $13,500. Excellent état. **684-5651**

1992 LUMINA APV, 7 places, air cli., am-fm-disques laser, 53,000 km, **$13,950. #A-192. Darima Auto, 775-1236.**

1992 MAZDA MPV SE, automatique, 50,000 km, $17,000. 778-2561.

1993 DODGE Caravan, $14,900. Jour: 941-1920, après 17h30: 684-1353.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1980 FORD 4x4, demi-tonne, renforcé 3/4, près à faire du déneigement, licencié, demande $2,500. 778-3576.

1984 CHEVROLET 3/4 T., propane. Faut voir! **$5,900. J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 NISSAN 720, gris, stock 6858, $1,650. **Denis Auto, 568-6885.**

1986 FORD 4x4, 1/2 tonne, avec pelle à neige, $7,100. 568-7849

1987 FORD XLT, 4X4, très bon état, $6,000. **Soir: 777-3244.**

628 CAMIONS 4X4

1986 FORD Ranger STX, V6, 2.9 L, servofreins/direction, cabine allongée, moteur refait, 4 pneus neufs, $3800 négociable. 281-6720 soir.

1987 FORD F-250 diesel, automatique avec pelle à neige Myer, $10,500 certifié **Denis Auto 643-5262**

1987 JIMMY, 6 cyl., automatique, #6878, $3,600. **Denis Auto 568-6885.**

1987 JIMMY, V6, 120,000 km, $5,995. **Principale autos, 568-2591.**

1987 S10, 5 vitesses "King Cab", 96,000 km, $7,250. 827-4160.

1987 TOYOTA Extra Cab, certifiée, $7,400. **Denis Auto 643-5262.**

1988 FORD Bronco II certifié, manuel, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 JIMMY 4.3 litres Sierra Classic blanc, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 S-10 4x4, 6 cyl. Exceptionnel. $7,950. **Auto Chelsea 827-3149.**

1989 FORD F-150 boîte courte, très propre, $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 GMC 1 tonne, équipé pour la neige avec sableuse; sableuse 7 verges, et autres. **(819) 449-1260.**

1989 TRACKER, manuelle, propre, $5,995. **Principale autos, 568-2591.**

1990 NISSAN Axcess, automatique, équipée, $9,800. **Denis Auto 643-5262.**

1992 TOYOTA 4Runner, 4 cyl. 5 vitesses, comme neuf, $16,400. **983-6424.**

TOIT DUR pour tracker ou sidekick: $900. 243-0478 ou 669-0142.

635 CAMIONS DEMANDES

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

CAMIONS de toutes marques. Payons le plus haut prix comptant. **747-7873.**

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ENTREPOSERAIS voitures ou bateaux (18 pi ou -). 243-3426

663 MACHINERIE

1982 GMC, boîte basculante C6V, déchiqueteuse Asplundh intégrée, coffres, bon état, réparations mineures. Demande $9,000. Marc **819-243-8128.**

670 MOTONEIGE

1977 EL-TIGRE 5000, + remorque. $1000 négociable. 561-3153

1982 SKIDOO Everest 500, bon état, propre, démarreur électrique, prix à discuter. 457-4843.

1988 FORMULA MX, convertie en 1993, moteur 580, démarreur électrique, renverse, siège double, 8,800 km, très propre, $5,200. Edgar: **456-4208** ou Richard: **827-4160.**

1988 YAMAHA XL5, 5,600 km., siège double, très bon état, $3,000. **Paul jour: 457-2344, soir: 457-2759.**

1989 POLARIS Indy 500, bon état, $3,400. 643-3284.

1992 POLARIS RXL 650, 3,500 milles, toile, très bon état, $4,400. **Après 18h: 246-9302.**

1992 POLARIS Indylite 250, très propre, bas millage. Après 17h: **(819) 428-7728.**

1993, MACH-1, 1,800 km, siège double, poignées chauffantes, pouce chauffant, $6,200. **281-8171 ou 986-7984.**

1993 POLARIS Indy Lite De Luxe, comme neuve. Après 17h: **824-5143.**

1994 PANTERA, neuve, garantie prolongée disponible, $6,995. **Mont-Laurier Sport Inc: (819) 623-4777**

1994 ZR-700, neuve, garantie prolongée disponible, $7,995. **Mont-Laurier Sport Inc: (819) 623-4777.**

MACH-Z 93-94, 3,000 km, cramponé, siège double, état A-1. 771-9333

PONT DE MOTONEIGE A PARTIR $199. Service, pièces et accessoires **SMT 985-2400**

SKI-DOO TNT 440, très propre, $700. 776-5064.

SPECIAL MOTONEIGES USAGEES VASTE CHOIX
F. Constantineau et Fils Inc.
Mont-Laurier 819-623-1724

"TRACK" pour motoneige Bonbardier Everest ou TNT, $150. 568-0773.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

1993 PELLE à neige "Fisher" avec attelage complet 7.6 pi., électrique, **$2,500. 819-456-3897.**

2 PELLES à neige pour camion 4X4, 7'6" et 10', 1 pelle à neige pour 6 roues, 10'. 775-3862 ou 791-5410.

4 PNEUS Blizzac d'hiver, 19565R14, comme neufs, payés: $565, pour: $400. 643-3595.

4 PNEUS d'hiver, 185-75R14, $100. 669-6101

MOTEUR 400 GM complet avec transmission: $350; têtes de moteur 305 et 400 GM, bon état. 669-7130

PIECES pour Firebird 1984 et moteur 350, 4 barils, transmission. **281-9648.**

672 PIECES - ACCESSOIRES

PNEUS USAGES: 13, 14, 15, 16 INSTALLÉS ET BALANCÉS de 8h à 17h. 243-8140.

673 REMORQUES

ANCIENNE petite remorque de camping, idéal comme remorque. Meilleure offre. 777-7609 après 21h.

REMORQUE à chevaux avec freins hydrauliques: $2,200. **427-5508.**

REMORQUE fait selon vos besoins, à prix raisonnable. **671-3841.**

677 ROULOTTES

1972, ROULOTTE 17', très propre, **$1,800. 246-9286 ou 243-4150.**

1987 PROWLER, 31 pi, 2 chambres, couche neuf, $11,500. **669-7432.**

1989 FIFTHWHEEL 21.5 pi. "Terry Resort", excellente condition. **669-7965.**

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

PELLE à neige pour 4 roues, $275. 281-0545.

NÉCROLOGIE



BURKE - M. Clifford de Angers, est décédé jeudi le 10 novembre 1994, à l'âge de 65 ans. Epoux de Suzanne Charette; père de Sandra (Bryan Price) et Robert de Angers; frère de Rupert (Louise Lécuyer) de Gatineau, Desmond (feu Denise Legault) de Angers, Ireen (Regis Farnand) et Doris (Andy Clemens) de Hamilton, Bay (feu Robert Chalmers) de Détroit, Marjorie (Kenneth McDermid) de South Mountain; grand-père de Justin. Parents et amis sont invités à assister à une messe en sa mémoire, mardi le 15 novembre en l'église L'Ange-Gardien à 15h. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Direction **MAISON FUNERAIRE BRUNET**, 115 rue Maclaren, Buckingham.

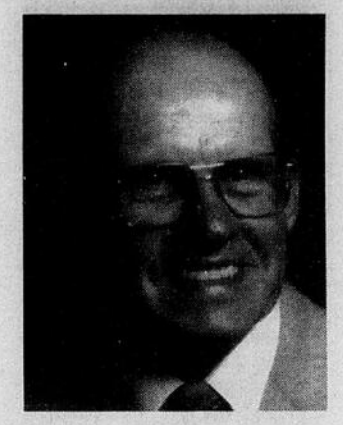
CHARTRAND - Shirley (employée retraitée de "Metcalfe Coffee Shop"), est décédée le jeudi 10 novembre 1994, à l'âge de 67 ans. Shirley Margaret Brady, épouse bien-aimée de Florient Chartrand; chère mère de: Victor de Kars et Sheila (Tom Murphy) d'Amprior; soeur de: Violet Lévesque, Dolly (Forrest Newton), Dorothy Beaudoin et le révérend Stewart Brady (Dorothy). Elle est prédécédée par ses frères: Arthur (Ella), Ernest, William, Borden et Wilfred (Jeannette). La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 sur Somerset (centre-ville), de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi et dimanche. Le service des funérailles aura lieu dans la chapelle, lundi à 10h, inhumation au cimetière de l'Espoir. Des dons à la Société canadienne du cancer ou de l'hôpital Grace seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

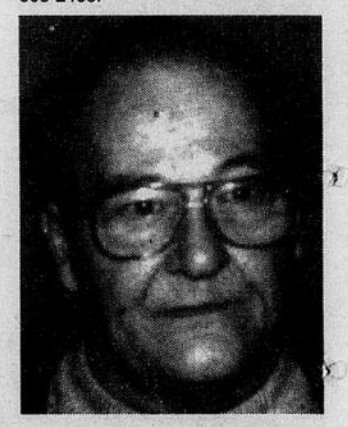
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

NÉCROLOGIE



CRIGHT - M. Roméo de Ste-Cécile de Masham, est décédé jeudi le 10 novembre 1994, à l'âge de 76 ans. époux bien-aimé de Jeannette Gervais, fils de feu Alexandre Sr. Cright et de feu Joséphine Chaudier. Il laisse 1 fils: Yvon (Mireille Auger) de Granby, 1 fille: Suzanne (Guy Lacelle) de Gatineau, 12 petits-enfants: Geneviève, Annie, François, Nicolas, Martin, Marc-André, Dominic, Chantal, France, Marie-Josée, Valérie et Justin; 3 arrière-petits-enfants: Paul-Antonio, Mathieu, Sacha; 2 frères: Alexandre Jr. (Dora Lacroix), Alcide (feu Anita Poulin), tous deux d'Ottawa, 3 soeurs: Fernande d'Ottawa, Jacqueline (Jos Cloutier) de Vanier, Germaine d'Ottawa; 3 belles-soeurs: Annette (Mike Connelly), Thérèse (Marcel Martineau), tous deux d'Ottawa, Rollande (Rhéal Gauvin) du Lac-des-Loups. Prédécédé par 2 belles-soeurs: Lucille (Ernerst Lafleur) d'Ottawa, Yvette (Lucien Demers) de Hull. Il laisse également plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux amis. Le service religieux aura lieu à 14h en l'église Ste-Cécile de Masham, samedi le 12 novembre, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: vendredi de 15h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de midi. Des dons à la Société canadienne du cancer, secteur Ste-Cécile de Masham, RR1, Ste-Cécile de Masham, J0X 2W0, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou 663-2468.



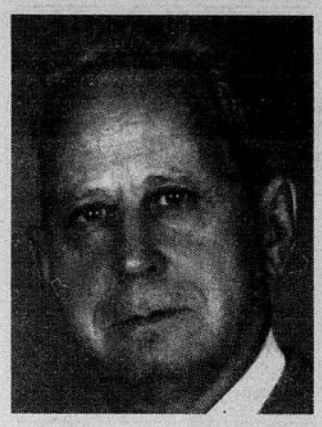
HILLS - M. Aurèle, de Hull, est décédé vendredi le 4 novembre 1994 à l'âge de 77 ans. Il était l'époux de Béatrice Villeneuve. Fils de feu Thomas Hills et de feu Levina Joannette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils: Marcel (Sylvia); sa fille: Diane Hills (Richard Paquette); 1 frère: Aldège (Ida), ainsi que 4 petits-enfants: Danny, André, Raymond et Gilles. Prédécédé par plusieurs frères et soeurs. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré samedi le 19 novembre 1994 en l'église St-Raymond à 11h.** Pour

NÉCROLOGIE

ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du Québec des maladies du coeur, 109 rue Wright, suite 204, Hull J8X 2G7, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements: **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.**

HOFFMAN - Mme Rhéa (née Roy) de Hawkesbury, est décédée subitement le 10 novembre 1994, à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse de feu Léo Hoffman. Elle laisse 2 fils: Richard (Lorraine Larente) de St-André Est, Québec et Edgar (Pauline Lanthier) de Hawkesbury; 2 filles: Françoise (Raymond Leblanc) de Hawkesbury et Danielle (Raymond Trahan) de Hawkesbury, ainsi que 5 petits-enfants. Elle laisse également 3 frères: Raymond (Hélène) de Greenville, Québec, Fernand (Yvette) de Chute à Blondeau et Alexandre (Jeanne D'Arc) de Calumet, Québec; 5 soeurs: Albertine Laliberté de Hawkesbury, Lucienne Beaulne de Hawkesbury, Simone Joanisse d'Ottawa, Cécile (Albert Robin) de Trois-Rivières et Irène Church de Lachute, Québec. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE NOËL LTEE**, 416 rue McGill, Hawkesbury, Ontario, d'où aura lieu le départ, à 13h30, le lundi 14 novembre 1994 pour service à 14h, en l'église St-Dominique de Hawkesbury. Inhumation au cimetière de St-Alphonse à Hawkesbury, Ontario. Heures de visites: dimanche, de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 12h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario, C.P. 361, Hawkesbury, Ontario, K6A 2S2, seraient grandement appréciés.

LABRECHE - M. Jean-Denis est décédé dans un hôpital local le jeudi 10 novembre 1994, à l'âge de 71 ans. Jean-Denis Labrèche, frère de Richard (Georgette Labrèche) et Charles-Auguste (Lucette Renaud); oncle de Michel (Madeleine Légaré), Pierre, Jacques (Chantal Caron) et Pierrette; grand-oncle de Geneviève, Jean-Philippe et Catherine. Il reposera lundi à compter de 9h, en la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu le lundi 14 novembre en l'église St-Sébastien, rue Frances, à 11h. Inhumation au cimetière Ste-Félicité de Clarence Creek.



LEPINE - M. Arthur de Buckingham est décédé dans sa demeure le mercredi 9 novembre 1994, à l'âge de 71 ans. Il était époux de Jacqueline Brazeau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 3 fils: Jean-Claude (Louise Bouladier), André (Henriette Lepage) et Richard (Nicole Lafrance) de Buckingham; 4 soeurs: Regina Laurent de Buckingham, Rhéal Payette et Hélène Hébert de Montréal et Cécile Mineault de Gatineau; 2 frères: René de Buckingham et Emile de Perkins; 6 petits-enfants: Rock, Christine, Eric, Martin, Manon et Martine. Prédécédé par 3 enfants: Jean-Claude, Suzanne et Luc; 2 frères: Rodolphe et Fernand; 2 soeurs: Simone et Laurianne. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Parents et amis peuvent se joindre à la famille le samedi 19 novembre à l'église St-Antoine de Padoue de Perkins où le service aura lieu à 10h, suivi de l'inhumation au cimetière St-Grégoire de Buckingham. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour autres informations, **MAISON FUNERAIRE CADIEUX, 986-3834.**



LEVESQUE - Mme Carmen Lévesque de Hull est décédée le 9 novembre 1994 après une longue maladie, à l'âge de 63 ans. Fille de feu Rémi Lévesque et de feu Clémence Tremblay. Elle laisse dans le deuil 3 filles: Lyse Fréchette (Yves Leblanc) de Gatineau, Louise Fréchette (Yves Vézina) de Gatineau, Diane Fréchette (Guy Roussel) de Gatineau et 1 fils: Michel Fréchette (Lucie Emond) de Hull. Elle sera aussi regrettée par ses petits-enfants: Martin, Mélanie, Patrick, Pascale, Yan et Josée. Elle laisse 1 frère: Roland (Gracia Joanette) 1 soeur: Jeannine (feu Aurèle St-Denis) et prédécédée par 1 soeur: Claire et 1 frère: Rhéal (Edna Rondeau). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Une messe commémorative aura lieu en l'église Sacré-Coeur de Hull, lundi le 14 novembre à 10h30 suivie de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. Des dons à la fondation de votre choix seraient appréciés par la famille. Un merci bien spécial au personnel du Centre d'Hébergement Champlain à Templeton. La famille sera présente à l'église, 30 minutes avant le service commémoratif, pour acceuillir parents et amis. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec les directeurs **RACINE ROBERT ET GAUTHIER,** au 241-3608.

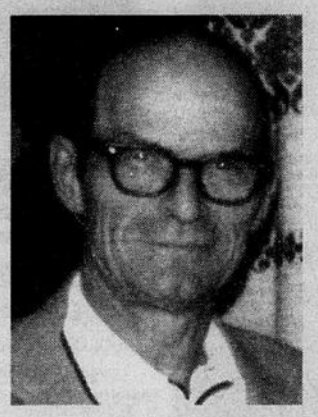
TALBOT - Laurent (Larry), est décédé à l'hôpital, jeudi le 10 novembre 1994, à l'âge de 71 ans. Epoux bien-aimé de Madeleine Lacelle; chère père de Kim (Tibor Nagy); grand-père adoré de Andrew; chère frère de Anita Talbot. Prédécédé par ses soeurs: Yvette et Claire et par son frère Armand (LeAnne). Parents et amis sont invités à assister à une messe en sa mémoire, vendredi le 18 novembre en l'église St-Geneviève à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNERAIRE KELLY.

VILLENEUVE - Hervé "Herb", est décédé subitement mercredi le 9 novembre 1994 à l'âge de 81 ans. Epoux de feu Alice Albert et cher ami de Alma Levy. Cher père de Reina (Jim MacDonald), Juliette (Fernand Bazinet) et Desneiges (Leslie Unterhoffer). Cher frère de Léo Paul (Rose), André (Jeannine), Omer (Reina), Ernest (feu Marie Paule), Jeannette (Jean-Louis Landry) et Claire (Rolland Jolicoeur). Prédécédé par ses soeurs Olivine, Aurore et Eva. Grand-papa de 10 petits-enfants, 18 arrière-petits-enfants et un arrière-arrière-petit-fils. L'incinération privée aura lieu vendredi. La famille accueillera les amis au SALON FUNERAIRE McEVOY SHIELDS, 235 rue Kent, Ottawa, samedi de 10h à 11h. Les funérailles auront lieu dans la chapelle, samedi à 11h. Inhumation des cendres au cimetière de Vars. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient grandement appréciés.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR THOMAS NOEL "ROCKY" LAROCQUE

de Hull, décédé dans un hôpital local le mercredi 9 novembre 1994 à l'âge de 69 ans. Il était vétéran de la 2e Guerre mondiale 1939-1945. Prédécédé par ses parents, M. et Mme Thomas Larocque (Sophianie Chartrand), 1 frère Odilon et 2 soeurs: Yvonne et Thérèse. Époux bien-aimé de Marguerite Jay; chère père et meilleur ami de: Thomas-Bruce (Lucille Tittley) de Laval, Québec, Richard-Paul (Suzanne Désormeaux) de Low, Québec, Dale-Randall Larocque d'Ottawa et Lynn-Marie Larocque d'Ottawa. Il laisse également 6 petits-enfants: Jayson, Jaymie, Jessica, Jonathan, Alexandre et Nicolas; 2 soeurs: Yolande (Douglas Stewart) de Low, Québec et Simone (Marcel Chartrand) de Hull; 1 demi-frère: Oscar Larocque (Jacqueline Bélisle) de Gatineau; 2 beaux-frères: Gérard Miljour de Milton, Ontario et Tom McLaughlan de Venosta, Québec, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: le vendredi 11 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi 12 novembre de 11h à 12h45.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Martin's de Low, Québec, le samedi 12 novembre 1994 à 14h.

DONS: à la Fondation du centre hospitalier de Gatineau, 909 boul. de la Verendrye Ouest, Gatineau, J8P 7H2, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Marie Mère de miséricorde pour faveur obtenue.

G.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

D.L.

Racine Robert et Gauthier

259, rue St-Patrick, Ottawa

•

260, rue Besserer, Ottawa

•

300, rue Olmstead, Vanier

•

241-3680

•

Service de pré-arrangements funéraires

En toute dignité!

FUNÉRARIUM

CRÉMATORIUM

Beauchamp

Une entreprise familiale depuis plus de 85 ans

Le respect et la dignité

Au Funérarium Beauchamp nous comprenons que la perte d'un être cher est une étape difficile à franchir. Chez nous, les familles sont respectées en toute dignité. Nous prenons le temps de bien vous écouter, en respectant vos choix, pour ensuite vous conseiller dans la planification des arrangements funéraires.

Pour arrangements ou préarrangements funéraires,

Le Funérarium Beauchamp Ltée

est définitivement l'endroit par excellence à contacter.

(819) 770-1300

Hull — 271 boul. St-Joseph

Gatineau — 105, boul. Gréber

Aylmer — 47, rue Denise Friend



Roxane Émond-Beauchamp

NÉCROLOGIE

LA FAMILLE PARISIEN
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR VICTOR PARISIEN

De Gatineau, décédé le 11 novembre 1994 à l'âge de 63 ans. Il était l'époux de Yolande Girard. Fils de feu Gédéon Parisien et de feu Agnès Leduc, outre son épouse, il laisse 6 filles: Micheline (Michel Lauzon) de Buckingham, Carole (Laurier Martineau) de Gatineau, Danièle (Jean-Marc Leclerc) de Gatineau, Nicole de Gatineau, Guylaine (Robert Oechsli) d'Ottawa, Anick de Gatineau; 1 soeur: Georgette Gagnon de Montréal; 3 belles-soeurs: Germaine Martel, Florence Giroux, Lina Legault; 1 beau-frère: Fernand Legault de Plaisance, 14 petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédé par 3 frères: Denis, Georges, Roger et 1 soeur: Jacqueline. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE
185 boul. Maloney Ouest, Gatineau

Les funérailles auront lieu à 14h, en l'église Ste-Rose de Lima, le lundi 14 novembre. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche le 13 novembre de 13h à 17h et de 19h à 21h, lundi à compter de 10h. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321, ou pour vos messages de condoléances par FAX le (819) 663-7930.

FUNÉRAILLES

LUNDI

LABRECHE - M. Jean-Denis
Départ de la Maison Funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier pour célébration eucharistique à 11h en l'église St-Sébastien, rue Frances.

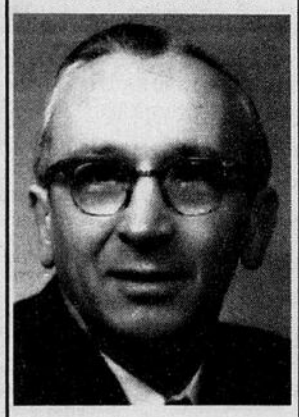
LÉVESQUE - Mme Carmen
Une messe commémorative sera célébrée à 10h30 en l'église Sacré-Coeur de Hull

PELLETIER - Mme Camille
Un service sera célébré à 10h30 en l'église de l'Assomption, Maniwaki.

REMERCIEMENTS

BELAND-GOUDREAU -Son époux Jean-Pierre, son fils, ses soeurs Noëlla Blondeau, Simone Gratton et Marie-Anne Morin ainsi que les membres de la famille Goudreau et Béland désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Thérèse Béland (née Goudreau), survenu le 29 septembre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à l'hôpital Montfort, assistance à la messe commémorative. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



CHARBONNEAU - Les membres de la famille Charbonneau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Roger Charbonneau, survenu le 26 octobre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Fondation des maladies du coeur, à l'Association canadienne du diabète, aux religieuses des Servantes de Jésus Marie, visites ou assistance aux funérailles. Un merci spécial aux Chevaliers de Colomb de Hull et au personnel du C.H.R.O. pour leurs bons soins. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS



Annie Crépeau
décédée le 30 août 1994

"La mort des parents c'est la perte du passé. La mort d'un enfant c'est la perte de l'avenir." (Dr Elliot Luby)

Merci, parents et amis, qui nous avez offert réconfort et soutien dans cette douloureuse épreuve qu'est la perte de notre fille bien-aimée. Merci également à toutes les personnes nous ayant témoigné de la sympathie et dont nous ne connaissons pas les adresses.

Jules et Monique

REMERCIEMENTS



LISE GIROUX
(née Périard)
Très sensibles aux nombreuses marques de sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de Mme Lise Périard Giroux survenu le 12 septembre 1994, son époux Jean-Guy, ses enfants Johanne, Sylvie et Yves ainsi que la famille Périard vous remercient et vous assurent de leur sincère gratitude. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

FAUBERT - Les membres de la famille Faubert désirent remercier tous ceux et celles qui sont venus de près ou de loin asssister à la messe commémorative, lors du décès de M. Jacques Faubert, survenu le 23 octobre 1994, qui a été célébrée le samedi 29 octobre 1994 en l'église St-Raymond de Hull. Un sincère merci à tous ceux qui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes ou dons.

Tes enfants Michel et Mélanie,
sa conjointe Renée, tes 2 frères
Jean et Denis

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

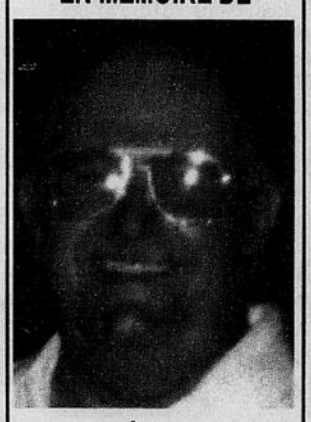
G.D.

REMERCIEMENTS



JOANISSE - La famille Joanisse désire remercier sincèrement parents et amis qui, lors du décès de Florence Joanisse, née Auger, survenu le 27 mars 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, ou dons à la Société canadienne du cancer. Toutes personnes ayant été oubliées sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE



ANDRÉ LAFLEUR
décédé le 13 nov. 1992
Deux ans se sont déjà écoulés depuis ton départ et tu nous manques beaucoup. Ton amour et ta joie de vivre demeurent imprégnés dans nos coeurs et nos pensées. Continue de veiller sur nous.

De ta famille qui t'aime.

REMERCIEMENTS



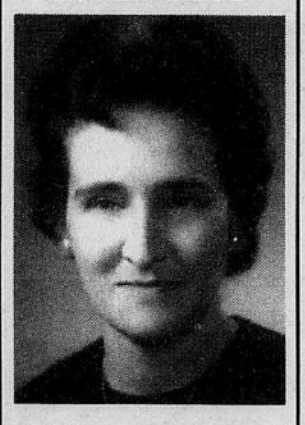
TOUTLOFF-PROULX
Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Adrienne Proulx, survenu le 8 octobre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Fondation des maladies du coeur, visites au salon ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

TREPANIER - Profondément touchés des nombreuses marques de sympathie, reçues lors du décès de Auberte (Betty) Trépanier, survenu le 28 octobre 1994, nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui nous ont apporté leur secours, tant matériel que spirituel, dans notre douloureuse épreuve.

Marc, Alain, Gérard

EN MEMOIRE DE



CARMEN FOURNIER
12 novembre 1969
A la douce mémoire d'une mère bien-aimée.
Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. Ta présence nous manque encore énormément.

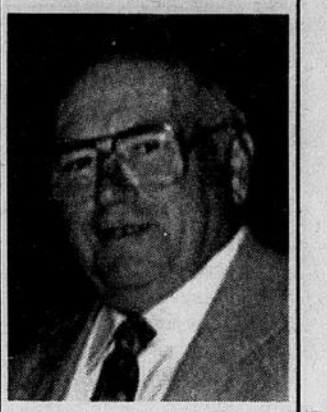
Carole, Michelle
et Jean-Pierre

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Marie Mère de miséricorde pour faveur obtenue.

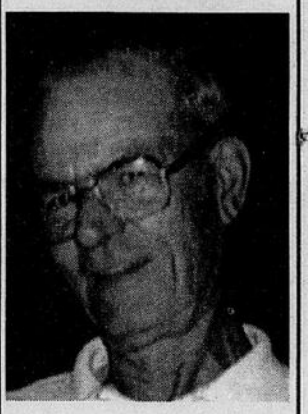
G.D.

EN MÉMOIRE DE



FERNAND LAFLAMME
Cher époux, papa et grand-papa, il y a un an tu nous quittais pour toujours avec beaucoup de courage laissant derrière toi tous ceux qui t'aimaient. Dieu te voyait épuisé et la guérison impossible, alors il a mis ses bras autour de toi et t'a chuchoté: "Viens suis moi". Avec les larmes aux yeux nous t'avons surveillé et n'avons pu te retenir. Un coeur d'or avait cessé de battre. Le grand vide que ton départ a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour; surtout que la perte d'un père est le premier chagrin que l'on pleure dans lui. Tu seras toujours à nos côtés et dans nos pensées. Tu nous manques énormément et nous ne t'oublierons jamais car tu as trop aimé pour être oublié. De là-haut, veille sur nous. **Une messe anniversaire sera célébrée le 13 novembre en l'église Notre-Dame des Neiges de Masson à 11h.**
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

IN MEMORIAM



RENAUD - A la douce mémoire de **ADÉLARD RENAUD**, qui nous a quittés le 17 novembre 1989. Déjà cinq longues années depuis ton départ pour un monde meilleur. Ta présence sur notre chemin est désormais discrète, mais nous te reconnaissons par ta main secourable aux moments difficiles de nos vies. De là-haut continue à veiller sur nous. Une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 13 novembre 1994, à 10h, en l'église St-Luc de Buckingham.
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants qui t'aiment beaucoup.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Précieux Sang pour faveur obtenue.

G.D.

NÉCROLOGIE

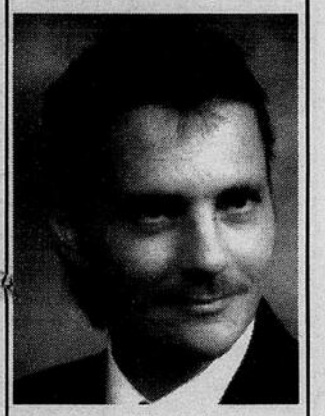
IN MEMORIAM

AURÈLE LANDRY

A la douce mémoire d'un père très cher, Aurèle, qui nous a quittés le 14 novembre 1984. Déjà dix longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais, il n'effacera jamais de mon coeur ce que tu as été pour moi. Ton souvenir reste toujours vivace et m'accompagne pourtout où je vais. Une messe anniversaire sera chantée en l'église Ste-Maria-Goretti, dimanche le 13 novembre, à 10h30. Veille sur moi papa.

Je t'aime
Marie

1ER ANNIVERSAIRE

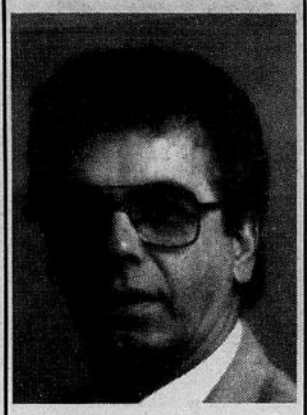


STEPHANE SCHIFFO

Déjà un an depuis le 15 novembre 1993 où tu nous as quittés pour un monde meilleur. Trois ans de souffrances c'était assez! même trop. De là-haut avec ta mère, veillez sur nous, nous qui pensons à vous tous les jours. Une messe en ta mémoire sera célébrée le 13 novembre, en l'église Notre-Dame-de-Laurette de Val-Tétreault, à 10h30.

Ton père qui t'aime beaucoup et tes trois soeurs.

EM MÉMOIRE DE



MÉNARD - À la douce mémoire de Henri Ménard, décédé le 13 novembre 1993. Un an déjà que tu nous as quittés. La vie continue mais elle n'est plus la même sans toi. Le temps passera mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous.

Ton épouse et ta famille

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

REMERCIEMENTS

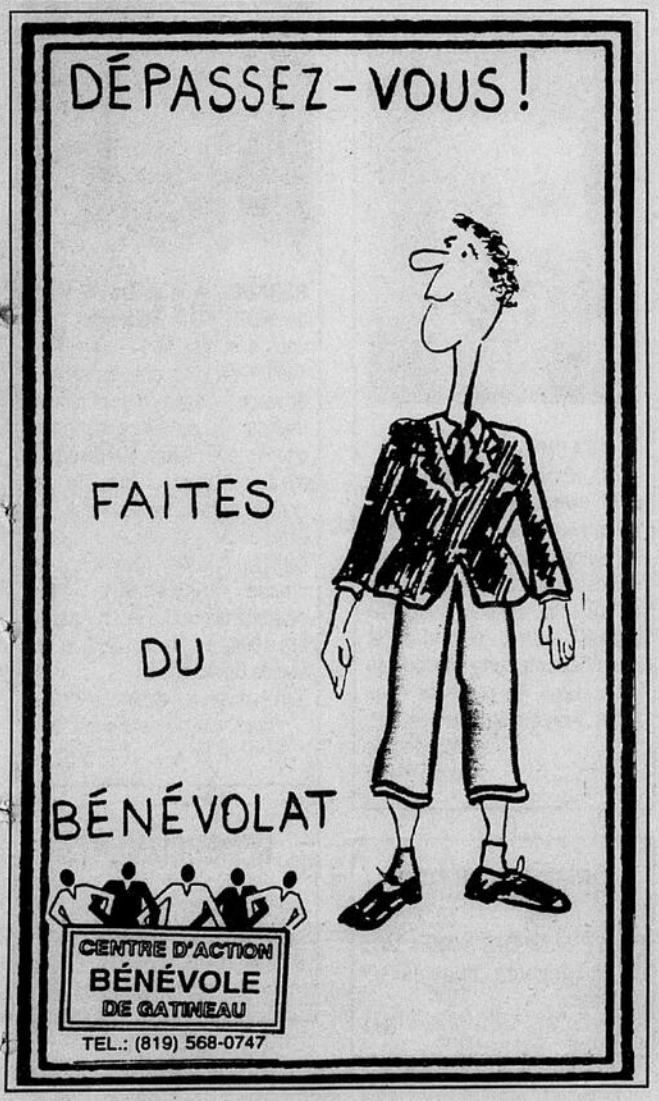
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

NAISSANCES

MUNROE-CHOQUETTE

Cathy et Serge sont très heureux d'annoncer la naissance de leur belle petite fille Alexa Liane, 6 lb, 13 onces, le 29 octobre 1994 à 10h51 a.m. Ses soeurs Marylaine et Stéphanie sont très fières de son arrivée.



LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoît,446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 830-6436.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

• **Centre Alpha**: ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Agence de garde en milieu familial La Gatinerie**: pour les enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs de Gatineau. 561-2626.

• **Emotifs anonymes**: rencontres amicales importantes dans l'atteinte et le maintien de la santé émotive, les jeudis, 19 h 30, 1194 boul. St-René Ouest, Gatineau.

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions: 789-4004..

• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.

• **Association des familles monoparentales de l'Outaouais**: vous qui vivez une situation monoparentale, joignez-vous à l'Association, vous y trouverez dynamisme, plaisir et entraide. 772-8581.

• **Association québécoise des troubles d'apprentissage**: soirée d'échange pour les parents, le troisième mardi de chaque mois, 19 h 30, au 109 Wright, Hull. Inscription: 777-3126.

• **Entraide Allaitement**: rencontres d'échange entre mères qui allaitent, les vendredis, 10 h à 11 h 30, CLSC des Draveurs, local 203, 80 ave Gatineau. Aucune inscription nécessaire.

• Droits-Accès de l'Outaouais: formation sur les droits et recours en santé mentale: la cure fermée, le consentement aux soins, l'accès au dossier, la confidentialité. C'est gratuit et confidentiel. 777-4746.

• **CLSC Vallée de la Lièvre**: offre une aide aux proches des personnes atteintes du sida ou séropositives. Rencontres de soutien organisées afin de les informer et de les supporter face à leur vécu avec une personne atteinte du sida. 986-3359.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs-/veuves et amis, personnes seules, séparées-/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 771-8823.

• **Le Brunch Bunch/Club de danse Sack's**: danse pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

• **Les Habitations partagées de l'Outaouais**: situé au 331 Cité des Jeunes, Hull, offre à la population un service pour jumeler sous un même toit deuxpersonnes dont l'une a plus de 50 ans, dans le but de diminuer l'insécurité et la solitude. 771-6576.

• **Les Amis de St-Raymond**: danse pour couples et gens seuls de 50 ans et plus, 12 novembre, Centre Eugène-Sauvageau, 179 Mutchmore, Hull. 777-7559.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot- tawa, 744-8058:
- G.G. Footguard: 12 nov, 12 h 45.
- C. C. St-Laurent: 12 nov, 15 h 45.
- Gloucester Skating: 12 nov., 18 h 45.
- Ottawa West Seniors: 12 nov., 22 h.
- South Ottawa Hockey: 13 nov., 12 h 45.
- Service d'entraide: 13 nov., 15 h 45.
- Scogestion: 13 nov., 18 h 45.
- Aladin: 13 nov., 22 h.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire 1093:** bingo les dimanches, 212 Murray, Ottawa. 669-4129.

• **Les loisirs de la Guadeloupe**: bingo les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull. 776-9311.

• **La Soupière de l'Amitié**: bingo tous les vendredis, 20 h 45, Centre d'achat Tassé, 22 des Flandres, Gatineau (salle pour non-fumeurs au rez-de-chaussée). 663-9707, 663-6777.

• **Fondation Pierre-Janet**: bingo, tous les jeudis, 19 h, salle Montcalm, boulevard St-Joseph, Hull.

Bénévoles

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerts ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.

• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Réseau action bénévole de Prescott et Russell**: urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.

• **Tel-Aide Outaouais**: service d'écoute téléphonique, une des plus enrichissantes expériences de bénévolat. Si tu es libre de jour, de soir et/ou de nuit: 741-6433.

Divers

• **Clinique de troubles de mémoire du Centre de santé Elisabeth-Bruyère**: recherche des personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.

• Parentraide Hull: groupe d'entraide pour les parents: échange et discussions sur les hauts et les bas du métier de parent. Rencontre chaque mercredi, 19 h. Pour connaître le lieu de rencontre: 1-800-361-5085.

• **Action-Développement communautaire:** offre un service gratuit d'épicerie et de magasinage pour les personnes qui ont de la difficulté à se déplacer ou qui ne peuvent pas se déplacer. (819) 671-3997.

• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.

• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Groupe Libération des Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 20 h 30, 1111, boul. Orléans, à Orléans. 834-4984, 488-2202.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 241-3522..

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 746-0746, 778-6273.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang. 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.



Avez-vous quelques secondes ?

Aujourd'hui encore, des milliers de personnes disparaissent, sont emprisonnées pour avoir exprimé leur opinion, sont torturées ou sont assassinées...

Aidez Amnistie Internationale à agir.

Composez le 766-9766 sans tarder...

Car le temps paraît beaucoup plus long en prison.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 12 NOVEMBRE 1994

Fontaine se brise une jambe

L'équipe canadienne de ski acrobatique s'est enrichie d'un entraîneur mais elle a perdu l'un de ses meilleurs spécialistes des sauts. Nicolas Fontaine de Magog ratera en effet le début de la saison de la Coupe du monde de ski acrobatique en raison d'une fracture à une jambe. Fontaine, âgé de 24 ans, s'est infligé cette fracture le week-end dernier lors d'un spectacle à Londres. Il a été opéré jeudi à Montréal. «Je ne serais probablement pas de retour avant janvier, mais ce n'est pas dramatique, a-t-il confié. Je ne sais pas exactement ce qui est arrivé, tout s'est passé si vite.»Par ailleurs, Philippe LaRoche de Lac Beauport, deux fois champion du monde, a été ajouté à l'équipe d'entraîneurs de l'équipe canadienne.



Éliminé en quart de finale à Anvers

Lareau ne vient pas à bout de Larsson

Presse Canadienne

ANVERS, BELGIQUE Après avoir épinglé Michael Stich et Amos Mansdorf à son tableau, le Québécois Sébastien Lareau a sérieusement accroché le Suédois Magnus Larsson, hier, en quart de finale du tournoi de tennis en salle d'Anvers. Le joueur de 21 ans s'est finalement avoué vaincu en trois manches serrées de 7-6 (7-3), 6-7 (7-5) et 7-6 (7-5) après un match marathon de 2 h 20.

«Ce fut vraiment serré du début à la fin, a constaté Lareau, consacré révélation du tournoi. J'espérais poursuivre sur ma lancée, d'autant plus que j'ai encore très bien joué. C'est dommage d'avoir perdu, mais la tâche n'est jamais facile lorsqu'il faut disputer trois bris d'égalité.»

Larsson, 22e joueur mondial et septième tête de série, a en effet éprouvé les pires difficultés à se débarrasser de Lareau, qui a ainsi confirmé que sa victoire sur Stich n'était pas le fruit du hasard.

«J'ai franchi une étape importante cette semaine, a poursuivi le résident de Boucherville. Je sais maintenant que j'ai ma place avec ces gars-là. Je le savais déjà d'une certaine façon puisque mon entourage m'assurait que mon jeu était de calibre.

«Maintenant, après ces victoires, j'ai acquis la certitude que mes succès ne sont pas temporaires.

«Si je continue à y mettre les mêmes efforts que récemment, je suis capable de me maintenir. L'expérience acquise cette semaine sera bénéfique à ma confiance. Ça m'aidera à bien me préparer pour 1995.»

Soulagé... et chanceux

De son côté, Larsson était soulagé d'avoir finalement eu raison de Lareau.

«Je suis chanceux d'avoir gagné, a dit Larsson. C'est un bon joueur. Je suis heureux d'accéder aux demi-finales.»

Malgré la fatigue d'avoir eu à disputer deux matches la veille (celui contre Mansdorf et un autre en soirée en double), Lareau a joué avec acharnement dans les trois jeux décisifs. Mais Larsson, vainqueur à Toulouse, a su faire prévaloir sa plus grande expérience pour obtenir son laissez-passer pour les demi-finales.

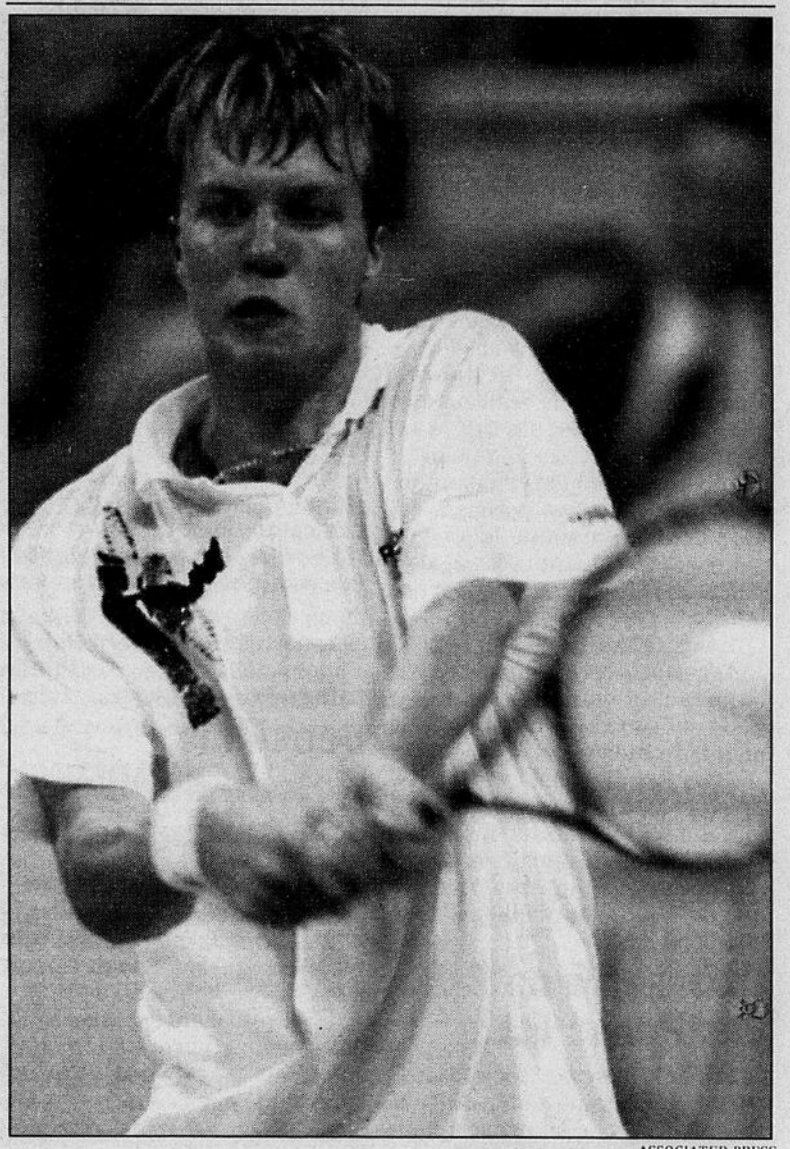
«Larsson était dans la même situation puisque c'est contre lui que j'ai joué en double jeudi soir.»

En doubles

Le tournoi d'Anvers n'est toutefois pas terminé pour Lareau. Lui et son partenaire de double Hendrick Jan Davids, des Pays-Bas, affronteront les Australiens Mark Woodforde et Todd Woodbridge, no 3, en demi-finale aujourd'hui.

Larsson fera face au Français Olivier Delaitre, vainqueur du Suédois Jonas Bjorkman 6-3, 6-3, en demi-finale des simples.

L'Américain Pete Sampras, pressé d'en arriver aux choses sérieuses, n'a pour sa part fait qu'une bouchée du Zimbabwéen Byron Black, 6-1 et 6-3.



ASSOCIATED PRESS

Magnus Larsson retourne l'un des coups droits de Sébastien Lareau, qu'il a défait en quart de finale, hier, à Anvers.

Négociations dans la LNH

Les proprios préparent une contre-offre aux joueurs

Alan Adams
Presse Canadienne

TORONTO La Ligue nationale de hockey est en train de préparer une contre-offre faisant suite à la proposition présentée jeudi par l'Association des joueurs et qu'un dirigeant du circuit a qualifiée «de concession la plus insignifiante dans l'histoire des relations de travail».

Selon certaines sources, cette contre-offre sera présentée à l'AJLNH la semaine prochaine, vraisemblablement mardi ou mercredi, alors que le commissaire Gary Bettman et le directeur général de l'association, Bob Goodenow, prendront part aux cérémonies marquant l'intronisation de nouveaux membres au Panthéon du hockey. Hier, Bettman et Goodenow ont conversé deux fois au téléphone afin d'organiser les rencontres de la semaines prochaine.

La contre-offre de la LNH portera surtout sur les salaires des recrues et l'arbitrage salarial. La taxe punitive, point névralgique de la négociation, ne serait pas abordée.

La décision de présenter une contre-offre survient après une proposition faite par les joueurs, lesquels estiment avoir consenti «d'importantes concessions» lors de la séance de négociations de jeudi.

L'offre de l'AJLNH comprend:

— des contrats de ligues mineures pour tout joueur ainsi qu'un salaire minimum et maximum des mineures pour toutes les recrues;

— aucun arbitrage salarial pour tout joueur dont c'est le premier contrat.

Mais cette proposition n'est pas un plafond sur les salaires à proprement parler.

La LNH l'a d'ailleurs souligné dans un communiqué diffusé hier.

Aucun plafonnement

«La LNH ne s'est pas vu offrir un plafonnement salarial pour les recrues», écrit le vice-président Jeff Pash. «L'AJLNH a plutôt fait une offre sur les salaires de recrues qui est déjà discutée à la table de négociations.»

Le comité exécutif de la LNH a été informé, hier, par Bettman des derniers développements. Mais le comité n'a pas soumis la proposition des joueurs aux voix même si les propriétaires estiment que celle-ci ne répond pas à leurs besoins.

L'offre des joueurs a été mal accueillie par plusieurs propriétaires et directeurs généraux, qui ont refusé de se prononcer publiquement par crainte d'être mis à l'amende par la ligue.

Mais tout le monde affichait un certain pessimisme.

«Ça ne va pas assez loin», a indiqué un propriétaire au sujet de l'offre de l'AJLNH.

«Ça manque de dents», a ajouté un directeur général.

«Selon un propriétaire, ce n'est pas de bon augure, a noté un autre directeur général. Si quelqu'un écrit que nous sommes fermés à tout, c'est de la foutaise.

«Nous recherchons un moyen de freiner l'escalade des salaires parce que notre industrie est malade.»

Un seul directeur général n'a pas exigé l'anonymat. Il faisait partie du comité de négociation patronal lors des deux dernières rencontres avec les joueurs.

«Le temps va nous manquer», a déclaré Bobby Clarke, des Flyers de Philadelphie. «Nous avons très peur.»

Défi 4-contre-4

Le Québec atteint la finale

Guy Robillard
Presse Canadienne

HAMILTON Le Québec a atteint la finale du Défi 4-contre-4 qu'il disputera à l'Ontario, ce soir à Hamilton.

Il a mérité ce droit en portant sa fiche à 2-0 après avoir disposé de l'Ouest canadien 3-1, hier, lors du deuxième match de la soirée. Auparavant, l'Ontario avait remporté la sienne à 2-1 en battant les États-Unis 3-2.

Le dernier match de la soirée entre le Québec (2-0) et les États-Unis (0-2) ne pouvait plus rien changer au scénario.

Claude Lemieux a marqué deux buts pour le Québec, le premier de la rencontre de 20 minutes à 16:56, après une belle poussée de Raymond Bourque, et le second dans un filet désert; le petit Donald Audette, très à l'aise à quatre contre quatre et sans contact, a réussi l'autre, de façon spectaculaire. Ray Ferraro a été le seul à déjouer Patrick Roy, qui a repoussé 15 lancers, dont plusieurs peu commodes.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Le Tapis Rieux et fils en évidence

L'équipe Tapis Rieux et fils domine la division Molson de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais depuis le début de la saison.

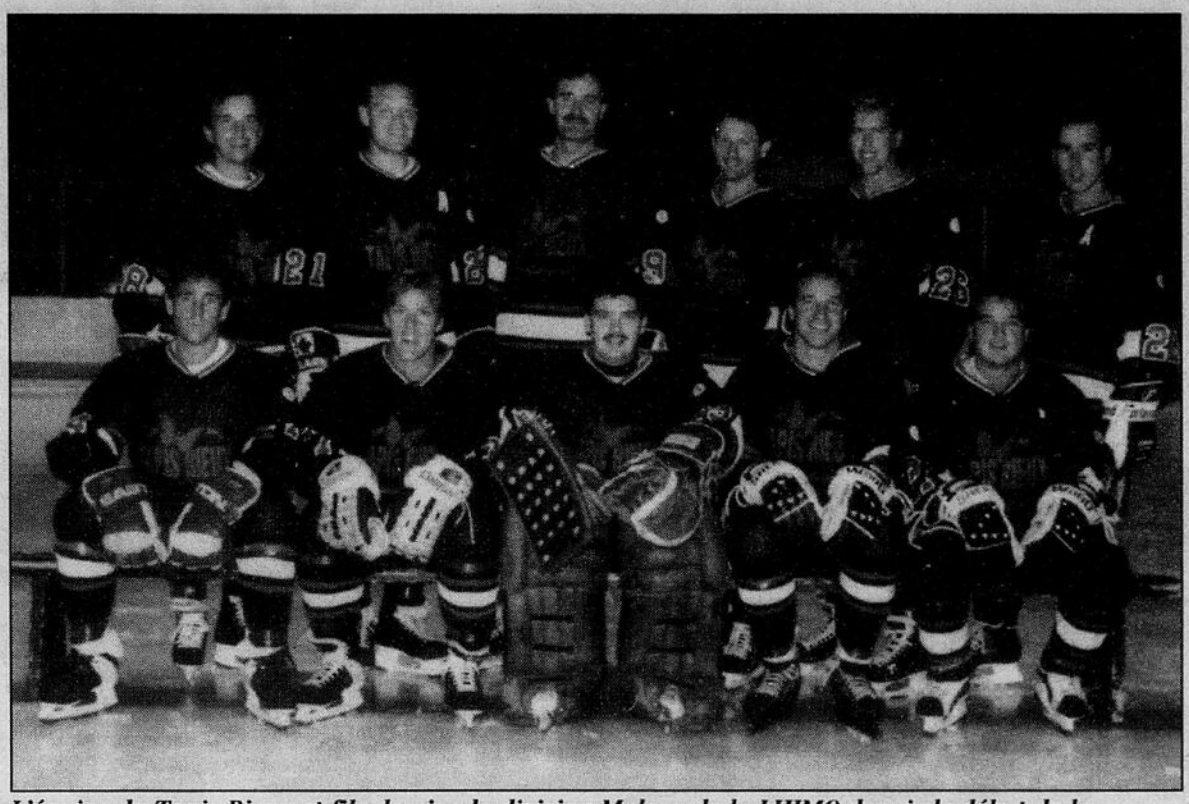
L'équipe a excellé en octobre méritant le titre de l'équipe par excellence de ce mois.

Une fiche de neuf victoires et deux revers lui donne une priorité de cinq points au sommet du classement de la division, devançant le Forage de puits Cossette.

C'est une dévastatrice offensive, la meilleure du circuit, qui a permis au Tapis Rieux de connaître de telles performances. Cette équipe compte dans ses rangs quatre des dix meilleurs marqueurs de la division, soit **Guy Robinson**, (six buts et neuf aides), **Charles Beaudoin**, (9-8), **Robert Brunet** (7-10) et le meilleur au classement des marqueurs **Michel Perrier** (11-15). Une production de onze buts et autant de passes en octobre a permis à ce dernier d'être nommé le joueur par excellence du mois. Il a également été le meilleur pointeur et buteur.

Alain Plouffe, du Subway-Hull-Volant, s'est aussi distingué à l'attaque au cours de cette période enfilant cinq buts et participant à dix autres.

Chez les gardiens, **Marc St-Louis**, du Sunshine Carpet Cleaning, a eu le dessus sur ses comparses pour un deuxième mois consécutif, conservant une moyemme de buts alloués par match de 2,50.



L'équipe du Tapis Rieux et fils domine la division Molson de la LHIMO depuis le début de la présente saison et a été sélectionnée la formation par excellence du mois d'octobre. Les membres de l'équipe sont à l'avant, de gauche à droite, Alain Beaudoin, Richard Vallée, Denis Brassard, Marcel Hubert et Guy Robinson. À l'arrière, même ordre, Michel Audet, Sylvain Goyette, Charles Beaudoin, Claude Racette, Robert Brunet et Michel Perrier.

Gain serré de 2-1 des Pneus R.L.

Michel Brown et **Rock Beauchamp** ont marqué un but chacun et les Pneus R.L. ont arraché une victoire de 2-1 au Marc Sport dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue les Bons Copains-O'Keefe de Gatineau. **Michel Duciaume** a aussi brillé à l'offensive pour les gagnants avec deux assistances. Le seul filet du Marc Sport a été réussi par **Benoît Brassard** avec l'aide de **Robert Gauthier**.

Dans la deuixème rencontre, le Maison Gauvreau et les Arpenteurs Nadeau-Fournier ont fait match nul 3-3.

Luc Philippe a été l'étoile offensive du maison Gauvreau, avec un tour du chapeau, tandis que **Jean-Marc Miner** a récolté deux assistances. **Rudel Caron** a mené l'offensive des Arpenteurs avec deux filets. **Richard Poirier** a complété le pointage et **Paulin Lafontaine** a récolté trois aides.

Deuxième victoire d'affilée des Grenadiers

Après un début de saison difficile, les grenadiers ont maintenant signé une deuxième victoire consécutive dans la Ligue de hockey Renaissance-Labatt 50 de Hull.

Les Grenadiers ont donc causé une certaine surprise lorsqu'ils ont défait les Lanciers, meneurs du circuit, par la marge de 6-4 dans le deuxième match d'un programme double.

Bernard Duguay a mené les Grenadiers à la victoire avec deux filets. **Luc Maurice**, **François Létourneau**, **Gilles Dagenais** et **Guy Bigonesse** ont complété le pointage. **Georges Boudreault** a été le meilleur des perdants avec deux filets, tandis que **Daniel Villeneuve** et **Daniel Albert** ont complété le pointage.

Les Fusiliers et les Lanciers ont fait match nul 5-5 dans la première rencontre.

Jean Lafontaine, avec deux filets ainsi que **Serge Swanson**, **André Charron** et **Sylvain Lefebvre**, avec un but chacun, ont marqué pour les Fusiliers. **André Guay**, avec un tour du chapeau et **Jacques Roy**, avec deux buts, ont répliqué pour les Lanciers.

Gain et match nul des Ambassadeurs

Les Ambassadeurs de Gatineau ont remporté une victoire et fait match nul lors de deux récentes rencontres disputées dans la division midget AA de la Ligue de hockey mineur du district d'Ottawa.

Les Ambassadeurs ont d'abord blanchi les Rangers de Gloucester 4-0, alors que le gardien **Cédric Caron** s'est surpassé pour signer le jeu blanc.

Caron a tout particulièrement excellé en première période en résistant à deux échappés de l'adversaire. Il de plus dû exceller durant ce premier vingt puisque les Ambassadeurs ont été privés des services de deux joueurs pendant six minutes.

Sébastien Guitard, **Éric Gauthier**, **Simon Trinque** et **Francis Charlebois** ont marqué pour les Ambassadeurs. **Frédérick Plouffe** a récolté deux assistances. les Ambassadeurs ont dominé par 29-18 au chapitre des tirs au but.

La lutte a été beaucoup plus serrée lors d'un match entre les Ambassadeurs et les Citoyens de Hull.

Les Ambassadeurs ont pris une avance de 3-0, mais les Citoyens ont effectué une spectaculaire remontée, pour arracher un match nul de 3-3. **Marc Durand**, **Frédérick Plouffe** et **Martin Gunville** ont marqué pour les Ambassadeurs qui ont dominé par 38-29 au chapitre des lancers.

Une victoire facile des Bulldogs

Les Bulldogs ont facilement défait le JD's Resto Bar 8-2 dans le premier match d'un programme double présenté dans la P'tite Ligue de hockey de l'Outaouais.

Paul Dubé et **Stéphane Goulet** ont mené les Bulldogs à la victoire avec deux buts chacun. **Carl Lemelin**, **Michel Malouin** et **Marco Banchini** ont aussi excellé à l'offensive pour les gagnants, tandis que **Alain Lebel** et **Daniel Boyer** ont été les meilleurs du JD's Resto Bar.

Dans une deuxième rencontre, l'Impro Coiffure a défait le Témis 6-4. **Marc Tessier** a mené l'Impro Coiffure à la victoire avec un tour du chapeau tandis que **Sylvain Cousineau**, **Ben Jannisson** et **Stéphane Lepage** ont complété le pointage. **Robin Corre** a été le meilleur des perdants avec deux filets tandis que **François Beauséjour** et **Frédéric Longtin** ont complété le pointage.

Les Raftsmen triomphent 3-1

Les Raftsmen ont triomphé du Houblon Traversier 3-1 dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de hockey intermédiaire Élite de l'Outaouais.

Daniel Marcotte, **Sylvain Grand'Maître** et **Gilles Desjardins** ont marqué les buts des Raftsmen, tandis que **L. Bourbonnais** a évité le jeu blanc à son équipe.

Le Marc Sport a surclassé le Houblon 10-3 dans la deuxième rencontre alors que **Mike Brisebois** et **Marc Dupéré** ont excellé à l'offensive avec cinq et quatre buts respectivement.

Yves Dagenais a complété le pointage tandis que **Carlo Colombi**, **Pascal Rouleau** et **Hugo Bédard** ont marqué un but chacun pour Le Houblon.

Les Rookies défont les Raiders

Les Rookies de l'hôtel Windsor ont défait les Raiders de l'hôtel Alexandra 80-53, dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de basketball de Buckingham.

François Chalifoux a conduit les Rookies à la victoire avec 24 points, tandis que **Daniel Blais** a récolté 13 points. Marc Deslauriers et **Joël Maurice** ont terminé la rencontre avec 12 et 10 points respectivement.

Sylvain Laviolette a été le meilleur des Raiders avec 19 points, tandis que **Claude Mainville** et **Daniel Diotte**, avec huit points chacun et **Maxime Mineault**, avec sept points, ont été les autres meilleurs pointeurs des Raiders.

À la fin de cette rencontre, **Sylvain Roussel**, des Rookies, a écopé d'une suspension d'un match.

Dans le deuxième match, La La Bistro a remporté une victoire serrée de 71-69 sur les Rebels de l'hôtel Windsor.

Shanny Plante a mené l'attaque des gagnants avec 20 points. Les autres meilleurs marqueurs du La La Bistro ont été **Jean-François St-Pierre**, 16 points; **Simon St-Onge**, 11 points et **Daniel Daoust** neuf points. **Brean Smith** a excellé à l'offensive pour les Rebels avec 25 points. Les autres meilleurs compteurs des perdants ont été **Daniel Desjardins** et **Matt Nealon**, avec douze points chacun ainsi que **Chris Flynn**, avec dix points.

LES SPORTS

Eagleson risque la radiation du Barreau ontarien

Presse Canadienne

TORONTO L'avocat Alan Eagleson risque la radiation du Barreau ontarien à la suite d'une plainte formelle qui a été déposée contre lui.

La plainte de 17 pages reproche à l'avocat de s'être placé en situation de conflit d'intérêts et d'avoir utilisé les fonds de ses clients, la Ligue nationale de hockey, l'Association des joueurs, et Coupe Canada, sans leur autorisation.

Eagleson est notamment soupçonné d'avoir prêté ces fonds à d'autres associés et d'autres firmes dans lesquelles il aurait eu des intérêts.

Il aurait, entre autres, négocié des avantages avec une compagnie aérienne en échange de billets de hockey et d'espace publicitaire.

L'avocat, âgé de 61 ans, devra comparaître devant un comité du Barreau ontarien le 13 décembre.

Eagleson a occupé le poste de directeur-exécutif de l'Association des joueurs de 1967 à 1991. Lui et sa compagnie représentaient également plus de 150 joueurs comme agent.

Défense «vigoureuse»

L'avocat de Eagleson, Edgar Sexton, a précisé hier que son client entend se défendre «vigoureusement» contre ces accusations.

«Nous sommes déçus que le Barreau ontario, ayant obtenu la coopération et l'aide d'Eagleson, ait décidé de poursuivre l'affaire après tout ce temps», a précisé Sexton dans un communiqué.

Un grand jury américain avait accusé Eagleson, au mois d'août, d'avoir fraudé les joueurs André Savard et Mike Gillis des Bruins de Boston pour leur avoir exigé 50 000 $ pour obtenir des indemnités au milieu des années 1980.



FRANÇOIS DRAPEAU

LE SPORT local

562-7546
Télécopieur 562-7539



Après un passage en coup de vent dans la région, Alain-Franck Britt-Côté est reparti s'entraîner à Banff.

Prochaine étape: l'entraînement à Banff

Britt-Côté ne se laisse pas impressionner

Décidement, il n'y a pas que sur les pistes que le skieur alpin hullois Alain-Franck Britt-Côté va vite. Nouveau membre de l'équipe nationale de développement il vient de passer en coup de vent dans la région. Hier, après un camp d'entraînement sur glacier en Europe, il repartait pour un camp sur neige artificielle près de Banff pour une dizaine de jours.

Après un autre bref séjour à domicile, il repartira fin novembre pour l'Europe pour cette fois le début des compétitions de la Coupe d'Europe et des courses F.I.S.

À 19 ans et à sa première année en classe ouverte, Alain-Franck ne se laisse impressionner par personne. Ainsi au cours du dernier camp en Europe, il y a eu à un certain moment des entraînements chronimétrés entre les membres de l'équipe canadienne. Affrontant en particulier les Rob Boyd et Brian Stemmle, en super-géant, en quatre courses, il a terminé cinqième de la première manche, il a gagné la deuxième et s'est classé deuxième des deux autres.

Performances encourageantes

«Des performances comme celles-là m'encouragent à continuer à travailler fort. J'ai pris beaucoup de musculature et de poids au cours de l'été et en étant plus lourd je suis plus solide sur mes skis et plus rapides en même temps. Je suis rendu à 85 kilogrammes», expliquait-il avant de repartir.

Adepte des quatre disciplines du ski, son ordre de priorité, cet hiver, est toutefois le suivant: super-géant, géant, descente et slalom.

Le babillard sportif

Les 72s d'Embrun

Changement à l'horaire pour les 72s d'Embrun de la Ligue junior C de l'Est ontarien. Le match du mercredi 16 novembre prochain, contre Casselman, a été remis au vendredi 20 janvier prochain, à 20 h 15.

Plantagenet championne

L'équipe masculine de volleyball sénior de l'école secondaire Plantagenet a eu chaud mais a finalement remporté les honneurs des séries éliminatoires de la ligue scolaire, jeudi. Elle a en effet eu besoin de cinq sets pour venir à bout de la formation de l'école de Casselman 13-15, 15-11, 13-15, 15-9 et 15-12 au niveau AA.

Au niveau A, Vankleek Hill a eu raison de l'Escale 3-0. En demi-finale Plantagenet a défait l'Escale 3-1 et Casselman a vaincu Vankleek Hill 3-2. Plantagenet s'est ainsi qualifiée pour participer au championnat de l'Est ontarien scolaire AA mercredi prochain à Kingston. Pendant ce temps Vankleek Hill ira au championnat A de l'Est ontarien à Gananoque.

Grand Prix de Formule un d'Australie

Mansell, le plus rapide aux essais

Reuter

ADELAÏDE, AUSTRALIE Le vétéran britannique Nigel Mansell a supplanté ses jeunes rivaux Michael Schumacher et Damon Hill, tous deux candidats au championnat du monde, en remportant vendredi la première séance d'essais du Grand Prix d'Australie de Formule un, qui se disputera dimanche.

L'Allemand Schumacher a heurté une barrière à grande vitesse lors de son second parcours mais en est sorti indemne. Mansell a réalisé le meilleur temps sur sa Williams — 1:16,179 secondes — sur les 3,780 km du difficile circuit d'Adelaïde, qui se déploie en ville.

Schumacher, sur Benetton, a pris la deuxième place grâce à un temps de 1:16,197 à sa première tentative.

Il a raté la seconde en perdant le contrôle de son véhicule à la sortie d'une chicane et a percuté une barrière de pneus.

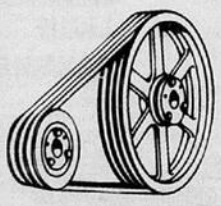
L'impact a projeté en travers de la piste la voiture de Schumacher, qui a perdu ses deux roues gauches, l'aile arrière et l'aile avant. Après s'être dégagé, l'Allemand est parti à pied sans avoir été blessé.

Après avoir tenté en vain d'améliorer son temps sur l'autre Williams, Hill s'est classé troisième avec un temps de 1:16,830.

Mansell a aussi eu la chance de se tirer sans blessure de la séance.

Le spécialiste des films pour adultes seulement!

220 St-Antoine
Gatineau (Québec)
J8T 3M8
Midi à minuit
243-3885
Le Next
2 pour 1 avec cette publicité.

COURROIES ET POULIES

GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

DIMANCHE 13 NOVEMBRE À 19 H
Les Voltigeurs de Drummondville
Voltigeurs de Drummondville
VS
Le Droit
HULL

Si vous achetez ailleurs vous payez trop cher
Le prix inclut:
poches de cuir ardoise 4' X 8' d'Italie. Rails et tablier en chêne, livraison et installation
Kit d'équipement, choix de 32 couleurs de tapis.

Fabriquée au Canada
Nous payons la T.P.S. sur ce modèle
Seulement 2 195 $
Ginza Boule

399$
Le jeu des années 90
Brunswick Hockey

6 pi. - 569$
7 pi. - 699$
BOULES
importée Boston ou Snooker
2 ¼' ou 2 ⅛..... 66,00 $
Belge Aramith
2 ¼' ou 2 ⅛'..... 89,00$
Brunswick Centennial ..... 179,00 $
1-800-267-8593
LALANDE
BILLIARD CONGRESS OF AMERICA MEMBER
Orléans, Ontario
1803 boul. St-Joseph
824-6374
Plantagenet, Ontario
361 Route 17
780-3534
Cornwall, Ontario
121 ch. Centre
932-0468



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**



JUNIOR QUÉBÉCOIS

Section Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hull	**27**	**17**	**10**	**0**	**140**	**107**	**34**
Laval	25	16	8	1	116	84	33
Granby	27	16	10	1	148	99	33
St-Jean	27	12	13	2	94	127	26
St-Hyacinthe	24	10	14	0	98	115	20
Val-d'Or	26	5	21	0	71	148	10

Section Frank-Dilio

Beauport	24	16	6	2	103	70	34
Sherbrooke	25	16	8	1	108	74	33
Drummondville	28	12	14	2	91	105	26
Halifax	23	10	10	3	86	102	23
Shawinigan	26	11	14	1	117	104	23
Victoriaville	22	8	13	1	93	105	17
Chicoutimi	22	7	15	0	64	89	14

CALENDRIER QUÉBEC

Lundi, 7 novembre
Granby 5 Laval 2
Mardi, 8 novembre
Hull 4 Drummondville 1
Chicoutimi 2 Shawinigan 1
Sherbrooke 5 St-Hyacinthe 4
Beauport 2 Victoriaville 5
Mercredi, 9 novembre
Laval 4 Val d'Or 2
Vendredi, 11 novembre
Hull 3 St-Jean 0
Granby 4 Laval 6 (en 3e pér.)
Halifax 1 Chicoutimi 3 (en 3e pér.)
Beauport 3 Drummundville 3
Victo. à Shawinigan 4 (en 3e pér.)
St-Hyacinthe 4 Sherbrooke 10
Samedi, 12 novembre
Halifax à Beauport, 19h30
Dimanche, 13 novembre
Sherbrooke à Chicoutimi, 18h
Drummondville à **Hull**, 19h
Halifax à Shawinigan, 19h
Laval à St-Jean, 19h
Granby à Val d'Or, 19h
Lundi, 14 novembre
St-Hyacinthe à Beauport, 19h
Shawinigan à Laval, 19h30
Mardi, 15 novembre
Granby à Sherbrooke

MENEURS QUÉBEC

(Sans les matchs d'hier)

	B	P	Pts
Aubin, Serge Gra	17	37	54
Matte, Christian Gra	25	28	53
Bordeleau, Séb. Hul	**23**	**30**	**53**
Brière, Daniel Dru	26	23	49
Carignan, Patrick Sha	15	32	47
Ménard, Martin Hul	**21**	**22**	**43**
McKay, Michael Hul	**16**	**27**	**43**
Trudel, Jean-Guy Hul	**15**	**26**	**41**
Savage, Alain Jr Sha	15	26	41
Dazé, Eric Bea	22	16	38
Blackned, Brant Hal	14	22	36
Chartier, Frédéric Lav	16	19	35
Bouchard, Frédéric Gra	9	26	35
Brûlé, Steve StJ	17	17	34
Boudrias, Jason Lav	13	20	33

JUNIOR ONTARIEN

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
North Bay	22	15	6	1	105	80	31
Kingston	18	10	6	2	77	63	22
Oshawa	17	9	5	3	73	56	21
Belleville	21	9	10	2	101	94	20
Peterborough	18	9	9	0	76	83	18
Ottawa	**21**	**7**	**11**	**3**	**67**	**80**	**17**

Section Centrale

Sudbury	18	13	3	2	82	50	28
Guelph	18	13	5	0	91	59	26
Niagara Falls	18	6	9	3	68	89	15
Kitchener	18	6	10	2	73	82	14
Owen Sound	16	3	11	2	54	74	8

Section Ouest

Windsor	19	11	6	2	88	70	24
Detroit	18	10	7	1	81	69	21
S.S. Marie	21	7	14	0	72	108	14
Sarnia	16	4	10	2	49	70	10
London	19	4	14	1	62	92	9

CALENDRIER ONTARIO

Lundi, 7 novembre
Guelph 2 Windsor 4
Jeudi, 10 novembre
Niagara Falls 7 Detroit 4
Belleville 7 Peterborough 8 (P)
Sarnia 2 North Bay 6
Vendredi, 11 novembre
Windsor 3 **Ottawa 4** (P)
Belleville 1 Kingston 4
Guelph 6 Kitchener 3
Owen Sound 2 London 4
North Bay 4 S.S. Marie 2
Sarnia 4 Sudbury 8
Samedi, 12 novembre
Kitchener à Niagara Falls, 19h
Kingston à Belleville, 19h30
Sudbury à Owen Sound, 19h30
Windsor à Peterborough, 19h30
Dimanche, 13 novembre
Oshawa à London, 14h
Sudbury à Guelph, 18h30
Windsor à Kingston, 18h30
Ottawa à North Bay, 19h30
Sarnia à S.S. Marie, 19h30
Lundi, 14 novembre
Oshawa à Detroit, 19h
Mercredi, 16 novembre
Peterborough à Belleville, 19h30
Niagara Falls à Owen Sound, 19h30

MENEURS ONTARIO

(Au 6 novembre)

	B	P	Pts
Yachmenev, NB	15	23	38
Ling, Kgn	18	19	37
Jinman, NB	15	21	36
O'Neill, Gue	15	20	35
Cleary, Bel	16	18	34
Secord, Bel	11	23	34
Savard, Osh	9	25	34
VanVolsen, SSM	14	18	32
Bertuzzi, Gue	10	22	32
Bowler, Win	7	25	32

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE SUPER JUNIOR du QUÉBEC

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
L'Annonciation	13	9	4	0	99	62	18
Mont-Laurier	13	8	5	0	77	66	16
Maniwaki	13	7	6	0	68	72	14
Ferme-Neuve	13	2	11	0	55	99	4

Samedi, 12 novembre
Ferme-Neuve à L'Annonciation, 19h30
Dimanche, 13 novembre
Maniwaki à Ferme-Neuve, 13h30

MENEURS

	B	P	Pts
Stéphane Guénette, FN	9	13	22
Éric Pételle, L'A	11	10	21
Steeve Délisle, M-L	10	9	19
Christian Tremblay, L'A	6	13	19
François Grandmaison, L'A	8	10	18
Dany Lebel, M-L	5	12	17
Martin Grenier, M-L	11	5	16
Robert Labelle, Mki	9	7	16
Rock Benoît, Mki	4	12	16
J.-Sébastien Grégoire, L'A	4	12	16

LIGUE de HOCKEY MOLSON-CKTF

(Au 11 novembre)

DIVISION MOLSON

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Tapis Rieux	11	9	2	0	53	32	18
ForageCossette	11	6	4	1	42	39	13
Sunshine Carpet	11	5	6	0	46	29	10
Subway/Hull Vol.	11	5	6	0	46	29	10
Nord-Sud	12	3	7	2	39	63	8
Shalimar	10	3	7	0	29	47	6

MENEURS

	Pj	B	A	Pts
Michel Perrier, TR	12	8	26	34
Raymond Major, PC	11	10	13	23
Pierre Salvail, NC	12	14	9	23
Tom Pethick, SCC	11	8	12	20
Alain Plouffe, Sub	11	7	12	19
Claude Beauséjour, PC	11	11	8	19

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
Marc St-Louis, SCC	11	29	1	2.64
Denis Brassard, TR	9	28	0	3.11
André Labelle, FPC	11	39	0	3.55

DIVISION COORS

SECTION A

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Mutuelle-L'Enfer	13	8	3	2	84	37	18
Tr. Masson-Cum.	12	8	3	1	72	26	17
Pneus Lavoie	12	8	4	0	55	38	16
Cli. Den. Peloquin	12	5	6	1	43	43	11
Location Brik	12	3	9	0	29	79	6

SECTION B

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Côté Sports	13	9	2	2	54	15	20
Col. Lamoureux	12	6	3	3	51	28	15
Zuma's	11	5	4	2	46	43	12
Le Mosquito	11	4	6	1	54	48	9
Crocodeli	11	2	10	0	19	63	4
Barrette-Bernard	11	0	11	0	13	115	0

SECTION C

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Jean Coutu Hull	11	8	1	2	44	17	18
L'Intrigue-B.Chol	11	4	5	2	33	45	10
Gazifère	11	4	5	2	38	29	10
LavePlus-H.Car.	11	4	7	0	28	18	8
Entr. Mac Net	12	3	9	0	37	51	6
Aviation 550	11	3	8	0	28	50	6

SECTION D

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Le Houblon	11	9	2	0	53	22	18
Entr. Bérubé	13	9	4	0	52	30	18
Fr.Lacroix Sports	12	8	3	1	43	37	17
V.E.S.	14	7	6	1	51	48	15
M.O.Z.	12	2	8	2	35	60	6

MENEURS

	Pj	B	A	Pts
Alain Lavigne, Mut	12	8	26	34
Daniel Des Forges, MS	11	12	16	28
Alain Henri, PL	12	9	17	26
Luc Martin, TMC	12	11	15	26
Franç. Villeneuve, TMC	12	13	13	26
Michel Morin, Hou	11	15	10	25
Luc Larenière, PL	12	16	9	25
Daniel Savage, FRI	11	13	11	24
Gilles Tremblay, TMC	12	16	8	24
Alain Paquin, Mut	12	16	8	24

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
Marc Mayer, CS	13	15	4	1.15
Sylvain Gervais, PJC	9	11	4	1.22
William Hayes, EB	5	7	1	1.40
Michel Gosselin, HOU	11	22	2	2.00
Louis Paquin, TMC	12	26	3	2.17

PETITE LIGUE de l'OUTAOUAIS

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Bulldogs	6	4	1	1	32	15	14
Témis	6	1	2	3	23	22	8
Impro Coiffure	6	2	3	1	25	32	8
JD's Resto Bar	6	2	3	1	22	33	7

MENEURS

	Pj	B	A	Pts
Michel Malouin, Bul	5	6	5	11
Marc Tessier, IC	5	5	6	11
Frédéric Longtin, Tém	5	6	3	9
Philippe Beaudoin, IC	6	3	5	8
Carl Lemelin, Bul	5	4	4	8
Robbin Corre, Tém	5	3	4	7
Beauséjour, Tém	5	4	3	7
Alain Lebel, JD	5	5	2	7
Steve Spooner, Bul	6	3	5	8
Stéphane Goulet, Bul	5	2	6	8

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
Richard Dubé, Bul	6	15	0	2.50
Marcel Gauthier, Tém	5	18	0	3.20
Dave Larue,	2	9	0	4.50
M.-A. Couture, IC	5	28	0	5.60
Stéphane Carrière, JD	5	28	0	5.60

LIGUE de BILLARD STÉRÉO PLUS

	Mj	V	D	N	PG	PP	P
Super 8	5	3	0	2	47	33	8
Old Timers	5	3	1	1	49	31	7
Johnnies	5	3	1	1	44	36	7
Le Houblon	5	3	2	0	42	38	6
Linckers	5	3	2	0	39	41	6
Ser. Régionale	5	0	3	2	35	45	2
C.Billard Gat.	5	1	4	0	34	46	2
Le Bop	5	0	3	2	30	50	2

16 parties par soirée. Si le bilan de la soirée est positif: 2 points; si égal: un point; si négatif: aucun.

LES FRANCS-TIREURS

	Pj	V	D	Moy
J.-M. Riel, Joh	20	16	4	.800
L. Leblanc, SR	20	15	5	.750
S. Lessard, Bop	20	15	5	.750
G. Bélanger, OT	20	14	6	.700
E. Prud'Homme, S8	20	13	7	.650
B. Dompierre, S8	20	13	7	.650
J-G Binet, OT	20	13	7	.650
S. Poulin, Hou	16	12	4	.750
J.-L. Legros, Hou	20	12	8	.600
R. Latour, OT	20	12	8	.600
E. Chénier, S8	20	11	9	.550
S. St-Amand, Joh	20	11	9	.550
F. Bisson, Hou	20	11	9	.550
M. Couture, CBG	20	11	9	.550
B. Plouffe, Lin	20	11	9	.550
P. Filiatrault, SR	20	10	10	.500
L. Fournier, Lin	20	10	10	.500
M. Lafrenière, S8	20	10	10	.500
P. Danis, Lin	20	10	10	.500

NDLR: Vous pouvez nous faire parvenir les classements et statistiques de votre ligue. Envoyez le tout par télécopieur (562-7539) ou par la poste à l'adresse sui-vante:

Journal LeDroit
Statistiques des sports
47 rue Clarence, pièce 222
Ottawa, Ont.
K1N 9K1

HOCKEY

DÉFI 4-CONTRE-4

(Au Copps Coliseum de Hamilton)

TOURNOI À LA RONDE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Québec	3	3	0	0	8	3	6
Ontario	3	2	1	0	8	5	4
Ouest Can.	3	1	2	0	9	9	2
E.-U.	3	0	3	0	5	13	0

Jeudi, 10 novembre
Québec 2 Ontario 1
Ouest canadien 7 E.-U. 2
Ontario 4 Ouest canadien 1
Vendredi, 11 novembre
Ontario 3 E.-U. 2
Québec 3 Ouest canadien 1
Québec 3 E.-U. 1.
Samedi, 12 novembre
Finale
Québec vs. Ontario, 21h45.
Troisième place
Ouest canadien vs E.-U., 21h00.
Fusillade, 20h00.

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Fredericton	16	10	5	1	64	55	21
St. John's	17	8	7	2	59	55	18
I.P.E.	**17**	**7**	**8**	**2**	**64**	**62**	**16**
Saint-Jean	18	6	10	2	60	72	14
Cap-Breton	14	6	8	0	50	57	12

SECTION NORD

Portland	18	14	1	3	90	43	31
Albany	14	8	3	3	46	40	19
Adirondack	18	8	9	1	66	71	17
Providence	18	7	9	2	63	69	16
Worcester	17	4	11	2	43	73	10
Springfield	16	3	11	2	45	60	8

SECTION SUD

Binghamton	17	10	5	2	63	49	22
Syracuse	17	8	6	3	7	66	19
Cornwall	15	7	6	2	50	46	16
Rochester	18	7	11	0	68	80	14
Hershey	14	5	8	1	49	58	11

Jeudi, 10 novembre
I.P.E. 4 Portland 2
St. John's 1 Fredericton 5
Hershey 5 Adirondack 7
Vendredi, 11 novembre
I.P.E. 4 Providence 2
Hershey 2 Cornwall 3
Cap-Breton 1 Binghamton 3
Saint Jean 6 Syracuse 5
Worcester 2 Rochester 4
Adirondack 3 Springfield 1
Samedi, 12 novembre
St. John's à Fredericton
Hershey à Cornwall
Cap-Breton à Binghamton
Saint John à Springfield
Portland à Adirondack
Worcester à Albany

LIGUE INTERNATIONALE

CONFÉRENCE EST
Section Nord

	Mj	G	PDp	Bp	Bc	P
Detroit	15	9	4	2	62	42	20
Kalamazoo	13	7	2	4	44	38	18
Chicago	13	6	5	2	39	53	14
Cleveland	11	4	6	1	40	51	9

Section Midwest

Peoria	14	9	4	1	50	39	19
Indianapolis	11	7	3	1	39	38	15
Cincinnati	12	7	4	1	38	37	15
Fort Wayne	12	2	9	1	39	56	5

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Section Centrale

Milwaukee	15	9	3	3	62	54	21
Atlanta	12	7	4	1	48	43	15
Houston	14	6	6	2	53	55	14
Kansas City	12	6	6	0	49	45	12
Minnesota	14	3	9	2	46	64	8

Section Sud-Ouest

Denver	13	10	3	0	57	38	20
Phoenix	16	10	6	0	76	65	20
Las Vegas	16	9	7	0	64	56	18
San Diego	13	4	8	1	41	55	9
Wings	4	0	4	0	6	24	0

df: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Jeudi, 10 novembre
Indianapolis 3 Cincinnati 2
Houston 1 San Diego 5
Vendredi, 11 novembre
Chicago à Indianapolis
Fort Wayne à Peoria
Wings à Kalamazoo
Houston à San Diego
Atlanta à Las Vegas
Samedi, 12 novembre
Kansas City à Cleveland
Minnesota à Fort Wayne
Detroit à Peoria
Indianpolis à Kalamazoo
Cincinnati à Chicago
Wings à Milwaukee
Houston à Phoenix
Atlanta à Las Vegas
Dimanche, 13 novembre
Kalamazoo à Fort Wayne
Minnesota à Cincinnati
Wings à Cleveland
Kansas City à Detroit
Atlanta à San Diego

JUNIOR de l'OUEST

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Brandon	18	14	4	0	81	48	28
Moose Jaw	21	13	8	0	104	75	26
Saskatoon	19	11	7	1	90	70	23
Medicine Hat	21	11	9	1	71	64	23
Sw.Current	21	10	10	1	86	74	21
Prince Albert	16	9	7	0	60	65	18
Regina	19	8	11	0	65	71	16
Lethbridge	20	7	13	0	65	92	14
Red Deer	20	4	16	0	53	106	8

SECTION OUEST

Kamloops	18	15	3	0	88	44	30
Tacoma	20	14	6	0	84	70	28
Tri-Cities	18	10	7	1	88	74	21
Spokane	16	8	8	0	57	62	16
Portland	17	5	12	0	65	96	10
Prince George	19	5	14	0	77	96	10
Seattle	19	5	14	0	68	95	10

Jeudi, 10 novembre
Tri-Cities 7 Tacoma 3
Vendredi, 11 novembre
Spokane à Brandon
Portland à Regina
Red Deer à Swift Current
Seattle à Kamloops
Samedi, 12 novembre
Red Deer à Medicine Hat
Portland à Moose Jaw
Seattle à Tacoma
Kamloops à Tri-Cities
Dimanche, 13 novembre
Swift Current à Brandon
Medicine Hat à Lethbridge
Spokane à Saskatoon
Kamloops à Tri-Cities

LIGUE CENTRALE JUNIOR A

DIVISION ROBINSON

	Mj	G	P	d	Bp	Bc	Pts
Gloucester	14	10	1	2	87	59	22
Hawkesbury	16	10	5	1	86	76	21
Cornwall	17	9	5	3	89	84	21
Ottawa	18	10	7	1	102	89	21
Cumberland	17	3	12	2	68	111	8

DIVISION YZERMAN

	Mj	G	Pdn	Bp	Bc	Pts
Pembroke	14	10	2	2	91	68	22
Smiths Falls	15	7	1	7	66	58	20
Kanata	17	7	5	5	79	73	19
Brockville	18	5	12	1	66	91	11
Nepean	14	3	9	2	53	79	8

dn—défaite en prolongation, en fusillade; un point est accordé.

Jeudi, 10 novembre
Cumberland 7 Cornwall 5
Smiths Falls 2 Kanata 7
Vendredi, 11 novembre
Cumberland à Brockville, 20h
Nepean à Hawkesbury, 20h
Pembroke à Smiths Falls, 20h30
Dimanche, 13 novembre
Brockville à Nepean, 19h
Cornwall à Pembroke, 19h30
Kanata à Cumberland, 19h30

OLYMPIQUES en CHIFFRES

	B	A	Pts	Pé
Sébastien Bordeleau	23	30	53	47
Martin Ménard	22	22	44	18
Michael McKay	16	27	43	38
Jean-Guy Trudel	15	26	41	28
Jamie Bird	6	26	32	64
Jonathan Delisle	9	15	24	86
Carl Beaudoin	2	19	21	40
Harold Hersh	10	7	17	41
Éric Cloutier	3	10	13	112
Roddie MacKenzie	5	6	11	122
François Cloutier	4	3	7	15
Carl Charland	2	4	6	49
Jan Nemecek	1	5	6	6
Jason Groleau	2	2	4	61
Michael Coveny	0	4	4	121
Richard Safarik	1	2	3	0
Gordie Dwyer	1	2	3	113
Peter Worrell	0	3	3	70
Steve Gervais	0	2	2	49
L.-P. Charbonneau (H)	1	0	1	7
Peter James Akiwenzie	0	1	1	16
Sean Farmer	0	0	0	32

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
José Théodore	1260	84	2	4.00
Neil Savary	893	64	0	4.30

67's en CHIFFRES

	B	A	Pts	Pé
Steve Washburn	7	21	28	37
Shean Donovan	11	8	19	20
Mark Edmonston	10	9	19	16
Jure Kovacevic	5	11	16	18
Alyn McCauley	2	14	16	4
Dave Nemirovsky	7	5	12	7
Daryl Rivers	3	7	10	19
Mike Lavell	3	7	10	13
David Bell	2	8	10	38
Rich Bronilla	2	6	8	24
Troy Stonier	4	3	7	2
Fredrick Oduya	1	4	5	40
Cory Murphy	2	2	4	33
Joel Trottier	1	3	4	2
James Boyd	1	3	4	44
Sean Blanchard	1	2	3	6
Steve Jones	0	2	2	4
Craig Whynot	1	0	1	8

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
Kevin Weeks	247	12	0	2.91
Craig Hillier	9	435	24	3.31

LIGUE JUNIOR A du QUÉBEC

DIVISION LAFORTUNE

	Mj	G	P	D	Bp	Bc	P
Contrecoeur	18	14	3	1	111	72	29
Coaticook	17	11	5	1	97	85	23
Longueuil	19	10	8	1	119	104	21
Cowansville	19	8	11	0	96	105	16
Mtl-Est	20	8	12	0	91	114	16
Québec	18	5	12	1	77	111	11

DIVISION HÉBERT

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	Pts
Joliette	17	15	2	0	97	50	30
Valleyfield	21	13	7	1	104	87	27
St-Jérôme	19	11	5	3	108	97	25
Pierrefonds	19	10	9	0	89	90	20
La Plaine	19	7	10	2	110	106	16
La Salle	50	6	11	3	91	118	15
Bucking.	**18**	**4**	**12**	**2**	**67**	**110**	**10**

Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Vendredi, 11 novembre
St-Jérome à Pierrefonds, 20h
Buckingham à Longueuil, 20h
Valleyfield à Cowansville, 20h
Contrecoeur à Coaticook, 20h30
Québec à Joliette, 20h30
Samedi, 12 novembre
Coaticook à Montréal-Est, 14h30
Dimanche, 13 novembre
Pierrefonds à Contrecoeur, 13h30
Québec à **Buckingham**, 14h
La Plaine à Valleyfield, 14h
Longueuil à Coaticook, 14h30
Cowansville à Joliette, 19h30
Lundi, 14 novembre
St-Jérome à La Salle, 19h30

LIGUE MIDGET AAA

SECTION EST

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Richelieu	22	17	5	0	120	74	34
Ste-Foy	21	15	3	3	111	65	33
Jonquière	21	13	7	1	96	80	27
C.-de-la-Ma.	23	13	10	0	92	101	26
Magog	21	6	15	0	61	87	12

SECTION OUEST

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
LLL	20	12	6	2	95	74	26
Abitibi-Tém.	20	9	10	1	76	89	19
Lac St-Louis	20	8	11	1	87	96	17
Mtl-Bour.	22	8	13	1	63	99	17
Gatineau	**20**	**4**	**14**	**2**	**62**	**99**	**10**

Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Vendredi, 11 novembre
Cap-de-la-Mad. 5 Jonquière 9
Richelieu 4 Mtl-Bourassa 1
Samedi, 12 novembre
Abitibi-Témis. à Régents LLL, 14h
Lac St-Louis à Ste-Foy, 14h
Dimanche, 13 novembre
Abitibi-Témis. à Cap-de-la-Mad., 13h
Lac St-Louis à Jonquière, 14h
Gatineau à Ste-Foy, 14h
Magog à Régents LLL, 19h
Mtl-Bourassa à Richelieu, 19h .

SOMMAIRES

LHJMQ

HULL 3 ST-JEAN 0

Première période
1. Hull, Martin Ménard (22) 9:13
Pénalités — Coveny Hul 0:24, Coveny Hul majeure 0:24, Valenti StJ majeure 0:24, Akiwenzie Hul 3:44, Doiron StJ 5:05, Charbonneau StJ 11:30, Charbonneau Hul 15:33, Charbonneau Hul majeure 15:33, Charbonneau StJ majeure 15:33, Paquin StJ 19:04, Bordeleau Hul 19:57.

Deuxième période
2. Hull, Jamie Bird 6 (Beaudoin et Delisle) ..... 17:12(an)
3. Hull, L.-P. Charbonneau (Bird) 17:29
Pénalités — Hull Akiwenzie (majeure) StJ Laraque (mineure et majeure) 8:44, Hull Coveny (majeure, inconduite et expulsion) StJ Paquin (majeure) 5:24, StJ Lecompte (double mineure) S. Provencher (majeure et inconduite) Hull Groleau (majeure et inconduite), StJ Lessard 15:19

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Hull Groleau 7:14, StJ Doiron Hull Delisle (majeures) 18:27

Tirs au but

Saint-Jean	12	7	4-23
Hull	8	17	12-37

Avantages numériques — Saint-Jean 0-6; Hull 1-7
Gardiens - St-Jean, Rodrigue (7-4); Hull, Théodore (6-2)
Arbitre - Marc Joanette

LHO

WINDSOR 3 OTTAWA 4 (P)

Première période
1. Ottawa, Daryl Rivers 3 (Washburn, Donovan) 4:42
2. Ottawa, Shean Donovan 10 (Rivers, Washburn) ..... 14:28 AN
3. Windsor, Ed Jovanosvski 5 (B

LES STATISTIQUES

BASKETBALL

NBA

CONFÉRENCE DE L'EST

Section Atlantique

	G	P	Moy.	Diff
New York	3	0	1.000	—
Washington	2	1	.667	1
Orlando	2	2	.500	1 ½
New Jersey	1	3	.250	2 ½
Philadelphie	1	3	.250	2 ½
Boston	0	2	.000	2 ½
Miami	0	3	.000	3

Sectin Centrale

Detroit	3	1	.750	—
Milwaukee	2	1	.667	½
Cleveland	2	1	.667	½
Indiana	2	2	.500	1
Chicago	2	2	.500	1
Atlanta	1	4	.200	2 ½
Charlotte	0	3	.000	2 ½

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Section Mid-Ouest

Houston	4	0	1.000	—
Denver	2	1	.667	1 ½
San Antonio	2	1	.667	1 ½
Utah	2	2	.500	2
Dallas	1	1	.500	2
Minnesota	0	4	.000	4

Section Pacifique

Golden State	3	0	1.000	—
Portland	3	0	1.000	—
Sacramento	2	1	.667	1
Phoenix	2	1	.667	1
LA Lakers	2	2	.500	1 ½
Seattle	1	1	.500	1 ½
LA Clippers	0	3	.000	3

Jeudi, 10 novembre

Milwaukee 88 Cleveland 108
Indiana 110 Detroit 112
Orlando 99 New York 101
Atlanta 108 LA Clippers 91
Portland 104 Sacramento 84

Vendredi, 11 novembre

Houston à Boston, 19h30
Dallas à Philadelphie, 19h30
New Jersey à Washington, 19h30
Charlotte à Milwaukee, 20h
Chicago au Minnesota, 20h
Golden State au Utah, 21h
Phoenix à Seattle, 22h
Denver à LA Lakers, 22h30

Samedi, 12 novembre

Orlando à Philadelphie, 19h30
Detroit à Charlotte, 19h30
Indiana à Cleveland, 19h30
Houston au New Jersey, 20h
Washington à Miami, 20h
Boston au Minnesota, 20h
Dallas à Chicago, 20h30
New York à San Antonio, 20h30
Utah à Denver, 21h
Phoenix vs LA Clippers, 22h30 *(à Anaheim, Calif.)*
LA Lakers à Golden State, 22h30
Atlanta à Sacramento, 22h30

Dimanche, 13 novembre

LA Clippers à Seattle, 21h

RÉSULTATS À R-C

VENDREDI, 11 NOVEMBRE 1994

Course 1.Amble.Bourse 1600$

5.D Gs Wendy	9.60	4.60	5.60
6.Iron Roy		4.00	2.90
1.Fergies Falcon			3.50

Durée:2.02.2—**EXACTA:124.90—TRIFECTA:3684.30**

Course 2.Amble.Bourse 2200$

7.Morris Katz	5.20	3.10	3.00
9.Reflective Mood		4.90	2.80
5.London Lace			4.50

Durée:2:03.3—**EXACTA:47.40—TRIFECTA:326.90**

Course 3.Telediffusee de MOHAWK RACEWAY
Course 3.Amble.Bourse 8000$

6.Handim Over	14.30	6.70	4.50
4.Armbro Megahertz		9.50	4.30
2.Laagamotion			2.60

Durée:1:56.3—**EXACTA:326.90—TRIFECTA:326.90**

Course 4.Amble.Bourse 1700$

7.Ima Tellin Ya	6.00	4.80	2.30
1.Whata Corker		4.70	2.30
4.The Mighty Thames			2.60

Durée:2:00.3—**EXACTA:33.30—TRIFECTA:51.70**

Course 5.Amble.Bourse 1600$

8.Dish It Out	5.50	3.20	2.60
5.Brooks Nik Nak		3.20	2.60
2.Helmsmaid			3.50

Durée:2.01.3—**EXACTA:43.70—TRIFECTA:140.30**

Course 6.Trot.Bourse $2,500

3.Prime Sahbra	10.20	3.80	3.20
2.Texas Snazzy		3.40	2.70
1.Speedy Brook			3.90

Durée:2:02.1—**EXACTA:49.50—TRIFECTA:334.10**

Les résultats des courses suivantes demeuraient indisponibles au moment d'aller sous presse.

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

SAMEDI, 12 NOVEMBRE 1994
PREMIER DÉPART 19h30

Course 1, Trot, Bourse 1700$
2-1 7 Super Begonia .....(Turenne)
3-1 1 B Cor Will .....(Turenne)
4-1 4 Dee Cee W .....(Murray Jr)
5-1 6 C N J R .....(Jobin)
6-1 8 Saxophone Jack .....(Carisse)
8-1 3 L R Consort .....(Robinson)
9-1 5 Malhana Matthew .....(Brisson)
12-1 9 Defiant Star .....(Pregent)
15-1 2 Landfair Cheers .....(Ocain)
ae Ad Baroune .....(Curran)
ae Kaska Kasey .....(Bourgon)

Deuxième course, Telediffusee de MOHAWK RACEWAY
Course 2, Trot, Bourse $80,075
1 Glorys Comet .....(Holmes)
2 Armbro Marshall .....(Wellwood)
3 Goodtimes .....(Wall)
4 Oaklea Chester .....(Walker)
5 Woodman .....(Mcintosh)
6 Hornby Duke .....(Hardy)

Course 3, Amble, Bourse 1800$
2-1 1 Gargantua .....(Turenne)
3-1 2 Marteau Pilon .....(Beaudoin)
4-1 4 In The Red .....(Groulx Jr)
5-1 8 Chaleux .....(Loyer)
6-1 7 Playing Around .....(Forgie)
8-1 6 Anns Mike .....(Cochrane)
10-1 5 Acadou .....(Pyke)
12-1 3 Thistle Hanover .....(Curran)

Course 4, Trot, Bourse 1700$
2-1 4 Meadow Lyle .....(Coville)
3-1 8 Gunga Din .....(Forgie)
4-1 2 Brookcel .....(Viau)
5-1 1 S B Arian .....(Dupuis)
6-1 6 Is He Easy .....(Duford)
8-1 9 Hey Jazzy .....(Jones)
9-1 3 Paid In Advance .....(Dupuis)
12-1 5 Speedy Pharo .....(Dupuis)
15-1 7 Omolene Hanover .....(Backer)
ae Ad Baroune .....(Curran)
ae Kaska Kasey .....(Bourgon)

Course 5, Amble, Bourse 2000$
2-1 2 Romeoinblackjeans .....(Noble)
3-1 1 Don Kendal .....(Lake)
4-1 6 Larry Letsgo .....(Pyke)
5-1 3 Monsieur Des Acres .....(Lafleur)
6-1 7 Convocation .....(Cassell)
8-1 4 Kesons Judge .....(Jones)
9-1 5 Shanty Man .....(Coville)
12-1 8 Catering King .....(Dupuis)
15-1 9 Three Star Gourmet .....(Toth)

Course 6, Trot, Bourse 2200$
2-1 6 Ob La Di .....(Beaudoin)
3-1 3 Hickory Hot Rod .....(Turenne)
4-1 5 Kikvors .....(Odwyer)
5-1 8 Trotabouts Dream .....(Duford)
6-1 9 Kawartha Incognito (Robinson)
8-1 7 Rustico Reunion .....(Decker)
9-1 1 Secret Sim .....(St Amour)
12-1 4 Hip Boots .....(Pyke)
15-1 2 Powerful Crown .....(Kehoe)

Course 7, Amble, Bourse 1700$
2-1 5 Maxie Red .....(Coville)
3-1 4 Anodor .....(Beaudoin)
4-1 2 Azeem .....(Turenne)
5-1 7 Russel J .....(Dupuis)
6-1 8 Vilder Express .....(Filion)
8-1 9 River Skye .....(Jones)
9-1 6 Freedoms Honey .....(Pyke)
12-1 1 Pop N Go .....(Desjardins)
15-1 3 The Black Rooster .....(Skene)

Course 8, Amble, Bourse 2200$
2-1 5 Phil Duff .....(Chretien)
3-1 2 Ansel Hanover .....(AEA)
4-1 1 Candiac Fern .....(Beaudoin)
5-1 4 Rickrod Lady .....(Coville)
6-1 6 George Urquhart .....(Barton)
8-1 8 Keystone Maui .....(Coville)
9-1 7 Coal Centre .....(Skene)
12-1 3 Magic Killean .....(Zeron)
15-1 9 Warm Tar Seedling (Turenne)

Course 9, Amble, Bourse 2500$
2-1 2 Buccaneer Express .....(Laframb.)
3-1 3 Three Times Three .....(Carisse)
4-1 1 Whiteland Sam .....(Odwyer)
5-1 7 Lukes Gayfryd .....(Dupuis)
6-1 4 Sapperlipopette .....(Beaudoin)
8-1 6 Allwin Scotty .....(Mcphee)
9-1 5 Awesome Man .....(Chretien)
12-1 9 Land War .....(Masse)
15-1 8 Nassau Almahurst .....(Pyke)

Course 10, Amble, Bourse 1600$
2-1 3 P Js Future .....(Forgie)
3-1 2 King Issac .....(Robinson)
4-1 8 Keytown Hanover .....(Kehoe)
5-1 9 Dawnbrae Nathan .....(Toth)
6-1 1 King Is Crowned .....(Beaudoin)
8-1 5 King Of The Oval .....(Dupuis)
10-1 6 Elstree .....(Coville)
12-1 7 Star Limit .....(St Amour)
15-1 4 Steady Set .....(Carisse)
ae Miss Trinx .....(Norris)
ae Casimir Jazz .....(Zeron)

DIMANCHE, 13 NOVEMBRE 1994
PREMIER DÉPART 13h30

Course 1, Amble, Bourse 1600$
2-1 1 Tantallon Comet .....(Coville)
3-1 2 R Ghostly General .....(Pyke)
4-1 5 Happy Harbor .....(Beaudoin)
5-1 3 Miss Trinx .....(Norris)
6-1 8 Bio Bravura .....(Douglas)
8-1 7 Canoose .....(Forgie)
10-1 6 Princesse Kenny .....(Mercier)
12-1 4 Cedar Valley Rose .....(Lake)

Deuxième course, Téédiffusée de FLAMBORO DOWNS
Course 4, Amble, Bourse 4500$
5.00 2 Keystone Madden .....(Duncan)
6.00 6 Angelo Fra .....(Duncan)
7.00 7 Cinemania .....(Downey)
10.00 5 Rain N Flight .....(Macarthur)
12.00 1 Rabbit Hutch .....(Budd)
14.00 4 Armbro Konfess .....(Arsenault)
16.00 8 Must B Invincible (Boughton)
18.00 3 Fantastic Boys .....(Mcginnis)

Course 3, Trot, Bourse 1700$
2-1 3 Ad Baroune .....(Curran)
3-1 6 Taipan Good .....(Mchale)
4-1 7 Starfires Road .....(Samons)
5-1 4 Great Life N .....(Pyke)
6-1 2 Kaska Kasey .....(Bourgon)
8-1 1 Front Zipper .....(Turenne)
10-1 8 Mir Mon Oeil .....(Cloutier)
12-1 5 Tribal Destroyer .....(Coville)

Course 4, Amble, Bourse 1500$
2-1 2 Stroke Of Midnight .....(Coville)
3-1 1 West Pointer .....(Pyke)
4-1 5 Ascending Storm .....(Lake)
5-1 7 Happy Brittany .....(Turenne)
6-1 6 Emilees Eagle .....(Curran)
8-1 4 Hello Dom .....(Backer)
10-1 3 Brandy Image .....(Filion)
12-1 8 D Gs Mickey .....(Houle)

Course 5, Amble, Bourse 2000$
2-1 1 Heliodore .....(Groulx Jr)
3-1 5 Eclaireur .....(St Amour)
4-1 4 Cameo Express .....(Backer)
5-1 7 Julia L M .....(St Amour)
6-1 3 Madame Aline .....(Carisse)
8-1 8 Lukes Thelma .....(Guy)
10-1 6 Teco Sue .....(Pyke)
12-1 2 M C Tonnerre .....(Desjardins)

Course 6, Trot, Bourse 2000$
2-1 2 Take Good Friday .....(Dupuis)
3-1 8 Bambi Bambi .....(Smith)
4-1 5 Gold Award .....(Morris)
5-1 1 Coastal Star .....(Cochrane)
6-1 3 Nevis Taker .....(Jones)
8-1 4 Grandpa Gust .....(Pyke)
10-1 6 Wesgate Villain .....(Turenne)
12-1 7 Mystic Lance .....(Kehoe)

Course 7, Amble, Bourse 3100$
2-1 1 Crackholm Blue .....(Rivers)
3-1 4 Splash Lauxmont .....(Odwyer)
4-1 6 Kilman Express .....(Labreche)
5-1 2 Growing Concern .....(Kehoe)
6-1 7 Wingn White Shoes (Chartrand)
8-1 8 Heavy Gambler .....(Pyke)
9-1 9 Enquiring Mind .....(Filion)
12-1 5 At The Wire .....(Beaudoin)
15-1 3 J Js Red Robin .....(AEA)

Course 8, Amble, Bourse 1700$
2-1 4 Anderson Isle .....(Jones)
3-1 1 Manager .....(Coville)
4-1 7 Minks Little Gal .....(Seguin)
5-1 6 Hectors Flame .....(Forgie)
6-1 5 Eds Deception .....(Beaudoin)
8-1 8 Sky Ivory .....(Belmonte)
10-1 2 Mandanny .....(Groulx Jr)
12-1 3 R V Miracles .....(Pyke)

Course 9, Amble, Bourse 3300$
2-1 5 Flying Father .....(St Amour)
3-1 2 Rapid Killean .....(Odwyer)
4-1 1 Happy Be Happy .....(Dupuis)
5-1 4 Cadillac Charlie .....(Robinson)
6-1 7 Private Terms .....(AEA)
8-1 9 Hope Again .....(Pyke)
10-1 6 Camplain .....(Filion)
12-1 3 Bye Bye Happy .....(Jones)
15-1 8 Town Vagabond .....(Coville)

Course 10, Amble, Bourse 1500$
2-1 4 B Bs Boogie .....(Francis)
3-1 5 Houblon Select .....(Maheu)
4-1 1 Hawaiian Tik .....(AEA)
5-1 6 Shabbat Star .....(Kehoe)
6-1 2 Roof Vent Harry .....(Beaudoin)
8-1 3 Sexy Dream .....(Viau)
10-1 7 Denis Angus .....(Filion)
12-1 8 Radapaw Denyse .....(Pregent)

TENNIS

TOURNOI de ANVERS

Quarts de finale

Pete Sampras, E.-U. (1), bat Byron Black, Zimbabwe, 6-1, 6-3

Olivier Delaitre, France, bat Jonas Bjorkman, Suède, 6-3, 6-3.

Magnus Larsson, Suède (7), bat **Sébastien Lareau, Québec**, 7-6 (7-3), 6-7 (5-7), 7-6 (7-5).

Jared Palmer, E.-U., bat Patrick Rafter, Australie (6), 6-4, 6-4.

Pari sportif

PROGRAMME 4 — 8 NOVEMBRE 1994

SOCCER — MISE-O-JEU

MATCH/DATE	HEURE	TYPE	VISITEUR	RECEVEUR	1	X	2
16 Sam 12	09h30	ALLM	FC-Cologne	Duisbourg	3,00	2,55	2,20
17	09h30	ALLM	E-Francfort	SC-Fribourg	3,90	3,30	1,80
18	09h30	ALLM	Karlsruhe-SC	B.Leverkusen	3,90	3,30	1,80
19	09h30	ALLM	Schalke-04	B-Munich	6,25	3,90	1,30
20	09h30	ALLM	Stuttgart	Werder-Breme	4,75	3,85	1,40
21	09h30	ALLM	Uerdingen	Dyn.Dresde	4,00	3,05	1,65
22	11h00	EURO	Slovaquie	Roumanie	5,75	3,70	1,35
23 Dim 13	11h00	EURO	Autriche	Portugal	7,70	4,50	1,20
24	12h00	ALLM	Munich-1860	Hamburg-SV	6,25	3,90	1,30
25 Mer 16	11h00	EURO	Norvège	Biélorussie	2,00	2,80	3,05
26	12h00	EURO	France	Pologne	2,10	2,75	2,90
27	13h00	EURO	Hongrie	Suède	6,70	4,25	1,25
28	14h00	EURO	Islande	Suisse	7,70	4,50	1,20
29	14h00	EURO	Rép-Tchèque	Hollande	6,70	4,25	1,25
30	14h30	EURO	Croatie	Italie	6,25	3,90	1,30
31	15h00	EURO	Danemark	Espagne	4,75	3,85	1,40
32	15h00	EURO	Eire	Irlande-No	3,65	2,95	1,75
33	15h00	EURO	Russie	Écosse	3,50	3,05	1,75

LE PROCHAIN PROGRAMME SERA DISPONIBLE LE 18 NOVEMBRE

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

Pari sportif

PROGRAMME 3 — 11 NOVEMBRE 1994

FOOTBALL

MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART	MOJ TOTAL POINTS
1 Dim 13	13h00	Arizona	New York •	- 0,5	34,5
2	13h00	Atlanta	N-Orleans •	- 2,5	42,5
3	13h00	Chicago	Miami •	- 7,5	39,5
4	13h00	Cleveland	Philadelphie •	- 6,5	36,5
5	13h00	Houston	Cincinnati •	- 1,5	35,5
6	13h00	Minnesota •	N-Angleterre	+ 3,5	37,5
7	13h00	San Diego	Kansas City •	- 2,5	38,5
8	16h00	Dallas	San Francisco •	- 2,5	44,5
9	16h00	Los Angeles •	Anaheim	+ 2,5	37,5
10	16h00	New York-E	Green Bay •	- 7,5	37,5
11	16h00	Seattle	Denver •	- 7,5	40,5
12	20h00	Tampa Bay	Detroit •	- 9,5	37,5
13 Lun 14	21h00	Buffalo	Pittsburgh •	- 0,5	37,5

BASKETBALL

MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	MOJ ÉCART
22 Sam 12	19h30	Detroit	Charlotte •	- 8,5
23	19h30	Indiana •	Cleveland	+ 1,5
24	19h30	Orlando •	Philadelphie	+ 10,5
25	20h00	Boston •	Minnesota	+ 2,5
26	20h00	Houston •	New Jersey	+ 3,5
27	20h00	Washington	Miami •	- 6,5
28	20h30	Dallas	Chicago •	- 9,5
29	20h30	New York	San Antonio •	- 2,5
30	21h00	Utah	Denver •	- 4,5
31	22h30	Atlanta	Sacramento •	- 3,5
32	22h30	Inglewood	Oakland •	- 8,5
33	22h30	Phoenix •	Los Angeles	+ 11,5
34 Dim 13	21h00	Los Angeles	Seattle •	- 17,5
35 Lun 14	21h00	New York	Utah •	- 2,5
36 Mar 15	*	Charlotte	Cleveland •	- 1,5
37	*	Seattle •	New Jersey	+ 3,5
38	*	Washington	Orlando •	- 13,5
39	*	San Antonio	Denver •	- 2,5
40	*	Sacramento	Houston •	- 12,5

• ÉQUIPE FAVORITE

GAIN POTENTIEL POUR MISE-O-JEU ET TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE | 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE | 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

★ **LES PARIS SUR LES MATCHS 36 À 40 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À MINUIT LUNDI.**

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



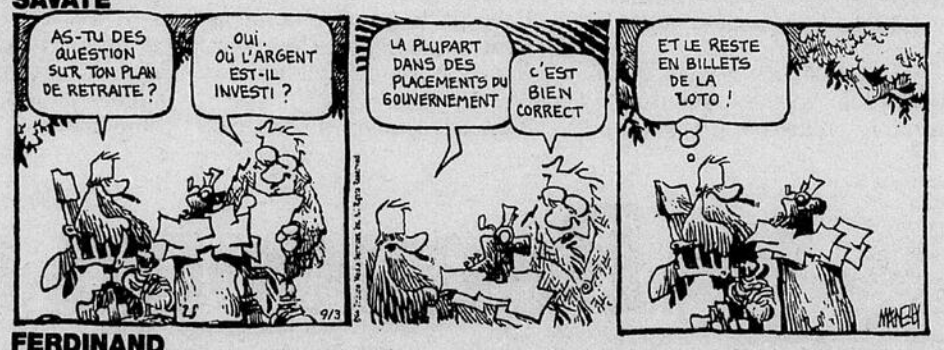
BLONDINETTE



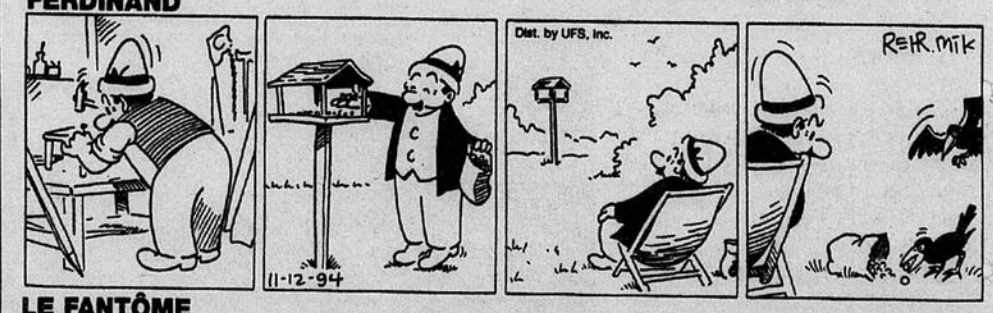
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





YVON PEDNEAULT

Le contrat tient-il si le joueur se blesse en Europe?

Les à-côtés du conflit

MONTRÉAL Plusieurs propriétaires de la Ligue nationale de hockey ont demandé l'expertise de leurs avocats dans le dossier de l'exode des joueurs vers l'Europe.

Non pas que l'on veuille freiner justement cette nouvelle mode, mais on veut savoir si l'on peut avoir recours à des procédures judiciaires en cas de blessures.

Exemple: Doug Gilmour quitte lundi pour Lugano, en Suisse. Joe Juneau a accepté un contrat de 10 matches avec une formation de la Finlande.

Supposons maintenant que Gilmour se blesse sérieusement à une cheville et que le conflit entre les propriétaires et les joueurs se règle. Gilmour, à la suite de sa blessure, ne pourra pas jouer avec les Maple Leafs avant au moins deux à trois mois.

À l'intérieur d'un calendrier de 50 ou 60 matches, l'absence de Gilmour pourrait s'avérer néfaste aux Leafs, qui ratent les séries éliminatoires.

Quel recours ont les Leafs dans cette affaire?

Plusieurs propriétaires croient que le contrat ne pourrait plus être respecté.

Les avocats se sont penchés sur le dossier mais on ne veut pas, pour l'instant, jeter de l'huile sur la poele.

Le compromis des joueurs

À écouter Marty McSorley, jeudi soir, on aurait cru que les joueurs avaient donné leur chemise lors de la négociation de jeudi.

Je veux bien croire qu'ils ont fait un compromis relativement aux contrats des joueurs de premières années, mais un propriétaire de la Ligue nationale soutient qu'il n'y a rien pour écrire à sa mère.

La seule lueur d'espoir, c'est que les deux parties continuent à discuter... mais pour plusieurs observateurs, il est malheureux que les deux groupes, justement, n'effectuent pas une négociation *sprint*, c'est-à-dire qu'on s'enferme dans une salle et qu'on cherche à solutionner les points majeurs.

Les intransigeants qui mènent

Pourquoi a-t-on refusé de prendre le taureau par les cornes?

Parce que les deux groupes ne semblent pas intéressés à trouver une solution dans l'immédiat. C'est aussi simple que ça.

Gary Bettman est encouragé par des propriétaires intransigeants comme Bill Wirtz, à Chicago, comme Jeremy Jacobs, à Boston, comme John McMullen, au New Jersey.

Quant à Bob Goodenow, il estime que Bettman va craquer sous les pressions des propriétaires qui veulent du hockey.

Pendant ce temps, les négociations avancent à pas de tortue ou encore n'avancent pas du tout.

Le contrôle de Goodenow

Bob Goodenow a commis deux erreurs depuis le début du conflit et ça risque de lui faire mal.

Il n'a pas eu le cran d'empêcher les joueurs européens de déguerpir au lendemain de la remise du début de la saison.

Également, il n'aurait jamais dû accorder son accord à tournoi quatre contre quatre ou encore à la prochaine Coupe Canada qu'on voudrait disputer en janvier.

Il aurait dû prendre la même ligne de conduite que Don Fehr, de l'Association des joueurs des ligues majeures.

Plusieurs joueurs de baseball auraient pu prendre la direction du Japon.

Ils auraient pu organiser des matches sous le couvert qu'on va verser les fonds à des oeuvres de charité.

Mais, ils ne l'ont pas fait, de sorte que les membres de l'association sont plus unis que jamais.

Le hockey n'est pas le baseball

Or, ce n'est pas le cas au hockey. Il y a présentement 148 joueurs qui touchent des bonis en dépit du lockout. À Hamilton, 50 joueurs étoiles participent à la compétition.

Une quarantaine de joueurs étoiles devrait-on dire.

En Europe, c'est la folie furieuse et les Russes rentrent chez eux.

Rarement a-t-on vu un tel désintéressement.

Même qu'à Hamilton, des gros noms ont préféré se désister, notamment Wayne Gretzky, Pat Lafontaine, Adam Oates.

Les oubliés

Et n'oublions surtout pas les 500 autres membres, les employés de soutien, les joueurs «oubliés» que sont chez eux à attendre impatiemment que le boulot reprenne.

Goodenow et ses acolytes ne semblent accorder guère d'importance à ces gens-là, c'est malheureux.

Si c'est ça la solidarité...

Quant à la formule quatre contre quatre, après 40 jours sans hockey, on embarque dans le jeu mais à mi-chemin du spectacle, ça devient redondant. C'est tout simplement un bon entraînement.

Il y a certes l'intérêt créé par la division des équipes avec le Québec, l'Ontario, le Western Canada et les États-Unis mais pour le reste, ce n'est pas une formule qui va faire des petits. Bien au contraire.



ARCHIVES, LeDroit

Et si Doug Gilmour, qui part pour l'Europe, se blessait là-bas, son contrat serait-il toujours valide, si la saison redémarre ici et que les Maple Leafs sont privés de ses services? Les avocats se penchent justement sur l'affaire pour l'éclaircir.

Beaucoup de pression

L'information vient de New York.

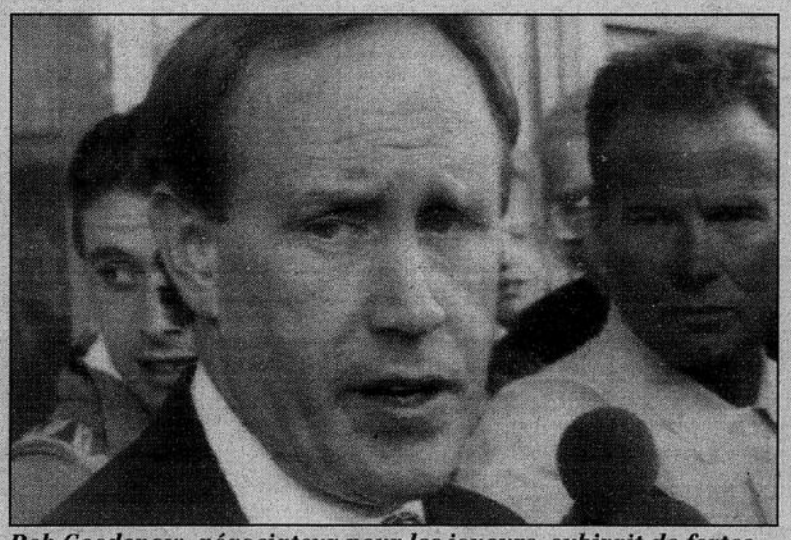
Si les agents des joueurs ont bien accepté les explications de Bob Goodenow, il y a 15 jours, il n'en demeure pas moins qu'ils montrent de l'impatience sur la lenteur des négociations.

Et la première personne visée est Goodenow.

Qui veut négocier

Bettman a ses défauts, mais on ne peut pas l'accuser de ne pas vouloir négocier. Comment se fait-il qu'on ne se rencontre pas à tous les jours?» demandent les agents.

Les conseillers américains auraient même imposé beaucoup de pression sur les épaules de Goodenow, et c'est ce qui explique pourquoi le directeur exécutif de l'Association des joueurs file un mauvais coton depuis quelques jours.



Bob Goodenow, négociateur pour les joueurs, subirait de fortes pressions des agents des joueurs.

Les agents n'acceptent tout simplement pas que, depuis leur rencontre avec Goodenow, à Toronto, si peu de progrès n'aient été réalisés.

On prétend dans les coulisses de la Ligue nationale que les agents pourraient bien faire une intervention spectaculaire si jamais les négociations aboutissaient dans un cul-de-sac.

Quelques rumeurs

Le *New York Post* rapportait dans sa livraison de jeudi que les propriétaires pourraient revenir à la case départ et accepter le *statu quo* à la condition qu'aucun nouveau contrat ne soit accordé tant et aussi longtemps qu'il n'y aurait pas d'accord entre les deux parties.

Si jamais on acceptait une telle proposition, pourquoi avoir attendu deux mois?...

Les Kings de Los Angeles seraient en sérieuses difficultés financières...

Alexandre Daigle touchera un boni «signature» de 250 000 $ pendant le lockout.

Alexei Yashine recevra une somme de 100 000 $... La soirée de jeudi a confirmé une chose: Paul Kariya deviendra une grande vedette dans la Ligue nationale malgré sa petite taille...

Les Rough Riders à la veille de leur match éliminatoire contre les Blue Bombers

L'atmosphère est à la fête

Incroyable ce que participer aux séries peut changer une équipe du tout au tout! Les joueurs des Rough Riders d'Ottawa, de dépressifs à en pleurer après leur défaite face aux Pirates de Shreveport, le 4 novembre dernier, ressemblent aujourd'hui à de grands enfants à qui le Père Noël aurait remis leur cadeau à l'avance.



VALÉRIE LESSARD

LeDroit

Un boni de 800 $, parce qu'ils participent aux séries, n'est d'ailleurs pas sans expliquer les larges sourires qui détendent les visages des joueurs.

L'ambiance était donc à la fête, cette semaine, dans le vestiaire des hommes de l'entraîneur Adam Rita: les joueurs hurlaient tour à tour leur joie de s'envoler vers Winnipeg, enterrant du coup la musique, pourtant au maximum.

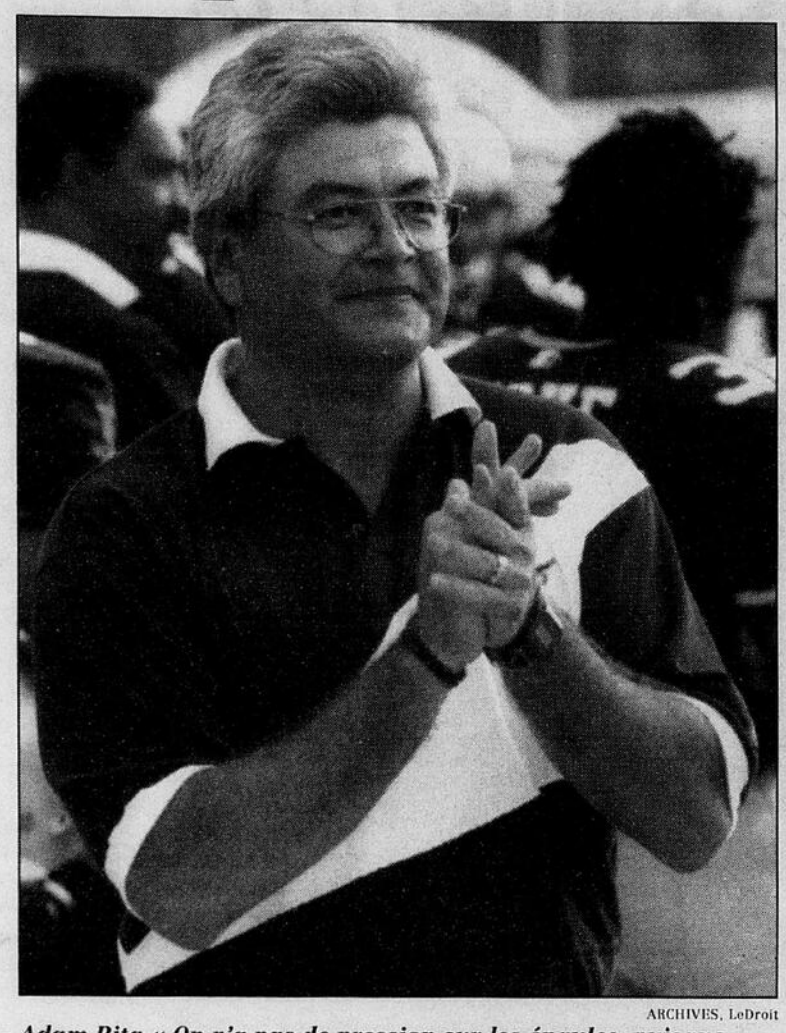
Pourquoi pas?

«Et pourquoi pas? a soulevé Rita, bien installé dans son bureau, d'où on pouvait toujours entendre ses ouailles s'époumonner.

On n'a pas de pression sur les épaules, puisque personne ne croit que nous pouvons gagner. Tout le monde profite donc de cette deuxième chance qui nous est donnée.»

Une deuxième chance grâce à laquelle plusieurs veulent à tout prix racheter une saison désastreuse.

«Les séries, je compare ça à quelque chose de sacré, de magique. Et quand tu y touches, nul ne peut vraiment prévoir ce qui va arriver, a expliqué Michael Richardson, avec un sourire confiant. Pour moi, c'est comme si les 18 parties que nous venons de jouer étaient des matches hors-concours. Là, c'est la vraie saison qui commence.»



ARCHIVES, LeDroit

Adam Rita:« On n'a pas de pression sur les épaules, puisque personne ne croit que nous pouvons gagner.»

«C'est l'occasion rêvée pour nous de transformer une campagne déprimante en quelque chose de potable, a soutenu Jock Climie. Je crois sincèrement que nous pouvons gagner: ça va être à nous d'exécuter notre plan de match à la lettre.»

«Sans dire que Danny Barrett va lancer le ballon plus souvent, quand il le fera, il va certainement chercher la longue passe, a enchaîné le vétéran demi inséré. C'est à ça que nous avons travaillé toute la semaine.»

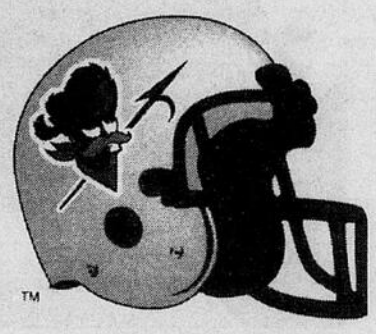
«Ce sera un match particulièrement physique, a pour sa part commenté Glenn Kulka. L'équipe qui va payer le prix pendant 60 minutes va l'emporter, c'est aussi clair que ça. C'est une partie sans lendemain, pour un club ou l'autre. Il va falloir tout donner.»

«On n'a absolument rien à perdre, mais tout à prouver, a renchéri Greg Battle, qui jouera avec un demi-plâtre à la main droite, demain. La clé, c'est de se concentrer sur Matt Dunigan (le quart arrière) et de répliquer à chacune de leurs attaques.»

Les Blue Bombers de Winnipeg présentent toutefois une fiche impressionnante de 13 victoires consécutives à domicile, en séries d'après-saison.

«Je me souviens d'une situation à peu près semblable, en 1987, a raconté Kulka. J'étais alors avec les Argonauts de Toronto et les Bombers n'avaient pas perdu chez eux depuis près de quatre ans. Pourtant, même si nous n'étions entrés dans les séries que par la peau des dents, nous avions été les battre devant leurs partisans, 19-3, en finale de division.

«Je suis convaincu que nous pouvons faire la même chose, cette année.»



Plus que contrôler Dunigan, les Riders devront éviter les punitions. L'indiscipline aura coûté cher aux locaux, au cours du calendrier régulier: quelque 1800 verges, soit l'équivalent de 100 verges par rencontre. C'est énorme quand on n'a déjà pas beaucoup de marge de manoeuvre.

«Si on joue sans commettre d'erreur grave, a prédit Richardson, la partie pourrait être plus serrée que la plupart des gens prévoient. Selon moi, de toute façon, tout va se décider au quatrième quart.»

Une question de fierté

«Ce sera leur fierté contre la nôtre, tout ne tient qu'à ça», a conclu Rita.

Poursuite contre les Riders?

Le Collège militaire de Saint-Jean menace de poursuivre les Rough Riders: ces derniers leur devraient toujours 35 000 $ pour la tenue de leur camp d'entraînement à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Si les Riders ont déjà déboursé 38 000 $ pour l'utilisation des installations de l'endroit, ils doivent toujours payer pour la nourriture et les services de traiteurs. Les instances du collège, qui attendent de recevoir leur argent depuis septembre, réclament un paiement d'ici à 15 jours, sinon, le dossier se retrouvera en cour.

Le Collège de Saint-Jean n'est cependant pas le seul à se plaindre de ne pas avoir été payé: les joueurs eux-mêmes craignent de ne pas recevoir leur salaire.



Certains, qui n'ont pas reçu de chèque de paye, par paiements différés, depuis plus de cinq semaines, ont d'ailleurs fait appel au commissaire de la Ligue canadienne de football, Larry Smith, pour régler le problème. Le montant en question tournerait autour de 100 000 $.

L'organisation pourrait éventuellement se retrouver en arbitrage, si Smith n'arrive pas à un compromis d'ici à la semaine prochaine.

«On ne doit pas d'argent à personne, a affirmé le président de l'équipe, Phil Kershaw. Les joueurs n'ont pas à avoir peur: ils recevront tous leur paiements différés en janvier, lorsqu'ils leur seront dûs.»

Gain de 4-3 en prolongation contre les Spitfires

Les 67's grâce à McCauley

Marc Brassard
LeDroit

La réunion des espoirs des Panthers de la Floride aura finalement été l'affaire d'un futur membre des Sharks de San Jose et d'un joueur qui n'a pas encore été repêché par la LNH.

Alyn McCauley, admissible à l'encan de 1995, a compté seulement son deuxième but de la saison à 2:21 de la période de prolongation pour procurer un gain de 4-3 aux 67's d'Ottawa aux dépens de coriaces Spitfires de Windsor devant 2439 spectateurs au Centre municipal.

Shean Donovan, propriété des Sharks, avait pour sa part compté deux buts, leurs efforts combinés permettant aux «locaux» de mettre fin à une séquence de cinq parties sans victoire, tout en stoppant une série de 11 matchs sans revers (10-0-1) des visiteurs, l'équipe de l'heure dans la Ligue de hockey de l'Ontario.

Les deux filets de Donovan, ses 10e et 11e de la saison, ont été enfilés lors d'autant de supériorités numériques au premier tiers, alors que les hommes de Peter Lee se sont donné une priorité de 3-1 qu'ils n'ont pas su protéger.

Son deuxième but a été réussi lorsqu'il a bien fait dévier un tir de la pointe de Daryl Rivers alors qu'il ne restait que trois secondes à écouler au chronomètre.

Pour leur part, les joueurs qui sont la propriété des Panthers ont également eu leur mot à dire dans ce match, à commencer par le gardien des 67's Kevin Weekes, encore une fois solide face aux 32 tirs des Spitfires. Le cerbère de 19 ans, choix des Panthers, remportait ainsi son premier gain dans l'uniforme barriolé depuis la transaction qui l'a amené d'Owen Sound il y a 10 jours.

Son possible futur coéquipier, Ed Jovanovski, lui a cependant donné des maux de tête. C'est son tir de la pointe, dévié par Dave Roche, qui a forcé la prolongation, l'égalité étant créée à 1:13 de la fin.

Le défenseur, tout premier choix du repêchage de la LNH, a battu Weekes d'un tir voilé de la ligne bleue 30 secondes après le premier but de Donovan en première.

Ce dernier a cependant frustré le futur millionnaire — il s'est entendu pour un contrat de 6,2 millions $ (US) avec les Panthers, qu'il signera quand la LNH reprendra ses activités — sur un tir à bout portant à mi-chemin au troisième tiers.

Quelques instants plus tard cependant, après que Steve Washburn eut été stoppé par Travis Scott sur une échappée, Tim Findlay réduisait l'écart à un but en s'emparant d'un retour de lancer.

Washburn, l'autre choix des Panthers, a aussi fait sentir sa présence en obtenant deux passes au premier tiers, dont une superbe sur le but de Daryl Rivers qui ouvrait la marque.

Le défenseur a aussi ajouté deux mentions d'assistance, participant à tous les buts des siens.

Les 67's poursuivront leur week-end d'activité en rendant visite aux Centennials de North Bay dimanche soir.

Les Olympiques l'emportent 3-0 contre les Lynx

Théodore blanchit ses anciens coéquipiers

SAINT-JEAN José Théodore a blanchi ses anciens coéquipiers des Lynx, 3-0, hier soir au Centre Isabelle-Brodeur. Les Olympiques de Hull doivent une fière chandelle à leur gardien et ses poteaux, qui leur ont permis de remporter une victoire et de s'emparer fin seuls du deuxième rang de la division Robert-Lebel.



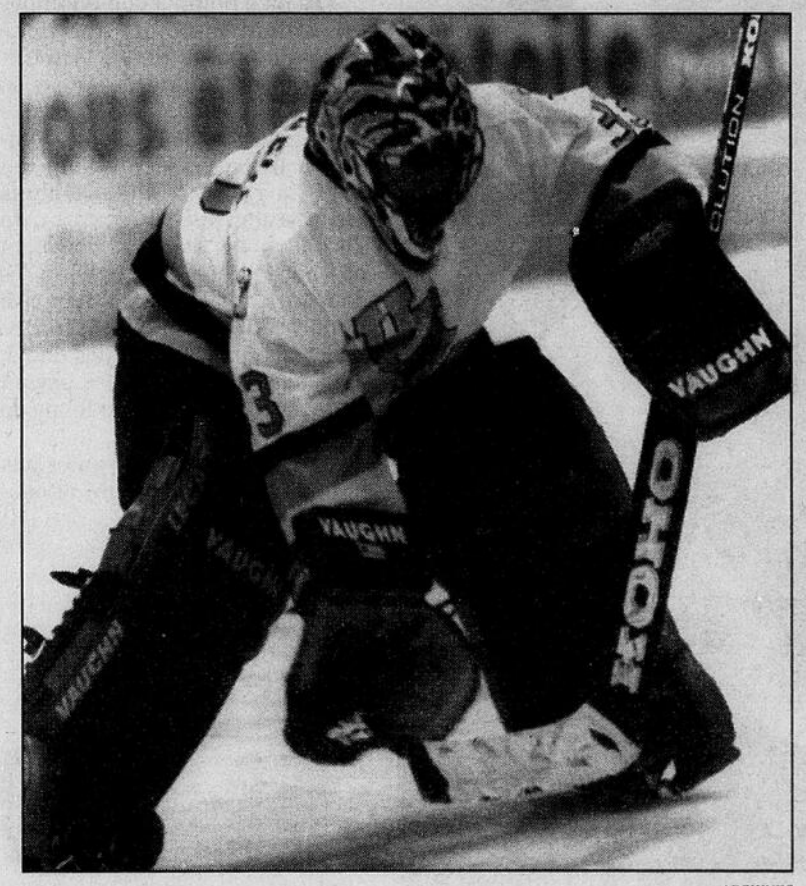
VALÉRIE LESSARD
LeDroit

Les hommes forts des deux formations n'ont pas mis de temps à donner le ton à une rencontre, disputée sous le signe de la robustesse du début à la fin, au grand plaisir des 2782 spectateurs présents (la plus grosse foule jamais enregistrée dans l'antre des Lynx depuis deux ans).

Les gants t ombent

La partie n'était vieille que de 24 secondes que déjà Rony Valenti et Mike Coveny avaient laissé tomber les gants. C'est pourtant la deuxième période qui a été la plus active, alors que l'arbitre Marc Joanette a décerné six punitions majeures et trois inconduites, en plus d'expulser Coveny, après sa deuxième bagarre.

Même Éric Lecompte s'en est mêlé en décochant quelques bons coups à son ancien coéquipier Carl Beaudoin.



ARCHIVES
Jose Théodore a été son meilleur contre ses ex-coéquipiers, hier.

Mais si les Lynx ont été les plus forts aux poings, ce sont toutefois les Olympiques qui se sont avérés les plus forts aux points.

Martin Ménard a été le premier à déjouer Martin Rodrigue, à mi-chemin au premier vingt. Patient, le petit joueur de centre a attendu de voir le gardien s'étaler de tout son long sur la glace avant de soulever la rondelle et de permettre aux siens d'ouvrir la marque.

Jamie Bird et Louis-Philippe Charbonneau, qui célébrait ainsi son retour dans l'uniforme des Hullois, ont imité Ménard, en deuxième, surprenant Rodrigue tour à tour, en l'espace de 17 secondes.

Théodore épate

Et pendant que le gardien des Lynx. laissé à son compte par ses défenseurs, éprouvaient des difficultés, Théodore continuait d'épater la galerie à l'autre extrémité de la patinoire, poussant même l'audace jusqu'à être effrontément chanceux.

Parlez-en à Éric Houde qui, en trois échappées, a été frustré à chaque fois par un Théodore en pleine possession de ses moyens, en plus de pouvoir compter sur

Nos 3 étoiles

1. *José Théodore*
2. *Éric Houde*
3. *Jamie Bird*

«Je suis à veille de crisser mon camp»

Lecompte vertement réprimandé

Valérie Lessard
LeDroit

«Je suis à veille de crisser mon camp. Je suis écoeuré», a laissé tomber un Éric Lecompte carrément à terre, après s'être fait vertement réprimandé par Pierre Creamer, conseiller hockey du propriétaire des Lynx de Saint-Jean, hier soir, au terme d'un blanchissage difficile à avaler devant 2782 partisans.

Creamer est littéralement sorti de ses gonds et s'en est pris à Lecompte sans prendre la peine de fermer la porte de son bureau.

«On a donné Théodore pour aller te chercher et tu me chies dans la face devant plus de 2700 personnes, chez nous, a hurlé Creamer. On ne te demande pourtant pas la lune: on veut juste que tu rentres la rondelle dans le filet. Avec le talent que tu as, ce ne devrait pas être si difficile. Je t'ai assez vu pour ce soir, tu es mieux de crisser ton camp.»

Lecompte l'avait lui-même admis quelques instant auparavant, il n'avait pas joué un grand match, hier, passant la troisième période à réchauffer le banc.

Des arrêts clés

«La double mineure que j'ai écopé en deuxième ne m'a certainement pas aidé. José Théodore n'a pas des arrêts miraculeux, il a seulement fait des arrêts clés», avait-il soupiré avant de se faire enguirlander sans cérémonie.

Les Olympiques rapatrient Charbonneau

Valérie Lessard
LeDroit

Après un an d'exil à Victoriaville, Louis-Philippe Charbonneau est de retour avec les Olympiques de Hull.

La transaction, qui inclut également un choix de sixième ronde des Lynx contre un choix de troisième, a été conclue en milieu d'après-midi, hier.

«J'ai reçu un appel de Robert Mongrain vers 14 h, me disant d'aller chercher ma poche de hockey et de descendre à l'aréna le plus rapidement possible. C'est vraiment super de revoir les gars», a raconté un Charbonneau tout sourire, en sortant de l'autobus des siens, hier à Saint-Jean, où les Olympiques affrontaient les Lynx.

Tout s'est fait si vite que le vétéran de 20 ans portait toujours son manteau des Tigres de Victoriaville: «Il commence à faire froid et c'est le seul vrai manteau que j'aie», a-t-il dit, comme pour s'excuser.

Son nouvel entraîneur arborait lui aussi un large sourire, après avoir mis la main sur Charbonneau, qui apportera un élément de robustesse, dont les Olympiques manque.

«C'est le genre de joueur dont nous avons besoin pour avoir un peu plus de présence physique sur la glace», a commenté Mongrain, sans vouloir aller plus loin dans sa réflexion.

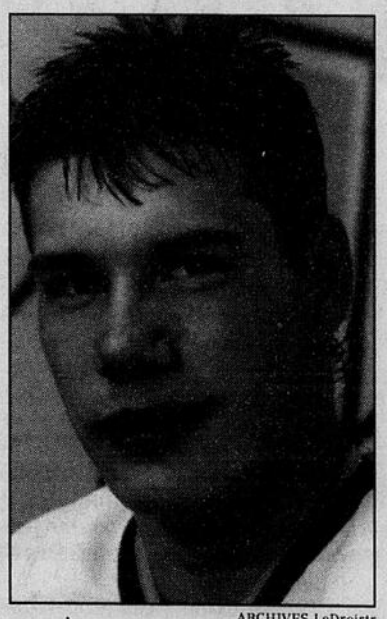
«Quelques équipes m'ont contacté, mais je n'étais pas intéressé à aller jouer à Val d'Or, par exemple. Et quoi qu'aient dit les journaux, Laval ne m'a jamais appelé», a expliqué Charbonneau, qui portera le numéro 30.

«Je dois dire que je suis très, très content de me retrouver à Hull.

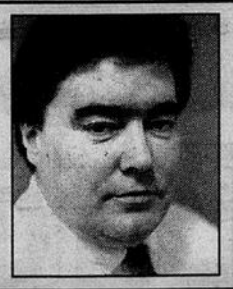
«Je voulais revenir, et là, c'est fait.»

S'il a admis ne pas avoir changé tant que ça depuis son passage à Hull (il avait été échangé aux Tigres à pareille date, l'an dernier), Charbonneau a néanmoins soutenu qu'il n'est pas de retour simplement pour jouer du poing.

«Je suis le même joueur physique, mais avec plus de hockey en-dessous de la ceinture. Mon rôle sera principalement de protéger mes coéquipiers, pas simplement de jeter les gants et me battre», a-t-il précisé, avant de s'engouffrer dans le vestaire.



ARCHIVES LeDroirtr
Louis-Philippe Charbonneau



MICHEL GAUTHIER

La petite fille oubliée

Stéphanie Romain, une jeune Aylmerienne de 16 ans, est-elle une bonne joueuse de hockey? «Toute une joueuse», assure son père, Darcy. Mais pas tant que ça pour d'autres.

Ces autres, ce sont les responsables de l'équipe féminine du Québec, qui ont retranché Stéphanie lorsqu'ils ont réduit le nombre de joueuses à 25, dernièrement. Elle était la seule candidate de la région à tenter de se tailler un poste au sein de l'équipe provinciale.

Depuis, Darcy Romain crie à l'injustice. «Ça ne se peut pas que ma fille ne soit pas assez bonne pour jouer avec cette équipe. Même que plusieurs parents m'ont dit ne pas comprendre qu'elle soit retranchée. *Ask her coach here. He'll tell you she's very good!* Peut-être qu'on ne l'a pas choisie parce qu'elle joue à Nepean». Romain parle un français coloré d'un accent anglais et ponctué de bouts de phrases en anglais quand l'émotion prend trop le dessus.

«Oui, c'est une bonne joueuse», soutient Bill Bowker, l'entraîneur de l'équipe féminine de hockey de Nepean. Il a dans son alignement cinq filles qui ont percé l'alignement de l'équipe provinciale ontarienne. «Je n'ai pas assisté au camp québécois, mais quand même je ne peux pas croire qu'elle n'ait pas été choisie sur l'équipe du Québec».

À Montréal, à la Fédération québécoise de hockey sur glace, le responsable de l'équipe, Gaëtan Robitaille, soutient que la sélection a été faite normalement, uniquement en vertu de critères objectifs. Rien de politique. Rien contre le père. «Elle est sur la liste de réserve et pourrait avoir sa chance s'il faut rappeler une joueuse», d'ajouter Robitaille.

Encore une histoire de parents déçus qui voient leurs enfants meilleurs que tout le monde et aussi bon qu'un Gretzky, un Béliveau ou une Rhéaume, direz-vous.

Peut-être que oui. Peut-être que non. Il n'y a rien de plus subjectif que la sélection des joueurs d'une formation sportive. Laissons ce travail au *coach*.

Juste qu'il y a des cas parfois, pour toutes sortes de raisons, qui donnent envie de soulever un coin du tapis et de regarder au-dessous.

Peut-être, dans ce cas-là, parce que Darcy Romain c'est ce bénévole tenace qui, il y a trois ans, a fait revivre, de peine et de misère, le hockey féminin en Outaouais.

La coqueluche des Drummondvillois

Brière est comparé à Dionne et Lafontaine

NDLR: Daniel Brière, la jeune sensation du hockey junior québécois, jouera son premier match junior en carrière sur la glace de l'aréna Robert-Guertin de Hull, demain soir. Le Gatinois âgé de 17 ans, qui figure au 5e rang des meilleurs marqueurs du circuit Courteau, a soulevé plus souvent qu'à son tour les partisans de l'Intrépide de Gatineau, la saison dernière, sur la patinoire de l'aréna Baribeau. À sa première année junior, Brière est maintenant devenu la coqueluche des amateurs de hockey de Drummondville, qui voient en lui rien de moins que le digne successeur de Marcel Dionne. LeDroit *s'est rendu à Drummondville pour constater l'impact du petit Gatinois dans cette communauté du Coeur du Québec.*

DRUMMONDVILLE «Vous direz aux Olympiques qu'ils ont été pas mal imbéciles de ne pas repêcher Daniel Brière quand ils en ont eu l'occasion. Non, en fait, vous les remercierez.»



MATHIEU TURBIDE
LeDroit



Daniel Brière fera sa rentrée à Hull, demain soir.

À Drummondville, Daniel Brière est une idole. Déjà, après seulement deux mois. Les centaines de partisans des Voltigeurs, comme Laurent Proulx, n'échangeraient contre rien au monde leur jeune vedette de 17 ans. Depuis Marcel Dionne, Drummondville n'avait pas connu de joueur de cette trempe.

Vraiment le meilleur de l'histoire des Voltigeurs

«C'est vraiment le meilleur joueur de l'histoire des Voltigeurs. Pour moi,il est supérieur a Ian Laperrière. En fait, je le compare à Pat Lafontaine: même style, même gabarit, même sens du jeu. Il a également déjà fait ses preuves sous pression. Si Daniel peut évoluer comme Lafontaine a évolué après son séjour dans le junior, ça va être quelque chose», raconte Gérard Montour, un habitué de l'aréna du centre Marcel-Dionne, qui suit les Voltigeurs depuis leurs débuts.

Les comparaisons ne manquent pas. Si le nom de Pat Lafontaine revient souvent dans les conversations, on compare aussi le numéro 14 des Voltigeurs à Denis Savard et à Théoren Fleury. «Il a le potentiel pour devenir aussi bon que ces gars-là. Il devra par contre prendre un peu de poids, et grossir ses muscles. C'est un joueur qui devra être bien encadré. Il faut qu'il joue au sein d'un trio avec deux gros joueurs pour lui ouvrir le jeu. Le reste, il est capable de le faire tout seul», croit Michel René, un autre assidu des matches des Voltigeurs.

Meilleur que Daigle

Le jeu des comparaisons va parfois très loin. À l'unanimité, la douzaine de partisans rencontrés par *LeDroit* s'entendent pour dire que Daniel Brière est un meilleur joueur de hockey qu'Alexandre Daigle, qu'ils ont vu évoluer dans ses années junior. «Il est plus intelligent que Daigle sur la glace et en dehors de la glace», déclare Robert Peck, sans broncher. Ses compagnons à l'aréna sont tous d'accord. «On ne voulait pas le dire comme ça mais c'est tellement vrai. Daigle a une tête enflée en dehors de la patinoire et c'est agaçant», poursuit Michel Duval.

Il a refusé une voiture

En fait, Daniel Brière et Alexandre Daigle n'ont pas du tout le même caractère. Le premier est plus réservé, moins «glamour». Le petit joueur de centre s'est attiré le respect des Drummondvillois, récemment, en refusant une voiture que lui offrait un concessionnaire d'automobiles de l'endroit pour se faire de la publicité. «Il leur a répondu qu'il jouait au hockey, qu'il allait à l'école et qu'il n'avait pas besoin de voiture», rapporte fièrement un des admirateurs de Daniel, Jean-Roch Roussel.

Son épouse, Thérèse Bérubé, qui préférait les joueurs robustes et imposants, s'est convertie aux petits hockeyeurs depuis l'arrivée de Brière. «C'est la perle des jeunes hommes», dit-elle, en soulignant que, pour elle, Daniel Brière a du coeur, contrairement au 91 des Sénateurs d'Ottawa. «Daigle n'a pas de coeur sur la glace. Daniel, lui, est plus petit et pourtant, il est plus souvent dans le traffic. Il n'a pas froid aux yeux.»

C'est probablement cet aspect du jeu de Daniel Brière qui épate le plus les Drummondvillois. Malgré sa petitesse, le Gatinois tourne sans cesse autour du filet, là où la circulation est dense et où les coups sont nombreux. «Il est toujours capable de se placer au bon endroit, très près du filet adverse. Il n'a jamais eu peur des mises en échec, même à ses touts premiers matches junior», explique Guy Laforest, un arbitre de Drummondville qui a officié quelques parties lors du camp d'entraînement des Voltigeurs.

Trop petit?

Mais la question reste toujours là. Daniel Brière est-il trop petit avec ses 5'7" et ses quelque 150 livres? «Ça restera la question la plus pertinente au cours des cinq prochaines années en ce qui concerne Daniel», estime Lucien Deblois, ex-joueur de la LNH et recruteur des Nordiques de Québec. Mais pour Deblois, il serait surprenant que Daniel Brière n'atteigne pas la Ligue nationale. «Je ne vois pas pourquoi il ne s'y rendrait pas. Il a le sens du hockey et le talent nécessaire, ça saute aux yeux», dit-il.

Petit ou pas, les amateurs de hockey de Drummondville sont servis à souhait depuis le début de la saison. Les assistances au centre Marcel-Dionne ont augmenté de 5000 spectateurs en 1994 par rapport à la même période la saison dernière. La clé du succès? Le spectacle, répondent les partisans. «Une fois, Daniel s'est déplacé avec la rondelle et s'est promené pendant plus d'une minute. Les cinq joueurs de l'autre équipe le suivaient mais ils n'étaient pas capable de l'attraper. La foule lui a servi une ovation debout. On n'en revenait pas», se rappelle Michel René.

hockey en bref

Le lock-out et les actionnaires...

TORONTO Si la saison de la Ligue nationale de hockey devait être annulée au complet, le président des Maple Leafs de Toronto envisage des pertes de six à sept millions $.

Selon Cliff Fletcher, président de la compagnie Maple Leaf Gardens — qui détient l'équipe et l'amphithéâtre — chaque match perdu entraîne des pertes de revenus de l'ordre de 500 000 $. Face à l'éventualité que le conflit se poursuive au-delà du mois de janvier, des congédiements et d'autres mesures restrictives sont envisagés, a confié Fletcher au quotidien torontois *The Globe and Mail*.

Fletcher a promis lors de la réunion des actionnaires, jeudi, que la direction «travaillerait fort» pour attirer d'autres événements dans l'amphithéâtre de 15 000 sièges. Mais ce n'est pas chose facile avec un dollar à 73 cents. Le Maple Leaf Gardens a enregistré des profits de 6,2 millions $ sur des revenus de 63,5 millions $ pour les 13 mois prenant fin le 30 juin.

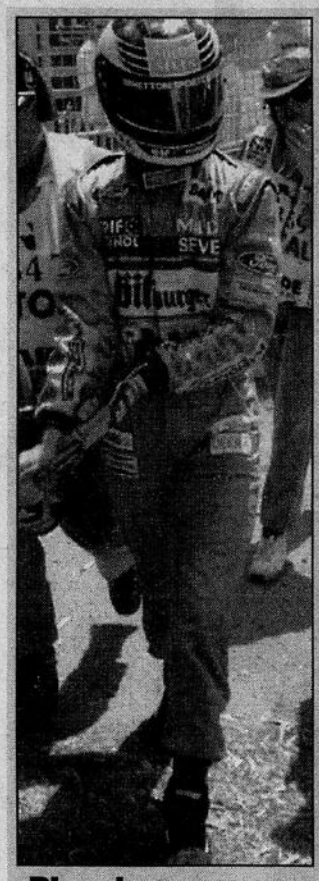
Les profits ont diminué lors du premier trimestre. Ils se sont élevés à seulement 272 000 $ par rapport à 2,7 millions $ pour la même période l'an dernier, principalement à cause d'une perte des droits de retransmission et des revenus publicitaires à la suite du lock-out.

Fleury en Finlande

HELSINKI Theoren Fleury, le fougueux petit attaquant des Flames de Calgary, a décidé de s'engager dans le championnat finlandais, imitant ainsi plusieurs joueurs de la LNH.

Fleury sera payé au match par le Tappara de Tampere. Tappara était l'un des meilleurs clubs de Finlande dans les années 1980 avant de glisser au 12e et dernier rang cette saison.

LeDroit
SPORTS

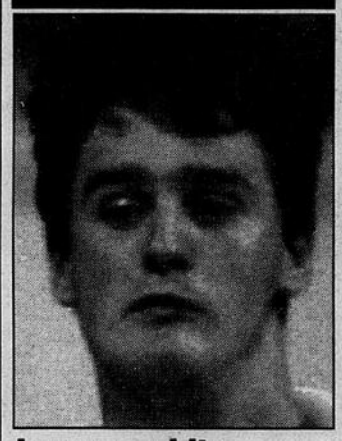


Plus de peur que de mal

Michael Schumacher a eu plus de peur que de mal à la suite d'un accident aux essais du Grand Prix d'Australie de Formule un. Il en est sorti indemne. C'est Nigel Mansell qui a été le plus rapide.

Page 65

tennis



Lareau subit l'élimination
Page 63

football

L'ambiance est à la fête chez les Rough Riders
Page 69

yvon pedneault

Les à-côtés du conflit de la LNH
Page 68

hockey

Eagleson risque la radiation du Barreau ontarien
Page 64

CAISSE POPULAIRE
St-Joseph
de HULL

La Caisse populaire St-Joseph de Hull consciente de son rôle social et communautaire est fière de s'associer aux entreprises ci-jointes afin de promouvoir la mission de la Fondation du Centre hospitalier Pierre-

Notre mission, vous conseiller
Notre force, la qualité

LA FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET

La Fondation du Centre hospitalier Pierre-Janet a pour mission d'amasser des fonds pour subventionner la recherche, améliorer la qualité de vie des bénéficiaires et promouvoir la santé mentale en Outaouais.

L'objectif pour cette année est de 75 000 $ afin de réaliser le financement des 21 projets qui ont été acceptés par le conseil d'administration de la Fondation.

Johanne Blouin chante Noël

samedi 3 décembre 1994 à 20h
à l'église St-François-de-Sales
1, rue Jacques Cartier à Gatineau

La Caisse populaire St-Joseph de Hull vous invite à assister au concert **Johanne Blouin chante Noël** au profit de la Fondation du Centre hospitalier Pierre-Janet.

Les billets sont en vente dans les caisses populaires des villes d'Aylmer, Buckingham, Gatineau, Hull, Masson-Angers et aux bureaux de la Fondation.



LA CAISSE POPULAIRE ST-JOSEPH DE HULL
invite la population à donner généreusement
à la Fondation du **CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET**
20, rue Pharand, Hull, Québec J9A 1K7 - téléphone: 771-7761

BINGO
Électronique!

lundi:	19h00
mardi:	19h00
jeudi:	19h00
Au profit du Centre Hospitalier Pierre-Janet	
vendredi:	19h00
dimanche:	18h45

179 boul. St-Joseph, Hull
Info: 771-7761

TRANS-ACTION
SERVICES IMMOBILIERS

Guy Bélanger, FRI
Président
Agent immobilier agréé
Trans-Action Outaouais Inc.
courtier immobilier agréé
365, boul. Gréber
Gatineau (Québec)
J8T 5R3
Pag.: (819)778-4500 Bur.: (819)776-5564

Quincaillerie Serrurier
Desjardins
SERRURIER PROF. 24/24
SICO
Gilles Philion, Gérant
276, boul. St-Joseph
Hull, Qc J8Y 3Y3
Pagette: 783-9112
Tél.: 777-5275
Fax.: 777-6358



Marc Auto Radio Enr.
10, rue Lois, Hull, Qc.
J8Y 3R1
Vente - Installation - Service et réparation
Système d'alarme pour auto • Téléphone Cellulaire
Démarreur à distance • Accessoires pour auto
Fax: 777-7311 Bur.: 777-9339

VITRERIE
VISION 2000
Division de 2786630 CANADA LTÉE
Mario Boudreault, prop.
168 Archambault, Gatineau
(Québec) J8T 5V4 TÉL.: (819) 246-1919

BRUNET
Ed Brunet & Fils Ltée
9, rue Dumas
Hull, Qué.
J8Y 2M4
(819) 777-3877